叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 警官(constable) 000001

2. 警官(constable) 000002

3. 警官(constable) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

警官(Constable)
第1/3页

['mɑ:stəpi:sɪz]
MASTERPIECES
杰作

杰作

[ɪn] ['kʌlər]
IN COLOUR
在 颜色

彩色

['edɪtɪd] [baɪ]
EDITED BY
编辑 经过

编辑

[ti:] . ['li:mən; 'leмən] [her]
T . LEMAN HARE
T . 莱曼 野兔

T·莱曼·黑尔

CONSTABLE1776 - -
CONSTABLE1776 - 1837
CONSTABLE1776 - -

警长 1776-1837

[pleɪt] [aɪ] . — [ðə; ði] ['væli] [fɑ:rm] .
PLATE I . — THE VALLEY FARM .
盘子 我 . — 这 谷 农场 .

图版一——山谷农场。

(['frʌntɪspi:s]) .
(Frontispiece) .
(卷首插图) .

（卷首插图）

['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] .
National Gallery .
国家的 画廊 .

国家美术馆。

[ɪn] " [ðə; ði] ['væli] [fɑ:rm] , " [ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ɪn] - , [tu:] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r]
In " The Valley Farm , " exhibited at the Royal Academy in 1835 , two years before
在 " 这 谷 农场 , " 展出 在 这 皇家 学院 在 - , 二 年 前
[hɪz; ɪz] [deθ] ,
his death ,
他的 死亡 ,

在1835年于皇家艺术学院展出的作品《山谷农场》中，也就是在他去世前两年，

['kɑ:nstəbl] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [si:nz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] ,
Constable returned to the scenes of his boyhood ,
警官 返回 到 这 场景 的 他的 童年 ,

康斯特布尔回到了他童年时代的地方，

[tu:; tə] ['wɪli] ['lɑ:tz] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊr] .
to Willy Lott's house on the banks of the Stour .
到 威利 乐透 房子 在 这 银行 的 这 斯图尔 .

前往位于斯托尔河畔的威利·洛特的家。

[hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv][lɔːst] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][grɪp][ænd; ənd] ['freʃnəs] ,

His	hand	and	eye	have	lost	something	of	their	grip	and	freshness	,
他的	手	和	眼睛	有	丢失的	某物	的	他们的	紧握	和	新鲜	,

他的手和眼睛似乎失去了些许灵敏和敏锐。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [ɪz][æz; əz][fɜːrm][æz; əz]['evər] .

but	his	purpose	is	as	firm	as	ever	.
但	他的	目的	是	作为	公司	作为	曾经	.

但他的决心一如既往地坚定。

" [aɪ][hæv; həv] [prɪ'zɜːrv] [gɑːd] [ɔːl'maɪtiz] [deɪ] [laɪt] , " [hiː; hi] [roʊt] , " [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ɔːl]

"	I	have	preserved	God	Almighty's	day	light	,	"	he	wrote	,	"	which	is	enjoyed	by	all
"	我	有	保存完好	上帝	全能者的	天	光	,	"	他	写道	,	"	哪个	是	享受	经过	全部

[mæn'kaɪnd] ,

mankind	,
人类	,

他写道："我保存了全能上帝的日光，这日光为全人类所享有。"

[ɪk'septɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði]['lʌvəz][ʌv; əv][oʊld] , ['dɜːrti]['kænvəs] , ['perɪʃt] ['pɪktʃərz] [æt; ət][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]

excepting	only	the	lovers	of	old	,	dirty	canvas	,	perished	pictures	at	a	thousand
除外	仅有的	这	恋人	的	老的	,	肮脏的	帆布	,	遇难	图片	在	一个	千

['gɪnɪ] [iːtʃ] ,

guineas	each	,
几内亚	每个	,

除了那些喜爱价格高达一千几尼的古老、肮脏、破损的帆布画的爱好者之外，

[kɑːrt] [griːs] , [tɑːr] , [ænd; ənd] [snʌf] [ʌv; əv]['kænd(ə)l] .

cart	grease	,	tar	,	and	snuff	of	candle	.
大车	润滑脂	,	焦油	,	和	鼻烟	的	蜡烛	.

车上的油脂、焦油和蜡烛屑。

" [ðə; ði][oʊld]['ædəm] , [juː; jʊ] [pər'siːv] , [wʌz; wəz] [stɪl] [strɔːŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] .

"	The	old	Adam	,	you	perceive	,	was	still	strong	in	him	.
"	这	老的	亚当	,	你	感知	,	曾是	仍然	强的	在	他	.

"你会发现，他身上仍然保留着旧亚当的影子。"

[pleɪt] [aɪ] . — [ðə; ði] ['væli] [fɑːrm] .

PLATE	I	.	—	THE	VALLEY	FARM	.
盘子	我	.	—	这	谷	农场	.

图版一——山谷农场。

['kɑːnstəbl]

CONSTABLE
警官

警官

[baɪ][siː] . ['luːɪs] [haɪnd]

BY	C	.	LEWIS	HIND
经过	C	.	刘易斯	后

作者：C·刘易斯·欣德

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [eɪt]

ILLUSTRATED	WITH	EIGHT
插图	和	八

附图八张

[ˌriːprə'dʌkʃənz] [ɪn] ['kʌlər]

REPRODUCTIONS	IN	COLOUR
复制品	在	颜色

彩色复制品

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

[tiː] . [siː] . & [iː] . [siː] . [dʒæk]
T . C . & E . C . JACK
T . C . & E . C . 杰克

TC & EC 插销

[nuː] [jɔːk] : ['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stoʊks] [ˌsiː 'oʊ] . -
NEW YORK : FREDERICK A . STOKES CO . 1907
新的 约克 : 弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 一氧化碳 . -

纽约：弗雷德里克·A·斯托克斯公司，1907年

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

[aɪ] . [ðə; ði] [jɪr] -
I . The Year 1824
我 . 这 年 -

一、1824年

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [braʊn] [triː]
The Brown Tree
这 棕色的 树

棕色的树

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[hɪz; ɪz] [laɪf]
His Life
他的 生活

他的一生

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[hɪz; ɪz] [sketʃiz]
His Sketches
他的 草图

他的素描

[viː] . [hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz]
V . His Pictures
V . 他的 图片

五、他的画作

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[hɪz; ɪz][ˌpɜːrsə'nælətɪ][ænd; ənd] [ə'pɪnjənz]
His **Personality** **and** **Opinions**
他的 性格 和 意见

他的个性和观点

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

[pleɪt]
Plate
盘子

盘子

[aɪ] . [ðə; ði] ['væli] [fɑːrm] . . . . . .
I **.** **The** **Valley** **Farm** . . . . . .
我 . 这 谷 农场 . . . . . .

一、山谷农场.....

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

(['næʃ(ə)nəl] ['gæləri])
(**National** **Gallery** **)**
(国家的 画廊)

（国家美术馆）

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] [heɪ] [weɪn]
The **Hay** **Wain**
这 干草 韦恩

干草车

(['næʃ(ə)nəl] ['gæləri])
(**National** **Gallery** **)**
(国家的 画廊)

（国家美术馆）

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði][kɔːrn] [fiːld]
The **Corn** **Field**
这 玉米 场地

玉米地

(['næʃ(ə)nəl] ['gæləri])
(**National** **Gallery** **)**
(国家的 画廊)

（国家美术馆）

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

['flætˌfɔːrd] [mɪl]
Flatford **Mill**
弗拉特福德 磨

弗拉特福德磨坊

(['næʃ(ə)nəl] ['gæləri])
(National Gallery)
(国家的 画廊)

（国家美术馆）

[viː] . ['dɛdəm] [mɪl]
V **.** **Dedham** **Mill**
V . 戴德姆 磨

V. 戴德姆磨坊

([vɪk'tɔːriə][ænd; ənd]['ælbərt][mju'ziːəm])
(Victoria and Albert Museum)
(维多利亚 和 阿尔伯特 博物馆)

（维多利亚和阿尔伯特博物馆）

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ə; eɪ] ['kʌntri] [leɪn]
A **Country** **Lane**
一个 国家 车道

乡村小路

(['næʃ(ə)nəl] ['gæləri])
(National Gallery)
(国家的 画廊)

（国家美术馆）

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

['sɔːlzbəri] [kə'θiːdrəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪʃəps] ['gɑːrdn]
Salisbury **Cathedral** **from** **the** **Bishop's** **Garden**
索尔兹伯里 大教堂 从 这 主教的 花园

从主教花园眺望索尔兹伯里大教堂

([vɪk'tɔːriə][ænd; ənd]['ælbərt][mju'ziːəm])
(Victoria and Albert Museum)
(维多利亚 和 阿尔伯特 博物馆)

（维多利亚和阿尔伯特博物馆）

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

['sɔːlzbəri]
Salisbury
索尔兹伯里

索尔兹伯里

(['næʃ(ə)nəl] ['gæləri])
(National Gallery)
(国家的 画廊)

（国家美术馆）

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] [jɪr] -
THE YEAR 1824
这 年 -

1824年

[dʒɑ:n] ['kɑ:nstəbl] [wʌz; wəz] ['fɔ:rti] - [eɪt] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] [ɪn] - ,
John Constable was forty - eight years of age in 1824 ,
约翰 警官 曾是 四十 - 八 年 的 年龄 在 - ,

1824年，约翰·康斯特布尔48岁。

[ə; eɪ] ['memərəb(ə)l] [jɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['lændskeɪp] ['peɪntɪŋ] .
a memorable year in the history of landscape painting .
一个 难忘 年 在 这 历史 的 景观 绘画 .

这是风景画史上值得纪念的一年。

[ə; eɪ] [deɪt] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'membər] [ɪz] - ,
A date to be remembered is 1824 ,
一个 日期 到 是 记得 是 - ,

1824年是一个值得记住的年份。

[fɔ:r; fər] [ɪn] [ðæt] [jɪr] ['kɑ:nstəbəlz] " [heɪ] [weɪn] " [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ɪn] [ðə; ði] [frentʃ] [sə'lɑ:n] .
for in that year Constable's " Hay Wain " was hung in the French Salon .
为了 在 那 年 警员的 " 干草 韦恩 " 曾是 悬挂 在 这 法语 沙龙 .

那一年，康斯太勃尔的画作《干草车》在法国沙龙展出。

[ðæt] ['pɪktʃər] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , [mɑ:rkt] [æn; ən] ['epək] [ɪn] ['lændskeɪp] [ɑ:rt]
That picture , which is now in the National Gallery , marked an epoch in landscape art
那 图片 , 哪个 是 现在 在 这 国家的 画廊 , 标记 一个 时代 在 景观 艺术
.
:
.

那幅现藏于国家美术馆的画作，标志着风景画的一个时代。

[ri:mz] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [heɪ] [weɪn] " [ə'pɑ:n] [frentʃ] [ɑ:rt]
Reams have been written about the influence of " The Hay Wain " upon French art
令 有 到过 书面 关于 这 影响 的 " 这 干草 韦恩 " 之上 法语 艺术
,
,
,

关于《干草车》对法国艺术的影响，人们已经著述颇丰。

[baɪ] ['krɪtɪks] [hu:] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [fɔ:r; fər] ['kɑ:nstəbl] , [baɪ] ['krɪtɪks] [hu:] [ɑ:r; ər] [ˌkɑ:mplɪ'mentri] [bʌt; bət]
by critics who are all for Constable , by critics who are complimentary but
经过 评论家 WHO 是 全部 为了 警官 , 经过 评论家 WHO 是 免费 但
['tempərət] ;
temperate ;
温带 ;

既有完全支持康斯太勃尔的评论家，也有赞扬但温和的评论家；

[ænd; ənd][baɪ]['krɪtɪks] [huː] [ɑːr; ər] [ˌluːk'wɔːrm] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][rɪ'zentf(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [kleɪmd]

and	by	critics	who	are	lukewarm	and	almost	resentful	of	the	place	claimed
和	经过	评论家	WHO	是	温	和	几乎	不满	的	这	地方	声称

[fɔːr; fər] ['kɑːnstəbl] [æz; əz] [prə'tægənɪst] [ʌv; əv] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ['lændskeɪp] [ɑːrt] .

for	Constable	as	protagonist	of	nineteenth	century	landscape	art	.
为了	警官	作为	主角	的	第十九	世纪	景观	艺术	.

评论家们对康斯太勃尔作为十九世纪风景画主角的地位持冷淡态度，甚至有些愤慨。

[ə; eɪ] [gə'rɪlə] ['krɪtɪk(ə)l] ['wɔːrfer] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ][reɪdʒd][ə'raʊnd][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['tɜːrnər] .

A	guerilla	critical	warfare	has	also	raged	around	the	influence	of	Turner	.
一个	游击队	批判的	战争	有	还	愤怒	大约	这	影响	的	车工	.

围绕特纳的影响力，一场游击式的批判战争也愈演愈烈。

['kɑːnstəbl] [ænd; ənd]['tɜːrnər] !

Constable	and	Turner	!
警官	和	车工	!

康斯特布尔和特纳!

[moʊst]['mɑːdərn]['lændskeɪp] ['peɪntəz] [hæv; həv] , [æt; ət][wʌn][taɪm][ɔːr] [ə'nʌðər] , [lɜːrnt] [frʌm; frəm]

Most	modern	landscape	painters	have	,	at	one	time	or	another	,	learnt	from
最多	现代的	景观	画家	有	,	在	一	时间	或者	其他	,	学会了	从

[ðiːz] [tuː] [greɪt] [ˌpaɪə'nɪr] .

these	two	great	pioneers	.
这些	二	伟大的	先驱者	.

大多数现代风景画家都曾或多或少地从这两位伟大的先驱那里汲取过灵感。

['tɜːrnər][ɪz] [mɔːr] ['poʊt(ə)nt][tuː; tə] - [deɪ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [tʊk] [lɔːŋgər][tuː; tə] [ə'sɜːrt] [ɪt'self] .

Turner	is	more	potent	to	-	day	,	but	his	influence	took	longer	to	assert	itself	.
车工	是	更多的	强效	到	-	天	,	但	他的	影响	采取	更长	到	断言	本身	.

特纳如今的影响力更大，但他的影响力花了更长时间才显现出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl] - [ðæt] [moʊ'neɪ] ['vɪzɪtɪd] ['lʌndən] [tuː; tə][biː; bi] ['dæzld] [baɪ][ðə; ði][reɪndʒ]

It	was	not	until	1870	that	Monet	visited	London	to	be	dazzled	by	the	range
它	曾是	不是	直到	-	那	莫奈	到访	伦敦	到	是	眼花缭乱	经过	这	范围

[ænd; ənd] ['splendər] [ʌv; əv]['tɜːrnər][æt; ət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] .

and	splendour	of	Turner	at	the	National	Gallery	.
和	辉煌	的	车工	在	这	国家的	画廊	.

直到 1870 年，莫奈才到访伦敦，并在国家美术馆被特纳作品的丰富性和辉煌所震撼。

['fɔːrti] - [sɪks] ['jɪrz] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] " [ðə; ði] [heɪ] [weɪn] " [wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]

Forty	-	six	years	had	passed	since	"	The	Hay	Wain	"	was	exhibited	at	the
四十	-	六	年	有	通过了	自从	"	这	干草	韦恩	"	曾是	展出	在	这

[sə'lɑːn] .

Salon	.
沙龙	.

自《干草车》在沙龙展出以来，已经过去了四十六年。

[ɪn] [ðæt] [hæf] - ['sentʃəri] [ðə; ði] ['bɑːbizɔn] [skuːl] , [ðoʊz] [greɪt] [men][ʌv; əv] - , [kə'roʊt] , ['ruːsəu]

In	that	half	-	century	the	Barbizon	School	,	those	great	men	of	1830	,	Corot	,	Rousseau
在	那	一半	-	世纪	这	巴比松	学校	,	那些	伟大的	男人	的	-	,	柯罗	,	卢梭

,

,

,

在那半个世纪里，巴比松画派，1830 年的那些伟人，柯罗、卢梭，

['mɪlɪt] , [doʊ'biːni] , [trɔɪ'ɑːn] , ['diːˌæz, 'diːˌɑːz] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][fru'ɪʃ(ə)n] .

Millet	,	Daubigny	,	Troyon	,	Diaz	,	and	the	rest	had	come	to	fruition	.
粟	,	杜比尼	,	特洛扬	,	迪亚兹	,	和	这	休息	有	来	到	果实	.

米勒、杜比尼、特罗永、迪亚兹等人的作品都已问世。

['kɑːnstəbl] [hæz; həz] [bɪn] [kleɪmd] [æz; əz][ðər; ðər]['perənt] .
Constable has been claimed as their parent .
警官 有 到过 声称 作为 他们的 父母 .

据称，警员是他们的父母。

- , [ðə; ði] [frentʃ] ['krɪtɪk] , [huː] [roʊt] ['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['bɜːrgər] ,
Thoré , the French critic , who wrote under the name of G . W . Burger ,
- , 这 法语 评论家 , WHO 写道 在下面 这 姓名 的 G . W . 汉堡 ,

法国评论家托雷（笔名GW Burger）

[ə'fəːmz] [ðæt] ['kɑːnstəbl] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pɔɪnt] [diː][dɪ'pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːbizɔn] [skuːl] ; [bʌt; bət]
affirms that Constable was the point de depart of the Barbizon School ; but
肯定 那 警官 曾是 这 观点 德 离开 的 这 巴比松 学校 ; 但
['ælbərt] ['wʊlf] ,
Albert Wolff ,
阿尔伯特 沃尔夫 ,

肯定康斯特布尔是巴比松画派的出发点；但阿尔伯特·沃尔夫，

[ə'nʌðər] ['emɪnənt] [frentʃ] ['krɪtɪk] , [wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv] [ðæt] [ə'pɪnjən] .
another eminent French critic , was not of that opinion .
其他 杰出 法语 评论家 , 曾是 不是 的 那 观点 .

另一位著名的法国评论家却不这么认为。

- , ['raɪtɪŋ] [ɪn] - ,
Thoré , writing in 1863 ,
- , 写作 在 - ,

托雷于1863年写道：

['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] ['kɑːnstəbl] [hæd; həd]['stɪmjuleɪtɪd][ɪn] [fræns] [ə; eɪ] [skuːl] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ]
also said that although Constable had stimulated in France a school of painting
还 说 那 虽然 警官 有 刺激 在 法国 一个 学校 的 绘画
[ʌn'raɪvld] [ɪn][ðə; ði]['mɑːdərn][wɜːrld] ,
unrivalled in the modern world ,
无与伦比 在 这 现代的 世界 ,

他还说，尽管康斯太勃尔在法国催生了一个在现代世界无与伦比的绘画流派，

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] ['ɪnfluəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] , [ə; eɪ][fɑːr] [tuː] ['swiːpɪŋ] ['steɪtmənt]
he had had no influence in his own country , a far too sweeping statement
他 有 有 不 影响 在 他的 自己的 国家 , 一个 远的 也 扫荡 陈述
.
:
.

他对自己国家没有任何影响力，这种说法过于笼统。

[pleɪt] [iː] . — [ðə; ði] [heɪ] [weɪn] .
PLATE II . — THE HAY WAIN .
盘子 二 . — 这 干草 韦恩 .

图版二——干草车。

['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] .
National Gallery .
国家的 画廊 .

国家美术馆。

['peɪntɪd] [ɪn] - , [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [sə'lɑːn][ɪn] - , " [ðə; ði] [heɪ] [weɪn] ,
Painted in 1821 , exhibited in the French Salon in 1824 , " The Hay Wain ,
绘 在 - , 展出 在 这 法语 沙龙 在 - , " 这 干草 韦恩 ,

《干草车》创作于 1821 年，并于 1824 年在法国沙龙展出。

" [wɪð; wɪθ] [tuː] ['ʌðər] ['smɔːlər] [wɜːrks] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['pəːtʃəst] [frʌm; frəm] ['kɑːnstəbl] [baɪ]

"	with	two	other	smaller	works	,	which	had	been	purchased	from	Constable	by
"	和	二	其他	较小的	作品	,	哪个	有	到过	购买	从	警官	经过

[ə; eɪ] [frentʃ] [ˌkɑːnə'sɜːr] ,

a	French	connoisseur	,
一个	法语	行家	,

"还有另外两幅较小的作品，是一位法国鉴赏家从康斯太勃尔那里购得的。"

[ə'raʊzd] [ɪk'strɔːrdəneri] ['ɪntrəst] [ɪn]['pærɪs] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['poʊt(ə)nt] ['ɪnfluəns] [ɑːn] [frentʃ]

aroused	extraordinary	interest	in	Paris	,	and	had	a	potent	influence	on	French
被唤醒	非凡的	兴趣	在	巴黎	,	和	有	一个	强效	影响	在	法语

['lændskeɪp] [ɑːrt] .

landscape	art	.
景观	艺术	.

在巴黎引起了极大的兴趣，并对法国风景画产生了强大的影响。

[soʊ] [ɪm'prest] [wʌz; wəz][ˌdɛləkr'wɑː, ˌdɛlə'krɔɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nætʃrəlnəs] , [ðə; ði] ['freʃnəs] ,

So	impressed	was	Delacroix	with	the	naturalness	,	the	freshness	,
所以	印象深刻	曾是	德拉克罗瓦	和	这	自然	,	这	新鲜	,

德拉克鲁瓦对这种天然、清新的口感印象深刻。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv] ['kɑːnstəbəlz] ['pɪktʃərz] [æt; ət][ðə; ði] - [sə'lɑːn] ,

and	the	brightness	of	Constable's	pictures	at	the	1824	Salon	,
和	这	亮度	的	警员的	图片	在	这	-	沙龙	,

以及康斯太勃尔在1824年沙龙展上展出的画作的明亮度，

[ðæt] [hiː; hi] [kəm'pliːtli] [riː'peɪntid] [hɪz; ɪz] " ['mæsəkər] [ʌv; əv]['saɪˌoʊ] " [ɪn][ðə; ði] [fɔːr] [deɪz] [ðæt]

that	he	completely	repainted	his	"	Massacre	of	Scio	"	in	the	four	days	that
那	他	完全地	重新粉刷	他的	"	屠杀	的	Scio	"	在	这	四	天	那

[ˌɪntə'viːnd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

intervened	before	the	opening	of	the	exhibition	.
介入	前	这	开幕	的	这	展览	.

在展览开幕前的四天里，他完全重绘了他的《斯西奥大屠杀》。

[pleɪt] [iː] . — [ðə; ði] [heɪ] [weɪn] .

PLATE	II	.	—	THE	HAY	WAIN	.
盘子	二	.	一	这	干草	韦恩	.

图版二——干草车。

[ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] ['kɑːnstəbəlz] ['ɪnfluəns] [ɑːn] [frentʃ] [ɑːrt] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˌmɪd'weɪ]

The	truth	about	Constable's	influence	on	French	art	would	seem	to	be	midway
这	真相	关于	警员的	影响	在	法语	艺术	会	似乎	到	是	中途

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['wʊlf] .

between	the	opinions	of	Thoré	and	Wolff	.
之间	这	意见	的	-	和	沃尔夫	.

关于康斯太勃尔对法国艺术的影响，真相似乎介于托雷和沃尔夫的观点之间。

[ðæt] ['kɑːnstəbəlz] [ɪg'zɪbɪts] [æt; ət][ðə; ði][sə'lɑːn][ʌv; əv] - , [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] [tuː] ['smɔːlər]

That	Constable's	exhibits	at	the	Salon	of	1824	,	which	included	two	smaller
那	警员的	展品	在	这	沙龙	的	-	,	哪个	包括	二	较小的

['lændskeips] [bɪ'saɪdz] " [ðə; ði] [heɪ] [weɪn] ,

landscapes	besides	"	The	Hay	Wain	,
风景	除了	"	这	干草	韦恩	,

康斯太勃尔在1824年沙龙展上展出的作品，除了《干草车》之外，还包括两幅较小的风景画。

" [dɪd] [ə'raʊz] [ɪk'strɔːrdəneri] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ]['poʊt(ə)nt] ['ɪnfluəns] [ɑːn] [frentʃ]

"	did	arouse	extraordinary	interest	,	and	did	have	a	potent	influence	on	French
"	做过	引起	非凡的	兴趣	,	和	做过	有	一个	强效	影响	在	法语

['lændskeɪp] [ɑːrt] ,

landscape	art	,
景观	艺术	,

"确实引起了极大的兴趣，并且对法国风景画产生了强大的影响。"

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [daʊt] .

there	is	no	shadow	of	doubt	.
那里	是	不	阴影	的	怀疑	.

这一点毋庸置疑。

[soʊ] [ɪm'prest] [wʌz; wəz][ˌdɛləkr'wɑ:, ˌdɛlə'krɔɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nætʃrəlnəs] , [ðə; ði] ['freʃnəs] ,

So	impressed	was	Delacroix	with	the	naturalness	,	the	freshness	,
所以	印象深刻	曾是	德拉克罗瓦	和	这	自然	,	这	新鲜	,

德拉克鲁瓦对这种天然、清新的口感印象深刻。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv] ['kɑ:nstəbəlz] ['pɪktʃərz] [æt; ət][ðə; ði] - [sə'lɑ:n] , [ðæt] , ['æftər]

and	the	brightness	of	Constable's	pictures	at	the	1824	Salon	,	that	,	after
和	这	亮度	的	警员的	图片	在	这	-	沙龙	,	那	,	后

['stʌdiɪŋ] [ðem; ðəm] ,

studying	them	,
学习	他们	,

以及康斯太勃尔在1824年沙龙展上展出的画作的明亮光彩，在仔细研究之后，

[hi:; hi] [kəm'pli:tli] [ri:'peɪntid] [hɪz; ɪz] " ['mæsəkər] [ʌv; əv]['saɪˌoʊ] " [ɪn][ðə; ði] [fɔ:r] [deɪz] [ðæt] [ˌɪntə'vi:nd]

he	completely	repainted	his	"	Massacre	of	Scio	"	in	the	four	days	that	intervened
他	完全地	重新粉刷	他的	"	屠杀	的	Scio	"	在	这	四	天	那	介入

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ;

before	the	opening	of	the	exhibition	;
前	这	开幕	的	这	展览	;

在展览开幕前的四天里，他彻底重绘了他的《斯西奥大屠杀》;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [jɪr] [ˌdɛləkr'wɑ:, ˌdɛlə'krɔɪ] ['vɪzɪtɪd] ['lʌndən] ['i:gər] [tu:; tə] [si:] [mɔ:r] [ʌv; əv]

and	the	following	year	Delacroix	visited	London	eager	to	see	more	of
和	这	下列的	年	德拉克罗瓦	到访	伦敦	渴望的	到	看	更多的	的

['kɑ:nstəbəlz] [wɜ:rk] .

Constable's	work	.
警员的	工作	.

第二年，德拉克罗瓦访问伦敦，渴望欣赏更多康斯太勃尔的作品。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv] ['wɪljəm] - , [hu:] , [ɑ:n][hɪz; ɪz][rɪ'tɜ:rn][frʌm; frəm]

There	is	also	the	testimony	of	William	Brockedon	,	who	,	on	his	return	from
那里	是	还	这	见证	的	威廉	-	,	WHO	,	在	他的	返回	从

[ðə; ði][sə'lɑ:n] ,

the	Salon	,
这	沙龙	,

还有威廉·布罗克登的证词，他从沙龙回来后，

[roʊt] [ðʌs] [tu:; tə][ðə; ði]['peɪntər][ʌv; əv] " [ðə; ði] [heɪ] [weɪn] .

wrote	thus	to	the	painter	of	"	The	Hay	Wain	.
写道	因此	到	这	画家	的	"	这	干草	韦恩	.

写给《干草车》的画家的就是这样一封信。

" [ðə; ði][tekst][ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn][si:] . [ɑ:r] . ['lɛzli:z] ['mɛmˌwɑ:rz][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv]

"	The	text	of	the	letter	is	printed	in	C	.	R	.	Leslie's	Memoirs	of	the	Life	of
"	这	文本	的	这	信	是	打印	在	C	.	拉	.	莱斯利的	回忆录	的	这	生活	的

['kɑ:nstəbl] ,

Constable	,
警官	,

“信件全文刊登在C.R. Leslie所著的《康斯特布尔生平回忆录》中。”

[ə; eɪ][maɪn][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l] ['raɪtɚz] [ɑ:n][dʒɑ:n] ['kɑ:nstəbl] , [hu:m] [di:] [gɑ:n'kɔ:rt]

a	mine	of	information	in	which	all	writers	on	John	Constable	,	whom	de	Goncourt
一个	矿	的	信息	在	哪个	全部	作家	在	约翰	警官	,	谁	德	龚古尔

[kɔ:ld] " [lə][grænd] ,

called	"	le	grand	,
称为	"	勒	盛大	,

这是一个信息宝库，其中收录了所有关于约翰·康斯特布尔（德·贡古尔称他为“伟大的”约翰·康斯特布尔）的作者。

[lə] - ['meɪtrə] , " [mʌst; məst] [delv] .
le grandissime maître , " must delve .
勒 - 师傅 , " 必须 深入探究 .

le grandissime maître，"必须深入研究。

" [maɪ] [dɪr] ['kɑːnstəbl] , " [roʊt] ['wɪljəm] - ,
" My dear Constable , " wrote William Brockedon ,
" 我的 亲爱的 警官 , " 写道 威廉 - ,

"我亲爱的警官，"威廉·布罗克登写道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ðə; ði] [ɪn'kloʊzd] [sʌm; səm] [ri'maːks][ə'pɑːn][jʊr; jər] ['pɪktʃərz] [æt; ət]['pærɪs] .
" You will find in the enclosed some remarks upon your pictures at Paris .
" 你 将要 寻找 在 这 内 一些 评论 之上 你的 图片 在 巴黎 .

"随信附上一些关于您在巴黎拍摄的照片的评论。"

[aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [læst] [naɪt] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
I returned last night and brought this with me .
我 返回 最后的 夜晚 和 带来 这 和 我 .

我昨晚回来时带了这个。

[ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['fɔːrsəbli] [strʌk] [baɪ][ðem; ðəm] ,
The French have been forcibly struck by them ,
这 法语 有 到过 强制 击 经过 他们 ,

法国人遭到了他们的猛烈攻击。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændskeɪp] ['peɪntəz]
and they have created a division in the school of the landscape painters
和 他们 有 创建 一个 分配 在 这 学校 的 这 景观 画家
[ʌv; əv] [fræns] .
of France .
的 法国 .

他们在法国风景画家学派中开创了一个分支。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['kerləsnəs] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][jʊr; jər]
You are accused of carelessness by those who acknowledge the truth of your
你 是 被告 的 疏忽 经过 那些 WHO 承认 这 真相 的 你的
[ɪ'fekt] ;
effect ;
影响 ;

那些承认你的影响属实的人指责你粗心大意；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['freʃnəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['pɪktʃərz] [hæz; həz] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðoʊ] [jʊr; jər]
and the freshness of your pictures has taught them that though your
和 这 新鲜 的 你的 图片 有 教授 他们 那 尽管 你的
[miːnz] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ɪ'senʃ(ə)l] ,
means may not be essential ,
方法 可能 不是 是 基本的 ,

你照片中展现出的新鲜感让他们明白，虽然你的手段可能并非至关重要，

[jʊr; jər][end][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə] [prə'duːs] [æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
your end must be to produce an imitation of Nature ,
你的 结尾 必须 是 到 生产 一个 模仿 的 自然 ,

你们的最终目的必须是模仿自然。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɪn]['pærɪs] [wɪl] [tiːm] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['ɪmɪtəɪtəz] ,
and the next Exhibition in Paris will teem with your imitators ,
和 这 下一个 展览 在 巴黎 将要 团队 和 你的 模仿者 ,

下一届巴黎展览将会充斥着你的模仿者。

[ɔːr][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['vɜːrsəs][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] ['bɜːrmɪŋhæm] .
or the school of Nature versus the school of Birmingham .
或者 这 学校 的 自然 相对 这 学校 的 伯明翰 .

或者说，自然学派与伯明翰学派之争。

[aɪ] [sɔː] [wʌn][mæn] [drɔː] [ə'nʌðər] [tuː; tə][jʊr; jər] ['pɪktʃərz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] — - [lʊk] [æt; ət]

I	saw	one	man	draw	another	to	your	pictures	with	this	expression	—	'	Look	at
我	锯	一	男人	画	其他	到	你的	图片	和	这	表达	—	-	看	在

[ðiːz] ['lændskeips] [baɪ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] ;

these	landscapes	by	an	Englishman	;
这些	风景	经过	一个	英国人	;

我看到一个人对着你的画作说："看看这些英国人画的风景画；

[ðə; ði] [graʊnd] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [duː] . -

the	ground	appears	to	be	covered	with	dew	.	'
这	地面	出现	到	是	涵盖	和	露	.	-

地面上似乎覆盖着一层露水。

" [noʊt] [ðiːz] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] :

"	Note	these	passages	:
"	笔记	这些	段落	:

请注意以下段落：

[ðeɪ] [hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændskeɪp] ['peɪntəz] [ʌv; əv] [fræns]

They	have	created	a	division	in	the	school	of	the	landscape	painters	of	France
他们	有	创建	一个	分配	在	这	学校	的	这	景观	画家	的	法国

— ['pærɪs] [wɪl] [tiːm] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['ɪmɪtəɪtəz] — [ðə; ði] [graʊnd] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌvərd]

—	Paris	will	teem	with	your	imitators	—	The	ground	appears	to	be	covered
—	巴黎	将要	团队	和	你的	模仿者	—	这	地面	出现	到	是	涵盖

[wɪð; wɪθ] [duː] .

with	dew	.
和	露	.

他们在法国风景画家流派中造成了一个分裂——巴黎将充斥着你的模仿者——地面似乎覆盖着露水。

['kɑːnstəbl] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['grætɪfaɪɪŋ] [nuːz] ['veri] ['kwaɪətli] .

Constable	received	the	gratifying	news	very	quietly	.
警官	已收到	这	可喜	消息	非常	悄悄	.

警员平静地收到了这个令人欣慰的消息。

['raɪtɪŋ] [tuː; tə] ['fɪʃər] [frʌm; frəm] ['ʃɑːrlət] [striːt] , [fits'rɔi] [skwer] , [ɑːn] 17th [dɪ'sembər] - ,

Writing	to	Fisher	from	Charlotte	Street	,	Fitzroy	Square	,	on	17th	December	1824	,
写作	到	费舍尔	从	夏洛特	街道	,	菲茨罗伊	正方形	,	在	17th	十二月	-	,

1824年12月17日，从菲茨罗伊广场夏洛特街写信给费舍尔：

[hiː; hi] [ri'mɑːkt] — " [maɪ]['pærɪs] [ə'ferz] [goʊ][ɑːn] ['veri] [wel] .

he	remarked	—	"	My	Paris	affairs	go	on	very	well	.
他	评论	—	"	我的	巴黎	事务	去	在	非常	出色地	.

他说道："我在巴黎的事情进展得非常顺利。"

[ðoʊ] [ðə; ði][də'rektər] , [ðə; ði] [kaʊnt] ['fɔːrbɪn] ,

Though	the	Director	,	the	Count	Forbin	,
尽管	这	导演	,	这	数数	福宾	,

虽然导演是福宾伯爵，

[geɪv] [maɪ] ['pɪktʃərz] ['veri] [rɪ'spektəbl] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['luːvər] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] ,

gave	my	pictures	very	respectable	situations	in	the	Louvre	in	the	first	instance	,
给予	我的	图片	非常	可敬	情况	在	这	卢浮宫	在	这	第一的	实例	,

首先，我的照片在卢浮宫获得了非常体面的待遇。

[jet] [ɑːn] ['biːɪŋ] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] , [ðeɪ] [əd'vænst] [ɪn][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

yet	on	being	exhibited	a	few	weeks	,	they	advanced	in	reputation	,
然而	在	存在	展出	一个	很少	周	,	他们	先进的	在	名声	,

然而，展出几周后，它们的声誉就提升了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˌsɪtʃʊˈeʃənz] [tuː; tə][ə; eɪ][poʊst][ʌv; əv] ['ɑːnər]

and	were	removed	from	their	original	situations	to	a	post	of	honour
和	是	已移除	从	他们的	原来的	情况	到	一个	邮政	的	荣誉

，

，

，

他们被调离原岗位，升任荣誉职位。

[tuː] [praɪm] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ruːm] .

two	prime	places	in	the	principal	room	.
二	主要的	地方	在	这	主要的	房间	.

主房间里的两个最佳位置。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrtɪsts][fɔːr; fər][ðer; ðər][ə'lerəm; ə'lɑːrəm][ɪn][maɪ] ['feɪvər] ;

I	am	much	indebted	to	the	artists	for	their	alarum	in	my	favour	;
我	是	很多	负债累累	到	这	艺术家	为了	他们的	警报器	在	我的	偏爱	;

我非常感谢各位艺术家对我的及时提醒；

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][duː]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] [kaʊnt] , [huː] [ɪz][noʊ]['ɑːrtɪst][aɪ] [bɪ'liːv] ,

but	I	must	do	justice	to	the	Count	,	who	is	no	artist	I	believe	,
但	我	必须	做	正义	到	这	数数	,	WHO	是	不	艺术家	我	相信	,

但我必须公正地评价这位伯爵，我认为他并非艺术家。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌlərz] [ɑːr; ər] [rʌf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [siːn] [æt; ət][ə; eɪ]

and	thought	that	as	the	colours	are	rough	they	should	be	seen	at	a
和	想法	那	作为	这	颜色	是	粗糙的	他们	应该	是	已见	在	一个

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

并认为由于颜色粗糙，应该可以从远处看到。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [mis'teik] , [ænd; ənd] [naʊ] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv] ['tekstʃər] ,

They	found	the	mistake	,	and	now	acknowledge	the	richness	of	texture	,
他们	成立	这	错误	,	和	现在	承认	这	丰富	的	质地	,

他们发现了错误，现在也认识到了纹理的丰富性。

[ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

and	attention	to	the	surface	of	things	.
和	注意力	到	这	表面	的	事物	.

以及对事物表面的关注。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][vɪ'væsəti][ænd; ənd] ['freʃnəs] , [θɪŋz] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðer; ðər]

They	are	struck	with	their	vivacity	and	freshness	,	things	unknown	to	their
他们	是	击	和	他们的	活泼	和	新鲜	,	事物	未知	到	他们的

[oʊn] ['pɪktʃərz] .

own	pictures	.
自己的	图片	.

他们被照片中的活力和新鲜感所震撼，而这些特质在他们的照片中却并不存在。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ðeɪ] ['stʌdi] ([ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [ləˈbɔːriəs] ['stjʊdnts]) ['pɪktʃərz] ['oʊnli] ,

The	truth	is	,	they	study	(	and	they	are	very	laborious	students	)	pictures	only	,
这	真相	是	,	他们	学习	(	和	他们	是	非常	费力的	学生	)	图片	仅有的	,

[ænd; ənd][æz; əz] ['nɔːrθkoʊt] [sez] ,

and	as	Northcote	says	,
和	作为	诺斯科特	说道	,

事实上，他们只研究图片（而且他们是非常勤奋的学生），正如诺斯科特所说，

- [ðeɪ] [noʊ] [æz; əz]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [æz; əz][ə; eɪ] ['hækni] - [koʊtʃ] [hɔːrs] [dʌz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

'	They	know	as	little	of	Nature	as	a	hackney	-	coach	horse	does	of	a
-	他们	知道	作为	小的	的	自然	作为	一个	哈克尼	-	教练	马	做	的	一个

['pæstʃər] - . . .

pasture	'	.	.	.
牧场	-	.	.	.

“他们对大自然的了解就像一辆拉客马车的马对牧场的了解一样少”.....

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][stɜːr] , [ænd; ənd][set][ðə; ðɪ] ['stjʊdnts] [ɪn]

However	,	it	is	certain	they	have	made	a	stir	,	and	set	the	students	in
然而	,	它	是	肯定	他们	有	制成	一个	搅拌	,	和	放	这	学生	在

['lændskeɪp] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] .

landscape	to	thinking	.
景观	到	思维	.

然而，可以肯定的是，它们引起了轰动，并引发了学生们的思考。

" [noʊt] [ðə; ðɪ]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] : [ðeɪ] [ɑːr; ər] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][vɪ'væsəti][ænd; ənd] ['freʃnəs]

"	Note	the	passages	:	They	are	struck	with	their	vivacity	and	freshness
"	笔记	这	段落	:	他们	是	击	和	他们的	活泼	和	新鲜

— [ðə; ðɪ] [truːθ] [ɪz] [ðeɪ] ['stʌdi] ['pɪktʃərz] ['oʊnli] .

—	The	truth	is	they	study	pictures	only	.
—	这	真相	是	他们	学习	图片	仅有的	.

“请注意以下段落：他们被其生动和新鲜所打动——事实上，他们只研究图片。

[aɪ][hæv; həv]['kwoʊtɪd] [ðiːz] ['letərz] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɜːrst] - [hænd]

I	have	quoted	these	letters	at	length	,	because	they	are	first	-	hand
我	有	引	这些	信件	在	长度	,	因为	他们	是	第一的	-	手

[ə'θɔːrətiz] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [steɪt] ,

authorities	,	and	because	they	state	,
当局	,	和	因为	他们	状态	,

我之所以大量引用这些信件，是因为它们是第一手资料，而且信中写道：

[wɪð; wɪθ]['sɪmp(ə)l][də'rektnəsˌdaɪ'rektnəs] , [ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['kɑːnstəbəlz] ['pɪktʃərz] [æt; ət][ðə; ðɪ][sə'lɑːn]

with	simple	directness	,	the	effect	of	Constable's	pictures	at	the	Salon
和	简单的	直接	,	这	影响	的	警员的	图片	在	这	沙龙

[ʌv; əv] - .

of	1824	.
的	-	.

康斯太勃尔的画作以简洁直接的方式，在 1824 年沙龙展上产生了这样的效果。

[ðə; ðɪ] [tuː] ['smɔːlər] [wɜːrks] [ðæt] [ə'kʌmpənɪd] " [ðə; ðɪ] [heɪ] [weɪn] " [wiː; wɪ] [meɪ] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd][fɔːr; fər]

The	two	smaller	works	that	accompanied	"	The	Hay	Wain	"	we	may	disregard	for
这	二	较小的	作品	那	伴随	"	这	干草	韦恩	"	我们	可能	漠视	为了

[ðə; ðɪ]['moʊmənt] ,

the	moment	,
这	片刻	,

与《干草车》一同展出的两幅较小的作品，我们暂且不予理会。

[ænd; ənd][æsk] [wʌt] [ɪz][ðer; ðər][ɪn] " [ðə; ðɪ] [heɪ] [weɪn] " [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][soʊ] ['stɑːrtld]

and	ask	what	is	there	in	"	The	Hay	Wain	"	that	it	should	have	so	startled
和	问	什么	是	那里	在	"	这	干草	韦恩	"	那	它	应该	有	所以	惊慌

[ðə; ðɪ] [frentʃ] ['peɪntɪŋ] [wɜːrld] ,

the	French	painting	world	,
这	法语	绘画	世界	,

然后问问大家，《干草车》这幅画究竟有什么特别之处，以至于它如此震惊了法国绘画界？

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [mɑːrkt] [æn; ən] ['epək] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['lændskeɪp]
and 和 **that** 那 **it** 它 **should** 应该 **have** 有 **marked** 标记 **an** 一个 **epoch** 时代 **in** 在 **the** 这 **history** 历史 **of** 的 **landscape** 景观
[ɑːrt] .
art 艺术 **.** .

它本应成为风景画史上的一个划时代事件。

[stænd] [bɪ'fɔːr] " [ðə; ði] [heɪ] [weɪn] " [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ænd; ənd][æsk] [jɔːr'self] [ðæt] ['kwestʃən]
Stand 站立 **before** 前 **"** " **The** 这 **Hay** 干草 **Wain** 韦恩 **"** " **in** 在 **the** 这 **National** 国家的 **Gallery** 画廊 **and** 和 **ask** 问 **yourself** 你自己 **that** 那 **question** 问题
.
: .

站在国家美术馆的《干草车》前，问问自己这个问题。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɑːnɪst] , [juː; jʊ] [wɪl] [æd'mɪt] , [pər'hæps]['oʊnli][tuː; tə] [jɔːr'self] ,
If 如果 **you** 你 **are** 是 **honest** 诚实的 **,** , **you** 你 **will** 将要 **admit** 承认 **,** , **perhaps** 也许 **only** 仅有的 **to** 到 **yourself** 你自己 **,** ,

如果你诚实的话，你或许会承认，只是对自己而言，

[ðæt] " [ðə; ði] [heɪ] [weɪn] " [lʊks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][oʊld] - ['fæʃnd] .
that 那 **"** " **The** 这 **Hay** 干草 **Wain** 韦恩 **"** " **looks** 看起来 **a** 一个 **little** 小的 **old** 老的 **-** - **fashioned** 造型 **.** .

那辆“干草车”看起来有点过时了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] [fʊl] - [saɪzd] [sketʃ] [fɔːr; fər] " [ðə; ði] [heɪ] [weɪn] ,
And 和 **you** 你 **will** 将要 **also** 还 **admit** 承认 **that** 那 **the** 这 **full** 满的 **-** - **sized** 尺寸 **sketch** 草图 **for** 为了 **"** " **The** 这 **Hay** 干草 **Wain** 韦恩 **,** ,

你也会承认，《干草车》的完整草图，

" [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['ʃʊrli] ['noʊtɪst] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][vɪk'tɔːriə]
" " **which** 哪个 **you** 你 **have** 有 **surely** 一定 **noticed** 注意到 **hanging** 绞刑 **in** 在 **the** 这 **Constable** 警官 **room** 房间 **at** 在 **the** 这 **Victoria** 维多利亚
[ænd; ənd]['ælbərt][mjuˈziːəm] ,
and 和 **Albert** 阿尔伯特 **Museum** 博物馆 **,** ,

“你肯定已经注意到它挂在维多利亚和阿尔伯特博物馆的康斯太勃尔展厅里了。”

[pliːziz] [juː; jʊ] ['betər] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] ['greɪtər] ['brɪliəns] , ['vɪgər] , [ænd; ənd] ['ɪmpʌls] .
pleases 请 **you** 你 **better** 更好的 **on** 在 **account** 帐户 **of** 的 **its** 它是 **greater** 更大的 **brilliance** 辉煌 **,** , **vigour** 活力 **,** , **and** 和 **impulse** 冲动 **.** .

它因其更辉煌、更有活力、更有激情而更令你满意。

[ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['pɪktʃər] , [ðoʊ] ['veri] ['paʊərf(ə)l] , [siːmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['stɑːlɪd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['leɪbərd] ,
The 这 **finished** 完成的 **picture** 图片 **,** , **though** 尽管 **very** 非常 **powerful** 强大的 **,** , **seems** 似乎 **a** 一个 **little** 小的 **stolid** 沉稳 **,** , **a** 一个 **little** 小的 **laboured** 辛勤劳作 **,** ,

最终的画面虽然很有冲击力，但似乎有点呆板，有点刻意。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['peɪntər] [hæd; həd] [left] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] " ['hæpi] ['æksɪdənt] " [bʌt; bət][hæd; həd] [wɜːrkt]
as 作为 **if** 如果 **the** 这 **painter** 画家 **had** 有 **left** 左边 **nothing** 没有什么 **to** 到 **"** " **happy** 快乐的 **accident** 事故 **"** " **but** 但 **had** 有 **worked** 工作
[wɪð; wɪθ][dʒɑːn] [bʊl] [ˌkɑːnʃi'enʃəsnəs] ['oʊvər] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænvəs] .
with 和 **John** 约翰 **Bull** 公牛 **conscientiousness** 尽责性 **over** 超过 **every** 每一个 **inch** 英寸 **of** 的 **the** 这 **canvas** 帆布 **.** .

仿佛画家没有给“幸运的意外”留下任何余地，而是像约翰·布尔一样一丝不苟地对待画布的每一寸。

[juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][ðə; ði][læst] ['dekeɪd] [ɔːr] [tuː] [siːn] [soʊ] ['meni] ['lændskeips] — ['pɜːrli] , [ˌætməs'fɪrɪk]
You 你 **have** 有 **in** 在 **the** 这 **last** 最后的 **decade** 十年 **or** 或者 **two** 二 **seen** 已见 **so** 所以 **many** 许多 **landscapes** 风景 **—** — **pearly** 珍珠般的 **,** , **atmospheric** 大气

,

,

,

在过去一二十年里，你见过许多风景——如珍珠般晶莹剔透的、充满氛围的、

['speɪʃəs] , ['vɪvɪd][ænd; ənd] ['vaɪbret] [wɪð; wɪθ] ['sʌnʃaɪn] , [ðæt] [ðɪs] " [heɪ] [weɪn] " [baɪ] ['ɑːnɪst] [dʒɑːn]
spacious 宽敞 **,** , **vivid** 生动 **and** 和 **vibrating** 振动 **with** 和 **sunshine** 阳光 **,** , **that** 那 **this** 这 **"** " **Hay** 干草 **Wain** 韦恩 **"** " **by** 经过 **honest** 诚实的 **John** 约翰

,

,

,

宽敞、生动、充满阳光气息，这就是诚实的约翰的《干草车》。

[ðɪs] ['ɪŋglɪʃ] ['pæstərəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [skaɪ] , [ðə; ði][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]]['wɔːtər] ,
this 这 **English** 英语 **pastoral** 牧灵 **with** 和 **the** 这 **great** 伟大的 **sky** 天空 **,** , **the** 这 **shimmering** 闪闪发光 **water** 水 **,** ,

这幅英国田园风光，拥有广阔的天空和波光粼粼的水面，

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] ['kerfəli] ['æksentɪd] [wɪð; wɪθ] ['kʌlər] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['flɪkɚz] [ʌv; əv]
and 和 **the** 这 **leaves** 树叶 **carefully** 小心 **accented** 重音 **with** 和 **colour** 颜色 **to** 到 **represent** 代表 **the** 这 **flickers** 闪烁 **of** 的
[laɪt] , [dʌz] [nɑːt] [ə'stɑːnɪʃ] [juː; jʊ] .
light 光 **,** , **does** 做 **not** 不是 **astonish** 震惊 **you** 你 **.** .

精心用色彩点缀的树叶，象征着光线的闪烁，这并不会让你感到惊讶。

[pər'hæps][juː; jʊ] [pæs] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pɔːz] , [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['kɜːrsəri] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Perhaps 也许 **you** 你 **pass** 经过 **it** 它 **by** 经过 **without** 没有 **a** 一个 **pause** 暂停 **,** , **without** 没有 **even** 甚至 **a** 一个 **cursory** 粗略地 **examination** 考试 **.** .

或许你会径直走过，连驻足片刻，甚至连粗略的查看都没有。

[bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðɪs] [ɪz] - , [ænd; ənd] " [ðə; ði] [heɪ] [weɪn] " [meɪd] [ɪts][sen'seɪʃ(ə)n][ɪn] - .
But 但 **remember** 记住 **this** 这 **is** 是 **1909** - **,** , **and** 和 **"** " **The** 这 **Hay** 干草 **Wain** 韦恩 **"** " **made** 制成 **its** 它是 **sensation** 感觉 **in** 在 **1824** - **.** .

但请记住，这是 1909 年，《干草车》在 1824 年引起了轰动。

[ɪn] [ðoʊz] ['eɪti] - [faɪv] ['jɪrz] ['lændskeɪp] ['peɪntɪŋ] [hæz; həz] ['prəugrest] [æt; ət][ə; eɪ]['fæstər] [reɪt]
In 在 **those** 那些 **eighty** 八十 **-** - **five** 五 **years** 年 **landscape** 景观 **painting** 绘画 **has** 有 **progressed** 进展 **at** 在 **a** 一个 **faster** 快点 **rate** 速度
[ðæn; ðən][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['sentʃəriz] .
than 比 **in** 在 **all** 全部 **the** 这 **preceding** 前 **centuries** 几个世纪 **.** .

在过去的八十五年里，风景画的发展速度比之前所有世纪的总和都要快。

[ɪn] - " [ðə; ði] [heɪ] [weɪn] " [wʌz; wəz][ə; eɪ] [freʃ] ['vɪʒ(ə)n] , ['veri] [nuː] [ænd; ənd] [ə'restɪŋ] .
In 在 **1824** - **"** " **The** 这 **Hay** 干草 **Wain** 韦恩 **"** " **was** 曾是 **a** 一个 **fresh** 新鲜的 **vision** 想象 **,** , **very** 非常 **new** 新的 **and** 和 **arresting** 逮捕 **.** .

1824 年，《干草车》是一幅令人耳目一新的画作，非常新颖，引人注目。

[waɪ] ?
Why 为什么 **?** ?

为什么?

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['kɑːnstəbl] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] ['neɪtʃər] .
Simply 简单地 **because** 因为 **Constable** 警官 **returned** 返回 **to** 到 **Nature** 自然 **and** 和 **painted** 绘 **Nature** 自然 **.** .

原因很简单，因为康斯太勃尔回归自然，描绘自然。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hæz; həz] [ðɪs] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði]

Again	and	again	has	this	happened	in	the	history	of	art	from	the
再次	和	再次	有	这	发生	在	这	历史	的	艺术	从	这

[taɪm] [ʌv; əv]['dʒɔtəu]['ɑːnwərdz] .

time	of	Giotto	onwards	.
时间	的	乔托	开始	.

从乔托时代开始，艺术史上屡次发生这样的事情。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][men]['fɔːltər][ɑːn] , ['kɑːpiɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] , " ['stʌdiɪŋ] ['pɪktʃərz] ['oʊnli] , " [ɪn] ['kɑːnstəbəlz]

The	little	men	falter	on	,	copying	one	another	,	"	studying	pictures	only	,	"	in	Constable's
这	小的	男人	犹豫不决	在	,	复制	一	其他	,	"	学习	图片	仅有的	,	"	在	警员的

[freɪz] ;

phrase	;
短语	;

这些小人物步履蹒跚，互相模仿，用康斯太勃尔的话来说，他们"只是在研究图画"；

[ðə; ði]['pʌblɪk] [ək'septs][ðer; ðər]['wʊd(ə)n] [pə'fɔːmənsɪz] [æz; əz] [truː] [ɑːrt] ; [ðen] [ðə; ði] [greɪt] [mæn]

the	public	accepts	their	wooden	performances	as	true	art	;	then	the	great	man
这	民众	接受	他们的	木制的	表演	作为	真的	艺术	;	然后	这	伟大的	男人

[ɜ'aɪzɪz] ,

arises	,
出现	,

公众将他们木讷的表演视为真正的艺术；然后，伟人出现了，

['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] , [streɪt] - ['θɪŋkɪŋ] , ['mɑːdɪst][mæn][laɪk] [ðɪs] [dʒɑːn] ['kɑːnstəbl] ,

often	a	very	simple	,	straight	-	thinking	,	modest	man	like	this	John	Constable	,
经常	一个	非常	简单的	,	直的	-	思维	,	谦虚的	男人	喜欢	这	约翰	警官	,

通常情况下，像约翰·康斯特布尔这样为人非常简单、直率、谦逊的人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [mæn] [dʌz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [mɪ'rækjələs] [ðæn; ðən][dʒʌst][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [oʊn]

and	the	great	man	does	nothing	more	miraculous	than	just	to	use	his	own
和	这	伟大的	男人	做	没有什么	更多的	神奇	比	只是	到	使用	他的	自己的

[aɪz] ;

eyes	;
眼睛	;

而这位伟人所做的最神奇的事，莫过于运用自己的双眼；

[hiː; hi] [rɪ'fjuːziz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪk'teɪtɪd] [tuː; tə][baɪ] ['ʌðər] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ænd; ənd]

he	refuses	to	be	dictated	to	by	others	as	to	what	he	should	see	and
他	拒绝	到	是	口述	到	经过	其他的	作为	到	什么	他	应该	看	和

[duː] ,

do	,
做	,

他拒绝被他人左右，决定自己应该看什么、做什么。

[ænd; ənd][loʊ] !

and	lo	!
和	洛	!

瞧！

[ðə; ði][wɜːrld] [lʊks] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] , [ænd; ənd] ['iːðər]

the	world	looks	at	what	he	has	done	,	and	either
这	世界	看起来	在	什么	他	有	完毕	,	和	任何一个

[rɪ'dʒɛkts, 'riːdʒɛkts, rɪ'dʒɛks, 'riːdʒɛks][hɪm; ɪm] [ˌɔːltə'geðər] ([fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm]) ,

rejects	him	altogether	(	for	a	time	)	,
拒绝	他	共	(	为了	一个	时间	)	,

世人审视他所做的一切，要么（暂时）彻底否定他，

[ɔːr] [sez] , " [hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['dʒiːniəs] .

or	says	,	"	Here	is	a	genius	.
或者	说道	,	"	这里	是	一个	天才	.

或者说："这是个天才。"

[let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Let us make much of him .
让 我们 制作 很多 的 他 .

让我们好好夸耀他。

" [wʌn] [θɪŋ] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] .
" One thing is certain .
" 一 事物 是 肯定 .

有一件事是肯定的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][baɪ] ['teɪkɪŋ] [θɔːt] , [baɪ] ['plænɪŋ] [ɔːr] ['skiːmɪŋ] ,
It was not by taking thought , by planning or scheming ,
它 曾是 不是 经过 采取 想法 , 经过 规划 或者 心计 ,

这并非出于深思熟虑、计划或谋划，

[ðæt] [dʒɑːn] ['kɑːnstəbl] [meɪd] [ðæt] [sen'seɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][sə'lɑːn][ʌv; əv] - .
that John Constable made that sensation at the Salon of 1824 .
那 约翰 警官 制成 那 感觉 在 这 沙龙 的 - .

约翰·康斯特布尔在1824年的沙龙展上引起了轰动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [wʌt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] — [ə; eɪ] ['peɪntər] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
It was born in him to be what he became — a painter of Nature .
它 曾是 出生 在 他 到 是 什么 他 成为 — 一个 画家 的 自然 .

他天生就注定要成为他最终成为的那种人——一位描绘自然的画家。

[haʊ] ['iːzi] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] .
How easy and simple it seems .
如何 简单的 和 简单的 它 似乎 .

看起来多么简单易行啊。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [peɪnts] ['neɪtʃər] [tuː; tə] - [deɪ] ;
Everybody paints Nature to - day ;
大家 油漆 自然 到 - 天 ;

如今人人都在画自然；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['jɪrz] [ʌv; əv][læst] ['sentʃəri] [wʌn][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ə'rɪdʒən(ə)l]
but in the early years of last century one had to be a great original
但 在 这 早期的 年 的 最后的 世纪 一 有 到 是 一个 伟大的 原来的
[tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [trə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌækə'demɪk]['fɔːrmjəˌliː] ,
to break away from tradition and from academic formulæ ,
到 休息 离开 从 传统 和 从 学术的 公式 ,

但在上世纪初，一个人必须具有非凡的原创性才能摆脱传统和学术模式。

[ænd; ənd][tuː; tə] [peɪnt] — [dʒʌst] ['neɪtʃər] .
and to paint — just Nature .
和 到 画 — 只是 自然 .

而我所画的——只是自然。

[ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][dʒɑːn] ['kɑːnstəbl] [ɪn] - , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['twenti] - [sɪks] ['jɪrz]
The awakening came to John Constable in 1802 , when he was twenty - six years
这 唤醒 来了 到 约翰 警官 在 - , 什么时候 他 曾是 二十 - 六 年
[ʌv; əv][eɪdʒ] .
of age .
的 年龄 .

约翰·康斯特布尔在 1802 年觉醒，当时他 26 岁。

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] ['dʌnˌθɔːrn] , ['kɑːnstəbl] [roʊt] [frʌm; frəm] ['lʌndən] :
In a letter to his friend Dunthorne , Constable wrote from London :
在 一个 信 到 他的 朋友 邓索恩 , 警官 写道 从 伦敦 :

康斯太勃尔在伦敦写给朋友邓索恩的一封信中说：

" [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [tuː] ['jɪrz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['rʌnɪŋ] ['æftər] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] ['siːkɪŋ] [ðə; ði]
" For the last two years I have been running after pictures and seeking the
" 为了 这 最后的 二 年 我 有 到过 跑步 后 图片 和 寻求 这
[truːθ] [æt; ət]['sekənd][hænd] . . .
truth at second hand . . .
真相 在 第二 手 . . .

"过去两年，我一直在追逐照片，试图从二手资料中寻找真相....."

[aɪ][ʃæl; ʃəl][rɪ'tɜːrn][tuː; tə]['bɜːrgˌhoʊlt] ,
I shall return to Bergholt ,
我 将 返回 到 伯格霍尔特 ,

我将返回贝格霍尔特。

[wer] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devər] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [pjʊr] [ænd; ənd] [ˌʌnə'fektɪd] ['mænər] [ʌv; əv] [ˌreprɪ'zentɪŋ]
where I shall endeavour to get a pure and unaffected manner of representing
在哪里 我 将 努力 到 得到 一个 纯的 和 不受影响 方式 的 代表
[ðə; ði] [siːnz] [ðæt] [meɪ] [ɪm'plɔɪ] [ˌem 'iː] .
the scenes that may employ me .
这 场景 那 可能 采用 我 .

我将努力以纯粹、不做作的方式来描绘我可能遇到的场景。

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][ɔːr] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɛksə'bɪʃənz] [wɜːrθ] ['lʊkɪŋ] [ʌp][tuː; tə] .
There is little or nothing in the Exhibitions worth looking up to .
那里 是 小的 或者 没有什么 在 这 展览 值得 寻找 向上 到 .

展览中几乎没有什么值得一看的东西。

[ðer; ðər][ɪz] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['peɪntər] .
There is room for a natural painter .
那里 是 房间 为了 一个 自然的 画家 .

这里需要一位天生的画家。

" [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['peɪntər][hiː; hi] [bɪ'keɪm] — [ðə; ði]['peɪntər][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , [ʌv; əv]['sɪmp(ə)l]['rʊrəl]
" A natural painter he became — the painter of England , of simple rural
" 一个 自然的 画家 他 成为 — 这 画家 的 英格兰 , 的 简单的 乡村的
[siːnz] .
scenes .
场景 .

他成为了一位天生的画家——一位描绘英国乡村简朴景色的画家。

[æt; ət]['fɔːrti] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][hiː; hi] [lə'mentɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] ['vɪzɪtɪd] ['ɪtəli] ,
At forty - seven years of age he lamented that he had never visited Italy ,
在 四十 - 七 年 的 年龄 他 哀叹 那 他 有 绝不 到访 意大利 ,

四十七岁时，他遗憾自己从未去过意大利。

[bʌt; bət][ðə; ði] [muːd] [pæst] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][kraɪz] : " [noʊ] ,
but the mood passed as quickly as it came , and he cries : " No ,
但 这 情绪 通过了 作为 迅速地 作为 它 来了 , 和 他 哭泣 : " 不 ,

但这种情绪来得快去得也快，他喊道："不，

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][tuː; tə][peɪnt][ə; eɪ] ['hæpiːɚ] [lænd] , [maɪ] [oʊn] [dɪr] [oʊld] ['ɪŋgləndˌ] .
but I was born to paint a happier land , my own dear old England .
但 我 曾是 出生 到 画 一个 更快乐 土地 , 我的 自己的 亲爱的 老的 英格兰 .

但我生来就是要描绘一个更美好的国度，我亲爱的故乡英格兰。

" [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪr] [oʊld] ['ɪŋgləndˌ] [hiː; hi] ['bænɪʃt] [ðə; ði] [braʊn] [triː] .
" And from his own dear old England he banished the brown tree .
" 和 从 他的 自己的 亲爱的 老的 英格兰 他 被放逐 这 棕色的 树 .

"他将那棵棕色的树从他亲爱的故乡英格兰驱逐了出去。"

[bʌt; bət][ðə; ði][droʊl]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [braʊn] [triː] [dɪ'zɜːrvz] [ə; eɪ] [nuː] ['tʃæptər] .
But the droll story of the Brown Tree deserves a new chapter .
但 这 滑稽 故事 的 这 棕色的 树 值得 一个 新的 章 .

但关于这棵棕色树的滑稽故事值得续写新的篇章。

['tʃæptər] [i:]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] [braʊn] [tri:]
THE BROWN TREE
这 棕色的 树

棕色的树

" [ə; eɪ]['kɑ:nstənt] [kə'mju:niən] [wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] , [ðə; ði][tɪnts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [səb'du:d] [baɪ][taɪm]
" A constant communion with pictures , the tints of which are subdued by time
" 一个 持续的 圣餐 和 图片 , 这 色调 的 哪个 是 低沉的 经过 时间
,
,
,

“与画作的持续交流，画作的色彩随着时间的流逝而变得柔和，

[noʊ] [daʊt] [tendz][tu:; tə][ʌn'fɪt][ðə; ði] [aɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv] ['freʃnəs] .
no doubt tends to unfit the eye for the enjoyment of freshness .
不 怀疑 倾向于 到 不合格 这 眼睛 为了 这 享受 的 新鲜 .

毫无疑问，这往往会使人丧失欣赏新鲜事物的能力。

" [soʊ] [roʊt] [ðə; ði][waɪz] ['lezli] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃæptər] ['nær,eɪtɪŋ] ['sɜ:rt(ə)n]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv][ɑ:rt]
" So wrote the wise Leslie in a chapter narrating certain passages of art
" 所以 写道 这 明智的 莱斯利 在 一个 章 叙述 肯定 段落 的 艺术
[tɔ:k] [bɪ'twi:n] ['kɑ:nstəbl] [ænd; ənd][sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] ['boʊmɑ:nt] ,
talk between Constable and Sir George Beaumont ,
讲话 之间 警官 和 先生 乔治 博蒙特 ,

“睿智的莱斯利在叙述康斯太勃尔和乔治·博蒙特爵士之间一些艺术谈话的章节中这样写道。”

[wen] [ðə; ði]['peɪntər][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l]['bærənət][æt; ət][koʊl] - [ɔrtən] .
when the painter was visiting the amiable baronet at Cole - Orton .
什么时候 这 画家 曾是 访问 这 可亲 男爵 在 油菜 - 奥顿 .

当时这位画家正在科尔-奥顿拜访那位和蔼可亲的男爵。

[ðə; ði]['mɑ:dərn][wɜ:rld][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'mju:zd][baɪ][sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] ['boʊmɑ:nt] — [kə'lektər] , [ˌkɑ:nə'sɜ:r]
The modern world is a little amused by Sir George Beaumont — collector , connoisseur
这 现代的 世界 是 一个 小的 觉得好笑 经过 先生 乔治 博蒙特 — 集电极 , 行家
, [ænd; ənd]['peɪntər] — [hu:] ,
, and painter — who ,
, 和 画家 — WHO ,

现代世界对乔治·博蒙特爵士——这位收藏家、鉴赏家和画家——感到有些好笑。

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [raɪp]['pɜ:rs(ə)n] , [prɪ'saɪsli] [ænd; ənd] ['ækjərətli] [ɪg'zɛmplə,faɪd] ['kɑ:nstəbəlz] ['krɪtɪsɪzəm]
in his own ripe person , precisely and accurately exemplified Constable's criticism
在 他的 自己的 成熟 人 , 恰恰 和 准确 举例说明 警员的 批评
[ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] [frentʃ] ['ɑ:rtɪsts] .
of certain French artists .
的 肯定 法语 艺术家 .

他本人成熟稳重，恰如其分地体现了康斯太勃尔对某些法国艺术家的批评。

" [ðeɪ] ['stʌdi] ([ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [lə'bɔ:riəs] ['stjʊdnts]) ['pɪktʃərz] ['oʊnli] .
" They study (and they are very laborious students) pictures only .
" 他们 学习 (和 他们 是 非常 费力的 学生) 图片 仅有的 .

他们只研究图片（而且他们是非常勤奋的学生）。

" [sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] [lʌvd] [ɑ:rt] , [æz; əz][hi:; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][tɜ:rm] ,
" Sir George loved art , as he understood the term ,
" 先生 乔治 喜爱 艺术 , 作为 他 理解 这 学期 ,

“乔治爵士热爱艺术，就他理解的艺术而言。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] [fɔːlt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [aɪ] [tuː; tə] [aɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	it	was	not	his	fault	that	he	could	not	see	eye	to	eye	with	the
和	它	曾是	不是	他的	过错	那	他	可以	不是	看	眼睛	到	眼睛	和	这

[jʌŋ] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['kɑːnstəbl] .

young	vision	of	Constable	.
年轻的	想象	的	警官	.

他无法与康斯特布尔的年轻理念达成一致，这并非他的错。

[kwaɪt] ['kɑːntent][ænd; ənd] ['hæpi] [wʌz; wəz][sɜːr] [dʒɔːrdʒ] ; [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .

Quite	content	and	happy	was	Sir	George	;	he	did	not	wish	to	change	.
相当	内容	和	快乐的	曾是	先生	乔治	;	他	做过	不是	希望	到	改变	.

乔治爵士十分满足和快乐；他不想改变。

[lʌvd] [ɑːrt] ?

Loved	art	?
喜爱	艺术	?

热爱艺术吗?

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ɑːrt] .

He	had	a	passion	for	art	.
他	有	一个	热情	为了	艺术	.

他热爱艺术。

[dɪd][hiː; hi][nɑːt]['ɔːlweɪz] ['kæri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒəːniz] [klɔːdz] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] "

Did	he	not	always	carry	with	him	upon	his	journeys	Claude's	picture	of	"
做过	他	不是	总是	携带	和	他	之上	他的	旅程	克劳德的	图片	的	"

['hei^ɑː] " ?

Hagar	"	?
夏甲	"	?

他旅行时难道不是一直带着克劳德的画作《夏甲》吗?

[ɪn] - [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] " ['hei^ɑː] , " [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['kætəlɔːgd] ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] "

In	1826	he	presented	"	Hagar	,	"	which	is	now	catalogued	under	the	title	of	"
在	-	他	呈现	"	夏甲	,	"	哪个	是	现在	已编目	在下面	这	标题	的	"

['lændskeɪp] [wɪð; wɪθ] ['fɪgjərz] ,

Landscape	with	Figures	,
景观	和	数据	,

1826年，他创作了《夏甲》，这幅画现在被编入目录，标题为《人物风景画》。

" [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ;

"	to	the	nation	;
"	到	这	国家	;

对国家而言；

[bʌt; bət][hiː; hi][felt][soʊ] [dɪs'kɑːnsələt] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [ə'dɔrd] ['pɪktʃər] [ðæt] [hiː; hi] ['bɛgd] [tuː; tə]

but	he	felt	so	disconsolate	without	his	adored	picture	that	he	begged	to
但	他	毛毡	所以	沮丧的	没有	他的	受人喜爱	图片	那	他	乞求	到

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] - [taɪm] .

have	it	returned	to	him	for	his	life	-	time	.
有	它	返回	到	他	为了	他的	生活	-	时间	.

但他失去了心爱的照片，感到非常沮丧，于是恳求将照片归还给他，让他终生拥有它。

[ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

That	was	done	,
那	曾是	完毕	,

事情已经办妥了。

[ænd; ənd][ɑ:n][sɜ:r]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [deθ] [ɪn] - [hɪz; ɪz]['wɪdoʊ] [rɪ'stɔ:rd] " ['hei^ɑ:] " [tu:; tə][ðə; ði]

and	on	Sir	George's	death	in	1828	his	widow	restored	"	Hagar	"	to	the
和	在	先生	乔治的	死亡	在	-	他的	寡妇	恢复	"	夏甲	"	到	这

['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] .

National	Gallery	.
国家的	画廊	.

1828 年乔治爵士去世后，他的遗孀将《哈加尔》归还给了国家美术馆。

['stʌdi] " ['hei^ɑ:] , " [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt] [ˌpredl'ekʃənz] [ʌv; əv][sɜ:r]

Study	"	Hagar	,	"	and	you	have	the	measure	of	the	art	predilections	of	Sir
学习	"	夏甲	,	"	和	你	有	这	措施	的	这	艺术	偏好	的	先生

[dʒɔ:rdʒ] ['boʊmɑ:nt] ,

George	Beaumont	,
乔治	博蒙特	,

研究一下《夏甲》，你就能了解乔治·博蒙特爵士的艺术偏好。

[kə'lektər] , [ˌkɑ:nə'sɜ:r] , ['peɪntər] , ['peɪtrən] , [ænd; ənd] [frend] [ʌv; əv][dʒɑ:n] ['kɑ:nstəbl] , [ænd; ənd]

collector	,	connoisseur	,	painter	,	patron	,	and	friend	of	John	Constable	,	and
集电极	,	行家	,	画家	,	赞助人	,	和	朋友	的	约翰	警官	,	和

['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['kwestʃən] ,

author	of	the	famous	question	,
作者	的	这	著名的	问题	,

收藏家、鉴赏家、画家、赞助人，约翰·康斯特布尔的朋友，也是著名问题"

" [du:][ju:; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [wer] [tu:; tə] [pleɪs] [jʊr; jər] [braʊn] [tri:] ?

"	Do	you	find	it	very	difficult	to	determine	where	to	place	your	brown	tree	?
"	做	你	寻找	它	非常	难的	到	决定	在哪里	到	地方	你的	棕色的	树	?

"您是否觉得很难决定把这棵棕色的树放在哪里？"

" ['kɑ:nstəbəlz] ['ænsər] [ɪz] [rɪ'kɔ:rdɪd] .

"	Constable's	answer	is	recorded	.
"	警员的	回答	是	记录	.

警员的回答已被记录在案。

" [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] , [fɔ:r; fər][aɪ]['nevər] [pʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['pɪktʃər] .

"	Not	in	the	least	,	for	I	never	put	such	a	thing	into	a	picture	.
"	不是	在	这	至少	,	为了	我	绝不	放	这样的	一个	事物	进入	一个	图片	.

"一点也不，因为我从来没有把这种东西画进画里。"

" [sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] [dɪd] .

"	Sir	George	did	.
"	先生	乔治	做过	.

"乔治爵士做到了。"

[əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] [braʊn] [tri:] ['sprɔ:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rm(ə)l][ænd; ənd][ˌækə'demɪk] ['pɪktʃərz] [hi:; hi]

Observing	the	brown	tree	sprawling	in	the	formal	and	academic	pictures	he
观察	这	棕色的	树	蔓延	在	这	正式的	和	学术的	图片	他

[praɪzd] [ænd; ənd] ['kɑ:pɪd] ,

prized	and	copied	,
珍贵的	和	复制	,

他观察着那些在他珍视和临摹的正式而学院派的绘画作品中枝繁叶茂的棕色树木，

[hi:; hi] [ˌri:prə'dju:st] [ˌaɪ 'ti:] [lə'bɔ:riəsli] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜ:rks] .

he	reproduced	it	laboriously	in	his	own	works	.
他	复制品	它	费力地	在	他的	自己的	作品	.

他在自己的作品中费尽心力地再现了它。

[ə'pærəntli] [ˌaɪ 'tiː]['nevər] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæt] [ðoʊz] [braʊn] [triːz] [meɪ][wʌns][hæv; həv] [bɪn]

Apparently	**it**	**never**	**occurred**	**to**	**him**	**that**	**those**	**brown**	**trees**	**may**	**once**	**have**	**been**
显然	它	绝不	发生	到	他	那	那些	棕色的	树木	可能	一次	有	到过

[griːn] .

green	**.**
绿色的	.

他显然从未想过，那些棕色的树可能曾经是绿色的。

" [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] , " [sez] ['lezli] , " [siːmd] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [ɔː'tʌmnəl] [tɪnts] ['nesəseri] ,

"	**Sir**	**George**	**,**	**"**	**says**	**Leslie**	**,**	**"**	**seemed**	**to**	**consider**	**the**	**autumnal**	**tints**	**necessary**	**,**
"	先生	乔治	,	"	说道	莱斯利	,	"	似乎	到	考虑	这	秋季	色调	必要的	,

莱斯利说："乔治爵士似乎认为秋天的色调是必要的。"

[æt; ət] [liːst] [tuː; tə][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lændskeɪp] .

at	**least**	**to**	**some**	**part**	**of**	**a**	**landscape**	**.**
在	至少	到	一些	部分	的	一个	景观	.

至少对景观的某些部分而言。

" [ænd; ənd] ['lezli] [ɪz][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːft] - [toʊld] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['gaːspə][puː'sæŋ]

"	**And**	**Leslie**	**is**	**the**	**authority**	**for**	**two**	**oft**	**-**	**told**	**stories**	**about**	**Gaspar**	**Poussin**
"	和	莱斯利	是	这	权威	为了	二	经常	-	讲述	故事	关于	加斯帕	普桑

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [krɛ'moʊnə] ['fɪdl] .

and	**about**	**the**	**Cremona**	**fiddle**	**.**
和	关于	这	克雷莫纳	小提琴	.

"莱斯利是两个关于加斯帕·普桑和克雷莫纳小提琴的常被讲述的故事的权威。"

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] , [ɔːr] ['kʌntri] [leɪn] .

PLATE	**III**	**.**	**—**	**THE**	**CORNFIELD**	**,**	**OR**	**COUNTRY**	**LANE**	**.**
盘子	三、	.	—	这	玉米地	,	或者	国家	车道	.

图版三——玉米地或乡村小路。

['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] .

National	**Gallery**	**.**
国家的	画廊	.

国家美术馆。

['peɪntɪd] [ɪn] - , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ɪn] - [baɪ][æn; ən]

Painted	**in**	**1826**	**,**	**and**	**presented**	**to**	**the**	**National**	**Gallery**	**in**	**1837**	**by**	**an**
绘	在	-	,	和	呈现	到	这	国家的	画廊	在	-	经过	一个

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən] ,

association	**of**	**gentlemen**	**,**
协会	的	先生们	,

这幅画作于1826年，并于1837年由一群绅士捐赠给国家美术馆。

[huː] ['pəːtʃəst] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntɜ-z, 'peɪnɜ-z] [ɪg'zekjətəz] .

who	**purchased**	**it**	**of**	**the**	**painter's**	**executors**	**.**
WHO	购买	它	的	这	画家的	遗嘱执行人	.

他从画家的遗嘱执行人手中买下了这幅画。

[ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l][wɜːrk] .

A	**typical**	**work**	**.**
一个	典型的	工作	.

典型的作品。

[dʒɑːn] ['kɑːnstəbl] [wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɔːrnfiːld] .

John	**Constable**	**was**	**pleased**	**with**	**his**	**Cornfield**	**.**
约翰	警官	曾是	高兴	和	他的	玉米地	.

约翰·康斯特布尔对他的《玉米地》很满意。

['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ˌɑːrtʃ'diːkən] ['fɪʃər] , [hiː; hi] [sed] — " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [nɪ'glektɪd] [ɪn] ['eni]
Writing **of** **it** **to** **Archdeacon** **Fisher** **,** **he** **said** **—** **"** **It** **is** **not** **neglected** **in** **any**
写作 的 它 到 副主教 费舍尔 , 他 说 — " 它 是 不是 被忽视的 在 任何
[pɑːrt] ;
part **;**
部分 ;

他在写给费舍尔大主教的信中说——"它没有任何部分被忽视；

[ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['stʌdid] , [wel] [dɪ'faɪnd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]
the **trees** **are** **more** **than** **usually** **studied** **,** **well** **defined** **as** **well** **as** **the**
这 树木 是 更多的 比 通常 研究 , 出色地 定义 作为 出色地 作为 这
[stemz] ;
stems **;**
茎 ;

这些树木比通常情况下研究得更透彻，它们的形态和树干都得到了很好的描绘；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ʃeɪkən] [baɪ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['helθf(ə)l] [briːz] [æt; ət] [nuːn] .
they **are** **shaken** **by** **a** **pleasant** **and** **healthful** **breeze** **at** **noon** **.**
他们 是 摇晃 经过 一个 令人愉快的 和 健康的 微风 在 中午 .

正午时分，一阵和煦的微风吹拂着它们，带来一丝清爽和健康。

" [pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] , [ɔːr] ['kʌntri] [leɪn] .
" **PLATE** **III** **.** **—** **THE** **CORNFIELD** **,** **OR** **COUNTRY** **LANE** **.**
" 盘子 三、 . — 这 玉米地 , 或者 国家 车道 .

"图版三——玉米地或乡村小路。

[sɜːr] [dʒɔːrdʒ] ['hævɪŋ] [pleɪst] [ə; eɪ] [smɔːl] ['lændskeɪp] [baɪ]['gaːspə][puː'sæŋ][ɑːn][hɪz; ɪz]['iːz(ə)l] ,
Sir **George** **having** **placed** **a** **small** **landscape** **by** **Gaspar** **Poussin** **on** **his** **easel** **,**
先生 乔治 拥有 放置 一个 小的 景观 经过 加斯帕 普桑 在 他的 画架 ,

乔治爵士将加斯帕·普桑的一幅小型风景画放在画架上，

[kloʊz][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['peɪntɪŋ] , [sed] , " [naʊ] ,
close **to** **a** **picture** **he** **was** **painting** **,** **said** **,** **"** **Now** **,**
关闭 到 一个 图片 他 曾是 绘画 , 说 , " 现在 ,

走到他正在画的一幅画前，说道："现在，

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [mætʃ] [ðiːz] [tɪnts] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] . "
if **I** **can** **match** **these** **tints** **I** **am** **sure** **to** **be** **right** **.** **"**
如果 我 能 匹配 这些 色调 我 是 当然 到 是 正确的 . "

如果我能调出这些颜色，我肯定就对了。

" [bʌt; bət] [sə'poʊz] , " [rɪ'plaɪd] ['kɑːnstəbl] , " ['gaːspə][kʊd; kəd][raɪz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [greɪv] ,
" **But** **suppose** **,** **"** **replied** **Constable** **,** **"** **Gaspar** **could** **rise** **from** **his** **grave** **,**
" 但 认为 , " 回复 警官 , " 加斯帕 可以 上升 从 他的 严重 ,

"但是假设，"康斯特布尔回答说，"加斯帕能从坟墓里爬出来呢？"

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɪktʃər] [ɪn][ɪts]['prez(ə)nt] [steɪt] ?
do **you** **think** **he** **would** **know** **his** **own** **picture** **in** **its** **present** **state** **?**
做 你 思考 他 会 知道 他的 自己的 图片 在 它是 展示 状态 ?

你认为他能认出自己现在的照片吗?

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] ,
or **if** **he** **did** **,**
或者 如果 他 做过 ,

或者如果他真的这么做了，

[ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [hæd; həd][nɑːt]
should **we** **not** **find** **it** **difficult** **to** **persuade** **him** **that** **somebody** **had** **not**
应该 我们 不是 寻找 它 难的 到 说服 他 那 某人 有 不是
[smiəd] [tɑːr][ɔːr][kɑːrt] [griːs] ['oʊvər][ɪts] ['sɜːrfɪs] ,
smeared **tar** **or** **cart** **grease** **over** **its** **surface** **,**
涂抹 焦油 或者 大车 润滑脂 超过 它是 表面 ,

难道我们不觉得很难说服他相信有人没有在表面涂抹焦油或马车油脂吗?

[ænd; ənd] [ðen] [waɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɜːrfɪktli] [ɔːf] ?

and	then	wiped	it	imperfectly	off	?
和	然后	擦拭	它	不完美地	离开	?

然后又不彻底地擦掉了?

" [ðə; ði] ['fɪdl] ['stɔːri] [kæn; kən] [biː; bi] [toʊld] [ɪn] [fjuːər] [wɜːrdz] .

"	The	fiddle	story	can	be	told	in	fewer	words	.
"	这	小提琴	故事	能	是	讲述	在	更少	字	.

“小提琴的故事可以用更少的文字来讲述。”

[sɜːr] [dʒɔːrdʒ] ['hævɪŋ] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] [krɛ'moʊnə] ['fɪdl] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

Sir	George	having	recommended	the	colour	of	an	old	Cremona	fiddle	for	the
先生	乔治	拥有	受到推崇的	这	颜色	的	一个	老的	克雷莫纳	小提琴	为了	这

[prɪ'veɪlɪŋ] [toʊn] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['neɪtʃər] ,

prevailing	tone	of	everything	in	Nature	,
盛行	语气	的	一切	在	自然	,

乔治爵士曾推荐用一把古老的克雷莫纳小提琴的颜色来代表自然界万物的主色调,

['kɑːnstəbl] ['ænsər] [baɪ] ['leɪɪŋ] [æn; ən] [oʊld] ['fɪdl] [ɑːn] [ðə; ði] [griːn] [lɔːn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [haʊs] .

Constable	answered	by	laying	an	old	fiddle	on	the	green	lawn	before	the	house	.
警官	回答	经过	躺下	一个	老的	小提琴	在	这	绿色的	草地	前	这	房子	.

警员的回答是把一把旧小提琴放在房子前的草坪上。

[sɜːr] [dʒɔːrdʒ] ['boʊmɑːnt] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrv(ə)l] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv] [klɔːd]

Sir	George	Beaumont	was	one	of	the	last	of	the	servile	disciples	of	Claude
先生	乔治	博蒙特	曾是	一	的	这	最后的	的	这	奴性的	门徒	的	克劳德

[lə'reɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [puːsɪnz] ,

Lorraine	and	the	Poussins	,
洛林	和	这	普桑	,

乔治·博蒙特爵士是克劳德·洛兰和普桑家族最后一位唯唯诺诺的门徒。

[huː] ['kɔndʒəd] [ðer; ðər] ['fɔːləuəz] ['ɪntuː] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['lændskeɪp] [mʌst; məst] [biː; bi] [kəm'poʊzd]

who	conjured	their	followers	into	believing	that	a	landscape	must	be	composed
WHO	召唤	他们的	追随者	进入	相信	那	一个	景观	必须	是	由

[ɪn] [ðə; ði] [grænd] [ɔːr] " ['klæsɪk(ə)l] " ['mænər] ,

in	the	grand	or	"	classical	"	manner	,
在	这	盛大	或者	"	古典	"	方式	,

他们蛊惑信徒，让他们相信风景画必须以宏伟或“古典”的方式构图。

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [kən'fɔːrm] [tuː; tə] ['sɜːrt(ə)n] [ˌækə'demɪk] [ruːlz] .

and	must	conform	to	certain	academic	rules	.
和	必须	符合	到	肯定	学术的	规则	.

并且必须遵守一定的学术规则。

[klɔːdz] ['drɔɪŋz] , [prɪ'zɜːrv] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , [prə'kleɪm] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi]

Claude's	drawings	,	preserved	in	the	British	Museum	,	proclaim	that	he	could	be
克劳德的	图画	,	保存完好	在	这	英国	博物馆	,	宣布	那	他	可以	是

[æz; əz] [fræŋk] ,

as	frank	,
作为	坦率	,

克劳德的画作现藏于大英博物馆，这些画作表明他可以非常坦率。

[dɪ'laɪtf(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪm'pʌlsɪv] [æz; əz] ['kɑːnstəbl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sketʃiz] ;

delightful	,	and	impulsive	as	Constable	in	his	sketches	;
愉快	,	和	冲动	作为	警官	在	他的	草图	;

令人愉悦，又像康斯太勃尔的素描一样充满激情;

[bʌt; bət] [wen] [klɔ:d] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] ['lændskeɪp] [ʌv; əv] ['ru:ɪnd] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] ['fætʃuəs] ['bɪblɪkl]
but **when** **Claude** **constructed** **a** **landscape** **of** **ruined** **temples** **and** **fatuous** **biblical**
但 什么时候 克劳德 建造 一个 景观 的 毁坏 寺庙 和 昏庸 圣经
[ɔ:r] ['ledʒənderi] ['fɪgjərz] ,
or **legendary** **figures** **,**
或者 传奇 数据 ,

但当克劳德构建出一幅由残破的寺庙和愚蠢的圣经或传说人物组成的景观时，

[ðə; ðɪ][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['drɔ:ɪŋ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ɪ'væpəreɪtɪd] .
the **inspiration** **of** **his** **drawing** **usually** **evaporated** **.**
这 灵感 的 他的 绘画 通常 蒸发 .

他的绘画灵感通常会很快消失。

[klɔ:dz] ['dʒi:niəs] [rɪ'meɪnd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['pɪktʃərz] [baɪ][hɪm; ɪm] , ['noʊtəbli] " [ðə; ðɪ]
Claude's **genius** **remained** **,** **and** **there** **are** **pictures** **by** **him** **,** **notably** **"** **The**
克劳德的 天才 剩余 , 和 那里 是 图片 经过 他 , 尤其 " 这
[ɪn'tʃæntɪd] ['kæs(ə)l] ,
Enchanted **Castle** **,**
迷人的 城堡 ,

克劳德的才华依然存在，他创作了一些画作，其中最著名的是《魔法城堡》。

" [ðæt] [ɪn][ðer; ðər][pər'tɪkjələr] ['mænər] [hæv; həv]['nevər] [bɪn] [sə'pɑ:st] ; [bʌt; bət][ə'læs] !
" **that** **in** **their** **particular** **manner** **have** **never** **been** **surpassed** **;** **but** **alas** **!**
" 那 在 他们的 特别的 方式 有 绝不 到过 超越 ; 但 唉 !

“它们以独特的方式从未被超越；但是，唉！

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ðɪ]['dʒi:niəs] [ðæt] [sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] ['boʊmɑ:nt] ['ɪmɪˌteɪtɪd] , [bʌt; bət] [klɔ:dz]
it **was** **not** **the** **genius** **that** **Sir** **George** **Beaumont** **imitated** **,** **but** **Claude's**
它 曾是 不是 这 天才 那 先生 乔治 博蒙特 模仿 , 但 克劳德的
['mænərɪzəm] [ænd; ənd] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] .
mannerisms **and** **limitations** **.**
举止 和 限制 .

乔治·博蒙特爵士模仿的不是天才，而是克劳德的举止和局限性。

[ðə; ðɪ] [steɪ] - [æt; ət] - [hoʊm] ['dʌtʃmən] [hu:] ['flʌdɪd] [ðə; ðɪ] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
The **stay** **-** **at** **-** **home** **Dutchmen** **who** **flooded** **the** **seventeenth** **century** **with** **their**
这 停留 - 在 - 家 荷兰人 WHO 被淹 这 第十七 世纪 和 他们的
['sɪmp(ə)l] , ['hoʊmli] ,
simple **,** **homely** **,**
简单的 , 家常的 ,

十七世纪，荷兰居家人士涌入市场，他们简朴、家常的生活方式……

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] ['bju:tɪf(ə)l] ['lændskeips] [hæd; həd][noʊ] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔ:r; fər]['grændioʊs][sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ]
and **often** **beautiful** **landscapes** **had** **no** **attraction** **for** **grandiose** **Sir** **George**
和 经常 美丽的 风景 有 不 景点 为了 宏伟的 先生 乔治
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kɪn] .
and **his** **kin** **.**
和 他的 亲属 .

美丽的风景往往无法吸引气势恢宏的乔治爵士及其亲属。

[ðə; ðɪ]['dʒi:niəs][ʌv; əv]['wɔtəu; vɑ:'təu] [wɪtʃ] [flæʃt] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
The **genius** **of** **Watteau** **which** **flashed** **into** **the** **eighteenth** **century** **,**
这 天才 的 华托 哪个 闪光灯 进入 这 第十八 世纪 ,

华托的天才之作在十八世纪熠熠生辉。

[ðə; ðɪ] [kə'mændɪŋ] [pə'fɔ:mənsɪz] [ʌv; əv] ['ritʃəd] ['wɪlsn] [ænd; ənd] ['geɪnzˌbʌroʊ] [ɪn] ['lændskeɪp] ,
the **commanding** **performances** **of** **Richard** **Wilson** **and** **Gainsborough** **in** **landscape** **,**
这 指挥 表演 的 理查德 威尔逊 和 盖恩斯伯勒 在 景观 ,

理查德·威尔逊和盖恩斯伯勒在风景画方面的卓越表现，

[hæd; həd][noʊ] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn][ðə; ði] [præk'tiʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] ['mænər] .

had	no	influence	upon	the	practitioners	of	the	grand	manner	.
有	不	影响	之上	这	从业者	的	这	盛大	方式	.

对盛世风格的实践者没有产生任何影响。

[ænd; ənd][ɪn] [truːθ] [ðoʊz] [ˌpaɪə'nɪr] ['sʌfərd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [tə'merəti] .

And	in	truth	those	pioneers	suffered	for	their	temerity	.
和	在	真相	那些	先驱者	遭受	为了	他们的	鲁莽	.

事实上，那些先驱者们为他们的鲁莽付出了代价。

['wɪlsn] , [huː] ['nevər] [kwaɪt][kæst] [ɔːf][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l]['mænt(ə)l] , [ək'septɪd] [wɪð; wɪθ] ['grætɪtuːd] ,

Wilson	,	who	never	quite	cast	off	the	classical	mantle	,	accepted	with	gratitude	,
威尔逊	,	WHO	绝不	相当	投掷	离开	这	古典	地幔	,	公认	和	感激	,

威尔逊从未完全摆脱古典主义的影响，他欣然接受了这一提议。

[æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪm] , [ðə; ði][poʊst][ʌv; əv][laɪ'breriən][tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] .

at	the	height	of	his	fame	,	the	post	of	librarian	to	the	Royal	Academy	.
在	这	高度	的	他的	名声	,	这	邮政	的	图书管理员	到	这	皇家	学院	.

在他声名鼎盛时期，他担任了皇家艺术学院的图书管理员。

['geɪnzˌbʌroʊ] [wʊd] [hæv; həv] [stɑːrvd] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑːn]

Gainsborough	would	have	starved	had	he	been	obliged	to	depend	upon
盖恩斯伯勒	会	有	饥饿	有	他	到过	有义务	到	依赖	之上

['lændskeɪp] ['peɪntɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ,

landscape	painting	for	a	living	,
景观	绘画	为了	一个	活的	,

如果盖恩斯伯勒被迫依靠风景画谋生，他早就饿死了。

[ænd; ənd] ['kɑːnstəbl] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][faɪ'nænʃ(ə)l] [streɪts] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə]

and	Constable	would	have	been	in	financial	straits	had	he	been	obliged	to
和	警官	会	有	到过	在	金融的	海峡	有	他	到过	有义务	到

[dɪ'pend] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] [ɪn'taɪərli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] .

depend	for	the	support	of	his	family	entirely	upon	the	sale	of	his	pictures	.
依赖	为了	这	支持	的	他的	家庭	完全	之上	这	销售	的	他的	图片	.

如果康斯太勃尔不得不完全依靠出售画作来维持家庭生计，那么他就会陷入经济困境。

['wɪlsn] [daɪd][ɪn] - , ['geɪnzˌbʌroʊ] [ɪn] - , [ænd; ənd][dʒeɪ] . [ɑːr] . ['kʌz(ə)n] ,

Wilson	died	in	1782	,	Gainsborough	in	1788	,	and	J	.	R	.	Cozens	,
威尔逊	死亡	在	-	,	盖恩斯伯勒	在	-	,	和	J	.	拉	.	科曾斯	,

威尔逊于 1782 年去世，盖恩斯伯勒于 1788 年去世，JR 科曾斯也去世了。

[huːm] ['kɑːnstəbl] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] " [ðə; ði] ['gretɪst] ['dʒiːniəs] [huː] ['evər] [tʌtʃt] ['lændskeɪp] , " [ɪn]

whom	Constable	described	as	"	the	greatest	genius	who	ever	touched	landscape	,	"	in
谁	警官	描述	作为	"	这	最	天才	WHO	曾经	感动	景观	,	"	在

- ;

1799	;
-	;

康斯太勃尔在 1799 年称他为“有史以来描绘风景的最伟大的天才”;

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɜ'ɪrz] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] ['kænɑːt][biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['influənst] [ðer; ðər]

but	the	careers	of	these	men	cannot	be	said	to	have	influenced	their
但	这	职业生涯	的	这些	男人	不能	是	说	到	有	影响	他们的

['lændskeɪp] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] .

landscape	contemporaries	.
景观	同时代人	.

但不能说这些人的职业生涯影响了他们同时代的风景画家。

[waɪl] ['wɪlsn] , ['geɪnzˌbʌroʊ] , [ænd; ənd]['kʌz(ə)n][wɜːr; wər] [stɪl] [ə'laɪv] , ['sɜːrt(ə)n] [bɔɪz] [wɜːr; wər]

While	Wilson	,	Gainsborough	,	and	Cozens	were	still	alive	,	certain	boys	were
尽管	威尔逊	,	盖恩斯伯勒	,	和	科曾斯	是	仍然	活	,	肯定	男孩们	是

['groʊɪŋ] [ʌp][ɪn] ['ɪŋglənd] ,

growing	up	in	England	,
生长	向上	在	英格兰	,

当威尔逊、庚斯博罗和科曾斯还健在的时候，一些男孩正在英国长大。

[huː] [wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ['splendɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

who	were	destined	to	make	the	nineteenth	century	splendid	with	their
WHO	是	注定	到	制作	这	第十九	世纪	灿烂	和	他们的

['lændskeɪp] [pə'fɔːmənsɪz] .

landscape	performances	.
景观	表演	.

他们注定要用他们的风景画表演使十九世纪变得辉煌灿烂。

[wʌt] [ə; eɪ]['gæləksi][ʌv; əv] [neɪmz] !

What	a	galaxy	of	names	!
什么	一个	星系	的	姓名	!

多么令人惊叹的名字啊！

[oʊld] [kroʊm] [ænd; ənd][dʒeɪmz][wɔːrd][wɜːr; wər][bɔːrn][ɪn] - ; ['tɜːrnər][ænd; ənd]['gɜːrtɪn][ɪn] - ;

Old	Crome	and	James	Ward	were	born	in	1769	;	Turner	and	Girtin	in	1775	;
老的	铬	和	詹姆斯	沃德	是	出生	在	-	;	车工	和	吉尔廷	在	-	;

['kɑːnstəbl] [ɪn] - .

Constable	in	1776	.
警官	在	-	.

老克罗姆和詹姆斯·沃德出生于 1769 年；特纳和吉尔丁出生于 1775 年；康斯特布尔出生于 1776 年。

['kɑːtmən] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn] - , [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] ['wɪlsənz] [deθ] ; ['deɪvɪd][kɑːks][ɪn] - ;

Cotman	saw	the	light	in	1782	,	the	year	of	Wilson's	death	;	David	Cox	in	1783	;
科特曼	锯	这	光	在	-	,	这	年	的	威尔逊的	死亡	;	大卫	考克斯	在	-	;

科特曼于 1782 年觉醒，那一年威尔逊去世；大卫·考克斯于 1783 年觉醒；

['piːtər][diː]['wɪnt][ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [laɪf][ʌv; əv] ['bɑːnɪŋtən] [bɪ'gæn][ɪn]

Peter	de	Wint	in	1784	,	and	the	short	and	brilliant	life	of	Bonington	began	in
彼得	德	温特	在	-	,	和	这	短的	和	杰出的	生活	的	博宁顿	开始	在

- .

1801	.
-	.

彼得·德·温特于 1784 年出生，博宁顿短暂而辉煌的一生始于 1801 年。

[bʌt; bət]['lændskeɪp] ['peɪntɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][tuː; tə][rɪ'meɪn] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] , [ðə; ði]

But	landscape	painting	was	still	,	and	was	to	remain	for	long	,	the
但	景观	绘画	曾是	仍然	,	和	曾是	到	保持	为了	长的	,	这

[ˌsɪndə'relə] [ʌv; əv][ðə; ði][aːts] .

Cinderella	of	the	arts	.
灰姑娘	的	这	艺术	.

但风景画一直是，而且在很长一段时间内，都是艺术界的灰姑娘。

[ɪn] - ['kɑːtmən] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [bɪ'gɪnɪŋ] , " [maɪ] ['eldɪst] [sʌn][ɪz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm]

In	1829	Cotman	wrote	a	letter	beginning	,	"	My	eldest	son	is	following	the	same
在	-	科特曼	写道	一个	信	开始	,	"	我的	长子	儿子	是	下列的	这	相同的

['mɪzrəb(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] .

miserable	profession	.
悲惨的	职业	.

1829 年，科特曼写了一封信，开头是："我的长子也从事着同样的悲惨职业。"

" ['kɑ:nstəbəlz] ['brɪtɪʃ] [kən'tɛmpɜ˞,ɛri:z] ['bi:ɪŋ] [men] [ʌv; əv]['dʒi:niəs][ʌv; əv] ['veriəs] [dɪ'gri:z] , [men]

"	Constable's	British	contemporaries	being	men	of	genius	of	various	degrees	,	men
"	警员的	英国	同时代人	存在	男人	的	天才	的	各种各样的	学位	,	男人

[ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['vɪʒ(ə)n] ,

of	individual	vision	,
的	个人	想象	,

"康斯太勃尔的英国同时代人都是才华横溢、各有所长的杰出人物，他们都拥有独特的个人视野。"

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['ɔ:lmoʊst]

it	is	quite	natural	that	his	influence	upon	them	should	have	been	almost
它	是	相当	自然的	那	他的	影响	之上	他们	应该	有	到过	几乎

['neglɪdʒəb(ə)l] .

negligible	.
微不足道	.

他对他们的影响几乎可以忽略不计，这完全合情合理。

['tɜ:rnər] , [oʊld] [kroʊm] , [ænd; ənd] ['bɑ:nɪŋtən] [oʊd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['kɑ:nstəbl] ; [bʌt; bət][ɪn] [fræns]

Turner	,	Old	Crome	,	and	Bonington	owed	nothing	to	Constable	;	but	in	France
车工	,	老的	铬	,	和	博宁顿	欠款	没有什么	到	警官	;	但	在	法国

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .

it	was	different	.
它	曾是	不同的	.

特纳、奥尔德·克罗姆和博宁顿都不受康斯太勃尔的影响；但在法国，情况就不同了。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] [wen] ['ɪŋglɪʃmən] [wɜ:r; wər] [prə'djʊsɪŋ]

In	the	early	years	of	the	nineteenth	century	when	Englishmen	were	producing
在	这	早期的	年	的	这	第十九	世纪	什么时候	英国人	是	生产

[mæg'nɪfɪs(ə)nt][wɜ:rk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [greɪt] ['pɑ:stʃəməs] [feɪm] [ænd; ənd]

magnificent	work	which	was	to	bring	them	such	great	posthumous	fame	and
壮丽	工作	哪个	曾是	到	带来	他们	这样的	伟大的	死后	名声	和

[sʌtʃ] [smɔ:l] [rɪ'wɔ:rdz] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['laɪftaɪm] ,

such	small	rewards	during	their	lifetime	,
这样的	小的	奖励	期间	他们的	寿命	,

十九世纪初，英国人创作出许多杰出的作品，这些作品将为他们带来巨大的身后名声，而他们在生前却鲜有回报。

['lændskeɪp] ['peɪntɪŋ] [ɪn] [fræns] [wʌz; wəz] [stɪl] ['slʌmbɜ˞ɪŋ] [ɪn]['klæsɪk(ə)l] ['sweɪðɪŋ] - ['bændz] .

landscape	painting	in	France	was	still	slumbering	in	classical	swathing	-	bands	.
景观	绘画	在	法国	曾是	仍然	沉睡	在	古典	裹布	-	乐队	.

法国的风景画当时还停留在古典的条带状构图模式中。

[æz; əz] [ɪf] ['fraɪt(ə)nd] [aʊt] [ʌv; əv][əˌrɪdʒə'nælətɪ][baɪ][ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n]

As	if	frightened	out	of	originality	by	the	horrors	of	the	French	Revolution
作为	如果	害怕	出去	的	独创性	经过	这	恐怖	的	这	法语	革命

[ʌv; əv] - ,

of	1789	,
的	-	,

仿佛被1789年法国大革命的恐怖吓得丧失了创造力，

[ðə; ði] ['lændskeɪp] ['peɪntəz] [ʌv; əv] [fræns] [fɔ:r; fər] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [ænd; ənd] [mɔ:r] [rɪ'meɪnd] [sti:pt] [ɪn]

the	landscape	painters	of	France	for	thirty	years	and	more	remained	steeped	in
这	景观	画家	的	法国	为了	三十	年	和	更多的	剩余	浸泡	在

[ðə; ði] ['æpəθi] [ʌv; əv]['klæsɪsɪzəm] .

the	apathy	of	classicism	.
这	冷漠	的	古典主义	.

三十多年来，法国的风景画家们仍然沉浸在古典主义的冷漠之中。

['deɪvɪd] (- - -) ['dɑ:mɪneɪtɪd][ðə; ði] [frentʃ] [ɑ:rt][wɜ:rld] ,

David	(	1748	-	1825	)	dominated	the	French	art	world	,
大卫	(	-	-	-	)	占主导地位	这	法语	艺术	世界	,

大卫（1748-1825）主宰了法国艺术界，

[ænd; ənd][noʊ] [mɪr] ['lændskeɪp] ['peɪntər][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][dɪ'spel][ðə; ði] ['hevi] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt]

and	no	mere	landscape	painter	was	able	to	dispel	the	heavy	tradition	that
和	不	仅仅	景观	画家	曾是	有能力的	到	打消	这	重的	传统	那

['deɪvɪd][ɪm'poʊzd][ɪn][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['peɪntɪŋ] .

David	imposed	in	historical	painting	.
大卫	强加	在	历史	绘画	.

任何一位普通的风景画家都无法摆脱大卫在历史画中确立的沉重传统。

[tru:] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [prə'testər] , [ə'rɪdʒən(ə)l][men] ([ðer; ðər]['ɔ:lweɪz][ɑ:r; ər]) ,

True	there	were	protestors	,	original	men	(	there	always	are	)	,
真的	那里	是	抗议者	,	原来的	男人	(	那里	总是	是	)	,

确实有一些抗议者，一些特立独行的人（总会有这样的人），

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['paʊərləs] [tu:; tə][stem][ðə; ði]['tɜ:rdʒɪd] [stri:m] .

but	they	were	powerless	to	stem	the	turgid	stream	.
但	他们	是	无力	到	干	这	膨胀的	溪流	.

但他们无力阻止这股汹涌的洪流。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [pɔ:l] [hju:'ɛt][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz][mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl] , ['hæpi]

There	was	Paul	Huet	and	there	was	Georges	Michel	,	happy
那里	曾是	保罗	于埃特	和	那里	曾是	乔治	米歇尔	,	快乐的

[noʊ] [daʊt] [ɪn][ðer; ðər][wɜ:rk] ,

no	doubt	in	their	work	,
不	怀疑	在	他们的	工作	,

保罗·于埃和乔治·米歇尔都在场，毫无疑问，他们对自己的作品感到非常满意。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ɪn] ['lɪvɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər][taɪm] .

but	unfortunate	in	living	before	their	time	.
但	不幸	在	活的	前	他们的	时间	.

但可惜的是，他们生不逢时。

[mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl] , [nɪ'glektɪd] , [ˌmɪsʌndər'stʊd] , [wʌz; wəz][ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]

Michel	,	neglected	,	misunderstood	,	was	excluded	from	the
米歇尔	,	被忽视的	,	被误解	,	曾是	排除	从	这

[sə'lɑ:n] [ˌɛksə'bɪʃənz] ['æftər] - , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌrevə'lu:ʃəneri] ['tendənsiz] .

Salon	exhibitions	after	1814	,	on	account	of	his	revolutionary	tendencies	.
沙龙	展览	后	-	,	在	帐户	的	他的	革命性的	倾向	.

米歇尔因其革命倾向，遭到忽视和误解，自 1814 年起被排除在沙龙展览之外。

[wi:; wi][noʊt] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [braʊn] [tri:] [əb'seʃn] [ɪn][ˌmɪ'ʃɛlz, 'mɪtʃəlz, 'maɪkəlz] ['speɪʃəs] [ænd; ənd]

We	note	signs	of	the	brown	tree	obsession	in	Michel's	spacious	and
我们	笔记	标志	的	这	棕色的	树	痴迷	在	米歇尔的	宽敞	和

['sɪmp(ə)l] ['lændskeips] ,

simple	landscapes	,
简单的	风景	,

我们在米歇尔开阔而简洁的风景画中注意到了他对棕色树木的迷恋。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði][ɪn'vaɪrənz][ʌv; əv]['pærɪs] ,

but	he	painted	the	environs	of	Paris	,
但	他	绘	这	周边环境	的	巴黎	,

但他画的是巴黎周边地区，

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [gɪv] [ə; eɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][θi'ætrɪk(ə)l] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv]['plu:ˌtɑ:rk] , [θi:'ɔkritəs] ,

and	did	not	give	a	thought	to	theatrical	renderings	of	Plutarch	,	Theocritus	,
和	做过	不是	给	一个	想法	到	戏剧	效果图	的	普鲁塔克	,	忒奥克里图斯	,

['ɔvid] , [ɔ:r]['və:dʒil] .

Ovid	,	or	Virgil	.
奥维德	,	或者	维吉尔	.

并且没有考虑过将普鲁塔克、忒奥克里托斯、奥维德或维吉尔的作品改编成戏剧。

[fræns] [wʌz; wəz] [raɪp] [fɔːr; fər] ['kɑːnstəbl] [æt; ət] [ðæt] ['memərəb(ə)l] [sə'lɑːn] [ʌv; əv] - , ['sɪmp(ə)l] ,

France	was	ripe	for	Constable	at	that	memorable	Salon	of	1824	,	simple	,
法国	曾是	成熟	为了	警官	在	那	难忘	沙龙	的	-	,	简单的	,

[streɪt] - ['siːɪŋ] ['kɑːnstəbl] ,

straight	-	seeing	Constable	,
直的	-	看到	警官	,

在1824年那场令人难忘的沙龙展上，法国正值康斯太勃尔的时代，这位风格简洁、目光直白的康斯太勃尔。

[huː] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz] ['sʌfɔk] ['pærɪʃ] , [nɑːt] [ðə; ðɪ] ['tʌmblɪŋ] ['ruːɪnz] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ,

who	painted	his	Suffolk	parish	,	not	the	tumbling	ruins	of	Italy	,
WHO	绘	他的	萨福克	教区	,	不是	这	翻滚	废墟	的	意大利	,

他画的是他位于萨福克郡的教区，而不是意大利摇摇欲坠的废墟。

[ænd; ənd] [huː] [ʃoʊd] [ðæt] " [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʃaɪnz] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [bloʊz] , [ðæt] ['wɔːtər] [wets] ,

and	who	showed	that	"	the	sun	shines	,	that	the	wind	blows	,	that	water	wets	,
和	WHO	显示	那	"	这	太阳	闪耀	,	那	这	风	打击	,	那	水	湿	,

并证明了“太阳会照耀，风会吹拂，水会润湿”，

[ænd; ənd] [ðæt] [er] [ænd; ənd] [laɪt] [ɑːr; ər] ['evriwer] .

and	that	air	and	light	are	everywhere	.
和	那	空气	和	光	是	到处	.

空气和光线无处不在。

" [bʌt; bət] ['kɑːnstəbəlz] ['ɪnfluəns] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [frentʃ] ['peɪntəz] , [ɔːl'ðoʊ] [greɪt] , [mʌst; məst] [nɑːt]

"	But	Constable's	influence	on	the	French	painters	,	although	great	,	must	not
"	但	警员的	影响	在	这	法语	画家	,	虽然	伟大的	,	必须	不是

[biː; bi] [ˌəʊvə'steɪtɪd] .

be	overstated	.
是	夸大其词	.

“但是，康斯太勃尔对法国画家的影响虽然巨大，但也不应过分夸大。”

[tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [er] .

Change	was	in	the	air	.
改变	曾是	在	这	空气	.

变革的气息弥漫在空气中。

['herəld] [saɪnz] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['lækɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌriː'bɜːrθ] [ʌv; əv] [frentʃ] ['lændskeɪp] ['peɪntɪŋ] .

Herald	signs	had	not	been	lacking	of	the	rebirth	of	French	landscape	painting	.
先驱报	标志	有	不是	到过	缺乏	的	这	重生	的	法语	景观	绘画	.

法国风景画的复兴早已不乏先兆。

[ðə; ðɪ] [frentʃ] ['krɪtɪks] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['sælɔːŋz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

The	French	critics	of	the	Salons	had	already	begun	to	complain	of	the
这	法语	评论家	的	这	沙龙	有	已经	开始	到	抱怨	的	这

['steriətaɪpt] ['klæsɪk(ə)l] ['ruːɪnz] [ænd; ənd] [braʊn] - [triː] ['lændskeips] ;

stereotyped	classical	ruins	and	brown	-	tree	landscapes	;
刻板印象	古典	废墟	和	棕色的	-	树	风景	;

法国沙龙评论家们已经开始抱怨那些千篇一律的古典废墟和枯树景观；

[ðeɪ] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪri] [ʌv; əv] " [mə'lɛɹi.əs] [leɪks] , ['desələt] [weɪsts] , [ænd; ənd]

they	announced	that	they	were	weary	of	"	malarious	lakes	,	desolate	wastes	,	and
他们	宣布	那	他们	是	厌倦	的	"	疟疾	湖泊	,	荒凉	废物	,	和

['terəb(ə)l] [klɪfs] .

terrible	cliffs	.
糟糕的	悬崖	.

他们宣布他们已经厌倦了“疟疾肆虐的湖泊、荒凉的荒地和可怕的悬崖”。

" ['dʒɔɪfəli] [ðeɪ] ['welkəmd] [ɪn][ðə; ði][sə'lɑ:n][ʌv; əv] - [ðə; ði] ['brɪliənt] ['wɔ:tər] - ['kʌlərz] [ʌv; əv]
" Joyfully they welcomed in the Salon of 1822 the brilliant water - colours of
" 欣喜地 他们 欢迎 在 这 沙龙 的 - 这 杰出的 水 - 颜色 的
['bɑ:nɪŋtən] ,
Bonington ,
博宁顿 ,

"他们欣喜地将博宁顿精彩的水彩画带入了1822年的沙龙展，

['kɑ:pli] ['fi:ldɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪŋglɪʃmən] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] - [wɪð; wɪθ] ['kɑ:nstəbl]
Copley Fielding , and other Englishmen , and then came 1824 with Constable
科普利 菲尔丁 , 和 其他 英国人 , 和 然后 来了 - 和 警官
['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [braɪt] ,
showing that the bright ,
显示 那 这 明亮的 ,

科普利·菲尔丁和其他英国人，然后在1824年康斯太勃尔的作品中展现出明亮的光芒，

[freʃ] ['kʌlərz] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ]['pɑ:səb(ə)l][ɪn][ɔɪl] ,
fresh colours were also possible in oil ,
新鲜的 颜色 是 还 可能的 在 油 ,

油画中也可以呈现鲜艳的色彩。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [faɪn] ['pɪktʃər] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv][æn; ən] " ['ʌn,piktʃə'resk] [loʊ'kæləti] ,
and that a fine picture could be made out of an " unpicturesque locality ,
和 那 一个 美好的 图片 可以 是 制成 出去 的 一个 " 不雅观 地点 ,

而且，即使在"风景如画的地方"，也能创作出一幅精美的画作。

" [ə; eɪ] [lɑ:k] , [ə; eɪ] ['kɑ:tɪdʒ] , [ə; eɪ] [heɪ] - [weɪn] , [ə; eɪ] ['kɔ:rnfi:ld] ,
" a lock , a cottage , a hay - wain , a cornfield ,
" 一个 锁 , 一个 小屋 , 一个 干草 - 韦恩 , 一个 玉米地 ,

"一座船闸、一间小屋、一辆运草车、一片玉米地，

[kwaɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm][ə; eɪ] " [pleɪg] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɪlɪˌsti:nz] [æt; ət] ['æʃdɔd] ,
quite as well as from a " Plague among the Philistines at Ashdod ,
相当 作为 出色地 作为 从 一个 " 瘟疫 之中 这 非利士人 在 阿什杜德 ,

就像"亚实突非利士人中的瘟疫"一样，

" [ɔ:r][æn; ən] " [ˌembɑ:r'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] ['ʃi:bə] .
" or an " Embarkation of the Queen of Sheba .
" 或者 一个 " 登船 的 这 女王 的 示巴 .

或"示巴女王的登船"。

" [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ɔ:l'redi] [ɪk'spleɪnd] ,
" As has been already explained ,
" 作为 有 到过 已经 解释 ,

正如之前解释过的，

['kɑ:nstəbl] [dɪd][nɑ:t] [dri:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ænd; ənd] [feɪm] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər]
Constable did not dream of the success and fame that was in store for
警官 做过 不是 梦 的 这 成功 和 名声 那 曾是 在 店铺 为了
[hɪm; ɪm][ɪn]['pærɪs] .
him in Paris .
他 在 巴黎 .

康斯太勃尔做梦也没想到，他在巴黎会获得如此巨大的成功和名望。

" [ðə; ði] [heɪ] [weɪn] " [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn] - ; [hi:; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['fɔ:rti] - [faɪv] ,
" The Hay Wain " was painted in 1821 ; he was then forty - five ,
" 这 干草 韦恩 " 曾是 绘 在 - ; 他 曾是 然后 四十 - 五 ,

《干草车》创作于1821年；当时他45岁。

[ænd; ənd][æz; əz] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['letər] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - ,
and as will be seen from the following letter written in 1822 ,
和 作为 将要 是 已见 从 这 下列的 信 书面 在 - ,

从以下这封写于1822年的信件中可以看出：

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [faʊnd] [ɑːrt] [rɪ'mjuːnərətɪv] .

he	had	not	found	art	remunerative	.
他	有	不是	成立	艺术	有报酬的	.

他觉得艺术创作没有报酬。

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['nɪblz] [æt; ət][maɪ][lɑːrdʒ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [heɪ] [weɪn] - [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

"	I	have	some	nibbles	at	my	large	picture	of	'	The	Hay	Wain	'	in	the	British
"	我	有	一些	小食	在	我的	大的	图片	的	-	这	干草	韦恩	-	在	这	英国

['gæləri] .

Gallery	.
画廊	.

"我在英国画廊里欣赏我的大幅画作《干草车》时，有一些人开始啃咬我的骨头。"

[aɪ][hæv; həv][æn; ən] ['ɔːfər] [ʌv; əv]['sev(ə)nti] [paʊndz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [freɪm] [tuː; tə][fɔːrm][pɑːrt][ʌv; əv]

I	have	an	offer	of	seventy	pounds	without	the	frame	to	form	part	of
我	有	一个	提供	的	七十	磅	没有	这	框架	到	形式	部分	的

[æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɪn]['pærɪs] .

an	exhibition	in	Paris	.
一个	展览	在	巴黎	.

有人出价七十英镑（不含画框）将这幅画作为巴黎展览的一部分。

[aɪ]['hɑːrdli] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

I	hardly	know	what	to	do	.
我	几乎	知道	什么	到	做	.

我真不知道该怎么办。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [prə'moʊt] [maɪ] [feɪm] [ænd; ənd] [prə'kjʊr] [ˌem 'iː] [kə'miʃənz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]

It	might	promote	my	fame	and	procure	me	commissions	,	but	it	is	the
它	可能	推动	我的	名声	和	采购	我	佣金	,	但	它	是	这

['prɑːpərti] [ʌv; əv][maɪ]['fæməli] ;

property	of	my	family	;
财产	的	我的	家庭	;

它或许能提升我的名气，给我带来佣金，但它是我家的财产；

[ðoʊ] [aɪ][wɑːnt] ['mʌni] ['dredfəli] ; [ænd; ənd] , [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , [aɪ][mʌst; məst][beg][ə; eɪ] [greɪt]

though	I	want	money	dreadfully	;	and	,	on	this	subject	,	I	must	beg	a	great
尽管	我	想	钱	极其糟糕	;	和	,	在	这	主题	,	我	必须	求	一个	伟大的

['feɪvər] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

favour	of	you	,
偏爱	的	你	,

虽然我非常需要钱；而且，在这个问题上，我必须恳求你帮个大忙，

[ɪn'diːd] , [aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][noʊ] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] .

indeed	,	I	can	do	it	of	no	other	person	.
的确	,	我	能	做	它	的	不	其他	人	.

的确，没有别人我做不到。

[ðə; ði][loʊn][ʌv; əv] ['twenti] [paʊndz] [ɔːr] ['θɜːrti] [paʊndz] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [juːz][tuː; tə]

The	loan	of	twenty	pounds	or	thirty	pounds	would	be	of	the	greatest	use	to
这	贷款	的	二十	磅	或者	三十	磅	会	是	的	这	最	使用	到

[ˌem 'iː][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

me	at	this	time	,
我	在	这	时间	,

此时此刻，借给我二十英镑或三十英镑对我来说将是最有用的。

[æz; əz] ['peɪntɪŋ] [ðiːz] [lɑːrdʒ] ['pɪktʃərz] [hæz; həz] [mʌtʃ] [ɪm'pɑːvərɪʃt] [ˌem 'iː] .

as	painting	these	large	pictures	has	much	impoverished	me	.
作为	绘画	这些	大的	图片	有	很多	贫困	我	.

画这些大幅画作让我变得非常贫穷。

" [ɪn] - [ðə; ði]['nɪb(ə)l] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][baɪt] .

"	In	1824	the	nibble	became	a	bite	.
"	在	-	这	蚕食	成为	一个	咬	.

“1824年，轻咬变成了重咬。”

" [ðə; ði] [heɪ] [weɪn] " [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] ['pɪktʃərz] [wʌz; wəz][soʊld] " [tuː; tə][ə; eɪ] ['frentʃmən] "

"	The	Hay	Wain	"	with	the	two	other	pictures	was	sold	"	to	a	Frenchman	"
"	这	干草	韦恩	"	和	这	二	其他	图片	曾是	卖	"	到	一个	法国人	"

[fɔːr; fər] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [paʊndz] .

for	two	hundred	and	fifty	pounds	.
为了	二	百	和	五十	磅	.

《干草车》连同另外两幅画作以 250 英镑的价格卖给了“一位法国人”。

[ðə; ði] ['frentʃmənz] ['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['pærɪs] .

The	Frenchman's	object	was	to	make	a	show	of	them	in	Paris	.
这	法国人的	目的	曾是	到	制作	一个	展示	的	他们	在	巴黎	.

法国人的目的是在巴黎公开展示他们。

[hiː; hi][dɪd][soʊ][tuː; tə][sʌm; səm] ['pɜːrpəs] .

He	did	so	to	some	purpose	.
他	做过	所以	到	一些	目的	.

他这样做是有一定目的的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɑːd] [tuː; tə][noʊt] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fɑːr'siːɪŋ] ['frentʃmən] [hæz; həz]

And	it	is	odd	to	note	that	the	name	of	this	farseeing	Frenchman	has
和	它	是	奇怪的	到	笔记	那	这	姓名	的	这	远见卓识	法国人	有

['nevər] [bɪn] [dis'kləuzd] .

never	been	disclosed	.
绝不	到过	披露	.

奇怪的是，这位有远见的法国人的名字从未被公开。

[ə'bʌv] " [ðə; ði] [heɪ] [weɪn] " [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [hæŋz] [dʒeɪmz] ['wɔrdz] [faɪn] ['pɪktʃər] [kɔːld] "

Above	"	The	Hay	Wain	"	in	the	National	Gallery	hangs	James	Ward's	fine	picture	called	"
多于	"	这	干草	韦恩	"	在	这	国家的	画廊	悬挂	詹姆斯	病房	美好的	图片	称为	"

[vjuː] [ʌv; əv] ['hɑːrlɛk] ['kæs(ə)l][ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] ['lændskeɪp] .

View	of	Harlech	Castle	and	surrounding	landscape	.
看法	的	哈莱克	城堡	和	周围	景观	.

在国家美术馆的《干草车》上方，悬挂着詹姆斯·沃德的精美画作《哈莱克城堡及其周围风景》。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,

"	That	is	the	official	title	,	but	I	suggest	that	the	title	should	be	,
"	那	是	这	官方的	标题	,	但	我	建议	那	这	标题	应该	是	,

“那是官方标题，但我建议标题应该是……”

" [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [braʊn] [triː] .

"	The	End	of	the	Brown	Tree	.
"	这	结尾	的	这	棕色的	树	.

《棕色树的终结》。

" [juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ðə; ði] [braʊn] [triː] [hæz; həz] [bɪn] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd][ɪz] ['biːɪŋ] ['hɜːrid]

"	You	will	observe	that	the	brown	tree	has	been	cut	down	and	is	being	hurried
"	你	将要	观察	那	这	棕色的	树	有	到过	切	向下	和	是	存在	慌忙

[ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ][kɑːrt] [drɔːn] [baɪ] [fɔːr] [greɪ] ['hɔːrsɪz] .

away	in	a	cart	drawn	by	four	grey	horses	.
离开	在	一个	大车	绘制	经过	四	灰色的	马匹	.

“你会看到那棵棕色的树已经被砍倒，正被四匹灰马拉着的马车匆匆运走。

[aɪ][duː][nɑːt] [ə'kjuːz] [ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ʌv; əv]['dʒoʊkɪŋ] ;

I	do	not	accuse	the	Director	of	the	National	Gallery	of	joking	;
我	做	不是	控	这	导演	的	这	国家的	画廊	的	开玩笑	;

我并不指责国家美术馆馆长在开玩笑；

[bʌt; bət][aɪ]['kænɑ:t] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˌɔ:ltə'geðər] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [ˌri:'hæŋɪŋ]
but **I** **cannot** **think** **it** **was** **altogether** **without** **intention** **that** **,** **in** **the** **rehanging**
但 我 不能 思考 它 曾是 共 没有 意图 那 , 在 这 重新悬挂
[ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
of **the** **room** **,**
的 这 房间 ,

但我认为，在重新布置房间的过程中，这完全是无意的。

[dʒeɪmz] ['wɔrdz] ['æləgɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [braʊn] [tri:] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [hʌŋ]
James **Ward's** **allegory** **of** **the** **end** **of** **the** **Brown** **Tree** **should** **have** **been** **hung**
詹姆斯 病房 寓言 的 这 结尾 的 这 棕色的 树 应该 有 到过 悬挂
[ə'bʌv] ['kɑ:nstəbəlz] " [heɪ] [weɪn] ,
above **Constable's** **"** **Hay** **Wain** **,**
多于 警员的 " 干草 韦恩 ,

詹姆斯·沃德关于棕树终结的寓言画作本应挂在康斯太勃尔的《干草车》上方。

" [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['mu:vmənt] .
" **the** **pioneer** **picture** **of** **the** **new** **movement** **.**
" 这 先锋 图片 的 这 新的 移动 .

"新运动的先驱形象。"

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

[hɪz; ɪz] [laɪf]
HIS **LIFE**
他的 生活

他的一生

['kɑ:nstəbl] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] , [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] [laɪf][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwaɪət] [deθ] .
Constable **had** **a** **happy** **,** **uneventful** **life** **and** **a** **quiet** **death** **.**
警官 有 一个 快乐的 , 平静无事 生活 和 一个 安静的 死亡 .

康斯特布尔一生幸福平静，死得也十分安详。

[ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] ?
A **happy** **life** **?**
一个 快乐的 生活 ?

幸福的生活?

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] [frendz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] [ʌv; əv]['spɪrɪts] [ðæt] ['klaʊdɪd] [hɪz; ɪz]
For **the** **loss** **of** **friends** **and** **the** **depression** **of** **spirits** **that** **clouded** **his**
为了 这 损失 的 朋友们 和 这 沮丧 的 烈酒 那 阴天 他的
['kloʊzɪŋ] ['jɪrz] [ɑ:r; ər] [ɪ'vents] [ðæt] ['hæpən] [tu:; tə][nɑ:t][ə; eɪ] [fju:] [hu:] [hæv; həv] [lɪvd] [ðə; ði]['meɪdʒər]
closing **years** **are** **events** **that** **happen** **to** **not** **a** **few** **who** **have** **lived** **the** **major**
结束 年 是 活动 那 发生 到 不是 一个 很少 WHO 有 居住地 这 主要的
['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ['plezntli] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] .
portion **of** **their** **lives** **pleasantly** **and** **successfully** **.**
部分 的 他们的 生活 愉快 和 成功地 .

失去朋友和晚年笼罩着他的沮丧情绪，对于许多一生过得愉快而成功的人来说，都是难以避免的。

['præktɪk(ə)l] , ['lev(ə)l] - ['hedɪd] , [ɪn'dʌstriəs] ,
Practical **,** **level** **-** **headed** **,** **industrious** **,**
实际的 , 等级 - 标题 , 勤劳 ,

务实、冷静、勤奋

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][hɪnt][ʌv; əv][ðə; ði] [æbə'reɪʃnz] [ɔ:r] [ˌeksen'trɪsɪti:z] [ʌv; əv]['dʒi:niəs][ɪn][ðə; ði]['ɔ:rdərli]

there	is	no	hint	of	the	aberrations	or	eccentricities	of	genius	in	the	orderly
那里	是	不	暗示	的	这	偏差	或者	怪癖	的	天才	在	这	秩序

[ænd; ənd]['fru:tf(ə)l]['sɪksti] - [wʌn] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] ,

and	fruitful	sixty	-	one	years	of	his	existence	,
和	卓有成效	六十	-	一	年	的	他的	存在	,

在他井然有序、硕果累累的六十一年人生中，丝毫没有天才的怪癖或古怪之处。

[wɪtʃ] [bɪ'gæn][ɪn] - , [ænd; ənd] ['endɪd] [ɪn] - .

which	began	in	1776	,	and	ended	in	1837	.
哪个	开始	在	-	,	和	结束	在	-	.

始于1776年，结束于1837年。

['prɑ:bəbli][ðə; ði] [sə'vɪrəst] [bloʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][ɪn] - ,

Probably	the	severest	blow	in	his	life	was	the	death	of	his	wife	in	1828	,
大概	这	最严重	吹	在	他的	生活	曾是	这	死亡	的	他的	妻子	在	-	,

他一生中最沉重的打击或许是妻子于1828年去世。

['li:vɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] .

leaving	him	with	seven	children	.
离开	他	和	七	孩子们	.

他留下七个孩子。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] , ['ɔ:lmoʊst] [wɪ'ðaʊt] ['wɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði] [jɪr] ['æftər][ðə; ði]['fæməli][hæd; həd] ['setld] [soʊ]

It	came	,	almost	without	warning	,	the	year	after	the	family	had	settled	so
它	来了	,	几乎	没有	警告	,	这	年	后	这	家庭	有	定居	所以

[kən'tentɪdli] [ɪn] [wel] [wɔ:k] ,

contentedly	in	Well	Walk	,
心满意足地	在	出色地	走	,

几乎毫无预兆地，就在一家人刚刚在威尔沃克安顿下来的第二年，它就来了。

['hæmpˌstɛd] .

Hampstead	.
汉普斯特德	.

汉普斯特德。

" [ðɪs] [haʊs] , " [hi:; hi] [roʊt] , " [ɪz][tu:; tə][maɪ]['waɪfs] ['hɑ:rts] ['kɑ:ntent] ;

"	This	house	,	"	he	wrote	,	"	is	to	my	wife's	heart's	content	;
"	这	房子	,	"	他	写道	,	"	是	到	我的	妻子的	心脏的	内容	;

“这房子，”他写道，“让我妻子非常满意；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑ:n][æn; ən] ['emɪnəns] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑ:t][ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [sɔ:]

it	is	situated	on	an	eminence	at	the	back	of	the	spot	in	which	you	saw
它	是	位于	在	一个	卓越	在	这	后退	的	这	点	在	哪个	你	锯

[ˌju: 'es] ,

us	,
我们	,

它位于你看到我们的地方后面的一处高地上。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] [kə'mændz] [ə; eɪ] [vju:] [ˌʌnsər'pæst] [ɪn] ['jʊrəp] ,

and	our	little	drawing	-	room	commands	a	view	unsurpassed	in	Europe	,
和	我们的	小的	绘画	-	房间	命令	一个	看法	无与伦比	在	欧洲	,

[frʌm; frəm] ['westmɪnstər] ['æbi] [tu:; tə] ['greɪvzˌɛnd] .

from	Westminster	Abbey	to	Gravesend	.
从	威斯敏斯特	修道院	到	格雷夫森德	.

我们的小客厅拥有欧洲无与伦比的美景，从威斯敏斯特教堂到格雷夫森德尽收眼底。

[ðə; ði] [doʊm] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] ['pɔlz] [ɪn] [ðə; ði] [er] [siːmz] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] ['maɪk(ə)l] ['ændʒəˌloʊz] [wɜːrdz] [ɑːn]

The	dome	of	St	Paul's	in	the	air	seems	to	realise	Michael	Angelo's	words	on
这	穹顶	的	英石	保罗的	在	这	空气	似乎	到	意识到	迈克尔	安杰洛的	字	在

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['pænθiɑːn] ;

seeing	the	Pantheon	;
看到	这	万神殿	;

圣保罗大教堂的穹顶仿佛印证了米开朗基罗看到万神殿时的感慨;

- [aɪ] [wɪl] [bɪld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] . -

'	I	will	build	such	a	thing	in	the	sky	.	'
-	我	将要	建造	这样的	一个	事物	在	这	天空	.	-

"我将在天空中建造这样的东西。"

" ['æftər] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [deθ] ['kɑːnstəbl] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɔːrmər] ['rezɪdəns] [ɪn] ['ʃɑːrlət]

"	After	his	wife's	death	Constable	returned	to	his	former	residence	in	Charlotte
"	后	他的	妻子的	死亡	警官	返回	到	他的	以前的	住宅	在	夏洛特

[striːt] ,

Street	,
街道	,

"妻子去世后，康斯特布尔回到了他在夏洛特街的旧住所。"

[fits'rɔi] [skwer] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [ri'teind] [wel] [wɔːk] , [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] ['spɑʤɜːn] [ðer; ðər] .

Fitzroy	Square	;	but	he	retained	Well	Walk	,	and	often	sojourned	there	.
菲茨罗伊	正方形	;	但	他	保留	出色地	走	,	和	经常	旅居	那里	.

菲茨罗伊广场；但他保留了威尔沃克，并且经常在那里逗留。

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː] . — ['flætˌfɔːrd] [mɪl] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər] [stoʊr] .

PLATE	IV	.	—	FLATFORD	MILL	ON	THE	RIVER	STOUR	.
盘子	第四	.	—	弗拉特福德	磨	在	这	河	斯托尔	.

图版四——斯托尔河畔的弗拉特福德磨坊。

['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] .

National	Gallery	.
国家的	画廊	.

国家美术馆。

['peɪntɪd] [ɪn] - .

Painted	in	1817	.
绘	在	-	.

创作于1817年。

['kɑːnstəbl] [wʌz; wəz] [ðen] ['fɔːrti] - [wʌn] ,

Constable	was	then	forty	-	one	,
警官	曾是	然后	四十	-	一	,

当时警员41岁。

[ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [mə'tʃʊr] [eɪdʒ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [prə'duːs] [wʌt] [meɪ] ['ferli] [biː; bi] [kɔːld] [hɪz; ɪz]

a	somewhat	mature	age	for	a	man	to	produce	what	may	fairly	be	called	his
一个	有些	成熟	年龄	为了	一个	男人	到	生产	什么	可能	相当	是	称为	他的

[fɜːrst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [wɜːrk] .

first	important	work	.
第一的	重要的	工作	.

对于一个男人来说，这是一个相当成熟的年纪，可以创作出他第一部真正意义上的重要作品。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] — [raɪp] , [lʌʃ] , ['kerfəli] [kəm'poʊzd] , ['kerfəli] ['eksɪkjuːtɪd] ,

It	is	a	picture	of	England	—	ripe	,	lush	,	carefully	composed	,	carefully	executed	,
它	是	一个	图片	的	英格兰	—	成熟	,	郁郁葱葱	,	小心	由	,	小心	执行	,

这是一幅展现英格兰风貌的画卷——成熟、繁茂、构图精巧、制作精良。

[bʌt; bət] [freʃ] [æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði] [medəuz] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊr] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

but	fresh	as	are	the	meadows	on	the	banks	of	the	Stour	;	and	the
但	新鲜的	作为	是	这	草地	在	这	银行	的	这	斯图尔	;	和	这

[skaɪ] ,

sky	,
天空	,

但就像斯托尔河畔的草地一样清新；还有天空，

[ə'krɔːs] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [klaʊdz] [ɑːr; ər] ['drɪftɪŋ] , [ɪz] ['sʌni] .

across	which	the	large	clouds	are	drifting	,	is	sunny	.
穿过	哪个	这	大的	云	是	漂流	,	是	阳光明媚	.

大片云朵飘荡其间，阳光明媚。

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː] . — ['flætˌfɔːrd] [mɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] [stoʊr] .

PLATE	IV	.	—	FLATFORD	MILL	ON	THE	RIVER	STOUR	.
盘子	第四	.	—	弗拉特福德	磨	在	这	河	斯托尔	.

图版四——斯托尔河畔的弗拉特福德磨坊。

['prɑːbəbli][ðə; ði] ['gretɪst] [sər'praɪz] , [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kʌmfərtɪŋ]

Probably	the	greatest	surprise	,	and	certainly	one	of	the	most	comforting
大概	这	最	惊喜	,	和	当然	一	的	这	最多	令人感到安慰

['ɛpɪˌsoʊdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

episodes	of	his	life	,
剧集	的	他的	生活	,

这或许是他一生中最令人惊喜、也无疑是最令人欣慰的经历之一。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['legəsi] [ʌv; əv] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]

was	the	receipt	of	a	legacy	of	twenty	thousand	pounds	on	the	death	of
曾是	这	收据	的	一个	遗产	的	二十	千	磅	在	这	死亡	的

[hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['fɑːðər] ,

his	wife's	father	,
他的	妻子的	父亲	,

他继承了妻子父亲去世后留下的两万英镑遗产。

[wɪtʃ] [i'lisitid] [ðə; ði][rɪ'mɑːrk] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] " [stænd] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][sɪks] - [fʊt] ['kænvəs]

which	elicited	the	remark	that	now	he	could	"	stand	before	a	six	-	foot	canvas
哪个	引发的	这	评论	那	现在	他	可以	"	站立	前	一个	六	-	脚	帆布

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][maɪnd][æt; ət] [iːz] ,

with	a	mind	at	ease	,
和	一个	头脑	在	舒适	,

这引发了这样一番评论：现在他可以"心安理得地站在六英尺高的画布前"

[θæŋk] [gɑːd] !

thank	God	!
感谢	上帝	!

感谢上帝！

" ['kɑːnstəbl] [dɪ'veləpt] ['sloʊli] [æz; əz][ə; eɪ]['peɪntər] , [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [wʌns] [faʊnd] [hɪm'self][hiː; hi]

"	Constable	developed	slowly	as	a	painter	,	but	having	once	found	himself	he
"	警官	发达	缓慢地	作为	一个	画家	,	但	拥有	一次	成立	他自己	他

[stroʊd] ['stedəli] ['ɑːnwərd] ,

strode	steadily	onward	,
大步走	稳步	向前	,

康斯太勃尔的绘画技艺发展缓慢，但一旦找到自己的风格，他就稳步前进。

['noʊɪŋ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][duː] , ['tɜːrnɪŋ] ['niːðər] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [nɔːr][tuː; tə]

knowing	exactly	what	he	meant	to	do	,	turning	neither	to	the	right	nor	to
会心	确切地	什么	他	意思是	到	做	,	转弯	两者都不	到	这	正确的	也不	到

[ðə; ði][left] ,

the	left	,
这	左边	,

他非常清楚自己要做什么，既不向左也不向右转。

[ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][trə'dɪʃ(ə)n] , [skuːlz] , [ænd; ənd] ['influənsiz] .

indifferent	**to**	**tradition**	**,**	**schools**	**,**	**and**	**influences**	**.**
冷漠	到	传统	,	学校	,	和	影响	.

对传统、学派和各种影响漠不关心。

['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ðɪ] ['ɜːrliər] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

Consequently	**the**	**earlier**	**years**	**of**	**his**	**life**	**,**
最后	这	早些时候	年	的	他的	生活	,

因此，在他生命的早期岁月里，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ə'weɪ][frʌm; frəm][trə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz]

when	**he**	**was**	**breaking**	**away**	**from**	**tradition**	**and**	**beginning**	**to**	**see**	**things**
什么时候	他	曾是	打破	离开	从	传统	和	开始	到	看	事物

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] .

with	**his**	**own**	**eyes**	**are**	**the**	**more**	**interesting**	**.**
和	他的	自己的	眼睛	是	这	更多的	有趣的	.

当他打破传统，开始用自己的视角看待事物时，事情就变得更有趣了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət] [iːst] ['bɜːrgˌhoʊlt][ɪn] ['sʌfɔk] [ɑːn] 11th [dʒuːn] - ,

He	**was**	**born**	**at**	**East**	**Bergholt**	**in**	**Suffolk**	**on**	**11th**	**June**	**1776**	**,**
他	曾是	出生	在	东方	伯格霍尔特	在	萨福克	在	11th	六月	-	,

他于1776年6月11日出生于萨福克郡东伯格霍尔特。

[ðə; ðɪ]['sekənd] [sʌn][ʌv; əv]['goʊldɪŋ] ['kɑːnstəbl] , ['oʊnər] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd][wɪnd] [mɪlz] .

the	**second**	**son**	**of**	**Golding**	**Constable**	**,**	**owner**	**of**	**water**	**and**	**wind**	**mills**	**.**
这	第二	儿子	的	戈尔丁	警官	,	所有者	的	水	和	风	磨坊	.

他是水磨坊和风磨坊主戈尔丁·康斯特布尔的次子。

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['dɛdəm] ['græmər] [skuːl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'naʊnd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['penmənʃɪp] ,

At	**the**	**Dedham**	**Grammar**	**School**	**he**	**was**	**renowned**	**for**	**his**	**penmanship**	**,**
在	这	戴德姆	语法	学校	他	曾是	著名	为了	他的	书法	,

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][left] [skuːl] ,

and	**before**	**he**	**left**	**school**	**,**
和	前	他	左边	学校	,

在德德姆文法学校，他以书法出色而闻名，在他离开学校之前，

[æt; ət][ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ʃoʊn] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n]

at	**seventeen**	**years**	**of**	**age**	**,**	**he**	**had**	**already**	**shown**	**a**	**strong**	**inclination**
在	十七	年	的	年龄	,	他	有	已经	所示	一个	强的	倾角

[tɔːrdz] ['peɪntɪŋ] .

towards	**painting**	**.**
向	绘画	.

十七岁时，他就已经表现出对绘画的浓厚兴趣。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frend] [dʒɑːn] ['dʌnˌθɔːrn] , ['plʌmər] [ænd; ənd]['gleɪʒər]

In	**this**	**he**	**was**	**encouraged**	**by**	**his**	**friend**	**John**	**Dunthorne**	**,**	**plumber**	**and**	**glazier**
在	这	他	曾是	鼓励	经过	他的	朋友	约翰	邓索恩	,	水管工	和	玻璃工

,

,

,

在这方面，他的朋友，水管工兼玻璃工约翰·邓索恩鼓励了他。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][pɑːrts] , [huː] [dɪ'voʊtɪd][hɪz; ɪz] ['liːʒər] [taɪm][tuː; tə]['lændskeɪp] ['peɪntɪŋ] .

a	**man**	**of**	**parts**	**,**	**who**	**devoted**	**his**	**leisure**	**time**	**to**	**landscape**	**painting**	**.**
一个	男人	的	部分	,	WHO	奉献	他的	闲暇	时间	到	景观	绘画	.

他是一位多才多艺的人，闲暇时间都用来画风景画。

[feɪt] [wʌz; wəz] [kəm'pleɪzənt] [tuː; tə] ['kɑːnstəbl] .

Fate	**was**	**complaisant**	**to**	**Constable**	**.**
命运	曾是	顺从的	到	警官	.

命运眷顾了警员。

[bɔːrn][ɪn][æn; ən]['ɑːpjələnt][ænd; ənd] ['wʊdɪd] ['kwɔːrtər][ʌv; əv] ['sʌfɔk] ,

Born	**in**	**an**	**opulent**	**and**	**wooded**	**quarter**	**of**	**Suffolk**	**,**
出生	在	一个	奢华	和	树木繁茂的	四分之一	的	萨福克	,

出生于萨福克郡一个富裕且绿树成荫的地区，

[ɑːn][ə; eɪ][spɑːt] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['fɜːrtl] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊr] ,

on	**a**	**spot**	**overlooking**	**the**	**fertile**	**valley**	**of**	**the**	**Stour**	**,**
在	一个	点	俯瞰	这	沃	谷	的	这	斯图尔	,

在俯瞰肥沃的斯图尔河谷的一处地点，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] [kloʊz][æt; ət][hænd] [huː] [lʌvd] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [hɜːr; hər][fɔːr; fər]

with	**a**	**friend**	**close**	**at**	**hand**	**who**	**loved**	**Nature**	**and**	**painted**	**her**	**for**
和	一个	朋友	关闭	在	手	WHO	喜爱	自然	和	绘	她	为了

['pleʒər] [nɑːt][fɔːr; fər]['prɑːfɪt] ,

pleasure	**not**	**for**	**profit**	**,**
乐趣	不是	为了	利润	,

身边还有一位热爱自然的朋友，她为之作画纯粹是为了自娱自乐，而不是为了牟利。

[kæn; kən][wiː; wi] ['wʌndər] [ðæt] , ['leɪtər][ɪn][laɪf] ,

can	**we**	**wonder**	**that**	**,**	**later**	**in**	**life**	**,**
能	我们	想知道	那	,	之后	在	生活	,

我们是否会在人生的后期思考这个问题呢?

['kɑːnstəbl] [roʊt] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] [ænd; ənd] ['greɪtfəli] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv][maɪ] ['bɔɪhʊd]

Constable	**wrote**	**enthusiastically**	**and**	**gratefully**	**of**	**"**	**the**	**scenes**	**of**	**my**	**boyhood**
警官	写道	踊跃	和	感激不尽	的	"	这	场景	的	我的	童年

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['peɪntər] .

which	**made**	**me**	**a**	**painter**	**.**
哪个	制成	我	一个	画家	.

康斯太勃尔热情而感激地写道："我童年时代的景象造就了我成为一名画家。"

" [ə; eɪ] ['peɪntər] [hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

"	**A**	**painter**	**he**	**was**	**from**	**the**	**beginning**	**,**
"	一个	画家	他	曾是	从	这	开始	,

"他从一开始就是一位画家。"

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [prə'poʊz(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['ɔːrdərz][wʌz; wəz]['nevər] ['riːəli] ['sɪriəsli]

for	**his**	**father's**	**proposal**	**that**	**he**	**should**	**take**	**Orders**	**was**	**never**	**really**	**seriously**
为了	他的	父亲的	提议	那	他	应该	拿	订单	曾是	绝不	真的	严重地

[ˌentər'teɪnd] ,

entertained	**,**
娱乐	,

因为他父亲让他接受圣职的提议，他从未真正认真考虑过。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jɪr] [ðæt] [hiː; hi] [spent] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪlər] [wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [ʌv; əv] [mɔːr] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə]

and	**the**	**year**	**that**	**he**	**spent**	**as**	**a**	**miller**	**was**	**surely**	**of**	**more**	**service**	**to**
和	这	年	那	他	花费	作为	一个	磨坊主	曾是	一定	的	更多的	服务	到

[hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] ['pɪriəd] [æz; əz]

him	**as**	**a**	**student**	**of**	**Nature**	**than**	**if**	**he**	**had**	**spent**	**the**	**period**	**as**
他	作为	一个	学生	的	自然	比	如果	他	有	花费	这	时期	作为

[ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ɪn][æn; ən][ɑːrt] [skuːl] .

a	**student**	**in**	**an**	**art**	**school**	**.**
一个	学生	在	一个	艺术	学校	.

他当磨坊主的那一年，对他作为自然研究者来说，肯定比在艺术学校学习的那一年更有帮助。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mɪlər] , [ðə; ði] " ['hænsəm] ['mɪlər] " [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] ,

As	**a**	**miller**	**,**	**the**	**"**	**handsome**	**miller**	**"**	**he**	**was**	**called**	**,**
作为	一个	磨坊主	,	这	"	英俊的	磨坊主	"	他	曾是	称为	,

作为一名磨坊主，他被人们称为"英俊的磨坊主"。

[hiː; hi] [lɜːrnt] [æt; ət][fɜːrst][hænd][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv]['waɪndz] , [klaʊdz] , [ænd; ənd] ['stɔrmz] ;

he	learnt	at	first	hand	the	ways	of	winds	,	clouds	,	and	storms	;
他	学会了	在	第一的	手	这	方式	的	风	,	云	,	和	暴风雨	;

他亲身了解了风、云和风暴的规律；

[ɪn][æn; ən][ɑːrt] [skuːl] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd]

in	an	art	school	he	would	have	learned	how	his	predecessors	had	decided
在	一个	艺术	学校	他	会	有	学习	如何	他的	前任	有	决定

[ðæt] [æn'tiːk] ['stætʃuːz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [drɔːn] [ænd; ənd] " ['ʃeɪdɪd] .

that	antique	statues	should	be	drawn	and	"	shaded	.
那	古董	雕像	应该	是	绘制	和	"	阴影	.

在艺术学校里，他会学到他的前辈们是如何决定古代雕像的绘制和"着色"的。

" [jes] ; ['evriθɪŋ] [kən'spaɪər] [tuː; tə] [meɪk] [dʒɑːn] ['kɑːnstəbl] " [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['peɪntər] .

"	Yes	;	everything	conspired	to	make	John	Constable	"	a	natural	painter	.
"	是的	;	一切	密谋	到	制作	约翰	警官	"	一个	自然的	画家	.

"是的；一切似乎都促成了约翰·康斯特布尔成为一名天生的画家。"

" [ðə; ði][ɑːrt] [skuːlz] [wʊd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm]['leɪtər] , [bʌt; bət] [ðæt] [jɪr] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪlər] ['wɑtʃɪŋ]

"	The	art	schools	would	serve	him	later	,	but	that	year	as	a	miller	watching
"	这	艺术	学校	会	服务	他	之后	,	但	那	年	作为	一个	磨坊主	观看

[ðə; ði] [skaɪz] ,

the	skies	,
这	天空	,

"艺术院校的学习经历后来对他有所帮助，但那一年，他只是个磨坊工人，每天望着天空。"

[noʊtɪŋ] [ðə; ði]['waɪndz] , [əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][krɑːps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'miːnər] [ʌv; əv]

noting	the	winds	,	observing	the	growth	of	crops	,	and	the	demeanour	of
注意到	这	风	,	观察	这	生长	的	农作物	,	和	这	风度	的

[triːz] ,

trees	,
树木	,

留意风向，观察庄稼的生长情况和树木的姿态，

[wʌz; wəz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə,rɪdʒə'næləti] .

was	the	foundation	of	his	originality	.
曾是	这	基础	的	他的	独创性	.

这是他独创性的基石。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ˌsɪks'tiːn] — [ðæt] [ɪm'preʃənəb(ə)l] ['pɪriəd] [wen] ['evriθɪŋ] [ɪz] [nuː] ,

He	was	but	sixteen	—	that	impressionable	period	when	everything	is	new	,
他	曾是	但	十六	—	那	易受影响的	时期	什么时候	一切	是	新的	,

他当时只有十六岁——正值易受影响的年纪，一切都是新鲜的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]['bɑːdi][ænd; ənd][soʊl][əb'zɔːrb][ænd; ənd] [rɪ'teɪn] .

and	the	eyes	of	body	and	soul	absorb	and	retain	.
和	这	眼睛	的	身体	和	灵魂	吸收	和	保持	.

身心之眼吸收并保留。

[ɪn] [ðæt] [freʃ] [ænd; ənd] [ɪm'pʌlsɪv] [sketʃ] [kɔːld] " [sprɪŋ] , " [naʊ] [ɪn][ðə; ði][vɪk'tɔːriə][ænd; ənd]

In	that	fresh	and	impulsive	sketch	called	"	Spring	,	"	now	in	the	Victoria	and
在	那	新鲜的	和	冲动	草图	称为	"	春天	,	"	现在	在	这	维多利亚	和

['ælbərt][mju'ziːəm] ,

Albert	Museum	,
阿尔伯特	博物馆	,

在那幅名为《春天》的清新而充满活力的素描作品中（现藏于维多利亚和阿尔伯特博物馆），

[hiː; hi] ['peɪntɪd] , ['leɪtər][ɪn][laɪf] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪlz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɜːrkt] ,

he	painted	,	later	in	life	,	one	of	the	mills	in	which	he	worked	,
他	绘	,	之后	在	生活	,	一	的	这	磨坊	在	哪个	他	工作	,

他晚年画了一幅他曾经工作过的工厂的画像。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['tɪmbɜ-z] [ʌv; əv] [wɪʧ] [hi:; hi][hæd; həd] [ka:vd] [ðə; ði][wɜ:rdz] " [dʒɑ:n] ['kɑ:nstəbl] , - .

upon	the	timbers	of	which	he	had	carved	the	words	"	John	Constable	,	1792	.
之上	这	木材	的	哪个	他	有	雕刻	这	字	"	约翰	警官	,	-	.

他在木头上刻下了"约翰·康斯特布尔，1792"的字样。

" [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] " [laɪf] , " ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,

"	In	the	second	edition	of	his	"	Life	,	"	published	in	1845	,
"	在	这	第二	版	的	他的	"	生活	,	"	已发布	在	-	,

"在他1845年出版的第二版《传记》中，

['lezli] [sez] [ðæt][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [deɪt] , ['ni:tli] [ka:vd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pennaɪf] , " [stɪl]

Leslie	says	that	the	name	and	date	,	neatly	carved	with	a	penknife	,	"	still
莱斯利	说道	那	这	姓名	和	日期	,	整齐地	雕刻	和	一个	小刀	,	"	仍然

[rɪ'meɪn] .

remain	.
保持	.

莱斯利说，用小刀工整地刻上的名字和日期"仍然保留着"。

" ['lezli] ['ɔ:lsoʊ] [prɪnts] ['kɑ:nstəbəlz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] " [sprɪŋ] " [sketʃ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

"	Leslie	also	prints	Constable's	description	of	this	"	Spring	"	sketch	which	was
"	莱斯利	还	印刷	警员的	描述	的	这	"	春天	"	草图	哪个	曾是

[ɪn'greɪvd] [baɪ]['deɪvɪd]['lu:kəs] .

engraved	by	David	Lucas	.
刻	经过	大卫	卢卡斯	.

莱斯利还刊印了康斯太勃尔对这幅由大卫·卢卡斯雕刻的《春天》素描的描述。

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [pər'hæps] [gɪv] [sʌm; səm][aɪ'di:ə][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [braɪt] ['sɪlvəri] [deɪz] [ɪn][ðə; ði]

"	It	may	perhaps	give	some	idea	of	one	of	those	bright	silvery	days	in	the
"	它	可能	也许	给	一些	主意	的	一	的	那些	明亮的	银色	天	在	这

[sprɪŋ] ,

spring	,
春天	,

"它或许能让人联想起春天里那些阳光灿烂、银光闪闪的日子。"

[wen] [æt; ət] [nu:n] [lɑ:rdʒ] ['gerɪʃ] [klaʊdz] ['sɜ:tʃɑ:dʒ] [wɪð; wɪθ][heɪl][ɔ:r] [sli:t] [swi:p] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

when	at	noon	large	garish	clouds	surcharged	with	hail	or	sleet	sweep	with	their
什么时候	在	中午	大的	扎眼	云	附加费	和	冰雹	或者	霰	扫	和	他们的

[brɔ:d] ['ʃæˌdoʊz] [ðə; ði] [fi:ldz] ,

broad	shadows	the	fields	,
广阔	阴影	这	字段	,

正午时分，大片色彩斑斓的云朵裹挟着冰雹或雨夹雪，投下宽阔的阴影，笼罩着田野。

[wʊdz] , [ænd; ənd] [hɪlz] ;

woods	,	and	hills	;
树林	,	和	丘陵	;

树林和山丘；

[ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər] [depθs] [ɪn'hæns] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪvɪd] [gri:nz] [ænd; ənd] ['jeləuz] [soʊ]

and	by	their	depths	enhance	the	value	of	the	vivid	greens	and	yellows	so
和	经过	他们的	深度	提高	这	价值	的	这	生动	青菜	和	黄色	所以

[pɪ'kju:liər][tu:; tə][ðə; ði]['si:z(ə)n] .

peculiar	to	the	season	.
奇特	到	这	季节	.

它们的深邃更衬托出这个季节特有的鲜艳绿色和黄色。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪf] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] , [ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz] ,

The	natural	history	,	if	the	expression	may	be	used	,	of	the	skies	,
这	自然的	历史	,	如果	这	表达	可能	是	用过的	,	的	这	天空	,

天空的自然史，如果可以用这个词的话，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ] [pər'tɪkjələrli] [mɑːrkt] [ɪn][ðə; ði][heɪl] [skwɔːlz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [ɪz]
which **are** **so** **particularly** **marked** **in** **the** **hail** **squalls** **at** **this** **time** **of** **the** **year** **,** **is**
哪个 是 所以 特别 标记 在 这 冰雹 暴风雨 在 这 时间 的 这 年 , 是
[ðɪs] . . . .
this **.** **.** **.**
这 . . . .

每年这个时候的冰雹风暴中，最显著的特征是.....

" [ðen] ['fɑːloʊz] [ə; eɪ] ['leŋθi] [ænd; ənd] ['ɪntɪmət] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]
" **Then** **follows** **a** **lengthy** **and** **intimate** **study** **of** **the** **natural** **history** **of**
" 然后 跟随 一个 冗长 和 亲密的 学习 的 这 自然的 历史 的
[ðə; ði] [skaɪz] ,
the **skies** **,**
这 天空 ,

接下来是对天空自然历史的详尽而深入的研究，

['ʃoʊɪŋ] [wʌt] ['stɔrz] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'mæst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [hiː; hi] [wɜːrkt]
showing **what** **stores** **of** **knowledge** **he** **had** **amassed** **during** **the** **year** **he** **worked**
显示 什么 商店 的 知识 他 有 积累 期间 这 年 他 工作
[æz; əz][ə; eɪ] ['mɪlər] .
as **a** **miller** **.**
作为 一个 磨坊主 .

展现了他在当磨坊主的那一年里积累的知识储备。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðæt] [jɪr] [æz; əz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
Is **it** **exaggeration** **to** **describe** **that** **year** **as** **the** **most** **important** **of** **his** **life** **.**
是 它 夸张 到 描述 那 年 作为 这 最多 重要的 的 他的 生活 .

将那一年描述为他一生中最重要的一年，是否有些夸张?

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] ['aʊtlʊk] ,
It **gave** **him** **the** **independent** **outlook** **,**
它 给予 他 这 独立的 前景 ,

这培养了他独立的思想观念。

[ðə; ði] [rʌf] ['ɪntɪməsi] [wɪð; wɪθ] [fiːldz] [ænd; ənd] ['hedʒroʊ] ['ʌndər][ðə; ði] ['influənsiz] [ʌv; əv] [laɪt]
the **rough** **intimacy** **with** **fields** **and** **hedgerows** **under** **the** **influences** **of** **light**
这 粗糙的 亲密关系 和 字段 和 树篱 在下面 这 影响 的 光
[ænd; ənd] ['weðər] ,
and **weather** **,**
和 天气 ,

在光线和天气的影响下，与田野和树篱之间那种粗犷的亲密感

[ðæt] [nuː] - [oʊld] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [soʊ] [ə'stɑːnɪʃt] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːrtɪsts][æt; ət][ðə; ði][sə'lɑːn][ʌv; əv]
that **new** **-** **old** **knowledge** **which** **so** **astonished** **the** **French** **artists** **at** **the** **Salon** **of**
那 新的 - 老的 知识 哪个 所以 惊讶 这 法语 艺术家 在 这 沙龙 的
- .
1824 **.**
- .

这种新旧交融的知识在 1824 年的沙龙展上令法国艺术家们惊叹不已。

['kɑːnstəbl] [bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][skaɪz][ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [hiː; hi][went][ɑːn][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][skaɪz]
Constable **began** **with** **the** **skies** **of** **Nature** **,** **he** **went** **on** **to** **study** **the** **skies**
警官 开始 和 这 天空 的 自然 , 他 去 在 到 学习 这 天空
[ʌv; əv] [klɔːd] ,
of **Claude** **,**
的 克劳德 ,

康斯太勃尔最初研究的是自然界的天空，后来他又研究了克劳德笔下的天空。

['rʌɪzˌdɑːl] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mæstərz] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪz][ænd; ənd] ['pɑːstʃəz]
Ruysdael , and other masters ; but he returned to the skies and pastures
鲁伊斯达尔 , 和 其他 大师 ; 但 他 返回 到 这 天空 和 牧场
[ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
of Nature ,
的 自然 ,

鲁伊斯达尔和其他大师；但他最终回归了大自然的天空和牧场。

['nevər][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][ə'gen] .
never to leave them again .
绝不 到 离开 他们 再次 .

再也不会离开他们了。

[pleɪt] [viː] . — ['dɛdəm] [mɪl] .
PLATE V . — DEDHAM MILL .
盘子 V . — 德德姆 磨 .

图版五——德德姆磨坊

[vɪk'tɔːriə][ænd; ənd]['ælbərt][mju'ziːəm] .
Victoria and Albert Museum .
维多利亚 和 阿尔伯特 博物馆 .

维多利亚和阿尔伯特博物馆。

['peɪntɪd] [ɪn] - , [θriː] ['jɪrz] ['æftər] " ['flætˌfɔːrd] [mɪl] .
Painted in 1820 , three years after " Flatford Mill .
绘 在 - , 三 年 后 " 弗拉特福德 磨 .

这幅画创作于 1820 年，比《弗拉特福德磨坊》晚三年。

" ['kɑːnstəbəlz] ['fɑːðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəˌmilz] [æt; ət]['flætˌfɔːrd][ænd; ənd]
" Constable's father was the owner of the watermills at Flatford and
" 警员的 父亲 曾是 这 所有者 的 这 水车 在 弗拉特福德 和
['dɛdəm] .
Dedham .
戴德姆 .

"康斯特布尔的父亲是弗拉特福德和德德姆水磨坊的主人。"

['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃər] , ['kɑːnstəbl] ,
Many years before the date of this picture , Constable ,
许多 年 前 这 日期 的 这 图片 , 警官 ,

在这幅画创作日期之前很多年，康斯特布尔

['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lændskeɪp] [ʌv; əv] ['dɛdəm] [baɪ][æn; ən] [ə'kweɪntəns] , [sed] — " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri]
writing of a landscape of Dedham by an acquaintance , said — " It is very
写作 的 一个 景观 的 戴德姆 经过 一个 熟人 , 说 — " 它 是 非常
[wel] ['peɪntɪd] ,
well painted ,
出色地 绘 ,

一位熟人描写德德姆的风景时说——"这幅画画得非常好，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [laɪt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [laɪt] [æt; ət][ɔːl] .
and there is plenty of light without any light at all .
和 那里 是 很多 的 光 没有 任何 光 在 全部 .

即使完全没有灯光，也有很多光线。

" [ɪn] " ['dɛdəm] [mɪl] , " [hiː; hi] [prəg'resɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [tuː; tə][ɪn'fjuːz] [truː] [laɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
" In " Dedham Mill , " he progresses in his purpose to infuse true light into his
" 在 " 戴德姆 磨 , " 他 进展 在 他的 目的 到 注入 真的 光 进入 他的
['pɪktʃərz] .
pictures .
图片 .

在《德德姆磨坊》中，他进一步实现了将真正的光线融入到他的画作中的目标。

[pleɪt] [viː] . — ['dɛdəm] [mɪl] .
PLATE V . — DEDHAM MILL .
盘子 V . — 德德姆 磨 .

图版五——德德姆磨坊

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['epɪsoʊd][ʌv; əv] ['kɑːnstəbəlz] [juːθ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ['lʌndən] , [ə'nʌðər]
Here is a further episode of Constable's youth before he visited London , another
这里 是 一个 更远 插曲 的 警员的 青年 前 他 到访 伦敦 , 其他
[ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌk] ,
example of the luck ,
例子 的 这 运气 ,

以下是康斯太勃尔在访问伦敦之前，年轻时的另一段经历，也是他运气好的另一个例子。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ə'tendid] [hɪz; ɪz][ɑːrt] [bi'giniŋz] .
there is no other word for it , that attended his art beginnings .
那里 是 不 其他 单词 为了 它 , 那 参加 他的 艺术 开端 .

没有其他词可以形容它，它伴随着他的艺术生涯的开始。

[ðə; ði]['daʊədʒər] ['leɪdi] ['boʊmɑːnt] [lɪvd] [æt; ət] ['dɛdəm] , [wer] ['goʊldɪŋ] ['kɑːnstəbl] [oʊnd] [ə; eɪ]
The Dowager Lady Beaumont lived at Dedham , where Golding Constable owned a
这 老妇 女士 博蒙特 居住地 在 戴德姆 , 在哪里 戈尔丁 警官 拥有 一个
['wɔːtər] - [mɪl] ,
water - mill ,
水 - 磨 ,

博蒙特太后住在德德姆，戈尔丁·康斯特布尔在那里拥有一座水磨坊。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['fæməliz] [wɜːr; wər] ['frendli] , ['kɑːnstəbl] ['ɜːrli] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns]
and as the families were friendly , Constable early made the acquaintance
和 作为 这 家庭 是 友好的 , 警官 早期的 制成 这 熟人
[ʌv; əv][hɜːr; hər][sʌn] ,
of her son ,
的 她 儿子 ,

由于两家人关系友好，康斯特布尔很早就认识了她的儿子。

[sɜːr] [dʒɔːrdʒ] ['boʊmɑːnt] , [huː] [wʌz; wəz] ['twenti] - [θriː] ['jɪrz] [hɪz; ɪz]['siːniər] .
Sir George Beaumont , who was twenty - three years his senior .
先生 乔治 博蒙特 , WHO 曾是 二十 - 三 年 他的 高级的 .

乔治·博蒙特爵士比他年长二十三岁。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'pruːvd] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['kɑːpiz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [juːθ] [ɪn][pen][ænd; ənd]
He had already approved of some copies made by the youth in pen and
他 有 已经 得到正式认可的 的 一些 副本 制成 经过 这 青年 在 笔 和
[ɪŋk]['æftər] - [ɪn'greɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr'tuːnz][ʌv; əv] ['ræfeɪəl] ,
ink after Dorigny's engravings of the cartoons of Raphael ,
墨水 后 - 雕刻 的 这 卡通 的 拉斐尔 ,

他已经认可了这位年轻人用钢笔和墨水临摹的多里尼的拉斐尔漫画素描版画。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] " ['hei^ɑː] " [baɪ] [klɔːd] , [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] ,
and he had showed him the " Hagar " by Claude , already mentioned ,
和 他 有 显示 他 这 " 夏甲 " 经过 克劳德 , 已经 提及 ,

他还给他看了前面提到的克劳德的画作《夏甲》。

[wɪtʃ] [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] ['trævld] .
which Sir George always carried about with him when he travelled .
哪个 先生 乔治 总是 携带 关于 和 他 什么时候 他 旅行 .

乔治爵士旅行时总是随身携带。

[wʌt] [wʌz; wəz] [stɪl] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] , [hiː; hi] [dɪˈspleɪd] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈproʊtəˌʒeɪ] [ˈθɜːrti] [ˈwɔːtər] -

What	was	still	more	important	,	he	displayed	before	his	protegé	thirty	water	-
什么	曾是	仍然	更多的	重要的	,	他	显示	前	他的	门徒	三十	水	-

[ˈkʌlərz] [baɪ] [ˈgɜːrtɪn] .

colours	by	Girtin	.
颜色	经过	吉尔廷	.

更重要的是，他还向他的得意门生展示了吉尔丁的三十幅水彩画。

[ðə; ði] [klɔːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əˈreɪ] [ʌv; əv] - [prəˈduːst] [æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [əˈpɑːn]

The	Claude	and	the	array	of	Girtins	produced	an	enormous	impression	upon
这	克劳德	和	这	大批	的	-	生产	一个	巨大的	印象	之上

[jʌŋ] [ˈkɑːnstəbl] .

young	Constable	.
年轻的	警官	.

克劳德和吉尔丁家族给年轻的康斯太勃尔留下了深刻的印象。

[ɪn] [klɔːd] [hiː; hi] [meɪd] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [oʊld] [ˈmæstər] ,

In	Claude	he	made	acquaintance	with	an	old	master	,
在	克劳德	他	制成	熟人	和	一个	老的	掌握	,

在克劳德那里，他结识了一位老大师，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [peɪnt] [pjʊr] [ˈlændskeɪp] [ɪn] [ðə; ði] [əˈpruːvd] [grænd] [ɔːr]

who	had	been	the	first	to	paint	pure	landscape	in	the	approved	grand	or
WHO	有	到过	这	第一的	到	画	纯的	景观	在	这	得到正式认可的	盛大	或者

[ˈklæsɪk(ə)l] [ˈmænər] ;

classical	manner	;
古典	方式	;

他是第一个以公认的宏伟或古典风格描绘纯粹风景的画家；

[ɪn] [ˈgɜːrtɪn] [wʌz; wəz] [rɪˈviːld] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˈhɑːrbɪndʒər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nuː] [ˈepək] [ɪn] [ˈlændskeɪp]

in	Girtin	was	revealed	to	him	the	harbinger	of	a	new	epoch	in	landscape
在	吉尔廷	曾是	揭晓	到	他	这	预兆	的	一个	新的	时代	在	景观

[ˈpeɪntɪŋ] ,

painting	,
绘画	,

在吉尔丁那里，他看到了风景画新时代的先驱。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈgɜːrtɪn] , [frend] [ænd; ənd] [ˈfeloʊ] - [ˈstuːd(ə)nt] [ʌv; əv] [ˈtɜːrnər] , [huː] [daɪd] [ɪn] - [æt; ət]

the	young	Girtin	,	friend	and	fellow	-	student	of	Turner	,	who	died	in	1802	at
这	年轻的	吉尔廷	,	朋友	和	同伴	-	学生	的	车工	,	WHO	死亡	在	-	在

[ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] ,

the	age	of	twenty	-	seven	,
这	年龄	的	二十	-	七	,

年轻的吉尔丁是特纳的朋友和同学，他于 1802 年去世，年仅 27 岁。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [huːm] [ˈtɜːrnər] [sed] — " [hæd; həd] [ˈgɜːrtɪn] [lɪvd] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [stɑːrvd] .

and	of	whom	Turner	said	—	"	Had	Girtin	lived	,	I	should	have	starved	.
和	的	谁	车工	说	—	"	有	吉尔廷	居住地	,	我	应该	有	饥饿	.

特纳曾这样评价他："如果吉尔丁活下来，我早就饿死了。"

" [ɪn] - [ˈkɑːnstəbl] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈtentətɪv] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə] [ˈlʌndən] ,

"	In	1795	Constable	made	a	tentative	visit	to	London	,
"	在	-	警官	制成	一个	暂定的	访问	到	伦敦	,

1795年，康斯特布尔试探性地访问了伦敦。

" [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˌæsəˈteɪn] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [ʌv; əv] [səkˈses] [æz; əz]

"	for	the	purpose	of	ascertaining	what	might	be	his	chance	of	success	as
"	为了	这	目的	的	确定	什么	可能	是	他的	机会	的	成功	作为

[ə; eɪ] [ˈpeɪntər] .

a	painter	.
一个	画家	.

"目的是为了确定他作为画家可能获得成功的机会。"

" [hiː; hi] ['kærid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['fɛrɪŋtən] , ['pjuːp(ə)l][ʌv; əv]

"	He	carried	with	him	a	letter	to	Joseph	Farrington	,	pupil	of
"	他	携带	和	他	一个	信	到	约瑟夫	法灵顿	,	瞳孔	的

['ritʃəd] ['wɪlsn] ,

Richard	Wilson	,
理查德	威尔逊	,

“他随身携带了一封写给理查德·威尔逊的学生约瑟夫·法灵顿的信，

[huː] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] " [hɪz; ɪz] [staɪl] [ʌv; əv] ['lændskeɪp] [wʊd] [wʌn] [deɪ] [fɔːrm][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['fiːtʃər] [ɪn] [ðə; ði][ɑːrt] .

who	predicted	that	"	his	style	of	landscape	would	one	day	form	a	distinct	feature	in	the	art	.
WHO	预测	那	"	他的	风格	的	景观	会	一	天	形式	一个	清楚的	特征	在	这	艺术	.

有人预言，“他的风景画风格有朝一日将成为艺术中一个独特的特征。”

" ['kɑːnstəbl] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][dʒɑːn] ['tɔməs] [smɪθ] , [ðə; ði] [ɪn'greɪvər] ,

"	Constable	also	made	the	acquaintance	of	John	Thomas	Smith	,	the	engraver	,
"	警官	还	制成	这	熟人	的	约翰	托马斯	史密斯	,	这	雕刻师	,

[noʊn] [æz; əz] " [æn'tɪkwəti] [smɪθ] ,

known	as	"	Antiquity	Smith	,
已知	作为	"	古代	史密斯	,

康斯特布尔还结识了雕刻家约翰·托马斯·史密斯，他被称为“古董史密斯”。

" [huː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['eksələnt] [əd'vaɪs] ,

"	who	gave	him	the	following	excellent	advice	,
"	WHO	给予	他	这	下列的	出色的	建议	,

“他给了他以下这条极好的建议，

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði][rɪ'voʊlt] [ə'genst] [ðə; ði][ˌækə'demɪk] ['lændskeɪp] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [ɪn] ['ɪŋglənd] :

which	shows	that	the	revolt	against	the	academic	landscape	had	already	begun	in	England	:
哪个	演出	那	这	反叛	反对	这	学术的	景观	有	已经	开始	在	英格兰	:

这表明，反对学术界的起义在英国已经开始：

" [duː][nɑːt] , " [sed] " [æn'tɪkwəti] [smɪθ] , "

"	Do	not	,	"	said	"	Antiquity	Smith	,	"
"	做	不是	,	"	说	"	古代	史密斯	,	"

“不要，”安提奎蒂·史密斯说道。

" [set] [ə'baʊt] [ɪn'ventɪŋ] ['fɪgjərz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lændskeɪp] ['teɪkən][frʌm; frəm] ['neɪtʃər] ;

"	set	about	inventing	figures	for	a	landscape	taken	from	Nature	;
"	放	关于	发明	数据	为了	一个	景观	已采取	从	自然	;

“开始为取自自然的风景创作人物形象；

[fɔːr; fər][juː; jʊ] ['kænɑːt] [rɪ'meɪn] [æn; ən] ['aʊər] [ɪn] ['eni] [spɑːt] , [haʊ'evər] ['sɑːlətəri] ,

for	you	cannot	remain	an	hour	in	any	spot	,	however	solitary	,
为了	你	不能	保持	一个	小时	在	任何	点	,	然而	孤	,

因为你不可能在任何地方待上一个小时，无论多么孤独。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] [wɪl] [ɪn][ɔːl][ˌprɑːbə'bɪləti] [ə'kɔːrd] ['betər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siːn] [ænd; ənd][taɪm][ʌv; əv] [deɪ] [ðæn; ðən] [wɪl] ['eni] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] .

without	the	appearance	of	some	living	thing	that	will	in	all	probability	accord	better	with	the	scene	and	time	of	day	than	will	any	invention	of	your	own	.
没有	这	外貌	的	一些	活的	事物	那	将要	在	全部	可能性	符合	更好的	和	这	场景	和	时间	的	天	比	将要	任何	发明	的	你的	自己的	.

如果没有某种生物的出现，那么它很可能比你自己的任何发明都更符合当时的场景和时间。

" [ðæt] ['vɪzɪt][tu:; tə] ['lʌndən] " [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˌæsə'teɪn] [wʌt] [maɪt] [bi:; bi][hɪz; ɪz]

"	That	visit	to	London	"	for	the	purpose	of	ascertaining	what	might	be	his
"	那	访问	到	伦敦	"	为了	这	目的	的	确定	什么	可能	是	他的

[tʃæns] [ʌv; əv] [sək'ses] [æz; əz][ə; eɪ]['peɪntər] ,

chance	of	success	as	a	painter	,
机会	的	成功	作为	一个	画家	,

那次伦敦之行，目的是"确定他作为画家获得成功的机会"。

" [wʊd] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] ['ni:ðər] [tu:; tə][hɪm'self][nɔ:r][tu:; tə][hɪz; ɪz]['perənts]

"	would	seem	to	have	been	encouraging	neither	to	himself	nor	to	his	parents
"	会	似乎	到	有	到过	鼓励	两者都不	到	他自己	也不	到	他的	父母

.

:

.

这似乎既没有鼓励他自己，也没有鼓励他的父母。

[noʊ] [ɪ'mi:diət] ['ænsər] [wʌz; wəz] [ˌfɔ:rθ'kʌmɪŋ] ,

No	immediate	answer	was	forthcoming	,
不	即时	回答	曾是	即将推出	,

目前尚无答复。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn] [ə'beɪəns] [hɪz; ɪz][taɪm][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twi:n]

and	while	the	decision	was	in	abeyance	his	time	was	divided	between
和	尽管	这	决定	曾是	在	中止	他的	时间	曾是	分割	之间

['lʌndən] [ænd; ənd]['bɜ:rgˌhoʊlt] .

London	and	Bergholt	.
伦敦	和	伯格霍尔特	.

在决定暂缓期间，他的时间被分配到伦敦和伯格霍尔特两地。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɑ:n]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ðæt] [hi:; hi] [wɜ:rkt] [hɑ:rd] : [ðæt] [hi:; hi] ['stʌdid] [ˌli:oʊ'nɑ:rdoʊz] ['tri:tɪs] [ɑ:n]

It	is	on	record	that	he	worked	hard	:	that	he	studied	Leonardo's	Treatise	on
它	是	在	记录	那	他	工作	难的	:	那	他	研究	莱昂纳多的	论文	在

['peɪntɪŋ] ;

Painting	;
绘画	;

据记载，他非常努力：他研读了达芬奇的《绘画论》;

[ðæt] [hi:; hi] [ri:d] - ['eseɪ] [ɑ:n] ['lændskeɪp] ;

that	he	read	Hessner's	Essay	on	Landscape	;
那	他	读	-	散文	在	景观	;

他读过赫斯纳的《风景论》;

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] ['peɪntɪd] [tu:] ['pɪktʃərz] — " [ə; eɪ] ['kimist] " [ænd; ənd] " [æn; ən] [ælt'ʃɪmɪst] " —

and	that	he	painted	two	pictures	—	"	A	Chymist	"	and	"	An	Alchymist	"	—
和	那	他	绘	二	图片	—	"	一个	化学家	"	和	"	一个	炼金术士	"	—

[ʌv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l]['merɪt] .

of	very	little	merit	.
的	非常	小的	优点	.

他还创作了两幅画作——《炼金术士》和《炼金术士》——但这两幅画作都没什么价值。

['grædʒuəli] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [nɑ:t]

Gradually	it	seems	to	have	been	recognised	that	he	was	to	become	not
逐步地	它	似乎	到	有	到过	已确认	那	他	曾是	到	变得	不是

[ə; eɪ]['peɪntər] ,

a	painter	,
一个	画家	,

人们似乎逐渐意识到，他注定不会成为一名画家。

[bʌt; bət][ə; eɪ][klɜ:rk][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [kaʊntɪŋ] - [haʊs] .

but	a	clerk	in	his	father's	counting	-	house	.
但	一个	职员	在	他的	父亲的	计数	-	房子	.

但他只是他父亲账房里的一名职员。

[ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [wʌn] , [jʌŋ] ['kɑ:nstəbl] [roʊt] [tu:; tə] " [æn'tɪkwəti] [smɪθ]

In	1797	,	at	the	age	of	twenty	-	one	,	young	Constable	wrote	to	"	Antiquity	Smith
在	-	,	在	这	年龄	的	二十	-	一	,	年轻的	警官	写道	到	"	古代	史密斯

" :

"	:
"	:

1797年，21岁的康斯特布尔写信给"古董史密斯":

" [aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [teɪk] [jʊr; jər][əd'vaɪs][ænd; ənd] [ə'tend] [tu:; tə][maɪ] ['fɑ:ðɚz] ['bɪznəs] . . . [naʊ] [aɪ]

"	I	must	now	take	your	advice	and	attend	to	my	father's	business	.	.	.	now	I
"	我	必须	现在	拿	你的	建议	和	出席	到	我的	父亲的	商业	.	.	.	现在	我

[si:] ['pleɪnli] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][maɪ][lɑ:t][tu:; tə] [wɔ:k] [θru:] [laɪf][ɪn][ə; eɪ] [pæθ] ['kɑ:ntreri] [tu:; tə] [ðæt] [ɪn]

see	plainly	it	will	be	my	lot	to	walk	through	life	in	a	path	contrary	to	that	in
看	显然	它	将要	是	我的	很多	到	走	通过	生活	在	一个	小路	相反	到	那	在

[wɪtʃ] [maɪ][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [wʊd] [li:d] [ˌem 'i:] .

which	my	inclination	would	lead	me	.
哪个	我的	倾角	会	带领	我	.

"我现在必须听从你的建议，处理我父亲的事务……现在我清楚地看到，我的命运注定要走一条与我的意愿背道而驰的道路。"

" [pʊr] [dʒɑ:n] !

"	Poor	John	!
"	贫穷的	约翰	!

可怜的约翰！

[nɑ:t]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [pi:p] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndmɪl] , ['mɪrli] [ə; eɪ] [stu:l] [ɪn][ðə; ði]

Not	even	a	peep	of	the	skies	from	the	windmill	,	merely	a	stool	in	the
不是	甚至	一个	窥视	的	这	天空	从	这	风车	,	仅仅	一个	凳子	在	这

[kaʊntɪŋ] - [haʊs] .

counting	-	house	.
计数	-	房子	.

风车上连天空的影子都看不到，只有账房里的一张凳子。

[ðɪs] [θret] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊntɪŋ] - [haʊs] [stu:l] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['oʊnli][ə; eɪ] ['tempəreri]

This	threat	of	the	counting	-	house	stool	seems	to	have	been	only	a	temporary
这	威胁	的	这	计数	-	房子	凳子	似乎	到	有	到过	仅有的	一个	暂时的

['menəs] .

menace	.
威胁	.

这种对账房大臣的威胁似乎只是暂时的。

[hɪz; ɪz] [baɪ'ɑ:grəfər] [dwelz] ['veri] ['bri:fli] [ɑ:n] [ðoʊz] [dɑ:rk] [ˌdɪsɪ'lu:ʒnd] [deɪz] .

His	biographer	dwells	very	briefly	on	those	dark	disillusioned	days	.
他的	传记作家	居住地	非常	简要地	在	那些	黑暗的	幻灭	天	.

他的传记作者对那些黑暗、幻灭的日子着墨不多。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [klaʊdz] [lɪft] ,

Suddenly	the	clouds	lift	,
突然	这	云	举起	,

突然间，云层散去了。

[ænd; ənd][ɪn] - [wi:; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] [əd'mɪtɪd] [ə; eɪ]['stu:d(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi]

and	in	1799	we	find	him	admitted	a	student	of	the	Royal	Academy
和	在	-	我们	寻找	他	承认	一个	学生	的	这	皇家	学院

[sku:lz] .

Schools	.
学校	.

1799 年，我们发现他被皇家艺术学院录取为学生。

[hɪz; ɪz] [baɪ'ɑ:grəfər] [breɪks] [ðə; ði] [nu:z] [drə'mætɪkli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['steɪtmənt] — " [ɪn][ðə; ði] [jɪr]

His	biographer	breaks	the	news	dramatically	,	with	the	statement	—	"	in	the	year
他的	传记作家	休息	这	消息	戏剧性地	,	和	这	陈述	—	"	在	这	年

- [hi:; hi][hæd; həd] [ri'zju:md] [ðə; ði]['pens(ə)l] ,

1799	he	had	resumed	the	pencil	,
-	他	有	恢复	这	铅笔	,

他的传记作者以一种戏剧性的方式宣布了这一消息，声明中写道——"1799年，他重新拿起画笔，

[nɑ:t] [ə'gen] [tu:; tə] [leɪ] [ˌaɪ 'ti:][ə'saɪd] .

not	again	to	lay	it	aside	.
不是	再次	到	躺	它	旁边	.

不要再把它放在一边了。

" [noʊ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɪz]['gɪv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [hi:; hi] [prɪ'zu:məbli] [pæst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz]

"	No	record	is	given	of	the	period	he	presumably	passed	in	his	father's
"	不	记录	是	给定	的	这	时期	他	想必	通过了	在	他的	父亲的

[kaʊntɪŋ] - [haʊs] .

counting	-	house	.
计数	-	房子	.

"没有记录表明他可能在他父亲的账房里待了多久。

[wi:; wi] [noʊ] ['oʊnli] [ðæt] [æt; ət] ['twenti] - [θri:] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][hi:; hi] [ə'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['hɑ:rts]

We	know	only	that	at	twenty	-	three	years	of	age	he	attained	his	heart's
我们	知道	仅有的	那	在	二十	-	三	年	的	年龄	他	已达到	他的	心脏的

[dɪ'zaɪər] .

desire	.
欲望	.

我们只知道，他在二十三岁时实现了自己的夙愿。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['letər] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə] ['dʌnˌθɔ:rn] , [ɑ:n] 4th ['februeri] -

The	following	passage	from	a	letter	written	to	Dunthorne	,	on	4th	February	1799
这	下列的	通道	从	一个	信	书面	到	邓索恩	,	在	4th	二月	-

,

,

,

以下摘自1799年2月4日写给邓索恩的一封信：

[i'nɔ:gjureits] ['kɑ:nstəbəlz] [kə'rɪr] [æz; əz][ə; eɪ] ['peɪntər] :

inaugurates	Constable's	career	as	a	painter	:
就职典礼	警员的	职业	作为	一个	画家	:

开启了康斯太勃尔的画家生涯：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] ['setld] [ɪn]['sesl, 'sisl] [stri:t] , [strænd] , ['nʌmbər] ['twenti] - [θri:]

"	I	am	now	comfortably	settled	in	Cecil	Street	,	Strand	,	Number	twenty	-	three
"	我	是	现在	舒适地	定居	在	塞西尔	街道	,	斯特兰德	,	数字	二十	-	三

.

:

.

"我现在安顿在斯特兰德塞西尔街23号。"

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] ['peɪntɪŋ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ðə; ði][loʊn][ʌv; əv][ə; eɪ] [swi:t] ['lɪt(ə)l] ['pɪktʃər]

I	shall	begin	painting	as	soon	as	I	have	the	loan	of	a	sweet	little	picture
我	将	开始	绘画	作为	很快	作为	我	有	这	贷款	的	一个	甜的	小的	图片

[baɪ]['dʒeɪkəb] ['rʌɪzˌdɑ:l] [tu:; tə]['kɑ:pi] .

by	Jacob	Ruysdael	to	copy	.
经过	雅各布	鲁伊斯达尔	到	复制	.

我一借到雅各布·鲁伊斯达尔的一幅精美小画作临摹，就会开始作画。

" [noʊ] [daʊt] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] ['kɑːpiɪŋ] ['rʌɪzˌdɑːl] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mæstərz] , [bʌt; bət]

"	No	doubt	he	learned	much	from	copying	Ruysdael	and	other	masters	,	but
"	不	怀疑	他	学习	很多	从	复制	鲁伊斯达尔	和	其他	大师	,	但

['neɪtʃər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['riːəl]['tuːtər] .

Nature	was	his	real	tutor	.
自然	曾是	他的	真实的	导师	.

毫无疑问，他从模仿鲁伊斯达尔和其他大师那里学到了很多东西，但大自然才是他真正的老师。

['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [jɪr] [hiː; hi] [raɪts] [frʌm; frəm] ['ipswɪtʃ] :

Later	in	the	year	he	writes	from	Ipswich	:
之后	在	这	年	他	写	从	伊普斯维奇	:

同年晚些时候，他从伊普斯维奇写信来信：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['kʌntri] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['peɪntər] .

"	It	is	a	most	delightful	country	for	a	painter	.
"	它	是	一个	最多	愉快	国家	为了	一个	画家	.

对于画家来说，这是一个非常令人愉悦的国家。

[aɪ]['fænsi]

I	fancy
我	想要

我喜欢

[aɪ] [siː] ['geɪnzˌbʌroʊ] [ɪn] ['evri] [hedʒ] [ænd; ənd] ['hɑːloʊ] [triː] .

I	see	Gainsborough	in	every	hedge	and	hollow	tree	.
我	看	盖恩斯伯勒	在	每一个	对冲	和	空洞的	树	.

我在每一丛树篱和每一棵空心树中都能看到庚斯博罗的画作。

" [ænd; ənd][ɪn] - [hiː; hi] [meɪks] [ðæt] ['memərəb(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [baɪ] ['letər] [tuː; tə] ['dʌnˌθɔːrn]

"	And	in	1802	he	makes	that	memorable	communication	by	letter	to	Dunthorne
"	和	在	-	他	制作	那	难忘	沟通	经过	信	到	邓索恩

['æftər][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][sɜːr] [dʒɔːrdʒ] ['boʊˌmɑːnts] ['pɪktʃərz] ,

after	a	visit	to	Sir	George	Beaumont's	pictures	,
后	一个	访问	到	先生	乔治	博蒙特的	图片	,

“1802年，他在参观了乔治·博蒙特爵士的画作后，给邓索恩写了一封令人难忘的信。”

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['refrəns] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [meɪd] .

to	which	reference	has	already	been	made	.
到	哪个	参考	有	已经	到过	制成	.

前面已经提到过这一点。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [tuː] ['jɪrz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['rʌnɪŋ] ['æftər] ['pɪktʃərz] ,

"	For	the	last	two	years	I	have	been	running	after	pictures	,
"	为了	这	最后的	二	年	我	有	到过	跑步	后	图片	,

“过去两年我一直在追逐照片，

[ænd; ənd] ['siːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [æt; ət]['sekənd][hænd] . . .

and	seeking	the	truth	at	second	hand	.	.	.
和	寻求	这	真相	在	第二	手	.	.	.

并且只能从二手信息中寻求真相.....

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['bɜːrgˌhoʊlt] ,

I	shall	return	to	Bergholt	,
我	将	返回	到	伯格霍尔特	,

我将返回贝格霍尔特。

[wer] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devər] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [pjʊr] [ænd; ənd] [ˌʌnə'fektɪd] ['mænər] [ʌv; əv] [ˌreprɪ'zentɪŋ]

where	I	shall	endeavour	to	get	a	pure	and	unaffected	manner	of	representing
在哪里	我	将	努力	到	得到	一个	纯的	和	不受影响	方式	的	代表

[ðə; ði] [siːnz] [ðæt] [meɪ] [ɪm'plɔɪ] [ˌem 'iː] . . .

the	scenes	that	may	employ	me	.	.	.
这	场景	那	可能	采用	我	.	.	.

我将努力以纯粹、不加修饰的方式来描绘我可能遇到的场景.....

[ðer; ðər][ɪz] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['peɪntər] .

There	is	room	for	a	natural	painter	.
那里	是	房间	为了	一个	自然的	画家	.

这里需要一位天生的画家。

[ðə; ði] [greɪt] [vaɪs][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ][ɪz][brə'vjʊrə] , [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [truːθ] .

The	great	vice	of	the	day	is	bravura	,	an	attempt	to	do	something	beyond	the	truth	.
这	伟大的	副	的	这	天	是	精湛技艺	,	一个	试图	到	做	某物	超过	这	真相	.

当今最大的恶习是逞强好胜，即试图做一些超越真相的事情。

" ['kɑːnstəbl] [hæd; həd] [naʊ] ['θɜːrti] - [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv][laɪf] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɜːrkt] [ʌn'wɪəriɪŋli] ,

"	Constable	had	now	thirty	-	five	years	of	life	before	him	,	through	which	he	worked	unwearyingly	,
"	警官	有	现在	三十	-	五	年	的	生活	前	他	,	通过	哪个	他	工作	不知疲倦地	,

"康斯特布尔还有三十五年的寿命，他在这期间不知疲倦地工作着。"

['dʒɔɪfəli] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['peɪntər] .

joyfully	,	to	become	a	natural	painter	.
欣喜地	,	到	变得	一个	自然的	画家	.

欣然接受成为一名天生画家的梦想。

[ˌhens'fɔːrθ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ɪn'tɜːrprətər][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] " ['kʌltɪveɪtɪd] ['siːnəri] " — ['pɑːstʃəz] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪz] , [triːz] [ænd; ənd] ['kɔtidʒz] ,

Henceforth	he	was	the	interpreter	of	English	"	cultivated	scenery	"	—	pastures	and	the	skies	,	trees	and	cottages	,
今后	他	曾是	这	翻译	的	英语	"	栽培	风景	"	—	牧场	和	这	天空	,	树木	和	小屋	,

从此，他成了英国"人工景观"——牧场、天空、树木和农舍——的诠释者。

[ðə; ði][fɑːrm] - [hænd] , [ðə; ði][fɑːrm] - ['wægən] , [ðə; ði][fɑːrm] - [hɔːrs] , [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv][reɪn][ænd; ənd] [ðə; ði][wɪnd] [ðæt] ['paːsiz] .

the	farm	-	hand	,	the	farm	-	waggon	,	the	farm	-	horse	,	the	fugitive	rain	and	the	wind	that	passes	.
这	农场	-	手	,	这	农场	-	车皮	,	这	农场	-	马	,	这	逃犯	雨	和	这	风	那	通过	.

农场工人、农用马车、农场马匹、飘忽不定的雨水和过往的风。

['maʊntnz] , [ðə; ði] [siː] , [ðə; ði][paɪld][ʌp][mə'dʒestɪk] [ˌpiktʃə'resknis] [ʌv; əv] ['neɪtʃər][dɪd][nɑːt][ə'trækt] [hɪm; ɪm] .

Mountains	,	the	sea	,	the	piled	up	majestic	picturesqueness	of	Nature	did	not	attract	him	.
山脉	,	这	海	,	这	堆积	向上	雄伟	风景如画	的	自然	做过	不是	吸引	他	.

山川、大海、大自然层层叠叠的雄伟壮丽景色都无法吸引他。

[ɪn][breɪn] , [hɑːrt] , [ænd; ənd]['vɪʒ(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] ['pæstərəl] ['ɪŋgləɪnd] ,

In	brain	,	heart	,	and	vision	he	was	essential	pastoral	England	,
在	脑	,	心	,	和	想象	他	曾是	基本的	牧灵	英格兰	,

在思想、心灵和视野方面，他都是英国田园牧歌式生活不可或缺的一部分。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

警官(Constable)
第2/3页

[ænd; ənd] ['nevər] [dɪd] [hi:; hi] ['betər] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['ɪnərmoʊst] ['fi:lɪŋ] [ðæn; ðən] [wen] [hi:; hi] [roʊt] :

and	never	did	he	better	express	his	innermost	feeling	than	when	he	wrote	:
和	绝不	做过	他	更好的	表达	他的	最内层	感觉	比	什么时候	他	写道	:

他从未如此真切地表达过自己的内心感受，比如他写下的这句话：

" [aɪ] [lʌv] ['evri] [staɪl] [ænd; ənd] [stʌmp] [ænd; ənd] [leɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ;

"	I	love	every	stile	and	stump	and	lane	in	the	village	;
"	我	爱	每一个	风格	和	树桩	和	车道	在	这	村庄	;

“我爱村里的每一道栅栏、每一棵树桩和每一条小路；

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [hoʊld] [ə; eɪ] [brʌʃ] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [si:s] [tu:; tə] [peɪnt]

as	long	as	I	am	able	to	hold	a	brush	,	I	shall	never	cease	to	paint
作为	长的	作为	我	是	有能力的	到	抓住	一个	刷子	,	我	将	绝不	停止	到	画

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

只要我还能握住画笔，我就永远不会停止画它们。

" [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['peɪntər] [ɪz] [nɑ:t] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ɪk'saɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɑ:nstəbəlz] [laɪf] [wʌz; wəz]

"	The	life	of	a	painter	is	not	usually	exciting	,	and	Constable's	life	was
"	这	生活	的	一个	画家	是	不是	通常	激动人心	,	和	警员的	生活	曾是

[noʊ] [ɪk'sepʃn] ,

no	exception	,
不	例外	,

“画家的生活通常并不精彩，康斯太勃尔的生活也不例外。”

[hɪr] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [fju:] [deɪts] .

Here	are	a	few	dates	.
这里	是	一个	很少	日期	.

以下是一些日期。

[ɪn] - , [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['twenti] - [sɪks] , [hi:; hi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [hɪz; ɪz] [fɜ:rst] ['pɪktʃər] ,

In	1802	,	at	the	age	of	twenty	-	six	,	he	exhibited	his	first	picture	,
在	-	,	在	这	年龄	的	二十	-	六	,	他	展出	他的	第一的	图片	,

1802年，26岁的他展出了自己的第一幅画作。

['ʌndər] [ðə; ði] [ˌʌnæm'bɪʃəs] ['taɪt(ə)l] " [ə; eɪ] ['lændskeɪp] , " [æt; ət] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] ; [ɪn] - ,

under	the	unambitious	title	"	A	Landscape	,	"	at	the	Royal	Academy	;	in	1816	,
在下面	这	不求上进	标题	"	一个	景观	,	"	在	这	皇家	学院	;	在	-	,

1816年，这幅画以平淡无奇的标题“风景画”在皇家艺术学院展出。

[æt; ət] ['fɔ:rti] , [hi:; hi] ['mærid] ; [ɪn] - , [æt; ət] ['fɔ:rti] - [θri:] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ] . [ɑ:r] .

at	forty	,	he	married	;	in	1819	,	at	forty	-	three	,	he	was	elected	A	.	R	.
在	四十	,	他	已婚	;	在	-	,	在	四十	-	三	,	他	曾是	当选	一个	.	拉	.

[ə; eɪ] . ; [ɪn] - ,

A	.	;	in	1824	,
一个	.	;	在	-	,

四十岁时他结婚；1819年，四十三岁时，他当选为美国皇家艺术学院院士；1824年，

[hɪz; ɪz] " [heɪ] [weɪn] " [wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [sə'lɑ:n] ; [ɪn] - [hɪz; ɪz] [waɪf] [daɪd] ;

his	"	Hay	Wain	"	was	exhibited	at	the	Salon	;	in	1828	his	wife	died	;
他的	"	干草	韦恩	"	曾是	展出	在	这	沙龙	;	在	-	他的	妻子	死亡	;

他的画作《干草车》曾在沙龙展出；1828年，他的妻子去世；

[ɪn] - , [æt; ət] ['fɪfti] - [θri:] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ɑ:r] . [ə; eɪ] . , [ænd; ənd][ɪn] - [hi:; hi][daɪd] .

in	1829	,	at	fifty	-	three	,	he	was	elected	R	.	A	.	,	and	in	1837	he	died	.
在	-	,	在	五十	-	三	,	他	曾是	当选	拉	.	一个	.	,	和	在	-	他	死亡	.

1829 年，53 岁的他当选为皇家艺术学院院士，1837 年去世。

[ðə; ði][end][wʌz; wəz]['sʌd(ə)n] .

The	end	was	sudden	.
这	结尾	曾是	突然	.

结局很突然。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][wɜ:rk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][læst] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] " ['ærəndəl] [mɪl]

He	had	been	at	work	during	the	day	on	his	last	picture	of	"	Arundel	Mill
他	有	到过	在	工作	期间	这	天	在	他的	最后的	图片	的	"	阿伦德尔	磨

[ænd; ənd]['kæs(ə)l] ,

and	Castle	,
和	城堡	,

白天他一直在忙着拍摄他最后一幅画作《阿伦德尔磨坊和城堡》，

" [ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [frendz] ['noʊtɪst] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['lʊkɪŋ] [wel] ,

"	and	although	his	friends	noticed	that	he	was	not	looking	well	,
"	和	虽然	他的	朋友们	注意到	那	他	曾是	不是	寻找	出色地	,

尽管他的朋友们注意到他脸色不太好，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][goʊ][aʊt] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [ɑ:n][æn; ən] ['erənd] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

he	was	able	to	go	out	that	evening	on	an	errand	connected	with	the
他	曾是	有能力的	到	去	出去	那	晚上	在	一个	差事	连接	和	这

['ɑ:rtɪsts] - [bə'nevələnt] [fʌnd] .

Artists	'	Benevolent	Fund	.
艺术家	-	仁慈	基金	.

当晚他得以外出办事，这是与艺术家慈善基金会有关的一件事。

[hi:; hi][rɪ'taɪərd][tu:; tə][bed][ə'baʊt][naɪn][ə'klɔk, əu-] , [ri:d] [æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['kʌstəm] ,

He	retired	to	bed	about	nine	o'clock	,	read	as	was	his	custom	,
他	退休	到	床	关于	九	点钟	,	读	作为	曾是	他的	风俗	,

他大约九点钟上床睡觉，像往常一样读书。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['sɜ:rvənt] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði]['kænd(ə)l][baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ri:dɪŋ] ,

and	when	the	servant	removed	the	candle	by	which	he	had	been	reading	,
和	什么时候	这	仆人	已移除	这	蜡烛	经过	哪个	他	有	到过	阅读	,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'sli:p] .

he	was	asleep	.
他	曾是	睡着了	.

仆人拿走他用来读书的蜡烛时，他已经睡着了。

['leɪtər][hi:; hi][ə'woʊk][ɪn] [greɪt] [peɪn] , [ænd; ənd][daɪd] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊər] .

Later	he	awoke	in	great	pain	,	and	died	within	an	hour	.
之后	他	醒来	在	伟大的	疼痛	,	和	死亡	之内	一个	小时	.

后来他醒来时疼痛难忍，不到一个小时就去世了。

[ðə; ði][poʊst] - ['mɔrtəm] [rɪ'vi:ld] [noʊ] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv] [dɪ'zi:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [peɪn] ,

The	post	-	mortem	revealed	no	indications	of	disease	,	and	the	extreme	pain	,
这	邮政	-	死亡	揭晓	不	症状	的	疾病	,	和	这	极端	疼痛	,

[sez] ['lezli] ,

says	Leslie	,
说道	莱斯利	,

莱斯利说，尸检结果显示没有疾病迹象，而且死者生前承受了极大的痛苦。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['kɑ:nstəbl] ['sʌfərd] [ænd; ənd][daɪd][kʊd; kəd]['oʊnli][bi:; bi] [treɪst] [tu:; tə][ˌɪndɪ'dʒestʃən]

from	**which**	**Constable**	**suffered**	**and**	**died**	**could**	**only**	**be**	**traced**	**to**	**indigestion**
从	哪个	警官	遭受	和	死亡	可以	仅有的	是	追踪	到	消化不良

.

:

.

康斯特布尔遭受痛苦并最终死亡，其病因只能追溯到消化不良。

[ðə; ði] [vɔ:lt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - [i:st] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɜ:rtʃjɑ:rd] [æt; ət] ['hæmpˌstɛd] [wer] [hɪz; ɪz]

The	**vault**	**in**	**the**	**south**	**-**	**east**	**corner**	**of**	**the**	**churchyard**	**at**	**Hampstead**	**where**	**his**
这	金库	在	这	南	-	东方	角落	的	这	墓地	在	汉普斯特德	在哪里	他的

[waɪf][hæd; həd] [bɪn] ['berid] ,

wife	**had**	**been**	**buried**	**,**
妻子	有	到过	埋葬	,

位于汉普斯特德教堂墓地东南角的墓穴，他的妻子就葬在那里。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑ:k] [ʌv; əv] [hu:z] [deθ] [hi:; hi]['nevər][kwaɪt] [rɪ'kʌvərd] , [wʌz; wəz]

and	**from**	**the**	**shock**	**of**	**whose**	**death**	**he**	**never**	**quite**	**recovered**	**,**	**was**
和	从	这	震惊	的	谁	死亡	他	绝不	相当	恢复	,	曾是

['oʊpənd] ,

opened	**,**
打开	,

他因亲人去世而遭受的巨大打击，始终未能完全恢复过来，

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][leɪd][baɪ][hɜ:r; hər][saɪd] .

and	**he**	**was**	**laid**	**by**	**her**	**side**	**.**
和	他	曾是	铺设	经过	她	边	.

他被安放在她身边。

[hɪz; ɪz][ɑ:rt][wʌz; wəz] [seɪn] [ænd; ənd] ['helθi] ,

His	**art**	**was**	**sane**	**and**	**healthy**	**,**
他的	艺术	曾是	理智	和	健康	,

他的艺术作品是理智而健康的。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['letərz] [ʃoʊ] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['lætər][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hi:; hi] ['sʌfərd]

but	**his**	**letters**	**show**	**that**	**during**	**the**	**latter**	**part**	**of**	**his**	**life**	**he**	**suffered**
但	他的	信件	展示	那	期间	这	后者	部分	的	他的	生活	他	遭受

[frʌm; frəm] [dɪ'preʃ(ə)n] [ænd; ənd]['mɔ:rbɪd]['fænsis] .

from	**depression**	**and**	**morbid**	**fancies**	**.**
从	沮丧	和	病态的	幻想	.

但他的信件表明，在他生命的后半段，他饱受抑郁症和病态幻想的折磨。

" [ɔ:l][maɪ] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] , " [hi:; hi] [roʊt] [tu:; tə] ['fɪʃər] , " [hæv; həv][ðer; ðər] [sɔ:rs] [ɪn][maɪ][maɪnd] .

"	**All**	**my**	**indispositions**	**,**	**"**	**he**	**wrote**	**to**	**Fisher**	**,**	**"**	**have**	**their**	**source**	**in**	**my**	**mind**	**.**
"	全部	我的	身体不适	,	"	他	写道	到	费舍尔	,	"	有	他们的	来源	在	我的	头脑	.

"我所有的不适，"他写信给费舍尔说，"都源于我的思想。"

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['restləs] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [ðæt] [aɪ] [bɪ'kʌm] [sə'septəb(ə)l] [ʌv; əv][koʊld] ,

It	**is**	**when**	**I**	**am**	**restless**	**and**	**unhappy**	**that**	**I**	**become**	**susceptible**	**of**	**cold**	**,**
它	是	什么时候	我	是	不安	和	不开心	那	我	变得	易受影响的	的	寒冷的	,

当我烦躁不安、心情不好时，就容易着凉。

[dæmp] , [hi:ts] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['nɑ:nsens] .

damp	**,**	**heats**	**,**	**and**	**such**	**nonsense**	**.**
潮湿	,	加热	,	和	这样的	废话	.

潮湿、炎热，诸如此类的无稽之谈。

" [ænd; ənd] , [tuː; tə][sʌm; səm][ʌp] , ['lezli] [riˈkɔːlz] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['kɑːnstəbl] [ten] ['jɪrz]
" And , to sum up , Leslie recalls a passage written by Constable ten years
" 和 , 到 和 向上 , 莱斯利 召回 一个 通道 书面 经过 警官 十 年
[bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
before his death ,
前 他的 死亡 ,

最后，莱斯利回忆起康斯特布尔在去世前十年写的一段话，

[ɪn] [wɪtʃ] , ['æftər] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [rɪˈmuːvd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] ['hæmpˌstɛd] , [hiː; hi] [sez] :
in which , after speaking of having removed his family to Hampstead , he says :
在 哪个 , 后 请讲 的 拥有 已移除 他的 家庭 到 汉普斯特德 , 他 说道 :

在谈到他已将家人迁往汉普斯特德之后，他说：

" [aɪ][kʊd; kəd]['glædli][ɪkˈskleɪm] , [hɪr] [let][ˌem ˈiː] [teɪk] [maɪ] [ˌevərˈlæstɪŋ] [rest] .
" I could gladly exclaim , here let me take my everlasting rest .
" 我 可以 乐意 惊叹 , 这里 让 我 拿 我的 永恒 休息 .

我真想大声说："让我在这里安息吧。"

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪkˈstriːmli] ['hæpi] [wʌn][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ; [ðə; ði] ['legəsiz] [hiː; hi]
" But his life was an extremely happy one on the whole ; the legacies he
" 但 他的 生活 曾是 一个 极其 快乐的 一 在 这 所有的 ; 这 遗产 他
[rɪˈsiːvd] ,
received ,
已收到 ,

但总的来说，他的一生非常幸福；他所继承的遗产，

[pleɪst] [hɪm; ɪm][ɪn]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['sɜːrkəmstænsɪz] , [ænd; ənd] [ɪf] , [ˌaʊtˈsaɪd][hɪz; ɪz] [oʊn] [frəˈtɜːrnəti]
placed him in comfortable circumstances , and if , outside his own fraternity
放置 他 在 舒服的 情况 , 和 如果 , 外部 他的 自己的 兄弟会
, [hɪz; ɪz][ɑːrt][wʌz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] ,
, his art was but little encouraged ,
, 他的 艺术 曾是 但 小的 鼓励 ,

这让他身处舒适的环境，尽管在自己的圈子之外，他的艺术创作几乎没有得到鼓励。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][ɔːl] ['lændskeɪp] ['peɪntəz] .
that was the lot of all landscape painters .
那 曾是 这 很多 的 全部 景观 画家 .

这就是所有风景画家的命运。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['fɔːrti] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][soʊld][ə; eɪ] ['lændskeɪp] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði]
It is said that he was nearly forty before he sold a landscape beyond the
它 是 说 那 他 曾是 几乎 四十 前 他 卖 一个 景观 超过 这
['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l] [frendz] .
circle of his relatives and personal friends .
圆圈 的 他的 亲属 和 个人的 朋友们 .

据说他直到近四十岁才将一幅风景画卖给亲戚朋友以外的人。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['prɑːbəbli][ðə; ði] " ['plaʊɪŋ] [siːn] [ɪn] ['sʌfɔk] ,
This was probably the " Ploughing Scene in Suffolk ,
这 曾是 大概 这 " 耕作 场景 在 萨福克 ,

这很可能是"萨福克郡的耕作场景"，

" [bɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] [əˈkædəmi] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [baɪ]['mɪstər] [əlˈnʌt] .
" bought from the Royal Academy Exhibition of 1814 by Mr Allnutt .
" 买 从 这 皇家 学院 展览 的 - 经过 先生 奥尔纳特 .

"由 Allnutt 先生于 1814 年皇家艺术学院展览会上购得。"

[bʌt; bət][tuː; tə][set] [əˈgenst] [ðɪs] ['tɑːrdi][ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n] ,
But to set against this tardy recognition ,
但 到 放 反对 这 迟迟 认出 ,

但为了与这种迟来的认可形成对比，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [æk'nɑłɪdʒmənts] [ðæt] [keɪm] ['leɪtər] — [hɪz; ɪz][goʊld]

there	was	the	splendour	of	the	acknowledgments	that	came	later	—	his	gold
那里	曾是	这	辉煌	的	这	致谢	那	来了	之后	—	他的	金子

['med(ə)l][æt; ət][ðə; ði] - [sə'lɑ:n] ,

medal	at	the	1824	Salon	,
勋章	在	这	-	沙龙	,

还有后来接踵而至的辉煌荣誉——他在1824年沙龙展上获得的金奖，

[ænd; ənd][ðə; ði][goʊld]['med(ə)l][æt; ət] [li:l] [ɪn] - [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] " [waɪt] [hɔ:rs] .

and	the	gold	medal	at	Lille	in	1825	for	his	"	White	Horse	.
和	这	金子	勋章	在	里尔	在	-	为了	他的	"	白色的	马	.

1825 年，他凭借作品《白马》在里尔获得金牌。

" [ðə; ði] [praɪst] ['kætəlɔ:g] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] [sketʃiz] ['æftər][hɪz; ɪz]

"	The	priced	catalogue	of	the	sale	of	his	pictures	and	sketches	after	his
"	这	定价	目录	的	这	销售	的	他的	图片	和	草图	后	他的

[deθ] [ʃoʊz] [haʊ] [ɪ'nɔ:rməsli] [ðə; ði] [ə,pri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑ:nstəbl] [hæz; həz] [ɪn'kri:st] .

death	shows	how	enormously	the	appreciation	of	Constable	has	increased	.
死亡	演出	如何	非常	这	欣赏	的	警官	有	增加	.

"康斯太勃尔去世后，他的画作和素描作品的拍卖目录显示，人们对他的欣赏程度已经大幅提高。

[ðə; ði] [tu:] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['stʌdiz] [fɔ:r; fər] " [ðə; ði] [heɪ] [weɪn] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['li:pɪŋ] [hɔ:rs] "

The	two	magnificent	studies	for	"	The	Hay	Wain	"	and	"	The	Leaping	Horse	"
这	二	壮丽	研究	为了	"	这	干草	韦恩	"	和	"	这	跳跃	马	"

[naʊ] [æt; ət][ðə; ði][vɪk'tɔ:riə][ænd; ənd]['ælbərt][mju'zi:əm] ,

now	at	the	Victoria	and	Albert	Museum	,
现在	在	这	维多利亚	和	阿尔伯特	博物馆	,

现藏于维多利亚和阿尔伯特博物馆的两幅精美的《干草车》和《跃马》习作，

[wɜ:r; wər][soʊld][ɪn][wʌn][lɑ:t][fɔ:r; fər] [ˌfɔ:r'ti:n] [paʊndz] [ten] ['ʃɪlɪŋ] ; " ['sɔ:lzbəri] [kə'θi:drəl]

were	sold	in	one	lot	for	fourteen	pounds	ten	shillings	;	"	Salisbury	Cathedral
是	卖	在	一	很多	为了	十四	磅	十	先令	;	"	索尔兹伯里	大教堂

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪʃəps] ['gɑ:rdn] ,

from	the	Bishop's	Garden	,
从	这	主教的	花园	,

以十四英镑十先令的价格一起售出；"从主教花园看到的索尔兹伯里大教堂"，

" [went] [fɔ:r; fər]['sɪksti] - [fɔ:r] [paʊndz] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] , [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv]

"	went	for	sixty	-	four	pounds	one	shilling	,	and	"	The	Opening	of
"	去	为了	六十	-	四	磅	一	先令	,	和	"	这	开幕	的

[ˌwɔ:tər'lu:; ˌwɑ:tər'lu:] [brɪdʒ] " [fɔ:r; fər]['sɪksti] - [θri:] [paʊndz] .

Waterloo	Bridge	"	for	sixty	-	three	pounds	.
滑铁卢	桥	"	为了	六十	-	三	磅	.

《》以 64 英镑 1 先令的价格售出，《滑铁卢桥的开通》以 63 英镑的价格售出。

['kɑ:nstəbl] [fel] ['ʌndər][ðə; ði][bæn][ʌv; əv] ['rʌskɪn] — [ˌʌn'dʒʌstli] ,

Constable	fell	under	the	ban	of	Ruskin	—	unjustly	,
警官	跌倒	在下面	这	禁止	的	拉斯金	—	不公正的	,

康斯特布尔被罗斯金禁止入境——这是不公正的。

" [aɪ][hæv; həv]['nevər] [si:n] ['eni][wɜ:rk][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][saɪnz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	I	have	never	seen	any	work	of	his	in	which	there	were	signs	of	his
"	我	有	绝不	已见	任何	工作	的	他的	在	哪个	那里	是	标志	的	他的

['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [drɔ:] " [ɪz][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][æn; ən][ɔ:ft] - ['kwoʊtɪd] ['pæsɪdʒ] ;

being	able	to	draw	"	is	the	opening	of	an	oft	-	quoted	passage	;
存在	有能力的	到	画	"	是	这	开幕	的	一个	经常	-	引	通道	;

"我从未见过他的任何作品能看出他有绘画天赋"是一句经常被引用的文字的开头；

[bʌt; bət] [wen] ['mɑːdərn] ['peɪntəz] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['rɪt(ə)n] , [æz; əz]['mɪstər] [stɜːrdʒ] ['hendərsən] [pɔɪnts]
but **when** **Modern** **Painters** **was** **being** **written** **,** **as** **Mr** **Sturge** **Henderson** **points**
但 什么时候 现代的 画家 曾是 存在 书面 , 作为 先生 斯特奇 亨德森 积分
[aʊt] ,
out **,**
出去 ,

但正如斯特奇·亨德森先生所指出的那样，在《现代画家》一书撰写之时，

[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑːnstəbəlz] [triː] ['stʌdiz] [ænd; ənd] [sketʃiz] , [naʊ] [æt; ət]
the **magnificent** **collection** **of** **Constable's** **tree** **studies** **and** **sketches** **,** **now** **at**
这 壮丽 收藏 的 警员的 树 研究 和 草图 , 现在 在
[saʊθ] ['kenzɪŋtən] ,
South **Kensington** **,**
南 肯辛顿 ,

康斯太勃尔的树木研究和素描作品集，现藏于南肯辛顿博物馆，堪称瑰宝。

[wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn] ['praɪvət] [hændz] .
were **still** **in** **private** **hands** **.**
是 仍然 在 私人的 双手 .

当时仍为私人所有。

['rʌskɪn] [kʊd; kəd]['nevər][hæv; həv] ['tɔːntɪd] ['kɑːnstəbl] [wɪð; wɪθ][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [drɔː]
Ruskin **could** **never** **have** **taunted** **Constable** **with** **not** **being** **able** **to** **draw**
拉斯金 可以 绝不 有 嘲讽 警官 和 不是 存在 有能力的 到 画
[hæd; həd][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðoʊz] ['stʌdiz] .
had **he** **examined** **those** **studies** **.**
有 他 检查 那些 研究 .

如果罗斯金看过康斯太勃尔的那些习作，他绝不会嘲笑康斯太勃尔不会画画。

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] ['dræftsmən] [hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli][ə; eɪ] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] , ['kɑːmpɪtənt] ,
Although **not** **a** **great** **draughtsman** **he** **was** **certainly** **a** **conscientious** **,** **competent** **,**
虽然 不是 一个 伟大的 绘图员 他 曾是 当然 一个 尽责的 , 胜任的 ,
[ænd; ənd][laɪf] - [lɔːŋ] ['stuːd(ə)nt][ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] .
and **life** **-** **long** **student** **of** **drawing** **.**
和 生活 - 长的 学生 的 绘画 .

虽然他不是一位伟大的绘图员，但他无疑是一位认真负责、能力出众且终身学习绘画的人。

['kɑːnstəbl] [hæz; həz] [naʊ] [hɪz; ɪz] [ə'ʃʊrd] [haɪ] [pleɪs] [ɪn] ['brɪtɪʃ] [ɑːrt] .
Constable **has** **now** **his** **assured** **high** **place** **in** **British** **art** **.**
警官 有 现在 他的 保证 高的 地方 在 英国 艺术 .

康斯太勃尔如今在英国艺术界已占据了举足轻重的地位。

[soʊ]['væljuəb(ə)l][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] [bɪ'kʌm] ,
So **valuable** **have** **his** **paintings** **become** **,**
所以 有价值的 有 他的 绘画 变得 ,

他的画作变得如此珍贵，

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrdʒər][ænd; ənd][ðə; ði]['klevər]['kɑːpiɪst] .
that **he** **has** **long** **been** **a** **prey** **to** **the** **forger** **and** **the** **clever** **copyist** **.**
那 他 有 长的 到过 一个 猎物 到 这 锻工 和 这 聪明的 抄写员 .

他长期以来一直是伪造者和高明抄袭者的猎物。

['mɪstər][siː] . [dʒeɪ] . [hoʊlmz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪg'zɔːstɪv] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [wɜːrk][ɑːn] ['kɑːnstəbl] ,
Mr **C** **.** **J** **.** **Holmes** **,** **in** **his** **exhaustive** **and** **discriminating** **work** **on** **Constable** **,**
先生 C . J . 福尔摩斯 , 在 他的 详尽的 和 歧视性的 工作 在 警官 ,

CJ Holmes先生在其对康斯特布尔的详尽而独到的研究中，

[diˈvəuts] [fɔːr] ['peɪdʒɪz][tuː; tə][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrdʒər] .
devotes **four** **pages** **to** **an** **examination** **of** **the** **methods** **of** **the** **forgers** **.**
奉献 四 页面 到 一个 考试 的 这 方法 的 这 伪造者 .

用四页篇幅探讨了伪造者的方法。

[ɪn] [ə'nʌðər] [ə'pendɪks] [hiː; hi] [prɪnts] [ə; eɪ] [ˌkrɑːnə'lɑːdʒɪk(ə)l] [lɪst] [ʌv; əv] ['kɑːnstəbəlz] [tʃiːf] ['pɪktʃərz]

In	another	appendix	he	prints	a	chronological	list	of	Constable's	chief	pictures
在	其他	附录	他	印刷	一个	按时间顺序	列表	的	警员的	首席	图片

[ænd; ənd] [sketʃiz] ,

and	sketches	,
和	草图	,

在另一个附录中，他印制了一份康斯太勃尔主要画作和素描的按时间顺序排列的清单。

[frʌm; frəm] - , [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɜːrliɪst] ['deɪtɪd] [wɜːrk] , " [ə; eɪ] ['stʌdi] ['æftər] [klɔːd] ,

from	1795	,	the	year	of	his	earliest	dated	work	,	"	A	Study	after	Claude	,
从	-	,	这	年	的	他的	最早	日期	工作	,	"	一个	学习	后	克劳德	,

从 1795 年，也就是他最早有纪年的作品《克劳德习作》开始，

" [tuː; tə] [ðə; ði] " ['ærəndəl] [mɪl] [ænd; ənd] ['kæs(ə)l] , " [ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ɪn] - .

"	to	the	"	Arundel	Mill	and	Castle	,	"	exhibited	at	the	Royal	Academy	in	1837	.
"	到	这	"	阿伦德尔	磨	和	城堡	,	"	展出	在	这	皇家	学院	在	-	.

“至于 1837 年在皇家艺术学院展出的‘阿伦德尔磨坊和城堡’。

[æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['jɪrz] [wɜːrk] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [laɪn]

At	the	beginning	of	the	record	of	each	year's	work	there	is	a	line
在	这	开始	的	这	记录	的	每个	年	工作	那里	是	一个	线

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] " ['pleɪsɪz] ['vɪzɪtɪd] " [baɪ] ['kɑːnstəbl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] .

giving	the	"	Places	Visited	"	by	Constable	during	the	year	.
给予	这	"	地点	到访	"	经过	警官	期间	这	年	.

在每年的工作记录开头，都有一行记录了康斯特布尔在这一年中“到访过的地方”。

[ðiːz] [ber] ['rekərdz] [ɑːr; ər] [laɪk] [soʊ] ['meni] ['wɪndoʊz] ['oʊpənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] ['pleɪsɪz] [wɪtʃ]

These	bare	records	are	like	so	many	windows	opening	to	the	country	places	which
这些	裸	记录	是	喜欢	所以	许多	视窗	开幕	到	这	国家	地方	哪个

['kɑːnstəbl] [lʌvd] ,

Constable	loved	,
警官	喜爱	,

这些简略的记录就像一扇扇通往康斯太勃尔所钟爱的乡村景色的窗户。

[wer] [hiː; hi] [spent] ['dʒɔɪəs] , [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [deɪz] ;

where	he	spent	joyous	,	enthusiastic	days	;
在哪里	他	花费	欢乐	,	热情的	天	;

他在那里度过了快乐、充满热情的日子；

[fɔːr; fər] ['kɑːnstəbl] [wʌz; wəz] ['nevər] [soʊ] ['hæpi] [æz; əz] [wen] [hiː; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ] ['brʌʃɪz] [ænd; ənd]

for	Constable	was	never	so	happy	as	when	he	stood	with	brushes	and
为了	警官	曾是	绝不	所以	快乐的	作为	什么时候	他	站立	和	刷子	和

['pælət] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] .

palette	face	to	face	with	Nature	.
调色板	脸	到	脸	和	自然	.

康斯太勃尔最快乐的时刻，莫过于手持画笔和调色板，与大自然面对面交流之时。

['tɜːrnər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɜːrld] ['trævələr] — [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

Turner	was	a	world	traveller	—	the	world	of	Europe	.
车工	曾是	一个	世界	游客	—	这	世界	的	欧洲	.

特纳是一位世界旅行家——他游历了整个欧洲。

['kɑːnstəbl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hoʊm] ['trævələr] — [ðə; ði] ['hoʊmli] [staɪlz] , [stʌmps] , [ænd; ənd] [leɪnz] [ʌv; əv]

Constable	was	a	home	traveller	—	the	homely	stiles	,	stumps	,	and	lanes	of
警官	曾是	一个	家	游客	—	这	家常的	栅栏	,	树桩	,	和	车道	的

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

the	village	.
这	村庄	.

康斯特布尔是一位家乡的旅行者——村庄里那些朴素的栅栏、树桩和小巷。

[wʌt] [ə; eɪ]['vɪstə][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [mɪr] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz] ['vɪzɪtɪd] [ɪn] - ['gɪvz] :

What	a	vista	the	following	mere	record	of	the	Places	Visited	in	1823	gives	:
什么	一个	景色	这	下列的	仅仅	记录	的	这	地点	到访	在	-	给予	:

以下这份1823年到访地点的记录，展现了一幅多么令人惊叹的景象：

['lʌndən] , ['sauθgeit] , ['sʌfɔk] , ['sɔːlzbəri] , ['dʒɪlɪŋəm] , [ʃɝ'bʊrn] , ['fɑːntˌhɪl] , [koʊl] - ['ɔrtən] .

London	,	Southgate	,	Suffolk	,	Salisbury	,	Gillingham	,	Sherbourne	,	Fonthill	,	Cole	-	Orton	.
伦敦	,	南门	,	萨福克	,	索尔兹伯里	,	吉林厄姆	,	舍伯恩	,	方特希尔	,	油菜	-	奥顿	.

伦敦、南门、萨福克、索尔兹伯里、吉林厄姆、舍伯恩、方特希尔、科尔-奥顿。

[kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] ['drɔːɪŋ] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [pleɪs] [freʃ] [ænd; ənd] ['duːi] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]

Can	you	not	see	him	drawing	from	each	place	fresh	and	dewy	inspiration
能	你	不是	看	他	绘画	从	每个	地方	新鲜的	和	露水	灵感

?

?

?

难道你看不出他从每个地方汲取了新鲜而充满活力的灵感吗?

[nɑːt] " [truːθ] [æt; ət]['sekənd] - [hænd] " : [truːθ] [də'rekt][frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔːrs] .

Not	"	truth	at	second	-	hand	"	:	truth	direct	from	the	source	.
不是	"	真相	在	第二	-	手	"	:	真相	直接的	从	这	来源	.

不是"二手真相"：而是直接来自源头的真相。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][ðə; ði] [hɑːrt] [rɪ'spɑːnd][tuː; tə] ['kɑːnstəbəlz] ['dʒenərəs] [ɪn'θuːziæzəm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

And	does	not	the	heart	respond	to	Constable's	generous	enthusiasm	for	his
和	做	不是	这	心	回应	到	警员的	慷慨的	热情	为了	他的

[greɪt] [kən'tempərəri] .

great	contemporary	.
伟大的	当代的	.

康斯太勃尔对这位伟大的同时代人的热情，难道不令人动容吗?

[hɪr] [ɪz][hɪz; ɪz]['testɪmoʊni][tuː; tə] ['tɝːnɝz] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]

Here	is	his	testimony	to	Turner's	contributions	to	the	Royal	Academy	Exhibition
这里	是	他的	见证	到	特纳的	贡献	到	这	皇家	学院	展览

[ʌv; əv] - :

of	1828	:
的	-	:

以下是他对特纳在1828年皇家艺术学院展览中所做贡献的证词：

" ['tɜːrnər][hæz; həz][sʌm; səm]['goʊldən] ['vɪʒənz] , ['glɔːriəs] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

"	Turner	has	some	golden	visions	,	glorious	and	beautiful	.
"	车工	有	一些	金的	愿景	,	辉煌	和	美丽的	.

"特纳有一些辉煌而美丽的金色愿景。"

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli] ['vɪʒənz] , [bʌt; bət] [stɪl] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːrt] ,

They	are	only	visions	,	but	still	,	they	are	art	,
他们	是	仅有的	愿景	,	但	仍然	,	他们	是	艺术	,

它们只是幻象，但它们仍然是艺术。

[ænd; ənd][wʌn][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['pɪktʃərz] .

and	one	could	live	and	die	with	such	pictures	.
和	一	可以	居住	和	死	和	这样的	图片	.

人们可以带着这样的照片生活，也可以带着这样的照片死去。

" [pleɪt] ['vaɪ, 'viː] . — [ə; eɪ]

"	PLATE	VI	.	—	A
"	盘子	六年级	.	—	一个

图版六——A

['kʌntri] [leɪn] .

COUNTRY	LANE	.
国家	车道	.

乡村小路。

['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] .
National **Gallery** **.**
国家的 画廊 .

国家美术馆。

[ðɪs] [sketʃ] ['prɑ:bəbli] [sɜ:rvd] [æz; əz][ðə; ði]['moʊtɪv][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['kɔ:rnfi:ld] .
This **sketch** **probably** **served** **as** **the** **motive** **for** **the** **picture** **of** **"** **The** **Cornfield** **.**
这 草图 大概 服务 作为 这 动机 为了 这 图片 的 " 这 玉米地 .

这幅素描很可能是《玉米地》这幅画的创作灵感来源。

" [ðə; ði][sə'braɪəti][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk]['pleɪsɪz][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ]['kætəgɔ:ri] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['kerf(ə)l]
" **The** **sobriety** **of** **the** **work** **places** **it** **in** **a** **category** **between** **the** **careful**
" 这 清醒 的 这 工作 地方 它 在 一个 类别 之间 这 小心
[kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪmˌpetʃu'ɑ:səti][ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]
construction **of** **the** **Exhibition** **pictures** **and** **the** **impetuosity** **of** **most** **of** **the**
建造 的 这 展览 图片 和 这 冲动 的 最多 的 这
[sketʃiz] .
sketches **.**
草图 .

“作品的严谨性使其介于展览画作的精心构图和大多数素描的冲动之间。”

[pleɪt] ['vaɪ, 'vi:] . — [ə; eɪ]
PLATE **VI** **.** **—** **A**
盘子 六年级 . — 一个

图版六——A

['kʌntri] [leɪn] .
COUNTRY **LANE** **.**
国家 车道 .

乡村小路。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

[hɪz; ɪz] [sketʃiz]
HIS **SKETCHES**
他的 草图

他的素描

['kɑ:nstəbl] [ɪg'zɪbɪtɪd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [fɔ:r] [wɜ:rks][æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] .
Constable **exhibited** **one** **hundred** **and** **four** **works** **at** **the** **Royal** **Academy** **.**
警官 展出 一 百 和 四 作品 在 这 皇家 学院 .

康斯太勃尔在皇家艺术学院展出了104幅作品。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ði:z] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['peintiŋz] , [hi:; hi] [prə'du:st] ['meni] ['brɪliənt] [sketʃiz]
In **addition** **to** **these** **and** **other** **paintings** **,** **he** **produced** **many** **brilliant** **sketches**
在 添加 到 这些 和 其他 绘画 , 他 生产 许多 杰出的 草图
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['drɔɪŋz] .
and **a** **number** **of** **drawings** **.**
和 一个 数字 的 图画 .

除了这些画作之外，他还创作了许多精彩的素描和一些绘画作品。

[laɪk] ['tɜ:rnər] , [hɪz; ɪz] [ə'tʃi:vmənts] [meɪ] [bi:; bi] [ɪg'zɔ:stɪvli] ['stʌdid] [ɪn] ['pʌblɪk] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ɪn]
Like **Turner** **,** **his** **achievements** **may** **be** **exhaustively** **studied** **in** **public** **Exhibitions** **in**
喜欢 车工 , 他的 成就 可能 是 彻底地 研究 在 民众 展览 在
['lʌndən] ,
London **,**
伦敦 ,

与特纳一样，他的成就可以在伦敦的公共展览中进行详尽的研究。

[ænd; ənd][æz; əz][wɪð; wɪθ]['tɜːrnər] , [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [wer] [tuː; tə][bɪ'gɪn] .

and	as	with	Turner	,	the	difficulty	is	where	to	begin	.
和	作为	和	车工	,	这	困难	是	在哪里	到	开始	.

与特纳的情况一样，难点在于从哪里开始。

[æt; ət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][wɔːl] [kəm'poʊzd] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [ɪk'sepʃn] , [ɪn'taɪərli]

At	the	National	Gallery	there	is	a	wall	composed	,	with	one	exception	,	entirely
在	这	国家的	画廊	那里	是	一个	墙	由	,	和	一	例外	,	完全

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrks] ;

of	his	works	;
的	他的	作品	;

国家美术馆里有一面墙，除一件作品外，全部都是他的作品；

[ðə; ði][vɪk'tɔːriə][ænd; ənd]['ælbərt][mju'ziːəm][kən'teɪnz][ə; eɪ] [ruːm] , [ɔːr] ['ræðər][ə; eɪ][hɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

the	Victoria	and	Albert	Museum	contains	a	room	,	or	rather	a	hall	of	his
这	维多利亚	和	阿尔伯特	博物馆	包含	一个	房间	,	或者	相当	一个	大厅	的	他的

['pɪktʃərz] ,

pictures	,
图片	,

维多利亚和阿尔伯特博物馆设有一个展厅，或者更确切地说，是一个陈列着他画作的大厅。

[sketʃiz] , [ænd; ənd] ['stʌdiz] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ˌreprɪ'zentɪd] [æt; ət][ðə; ði][teit][ænd; ənd]

sketches	,	and	studies	,	and	he	is	also	represented	at	the	Tate	and
草图	,	和	研究	,	和	他	是	还	代表	在	这	泰特	和

[dɪ'ploʊmə] ['gæləriz] .

Diploma	Galleries	.
文凭	画廊	.

他的作品包括素描和习作，泰特美术馆和文凭画廊也收藏了他的作品。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ɪg'zæmpəlz][wɜːr; wər] [bɪ'kwiːðd] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz][læst]

Some	of	the	examples	were	bequeathed	to	the	nation	by	his	last
一些	的	这	示例	是	遗赠	到	这	国家	经过	他的	最后的

[sər'vaɪvɪŋ] ['dɔːtər] ,

surviving	daughter	,
幸存	女儿	,

其中一些藏品是由他最后一位在世的女儿遗赠给国家的。

[mɪs] ['ɪzəbel] ['kɑːnstəbl] , [ɪn] - .

Miss	Isabel	Constable	,	in	1888	.
错过	伊莎贝尔	警官	,	在	-	.

伊莎贝尔·康斯特布尔小姐，1888年。

[tuː] ['jɪrz] ['leɪtər] ['henri] [vɔːn] [bɪ'kwiːðd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][wɜːrks] , [ɪn'kluːdɪŋ] " [ðə; ði] [heɪ]

Two	years	later	Henry	Vaughan	bequeathed	a	number	of	works	,	including	"	The	Hay
二	年	之后	亨利	沃恩	遗赠	一个	数字	的	作品	,	包括	"	这	干草

[weɪn] .

Wain	.
韦恩	.

两年后，亨利·沃恩遗赠了多部作品，其中包括《干草车》。

" [ðə; ði]['kæʒuəl]['vɪzɪtər][faindz]['lɪt(ə)l][ɪ'moʊʃən(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] ,

"	The	casual	visitor	finds	little	emotional	excitement	,
"	这	随意的	游客	发现	小的	情绪	激动	,

“普通游客很难从中获得情感上的刺激，

[ænd; ənd][noʊ] ['lɪtəreri] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðiːz] ['ɑːnɪst] [ɪntɜːprɪ'teɪʃnz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['siːnəri] .

and	no	literary	interest	in	these	honest	interpretations	of	English	scenery	.
和	不	文学	兴趣	在	这些	诚实的	解释	的	英语	风景	.

对这些对英国风景的真实描绘，并没有引起任何文学兴趣。

['kɑ:nstəbl] [wʌz; wəz]['nevər][drə'mætɪk] (" [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ˌwɔ:tər'lu:; ˌwɑ:tər'lu:] [brɪdʒ] " [meɪ]
Constable **was** **never** **dramatic** **(** **"** **The** **Opening** **of** **Waterloo** **Bridge** **"** **may**
警官 曾是 绝不 戏剧性 (" 这 开幕 的 滑铁卢 桥 " 可能
[bi:; bi] ['kaʊntɪd] [æn; ən] [ɪk'sepʃn]) [ɔ:r][ˌaɪdiə'lɪstɪk][laɪk] ['tɜ:rnər] .
be **counted** **an** **exception** **)** **or** **idealistic** **like** **Turner** **.**
是 计数 一个 例外) 或者 理想主义 喜欢 车工 .

康斯太勃尔的作品从来不像特纳那样充满戏剧性（《滑铁卢桥的开通》或许可以算作一个例外），也不像特纳那样充满理想主义。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['si:nɪk] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] , " [ðə; ði] [heɪ] [weɪn] " [ɪz] [dʌl] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] "
From **a** **scenic** **point** **of** **view** **,** **"** **The** **Hay** **Wain** **"** **is** **dull** **compared** **with** **"**
从 一个 风景优美 观点 的 看法 , " 这 干草 韦恩 " 是 乏味的 比较的 和 "
[ju(:)'lisi:z] [dɪ'raɪdɪŋ] [ˌpɔli'fi:məs] ,
Ulysses **Deriding** **Polyphemus** **,**
尤利西斯 嘲笑 波吕斐摩斯 ,

从风景角度来看，《干草车》与《尤利西斯嘲笑波吕斐摩斯》相比显得乏味。

" [ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ɑ:rt]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][nɑ:t][soʊ] ['waɪdli] [dɪ'fju:zd] [æz; əz][tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə]
" **and** **knowledge** **of** **art** **history** **is** **not** **so** **widely** **diffused** **as** **to** **give** **to**
" 和 知识 的 艺术 历史 是 不是 所以 广泛 扩散 作为 到 给 到
" [ðə; ði] [heɪ] [weɪn] " [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [kə'mænd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪr] ['pɪktʃər] [ɪn]['mɑ:dərn]
" **The** **Hay** **Wain** **"** **the** **interest** **it** **should** **command** **as** **a** **pioneer** **picture** **in** **modern**
" 这 干草 韦恩 " 这 兴趣 它 应该 命令 作为 一个 先锋 图片 在 现代的
['lændskeɪp] .
landscape **.**
景观 .

“艺术史知识的普及程度还不足以使《干草车》这幅画作作为现代风景画的先驱之作引起应有的关注。”

['kɑ:nstəbl] [dʌz] [nɑ:t] [θrɪl] .
Constable **does** **not** **thrill** **.**
警官 做 不是 刺激 .

警员并不令人兴奋。

[roʊst] [bi:f] [dʌz] [nɑ:t] [θrɪl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['hoʊlsəm] [ænd; ənd][laɪf] - [kə'mju:nɪkeɪtɪŋ] .
Roast **beef** **does** **not** **thrill** **,** **but** **it** **is** **wholesome** **and** **life** **-** **communicating** **.**
烤 牛肉 做 不是 刺激 , 但 它 是 健康 和 生活 - 沟通 .

烤牛肉虽然不令人惊艳，但它营养丰富，充满生活气息。

['kɑ:nstəbl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][proʊ'zeɪɪk][mæn][ʌv; əv]['dʒi:niəs] .
Constable **was** **a** **prosaic** **man** **of** **genius** **.**
警官 曾是 一个 平淡无奇 男人 的 天才 .

康斯特布尔是一位朴实无华的天才。

[wʌns] [hi:; hi] [sed] [ðæt] " ['peɪntɪŋ] [ɪz] [ə'nʌðər] [wɜ:rd][fɔ:r; fər] ['fi:lɪŋ] ,
Once **he** **said** **that** **"** **painting** **is** **another** **word** **for** **feeling** **,**
一次 他 说 那 " 绘画 是 其他 单词 为了 感觉 ,

他曾说过，“绘画是情感的另一种表达方式”，

" [bʌt; bət][hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [meɪd] [ðæt] [moʊst] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [rɪ'tɔ:rt] [tu:; tə] [bleɪk] , [hu:] ,
" **but** **he** **also** **made** **that** **most** **characteristic** **retort** **to** **Blake** **,** **who** **,**
" 但 他 还 制成 那 最多 特征 反驳 到 布莱克 , WHO ,

但他还对布莱克做出了他最典型的反驳，布莱克当时说：

[wen] ['lʊkɪŋ] [θru:] [wʌn][ʌv; əv] ['kɑ:nstəbəlz] [sketʃ] - [bʊks] , [ɪk'skleɪmd] [ɑ:n] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ]
when **looking** **through** **one** **of** **Constable's** **sketch** **-** **books** **,** **exclaimed** **on** **seeing** **a**
什么时候 寻找 通过 一 的 警员的 草图 - 图书 , 惊呼 在 看到 一个
['drɔ:ɪŋ] [ʌv; əv][fɜ:r] - [tri:z] [ɑ:n] ['hæmpˌstɛd] [hi:θ] — " [waɪ] ,
drawing **of** **fir** **-** **trees** **on** **Hampstead** **Heath** **—** **"** **Why** **,**
绘画 的 冷杉 - 树木 在 汉普斯特德 希思 — " 为什么 ,

翻阅康斯太勃尔的素描本时，看到一幅描绘汉普斯特德荒原上冷杉树的画作，不禁惊呼：“为什么，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['drɔːɪŋ] , [bʌt; bət][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

this	is	not	drawing	,	but	inspiration	.
这	是	不是	绘画	,	但	灵感	.

这不是绘画，而是灵感。

" [tuː; tə] [wɪtʃ] ['kɑːnstəbl] ['kwaɪətli] [rɪ'plaɪd] — " [aɪ] [ment] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['drɔːɪŋ] .

"	To	which	Constable	quietly	replied	—	"	I	meant	it	for	drawing	.
"	到	哪个	警官	悄悄	回复	—	"	我	意思是	它	为了	绘画	.

康斯太勃尔平静地回答说："我是为了绘画而用的。"

" ['kɑːnstəbl] ['nevər] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [θrɪl] ; [hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['mɪrli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

"	Constable	never	desired	to	thrill	;	his	ambition	was	merely	to	be	a
"	警官	绝不	想要的	到	刺激	;	他的	志向	曾是	仅仅	到	是	一个

['nætʃ(ə)rəl]['peɪntər] ,

natural	painter	,
自然的	画家	,

康斯太勃尔从未想过要追求惊世骇俗的效果；他的抱负仅仅是成为一名天生的画家。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [dɪ'strest] [æt; ət][ðə; ði]['epɪsoʊd]

and	he	would	probably	not	have	been	in	the	least	distressed	at	the	episode
和	他	会	大概	不是	有	到过	在	这	至少	苦恼	在	这	插曲

[rɪ'leɪtɪd] [baɪ]['mɪstər] [stɜːrdʒ] ['hendərsən] [ɪn][hɪz; ɪz] [baɪ'ɑːgrəfi] .

related	by	Mr	Sturge	Henderson	in	his	biography	.
有关的	经过	先生	斯特奇	亨德森	在	他的	传	.

他可能丝毫不会对斯特奇·亨德森先生在其传记中描述的那件事感到不安。

[æn; ən] ['elɪgənt] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [ə'merɪkən] ['wʊmən]['æftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] " [ðə; ði] [gliːb] [fɑːrm] " [ɪn]

An	elegant	and	attractive	American	woman	after	examining	"	The	Glebe	Farm	"	in
一个	优雅的	和	吸引人的	美国人	女士	后	检查	"	这	格莱布	农场	"	在

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] ,

the	National	Gallery	,
这	国家的	画廊	,

一位优雅迷人的美国女士在国家美术馆欣赏完《格莱布农场》之后

[riˈmɑːkt] [tuː; tə][hɜːr; hər][sʌn] , [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [ˌʌndər'grædʒuət] : " [dʌz] [ðɪs] [θrɪl] [juː; jʊ] ? "

remarked	to	her	son	,	a	typical	undergraduate	:	"	Does	this	thrill	you	?	"
评论	到	她	儿子	,	一个	典型的	本科	:	"	做	这	刺激	你	?	"

她问她的儿子，一个典型的大学生："这让你兴奋吗？"

" [nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][sʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pæst] [ɑːn] .

"	Not	the	least	in	the	world	,	"	replied	the	son	,	and	they	passed	on	.
"	不是	这	至少	在	这	世界	,	"	回复	这	儿子	,	和	他们	通过了	在	.

"一点也不逊色，"儿子回答道，然后他们继续前行。

[noʊ] [daʊt] [ðiːz] ['kʌltʃərd] ['mɑːdɝnz] [dɪ'zaɪrd] [ɪn][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] " ['bjuːti] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ]

No	doubt	these	cultured	moderns	desired	in	a	painting	the	"	beauty	touched	with
不	怀疑	这些	有文化的	现代人	想要的	在	一个	绘画	这	"	美丽	感动	和

['streɪndʒnəs] ,

strangeness	,
奇怪	,

毫无疑问，这些有教养的现代人渴望在绘画中看到"带有奇异感的美"。

" [ðæt] [ˌbɑːtɪ'tʃeli] [ænd; ənd]['piːroʊ] ['delə] [frən'tʃeskə] ['ɔːfər] :

"	that	Botticelli	and	Piero	della	Francesca	offer	:
"	那	波提切利	和	皮耶罗	德拉	弗朗西斯卡	提供	:

"波提切利和皮耶罗·德拉·弗朗西斯卡提出：

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [ɪn] [sʌtʃ] [ɛs'θɛtɪk] [laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][ðə; ði][fəˌmɪli'ærəti] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ]

there	is	no	place	in	such	æsthetic	lives	for	the	familiarity	touched	with
那里	是	不	地方	在	这样的	审美的	生活	为了	这	熟悉	感动	和

['ɑːnəsti] [ʌv; əv][dʒɑːn] ['kɑːnstəbl] .

honesty	of	John	Constable	.
诚实	的	约翰	警官	.

在这种充满审美趣味的生活中，约翰·康斯特布尔作品中那种真诚而又亲切的风格是没有立足之地的。

[tuː; tə] - [deɪ] [hɪz; ɪz] [ɪnə'veɪʃnz] — [hɪz; ɪz] [ə'tempts] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [laɪt] ,

To	-	day	his	innovations	—	his	attempts	to	represent	the	vibration	of	light	,
到	-	天	他的	创新	—	他的	尝试	到	代表	这	振动	的	光	,

今天，他的创新——他试图表现光的振动——

[hɪz; ɪz][spɑːts][ænd; ənd] ['splæʃiz] [ʌv; əv] ['kʌlər] [tuː; tə] ['kaʊntərfɪt] [ðə; ði][sʌn] ['glɪtər] ,

his	spots	and	splashes	of	colour	to	counterfeit	the	sun	glitter	,
他的	地点	和	水花	的	颜色	到	伪造	这	太阳	闪光	,

他身上的斑点和斑驳的色彩是为了模仿阳光的闪光，

[hɪz; ɪz] ['tʌtʃɪz] [ænd; ənd] ['skreɪpɪŋz] [leɪd][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pælət] [naɪf] [tuː; tə][əb'teɪn] [fɔːrs]

his	touches	and	scrapings	laid	on	with	the	palette	knife	to	obtain	force
他的	触摸	和	刮屑	铺设	在	和	这	调色板	刀	到	获得	力量

[ænd; ənd] ['braɪtnəs] — [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kɑːmənpleɪs] .

and	brightness	—	have	become	a	commonplace	.
和	亮度	—	有	变得	一个	平凡	.

他用调色刀进行涂抹和刮擦，以获得力度和亮度——这已成为司空见惯的做法。

['kɑːnstəbl] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪr] , [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]

Constable	,	being	a	pioneer	,	was	accustomed	to	misunderstanding	and	also
警官	,	存在	一个	先锋	,	曾是	习惯	到	误解	和	还

[tuː; tə][ˌbæd(ə)n'ɑːʒ] .

to	badinage	.
到	玩笑	.

作为一名先驱者，康斯特布尔早已习惯了误解和玩笑。

[hɪz; ɪz] ['briːzi] [ænd; ənd] ['ʃaʊəri] [ɪ'fekts] , ['bloʊɪŋ] [wɪnd] , ['rʌslɪŋ] ['graːsiz] , ['weɪvɪŋ] [triːz] ,

His	breezy	and	showery	effects	,	blowing	wind	,	rustling	grasses	,	waving	trees	,
他的	微风	和	阵雨	效果	,	吹	风	,	沙沙声	草	,	挥手	树木	,

[ænd; ənd] [wet] [reɪn] ,

and	wet	rain	,
和	湿的	雨	,

他营造的微风拂面、阵雨绵绵的效果，吹拂的风，沙沙作响的草丛，摇曳的树木，以及湿漉漉的雨水，

[wɜːr; wər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv]['bæntər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['feloʊ]

were	occasionally	the	subjects	of	banter	from	his	fellow
是	偶尔	这	主题	的	闲聊	从	他的	同伴

[ˌækədə'mɪʃənz, əˌkædə'mɪʃənz][ænd; ənd] ['ʌðər] .

Academicians	and	others	.
院士	和	其他的	.

他偶尔会成为其他院士和其他人取笑的对象。

[fjuː'ziːli] , [prə'fesər] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] , [ə; eɪ][bæd]['ɑːrtɪst] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒoʊkər] ,

Fuseli	,	Professor	of	Painting	,	a	bad	artist	,	but	a	good	joker	,
富塞利	,	教授	的	绘画	,	一个	坏的	艺术家	,	但	一个	好的	小丑	,

富塞利，绘画教授，画技拙劣，但很会开玩笑。

[wʌz; wəz][wʌns] [siːn] [tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] [æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

was	once	seen	to	open	his	umbrella	as	he	entered	the	Exhibition	.
曾是	一次	已见	到	打开	他的	伞	作为	他	进入	这	展览	.

有人曾看到他进入展览馆时打开了雨伞。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['duːɪŋ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ʌm'brelə] [ʌp] ? " [æskt] [ə; eɪ] [frend] .
" What are you doing with your umbrella up ? " asked a friend .
" 什么 是 你 正在做 和 你的 伞 向上 ? " 问 一个 朋友 .

朋友问道："你撑着伞干什么？"

" [oʊ] , " [rɪ'plaɪd] [fjuː'ziːli] , " [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]['mɪstər] ['kɑːnstəbəlz] ['pɪktʃərz] !
" Oh , " replied Fuseli , " I am going to look at Mr Constable's pictures !
" 哦 , " 回复 富塞利 , " 我 是 去 到 看 在 先生 警员的 图片 !

"哦，"富塞利回答说，"我要去看看康斯特布尔先生的画作！"

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɑːmplɪmənt] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [kæp][ðə; ði]['stɔːri][baɪ] [kwoʊtɪŋ]
" That was really a great compliment , and I may cap the story by quoting
" 那 曾是 真的 一个 伟大的 赞扬 , 和 我 可能 帽 这 故事 经过 引用
[ðə; ði] [briːf] ,
the brief ,
这 简短的 ,

"这真是莫大的赞美，我或许可以引用这份简报来结束这个故事。"

[bɔːld] , ['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][sɜːr] ['wɪljəm] ['biːtʃɪ] [ɑːn] ['kɑːnstəbəlz] " ['sɔːlzbəri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [medəuz]
bald , criticism of Sir William Beechy on Constable's " Salisbury from the Meadows
秃 , 批评 的 先生 威廉 比奇 在 警员的 " 索尔兹伯里 从 这 草地
. "
. "
. "

秃头，对威廉·比奇爵士关于康斯太勃尔的《从草地上看索尔兹伯里》的批评。

" [waɪ] , [diː] — [en][ˌaɪ 'tiː] , ['kɑːnstəbl] , [wʌt] [ə; eɪ][diː] — — [diː][faɪn] ['pɪktʃər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] ;
" Why , d — n it , Constable , what a d — — d fine picture you are making ;
" 为什么 , d — n 它 , 警官 , 什么 一个 d — — d 美好的 图片 你 是 制作 ;
[bʌt; bət][juː; jʊ] [lʊk] [diː] — — [diː] [ɪl] ,
but you look d — — d ill ,
但 你 看 d — — d 患病的 ,

"哎呀，该死的，警官，你画的这幅画真棒；可是你看上去病恹恹的。"

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ][diː] — — [diː][bæd][koʊld] .
and you have got a d — — d bad cold .
和 你 有 得到 一个 d — — d 坏的 寒冷的 .

你得了重感冒。

" [noʊ] . ['kɑːnstəbl] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['ʌn,piktʃə'resk] [ləu'kælitiz] " [dʌz] [nɑːt] [θrɪl] ,
" No . Constable of the " unpicturesque localities " does not thrill ,
" 不 . 警官 的 这 " 不雅观 地方 " 做 不是 刺激 ,

"不。那些'风景如画的地区'的警员并不令人兴奋。"

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [ɪ'voʊk] [ə; eɪ] ['medɪteɪtɪv] ['ræðər] [ðæn; ðən][æn; ən][ɪk'stætɪk] [muːd] .
and his pictures evoke a meditative rather than an ecstatic mood .
和 他的 图片 唤起 一个 冥想 相当 比 一个 欣喜若狂 情绪 .

他的照片营造的是一种冥想的氛围，而不是狂喜的氛围。

[ɪn][hɪz; ɪz][lɑːrdʒ][wɜːrks][wʌn]['nevər][faindz][ðə; ði] ['hɔːntɪŋ] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ə; eɪ][faɪn][kə'roʊt] ,
In his large works one never finds the haunting charm of a fine Corot ,
在 他的 大的 作品 一 绝不 发现 这 令人难忘 魅力 的 一个 美好的 柯罗 ,

在他的大型作品中，人们永远找不到柯罗优秀作品那种令人难以忘怀的魅力。

[ðə; ði]['mædʒəsti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ruːsəu] , [ɔːr][ðə; ði]['klærəti][ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['kʌlər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
the majesty of a Rousseau , or the clarity of light and colour of a
这 威严 的 一个 卢梭 , 或者 这 明晰 的 光 和 颜色 的 一个
[hɑːrpɪgni] .
Harpigny .
哈皮尼 .

卢梭作品的庄严气势，或是哈皮尼作品中光线和色彩的清澈明亮。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] , [ɪkˈsept] [ɪn] [rer] ['keɪsɪz] , [sɪˈlekt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ;

He	did	not	,	except	in	rare	cases	,	select	from	the	abundance	of	Nature	;
他	做过	不是	,	除了	在	稀有的	案例	,	选择	从	这	丰富	的	自然	;

除了极少数情况外，他很少从大自然的丰富资源中进行选择；

[hiː; hi][wʌz; wəz]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][fækts][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] ,

he	was	content	with	facts	as	he	saw	them	,
他	曾是	内容	和	事实	作为	他	锯	他们	,

他对自己所看到的事实感到满意。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['leɪbərd] [æt; ət][hɪz; ɪz]['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz][ʌnˈtɪl] ['sʌmtaɪmz] [wʌn][kæn; kən]['hɑːrdli]

and	he	laboured	at	his	surfaces	until	sometimes	one	can	hardly
和	他	辛勤劳作	在	他的	表面	直到	有时	一	能	几乎

[ˌdɪsɪnˈtæŋg(ə)l][ðə; ði]['ɪnsɪdənts][fɔːr; fər][ðə; ði][peɪnt][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪnˈveləpt] .

disentangle	the	incidents	for	the	paint	in	which	they	are	enveloped	.
解开	这	事件	为了	这	画	在	哪个	他们	是	被包裹	.

他反复打磨画面，以至于有时人们很难将事件与包裹它们的颜料区分开来。

" [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [hɔːrs] , " [ɪn][ðə; ði][dɪˈploʊmə] ['gæləri] ,

"	The	Leaping	Horse	,	"	in	the	Diploma	Gallery	,
"	这	跳跃	马	,	"	在	这	文凭	画廊	,

《跃马》，在毕业作品展厅

[ɪz][ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [pərˈfɔːrməns] [ɪn] ['pɪktʃər] - ['meɪkɪŋ] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hevi] — ['hevi] [æz; əz]

is	a	magnificent	performance	in	picture	-	making	but	it	is	heavy	—	heavy	as
是	一个	壮丽	表现	在	图片	-	制作	但	它	是	重的	—	重的	作为

[ə; eɪ][mɪd] - [deɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['sʌndeɪ] ['dɪnər] .

a	mid	-	day	English	Sunday	dinner	.
一个	中	-	天	英语	星期日	晚餐	.

这是一部画面表现力极强的作品，但它很沉重——就像一顿丰盛的英式周日午餐一样沉重。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [fɔːrs] , [streŋθ] , ['nɑːlɪdʒ] , ['vɪgər] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['bjuːti] , [ɪkˈsept] [pərˈhæps][ɪn]

It	has	force	,	strength	,	knowledge	,	vigour	,	but	little	beauty	,	except	perhaps	in
它	有	力量	,	力量	,	知识	,	活力	,	但	小的	美丽	,	除了	也许	在

[ðə; ði] [swiːp] [ʌv; əv][skaɪ] ;

the	sweep	of	sky	;
这	扫	的	天空	;

它有力量、实力、知识、活力，但除了广阔的天空之外，几乎没有美感；

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli][noʊ] ['streɪndʒnəs] .

and	certainly	no	strangeness	.
和	当然	不	奇怪	.

而且绝对没有任何奇怪之处。

[ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɔːl]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ;

The	signs	of	labour	are	written	all	over	it	;
这	标志	的	劳动	是	书面	全部	超过	它	;

上面到处都写着分娩的迹象；

[juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['kerfəli] [ænd; ənd] [ˌkɑːnʃi'enʃəsli] [kəm'poʊzd] [ðɪs] ['pɪktʃər] [fɔːr; fər]

you	feel	that	he	has	carefully	and	conscientiously	composed	this	picture	for
你	感觉	那	他	有	小心	和	切实	由	这	图片	为了

[æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,

an	exhibition	,
一个	展览	,

你觉得他是精心构思并认真创作了这幅画，准备用于展览。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] ['leɪbər] [hiː; hi][hæz; həz][lɔːst][ðə; ði] ['ɜːrli] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd] ['freʃnəs]
and **that** **in** **the** **long** **labour** **he** **has** **lost** **the** **early** **impulse** **and** **freshness**
和 那 在 这 长的 劳动 他 有 丢失的 这 早期的 冲动 和 新鲜
[ʌv; əv][ðə; ði][pɑːn'seɪ] [mɛːr] .
of **the** **pensée** **mère** **.**
的 这 思想 母亲 .

漫长的劳作让他失去了初生时的那种冲动和新鲜感。

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][lɔːst][juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [sketʃ] [fɔːr; fər] "
To **see** **how** **much** **he** **lost** **you** **have** **only** **to** **study** **the** **large** **sketch** **for** **"**
到 看 如何 很多 他 丢失的 你 有 仅有的 到 学习 这 大的 草图 为了 "
[ðə; ði] ['liːpɪŋ] [hɔːrs] ,
The **Leaping** **Horse** **,**
这 跳跃 马 ,

要了解他损失了多少，你只需要研究一下《跃马》的大幅草图即可。

" [ɪn][ðə; ði][vɪk'tɔːriə][ænd; ənd]['ælbərt][mjuˈziːəm] , ['faɪnər] , ['boʊldər] ,
" **in** **the** **Victoria** **and** **Albert** **Museum** **,** **finer** **,** **bolder** **,**
" 在 这 维多利亚 和 阿尔伯特 博物馆 , 更精细 , 更大胆 ,

在维多利亚和阿尔伯特博物馆，更精致，更大胆，

[mʌtʃ] [mɔːr] ['ɪnstɪŋkt][wɪð; wɪθ][laɪf][ænd; ənd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [prə'dʌkʃn] .
much **more** **instinct** **with** **life** **and** **inspiration** **than** **the** **finished** **production** **.**
很多 更多的 本能 和 生活 和 灵感 比 这 完成的 生产 .

比最终成品更能体现生活本能和灵感。

[wɪtʃ] [brɪŋz] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [greɪt] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv] ['kɑːnstəbəlz] [laɪf] - [wɜːrk] — [ðə; ði]
Which **brings** **me** **to** **the** **two** **great** **divisions** **of** **Constable's** **life** **-** **work** **—** **the**
哪个 带来 我 到 这 二 伟大的 部门 的 警员的 生活 - 工作 — 这
[sketʃiz] ,
sketches **,**
草图 ,

这就引出了康斯太勃尔毕生作品的两大组成部分——素描、

[wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld][hiː; hi][dɪd][nɑːt][rɪ'gɑːrd][æz; əz] " ['sɪriəs] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪnɪʃt]
which **we** **are** **told** **he** **did** **not** **regard** **as** **"** **serious** **,** **"** **and** **the** **finished**
哪个 我们 是 讲述 他 做过 不是 看待 作为 " 严肃的 , " 和 这 完成的
['pɪktʃərz] .
pictures **.**
图片 .

据说他并不认为这些作品是"严肃的"，以及最终完成的画作。

[hɪz; ɪz] [sketʃiz] [ɑːr; ər][ɪ'nuːmərəb(ə)l] , [ænd; ənd][ɔːl] ,
His **sketches** **are** **innumerable** **,** **and** **all** **,**
他的 草图 是 无数 , 和 全部 ,

他的素描作品数不胜数，而且全部都是。

[ɔːr][æt; ət]['eni] [reɪt] [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðem; ðəm] [pə'zes] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] , [ðə; ði] ['lɪrɪkl]
or **at** **any** **rate** **the** **great** **majority** **of** **them** **possess** **the** **impulse** **,** **the** **lyrical**
或者 在 任何 速度 这 伟大的 多数 的 他们 具有 这 冲动 , 这 抒情的
[noʊt] ,
note **,**
笔记 ,

或者至少他们中的绝大多数都具备这种冲动，这种抒情的情感。

[soʊ]['ɔːf(ə)n] ['lækɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɑːrdʒər]['kænvəsiz] .
so **often** **lacking** **in** **his** **larger** **canvases** **.**
所以 经常 缺乏 在 他的 更大的 画布 .

在他的大幅画布上，这种特质常常缺失。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðɪs] ['krɪtɪsɪzəm] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ɔːl] ['peɪntəz] .

Of	course	,	this	criticism	applies	to	all	painters	.
的	课程	,	这	批评	适用	到	全部	画家	.

当然，这种批评适用于所有画家。

[ðə; ði] [sketʃ] [ɪz] [meɪd] [fɔːr; fər] [lʌv] , [ðə; ði] ['pɪktʃər] [fɔːr; fər][æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

The	sketch	is	made	for	love	,	the	picture	for	an	Exhibition	.
这	草图	是	制成	为了	爱	,	这	图片	为了	一个	展览	.

这幅素描是为爱而作，这幅画是为展览而作。

[wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['luːmɪnəsli] ['speɪʃəs] ,

What	could	be	more	luminously	spacious	,
什么	可以	是	更多的	发光地	宽敞	,

还有什么比这更明亮宽敞的呢?

[ʌn'wɜːrid] [ænd; ənd] [ʌn'fetərd] [baɪ][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɪktʃər] - ['meɪkɪŋ] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

unworried	and	unfettered	by	the	convention	of	picture	-	making	than	his
不担心	和	不受约束的	经过	这	习俗	的	图片	-	制作	比	他的

[smɔːl] [ɔɪl] - [sketʃ] [ʌv; əv] " ['hɑːrwɪtʃ] :

small	oil	-	sketch	of	"	Harwich	:
小的	油	-	草图	的	"	哈里奇	:

与他创作的小型油画素描《哈里奇》相比，他更不受绘画传统的束缚，也更不受传统绘画的约束。

[siː] [ænd; ənd] ['laɪthaʊs] , " [ɪn][ðə; ði][teit] ['gæləri] ,

Sea	and	Lighthouse	,	"	in	the	Tate	Gallery	,
海	和	灯塔	,	"	在	这	泰特	画廊	,

泰特美术馆的《大海与灯塔》

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['pens(ə)l] [sketʃ] [æt; ət] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] , ['deɪtɪd] - .

of	which	there	is	a	pencil	sketch	at	South	Kensington	,	dated	1815	.
的	哪个	那里	是	一个	铅笔	草图	在	南	肯辛顿	,	日期	-	.

其中有一幅铅笔素描，现藏于南肯辛顿，创作于 1815 年。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [ɪm'preʃ(ə)n] [kɔːt] [ænd; ənd] [træns'fəːd] [tuː; tə]['kænvəs] [waɪl] [ðə; ði] [blʌd]

Here	is	the	first	impression	caught	and	transferred	to	canvas	while	the	blood
这里	是	这	第一的	印象	捕捉	和	转移	到	帆布	尽管	这	血

[wʌz; wəz] [stɪl] [hɑːt] ,

was	still	hot	,
曾是	仍然	热的	,

这是趁着血液还热乎的时候捕捉到的第一印象，并被转移到了画布上。

[ðə; ði] [pʌls] [kwɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] ['iːgər] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðɪs] [siːn] [ʌv; əv] ['desələt]

the	pulse	quick	,	and	the	eyes	eager	to	record	this	scene	of	desolate
这	脉冲	快的	,	和	这	眼睛	渴望的	到	记录	这	场景	的	荒凉

['bjuːti] ,

beauty	,
美丽	,

脉搏加快，双眼渴望记录下这荒凉而美丽的景象。

[væst][skaɪ] , ['rɪplɪŋ] ['oʊʃ(ə)n] , [ber] ['fɔːrʃɔːr] , ['loʊnli] ['laɪthaʊs] , [ænd; ənd][wʌn] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði]

vast	sky	,	rippling	ocean	,	bare	foreshore	,	lonely	lighthouse	,	and	one	figure	in	the
广阔的	天空	,	涟漪	海洋	,	裸	前滨	,	孤独	灯塔	,	和	一	数字	在	这

['fɔːrgraʊnd] ,

foreground	,
前景	,

广袤的天空，波光粼粼的大海，光秃秃的海岸，孤零零的灯塔，以及前景中的一个身影。

[wɪð; wɪθ] [noʊts] [ʌv; əv] ['ɔːlmoʊst] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] ['fɪgjərz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]

with	notes	of	almost	indistinguishable	figures	beyond	the	lighthouse	,	and	a
和	笔记	的	几乎	无法区分的	数据	超过	这	灯塔	,	和	一个

[fjuː] [rɪ'moʊt] [seɪlz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [siː] .

few	remote	sails	upon	the	sea	.
很少	偏僻的	帆	之上	这	海	.

灯塔远处传来几乎无法辨认的人影，海面上隐约可见几艘帆船。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nɑːt] [ðə; ði] ['lɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [heɪ] [weɪn] " [ɔːr] " [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [hɔːrs] ,

It	has	not	the	learning	of	"	The	Hay	Wain	"	or	"	The	Leaping	Horse	,
它	有	不是	这	学习	的	"	这	干草	韦恩	"	或者	"	这	跳跃	马	,

它没有《干草车》或《跳跃的马》的故事寓意，

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stedi] [fleɪm] [ʌv; əv] ['kɑːnstəbəlz] [feɪm] [wʊd] ['prɑːbəbli] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [hæv; həv] [bɪn]

"	and	the	steady	flame	of	Constable's	fame	would	probably	long	ago	have	been
"	和	这	稳定的	火焰	的	警员的	名声	会	大概	长的	前	有	到过

[ɪks'tɪŋwɪʃt] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendɪd] [fɔːr; fər] [ɪg'zɪstəns] [ɪn'taɪərli] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [sketʃiz] ;

extinguished	had	it	depended	for	existence	entirely	upon	his	sketches	;
熄灭	有	它	取决于	为了	存在	完全	之上	他的	草图	;

"如果康斯太勃尔的声誉完全依赖于他的素描作品，那么他的声誉之火可能早就熄灭了；

[bʌt; bət] , ['spiːkɪŋ] [fɔːr; fər] [maɪ'self] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sketʃiz] [ðæt] [aɪ] [goʊ] [fɔːr; fər] [dʒɔɪ] .

but	,	speaking	for	myself	,	it	is	to	his	sketches	that	I	go	for	joy	.
但	,	请讲	为了	我	,	它	是	到	他的	草图	那	我	去	为了	喜悦	.

但就我个人而言，我最喜欢的还是他的素描作品。

['verɪli] [ðɪs] ['stuːd(ə)nt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [huː] [dɪs'laɪkt] ['ɔːtəm] [ænd; ənd] [lʌvd] [sprɪŋ] ; [huː] ['peɪntɪd] ['sʌmər] ,

Verily	this	student	of	Nature	,	who	disliked	autumn	and	loved	spring	;	who	painted	summer	,
确实	这	学生	的	自然	,	WHO	不喜欢	秋天	和	喜爱	春天	;	WHO	绘	夏天	,

这位热爱自然、厌恶秋天、喜爱春天的自然学者，描绘了夏天，

" [ɪts] ['briːzɪz] , [ɪts] [hiːt] , [ɪts] ['hevi] ['kʌlərɪŋ] , " [ɪts] [gʌsts] [ʌv; əv] ['waɪndz] , [ɪts] ['sʌd(ə)n] ['stɔrmz] ;

"	its	breezes	,	its	heat	,	its	heavy	colouring	,	"	its	gusts	of	winds	,	its	sudden	storms	;
"	它是	微风	,	它是	热	,	它是	重的	染色	,	"	它是	阵风	的	风	,	它是	突然	暴风雨	;

"它的微风，它的炎热，它的浓重色彩"，它的阵阵狂风，它的突如其来的暴风雨；

['verɪli] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [wer'evər] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [miːt] [hɪz; ɪz] [sketʃiz] .

verily	he	lives	in	our	hearts	wherever	our	eyes	meet	his	sketches	.
确实	他	生活	在	我们的	心	无论	我们的	眼睛	见面	他的	草图	.

的确，无论我们走到哪里，只要看到他的画作，他就会活在我们的心中。

[ðeɪ] [ɪn'duːs] ,

They	induce	,
他们	诱导	,

它们会诱发，

[ðeɪ] [kəm'pel] [wʌn] [tuː; tə] ['lɪŋgər] [ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [dɑːrk] ['sterkeɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'ploʊmə] ['gæləri] ,

they	compel	one	to	linger	in	such	places	as	the	dark	staircase	of	the	Diploma	Gallery	,
他们	迫使	一	到	萦绕	在	这样的	地方	作为	这	黑暗的	楼梯	的	这	文凭	画廊	,

它们让人不由自主地在诸如文凭画廊昏暗的楼梯间等地方流连忘返。

[ɪn] ['bɜːrlɪŋtən] [haʊs] , [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [sɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [tuː] [gruːps] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

in	Burlington	House	,	the	walls	of	which	sing	out	with	two	groups	of	his
在	伯灵顿	房子	,	这	墙壁	的	哪个	唱歌	出去	和	二	团体	的	他的

[sketʃiz] ,

sketches	,
草图	,

在伯灵顿府，墙上挂满了他的两组素描作品，令人叹为观止。

[sɪg'nɪfɪkənt] ['moʊmənts] [siːn] [ɪn] ['neɪtʃər] .

significant	moments	seen	in	Nature	.
重要的	时刻	已见	在	自然	.

自然界中的重要时刻。

[ðæt] [biːtʃ] [ænd; ənd] [siː] ; [ðə; ði] [reɪn] - [stɔːrm] ['striːmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['kænvəs] ; [ðoʊz] ['floʊtɪŋ]

That	beach	and	sea	;	the	rain	-	storm	streaming	down	the	canvas	;	those	floating
那	海滩	和	海	;	这	雨	-	风暴	流媒体	向下	这	帆布	;	那些	漂浮的

[klaʊdz] ,

clouds	,
云	,

那片沙滩和大海；倾盆大雨倾泻而下；那些漂浮的云朵，

['oʊnli] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] ['vɪzəb(ə)l] ;

only	the	clouds	and	the	sky	visible	;
仅有的	这	云	和	这	天空	可见的	;

只能看到云和天空；

[ðæt] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [red] [seɪl] ['leɪbərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['hevi] ['wɔːtər] — [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪ'senʃ(ə)l]

that	boat	with	the	red	sail	labouring	in	the	heavy	water	—	they	are	essential
那	船	和	这	红色的	帆	劳动	在	这	重的	水	—	他们	是	基本的

['kɑːnstəbl] .

Constable	.
警官	.

那艘在波涛汹涌的海面上艰难航行的红帆小船——它们就是康斯特布尔的精髓所在。

[ænd; ənd] [wʌt] [æn; ən] ['ɑːbdʒekt] ['les(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lændskeɪp] ['peɪntər] [ɪz] [prə'vaɪdɪd]

And	what	an	object	lesson	in	the	making	of	a	landscape	painter	is	provided
和	什么	一个	目的	课	在	这	制作	的	一个	景观	画家	是	假如

[baɪ] [ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] ['drɔɪŋz] ,

by	the	hall	of	drawings	,
经过	这	大厅	的	图画	,

而绘画厅则为我们提供了一个绝佳的风景画家养成实例。

['pɪktʃərz] , [ænd; ənd] [sketʃiz] [æt; ət] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriə] [ænd; ənd] ['ælbərt] [mju'ziːəm] .

pictures	,	and	sketches	at	the	Victoria	and	Albert	Museum	.
图片	,	和	草图	在	这	维多利亚	和	阿尔伯特	博物馆	.

维多利亚和阿尔伯特博物馆收藏的图片和素描。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] [ˌrefju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['rʌskɪnz] [wɜːrdz] — " [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [siːn] ['eni]

They	are	a	standing	refutation	of	Ruskin's	words	—	"	I	have	never	seen	any
他们	是	一个	常设	反驳	的	拉斯金的	字	—	"	我	有	绝不	已见	任何

[wɜːrk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [saɪnz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [drɔː] ,

work	of	his	in	which	there	were	signs	of	his	being	able	to	draw	,
工作	的	他的	在	哪个	那里	是	标志	的	他的	存在	有能力的	到	画	,

这有力地反驳了罗斯金的话——“我从未见过他的任何作品能看出他有绘画能力，

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] [moʊst] ['nesəseri] ['diːteɪlz] [ɑːr; ər] ['peɪntɪd] [baɪ] [hɪm; ɪm] [ˌɪnsə'fɪʃntli] .

and	hence	the	most	necessary	details	are	painted	by	him	insufficiently	.
和	因此	这	最多	必要的	细节	是	绘	经过	他	不足	.

因此，他对最必要的细节描绘得不够充分。

" ['kɑ:nstəbl] [wʌz; wəz][nɑ:t][æn; ən][ɪn'spaɪərd] ['dræftsmən] ; [bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [wɜ:rkt] [hɑ:rd][æt; ət]

"	Constable	was	not	an	inspired	draughtsman	;	but	that	he	worked	hard	at
"	警官	曾是	不是	一个	灵感	绘图员	;	但	那	他	工作	难的	在

['drɔ:ɪŋ] ,

drawing	,
绘画	,

康斯太勃尔并非一位才华横溢的绘图师；但他勤于绘画，

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ə'tʃi:vd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['mæstəri] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pens(ə)l][ɪz] [ə'bʌndəntli]

and	that	he	achieved	considerable	mastery	with	his	pencil	is	abundantly
和	那	他	已达成	大量	精通	和	他的	铅笔	是	大量

['testifaid] [baɪ][ðə; ði] ['meni] [ɪg'zæmpəlz][æt; ət] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] ,

testified	by	the	many	examples	at	South	Kensington	,
作证	经过	这	许多	示例	在	南	肯辛顿	,

他在铅笔画方面技艺精湛，这一点在南肯辛顿收藏的众多作品中得到了充分证明。

['noʊtəbli] , " [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [tri:z] [æt; ət] ['hæmp,stɛd] , " [ðə; ði] " ['wɪnzər] ['kæs(ə)l][frʌm; frəm]

notably	,	"	The	Study	of	Trees	at	Hampstead	,	"	the	"	Windsor	Castle	from
尤其	,	"	这	学习	的	树木	在	汉普斯特德	,	"	这	"	温莎	城堡	从

[ðə; ði] ['rɪvər] ,

the	River	,
这	河	,

值得一提的是，《汉普斯特德的树木研究》和《从河上看温莎城堡》

" [ðə; ði] " [kɑ:rt][ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] ,

"	the	"	Cart	and	Horses	,
"	这	"	大车	和	马匹	,

"马车和马匹，

" [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd] ['mɪnɪt] " [stem] [ʌv; əv][æn; ən][elm] [tri:] ,

"	and	above	all	the	magnificent	and	minute	"	Stem	of	an	Elm	Tree	,
"	和	多于	全部	这	壮丽	和	分钟	"	干	的	一个	榆树	树	,

而最引人注目的是那棵壮丽而又细小的榆树的树干，

" [nʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [æz; əz][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] ['noʊtɪd] , ['rʌskɪn] [hæd; həd]['evər] [si:n] .

"	none	of	which	,	as	has	already	been	noted	,	Ruskin	had	ever	seen	.
"	没有任何	的	哪个	,	作为	有	已经	到过	著名的	,	拉斯金	有	曾经	已见	.

正如前面提到的，罗斯金从未见过这些景象。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['ɪntrəstɪŋ] , ['ɔ:lmoʊst] [mə'tɪkjələsli] [ˌkɑ:nʃi'enʃəs] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][dʒɑ:n]

These	are	all	interesting	,	almost	meticulously	conscientious	,	but	for	John
这些	是	全部	有趣的	,	几乎	精心	尽责的	,	但	为了	约翰

['kɑ:nstəbl] [ɪn] [mɔ:r] ['derɪŋ] [mu:d] ,

Constable	in	more	daring	mood	,
警官	在	更多的	大胆	情绪	,

这些作品都很有趣，几乎可以说是一丝不苟、精雕细琢，但对于约翰·康斯特布尔来说，如果换作是更大胆的创作风格，那就另当别论了。

['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði]['raɪət][ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] ,

carried	away	by	the	riot	of	the	scene	,
携带	离开	经过	这	暴动	的	这	场景	,

被现场的骚乱所感染，

[wi:; wi][mʌst; məst][tɜ:rn][tu:; tə] [sʌtʃ] [sketʃiz] [æz; əz][ðə; ði][keɪ'ɑ:tɪk] [klaʊd] [fɔ:rmz][ʌv; əv] " ['weɪməθ]

we	must	turn	to	such	sketches	as	the	chaotic	cloud	forms	of	"	Weymouth
我们	必须	转动	到	这样的	草图	作为	这	混乱	云	表格	的	"	韦茅斯

[beɪ] ,

Bay	,
湾	,

我们必须转向诸如"韦茅斯湾"混乱的云状草图，

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['splæʃi] , ['ɑ:pjələnt] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl] [sketʃ] [kɔ:ld] " [vju:] [ɑ:n][ðə; ði]
" and the splashy , opulent splendour of the oil sketch called " View on the
" 和 这 华丽的 , 奢华 辉煌 的 这 油 草图 称为 " 看法 在 这
[stoʊr] .
Stour .
斯图尔 .

还有那幅名为《斯图尔河景色》的油画素描，其色彩艳丽、富丽堂皇。

" [ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] [sketʃiz] [ðæt] [ɪ'mɜ:rdʒ] , ['mɑ:dɪstli] [bʌt; bət] ['klæməntli] ,
" Or to the sketches that emerge , modestly but clamantly ,
" 或者 到 这 草图 那 出现 , 谦虚地 但 喧闹地 ,

或者说，是那些悄然浮现却又清晰有力的草图，

[frʌm; frəm][ðə; ði][lɑ:rdʒ][wɜ:rks][ɑ:n][ðə; ði][wɔ:l] [dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'tʃi:vmənt] [æt; ət][ðə; ði]
from the large works on the wall devoted to his achievement at the
从 这 大的 作品 在 这 墙 奉献 到 他的 成就 在 这
['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] ,
National Gallery ,
国家的 画廊 ,

从国家美术馆墙上专门展示他成就的大幅作品来看，

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] [noʊ] [fju:ər] [ðæn; ðən] ['twenti] - [tu:] [ɪg'zæmpəlz][baɪ] ['kɑ:nstəbl] .
which contains no fewer than twenty - two examples by Constable .
哪个 包含 不 更少 比 二十 - 二 示例 经过 警官 .

其中收录了不少于二十二幅康斯太勃尔的作品。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [ə; eɪ] ['kʌntri] [leɪn] , " ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ði:z] ['peɪdʒɪz] ,
One of them , " A Country Lane , " illustrated in these pages ,
一 的 他们 , " 一个 国家 车道 , " 插图 在 这些 页面 ,

其中一幅名为《乡村小路》的作品，插图就刊登在这些页面上。

[sɜ:rvd] [æz; əz][ə; eɪ]['moʊtɪv][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['kɔ:rnfi:ld] .
served as a motive for his picture of " The Cornfield .
服务 作为 一个 动机 为了 他的 图片 的 " 这 玉米地 .

这成为他创作《玉米地》这幅画的动机。

" [ðə; ði][sə'braɪəti][ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['hevi] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔɪl] [sketʃ] ['pleɪsɪz][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ]
" The sobriety and somewhat heavy handling of this oil sketch places it in a
" 这 清醒 和 有些 重的 处理 的 这 油 草图 地方 它 在 一个
['kætəgɔ:ri] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['kerf(ə)l] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['pɪktʃərz] ,
category between the careful construction of the Exhibition pictures ,
类别 之间 这 小心 建造 的 这 展览 图片 ,

“这幅油画素描的沉稳和略显沉重的笔触，使其介于精心构图的展览作品之间，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪmˌpetʃu'ɑ:səti][ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [sketʃiz] .
and the impetuosity of most of the sketches .
和 这 冲动 的 最多 的 这 草图 .

以及大多数素描作品的冲动性。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌætməs'fɪrɪk] " ['sɔ:lzbəri] " [ðæt] [hæŋz] [bɪ'loʊ] , [tu:; tə][ðə; ði][left][ʌv; əv] " [ə; eɪ]
But the atmospheric " Salisbury " that hangs below , to the left of " A
但 这 大气 " 索尔兹伯里 " 那 悬挂 以下 , 到 这 左边 的 " 一个
['kʌntri] [leɪn] ,
Country Lane ,
国家 车道 ,

但是，悬挂在下方、左侧的、充满氛围的“索尔兹伯里”画作，在“乡村小路”画作的左侧，

" [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] ['stʌdi] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] " ['sɔ:lzbəri]

"	which	is	a	preliminary	study	without	the	rainbow	for	the	picture	of	"	Salisbury
"	哪个	是	一个	初步的	学习	没有	这	彩虹	为了	这	图片	的	"	索尔兹伯里

[frʌm; frəm][ðə; ði] [medəuz] ,

from	the	Meadows	,
从	这	草地	,

这是一幅没有彩虹的"从草地上看索尔兹伯里"的初步研究图。

" [hæz; həz][ɔ:l][ðə; ði] [kwɪk] , ['ɔ:lmoʊst] ['fi:vərɪʃ] [ˌɪnfɔ:r'mæləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][best] [sketʃiz] .

"	has	all	the	quick	,	almost	feverish	informality	of	his	best	sketches	.
"	有	全部	这	快的	,	几乎	发烧	非正式性	的	他的	最好的	草图	.

"具有他最好的素描作品那种快速、近乎狂热的随意性。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [sketʃiz] , [bʌt; bət] [ʃoʊz] [noʊ][æŋ'zaɪəti] .

It	is	larger	than	the	sketches	,	but	shows	no	anxiety	.
它	是	更大的	比	这	草图	,	但	演出	不	焦虑	.

实物比草图大，但丝毫没有焦虑之感。

[ðə; ði][hænd] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] [stɑ:pt] [wen] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] [wʌz; wəz] [rɪ'kɔ:rdɪd] ,

The	hand	following	the	eye	stopped	when	the	vision	of	the	eye	was	recorded	,
这	手	下列的	这	眼睛	停止	什么时候	这	想象	的	这	眼睛	曾是	记录	,

当眼睛的影像被记录下来时，跟随眼睛移动的手就停止了。

[wen] [ɔ:l][ðə; ði] ['hɜ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][wet] ['glɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] [hæd; həd] [bɪn] ['steɪtɪd][ɪn]['broʊkən]

when	all	the	hurry	of	the	wet	glitter	of	the	scene	had	been	stated	in	broken
什么时候	全部	这	匆忙	的	这	湿的	闪光	的	这	场景	有	到过	声明	在	破碎的

['pɪgmənt] .

pigment	.
颜料	.

当场景中所有湿漉漉的闪光都化作破碎的颜料时。

[æz; əz][ə; eɪ]['kɑ:ntræst] , [ɪg'zæmɪn] " [ə; eɪ] ['kɔ:rnfi:ld] [wɪð; wɪθ] ['fɪgjərz] ,

As	a	contrast	,	examine	"	A	Cornfield	with	Figures	,
作为	一个	对比	,	检查	"	一个	玉米地	和	数据	,

作为对比，请看《玉米地与人物》，

" [ə; eɪ] ['træŋkwɪli] ['bju:tɪf(ə)l] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] [leɪt] ['sʌmər] — [ˌfɪf'ti:n] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]

"	a	tranquilly	beautiful	suggestion	of	late	summer	—	fifteen	and	a	half
"	一个	平静地	美丽的	建议	的	晚的	夏天	—	十五	和	一个	一半

[ɪntʃɪz] [baɪ][naɪn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] — ['θɪnli] ['peɪntɪd] [reɪn] - [klaʊdz] ['floʊtɪŋ] [pæst] ,

inches	by	nine	and	a	half	—	thinly	painted	rain	-	clouds	floating	past	,
英寸	经过	九	和	一个	一半	—	薄薄的	绘	雨	-	云	漂浮的	过去的	,

"一幅宁静优美的夏末景象——十五英寸半乘九英寸半——薄薄的雨云飘过，

[ðə; ði] [hi:t] [heɪz] ['hʌvər] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][kɔ:rn]['pɑ:rtli] [ri:pt] [ænd; ənd] ['stɑ:kt] .

the	heat	haze	hovering	in	the	field	of	corn	partly	reaped	and	stocked	.
这	热	阴霾	悬停	在	这	场地	的	玉米	部分	收获	和	库存充足	.

热浪笼罩着部分收割并堆放好的玉米地。

[ðə; ði]['vɪvɪd] , " ['sʌmər] [ˌæftər'nu:n] ['æftər][ə; eɪ] ['ʃaʊər] ,

The	vivid	,	"	Summer	Afternoon	after	a	Shower	,
这	生动	,	"	夏天	下午	后	一个	淋浴	,

生动的《阵雨后的夏日午后》，

" ['hæŋɪŋ] [nɪr] [baɪ][hæz; həz][æn; ən] ['ɪntrəst] [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ɪts][ˌspɑ:ntə'neɪəti][ænd; ənd] ['vɪgər] .

"	hanging	near	by	has	an	interest	apart	from	its	spontaneity	and	vigour	.
"	绞刑	靠近	经过	有	一个	兴趣	除	从	它是	自发性	和	活力	.

"附近悬挂着的东西除了其自发性和活力之外，还有另一番趣味。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] , [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmər] ['ʃaʊər] , ['noʊtɪd][ɪn]

It	is	precisely	what	it	looks	,	the	recollection	of	a	summer	shower	,	noted	in
它	是	恰恰	什么	它	看起来	,	这	回忆	的	一个	夏天	淋浴	,	著名的	在

[æn; ən][ɪk'stætɪk]['moʊmənt] ,

an	ecstatic	moment	,
一个	欣喜若狂	片刻	,

它正如其外观所示，是对一场夏日阵雨的回忆，记录于一个欣喜若狂的瞬间。

[ænd; ənd] [rɪ'kɔːrdɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] .

and	recorded	at	a	sitting	.
和	记录	在	一个	坐着	.

并一次性录制完成。

[ðə; ði]['stɔːri][ɪz][toʊld][baɪ] ['lezli] — [haʊ] ['kɑːnstəbl] [wʌz; wəz] ['trævəlɪŋ] [baɪ] [koʊtʃ] ['iːðər] [tuː; tə][ɔːr]

The	story	is	told	by	Leslie	—	how	Constable	was	travelling	by	coach	either	to	or
这	故事	是	讲述	经过	莱斯利	—	如何	警官	曾是	旅行	经过	教练	任何一个	到	或者

[frʌm; frəm] ['braɪtn] ;

from	Brighton	;
从	布莱顿	;

故事由莱斯利讲述——康斯特布尔当时正乘坐长途汽车往返布莱顿；

[haʊ] [æt; ət] ['red.hɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] [ɪ'fekt] ;

how	at	Redhill	he	saw	this	effect	;
如何	在	红山	他	锯	这	影响	;

他在雷德希尔是如何看到这种效应的；

[haʊ] [hiː; hi] ['treʒərd] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][ðə; ði] [koʊtʃ] [riːtʃt] [ɪts][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,

how	he	treasured	the	memory	of	it	until	the	coach	reached	its	destination	,
如何	他	珍藏	这	记忆	的	它	直到	这	教练	达到	它是	目的地	,

他一直珍藏着这段记忆，直到马车到达目的地。

[ænd; ənd] [haʊ] " [ɪ'miːdiətli] [ɑːn] [ə'laɪtɪŋ] , " [hiː; hi] [meɪd] [ðɪs] [sketʃ] [ʌv; əv][wʌn][waɪld]['moʊmənt]

and	how	"	immediately	on	alighting	,	"	he	made	this	sketch	of	one	wild	moment
和	如何	"	立即地	在	下车	,	"	他	制成	这	草图	的	一	荒野	片刻

[snætʃt] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] .

snatched	from	Nature	.
抢夺	从	自然	.

他"一下飞机"就画下了这幅素描，捕捉到了大自然中一个狂野的瞬间。

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . — ['sɔːlzbəri] [kə'θiːdrəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪʃəps] ['gɑːrdn] .

PLATE	VII	.	—	SALISBURY	CATHEDRAL	FROM	THE	BISHOP'S	GARDEN	.
盘子	七	.	—	索尔兹伯里	大教堂	从	这	主教的	花园	.

图版 VII.—从主教花园看到的索尔兹伯里大教堂。

[vɪk'tɔːriə][ænd; ənd]['ælbərt][mju'ziːəm] .

Victoria	and	Albert	Museum	.
维多利亚	和	阿尔伯特	博物馆	.

维多利亚和阿尔伯特博物馆。

[ɪn][ðə; ði]['ɪntərv(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [heɪ] [weɪn] " (-) [ænd; ənd][ɪts]

In	the	interval	between	the	painting	of	"	The	Hay	Wain	"	(	1821	)	and	its
在	这	间隔	之间	这	绘画	的	"	这	干草	韦恩	"	(	-	)	和	它是

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɪn]['pærɪs] (-) ,

exhibition	in	Paris	(	1824	)	,
展览	在	巴黎	(	-	)	,

在《干草车》这幅画作（1821 年）和它在巴黎展出（1824 年）之间，

['kɑːnstəbl] [prə'duːst] " ['sɔːlzbəri] [kə'θiːdrəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪʃəps] ['gɑːrdn] ,

Constable	produced	"	Salisbury	Cathedral	from	the	Bishop's	Garden	,
警官	生产	"	索尔兹伯里	大教堂	从	这	主教的	花园	,

康斯太勃尔创作了《从主教花园眺望索尔兹伯里大教堂》，

" [wer'ɪn] [hi:; hi] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['glɪtər] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] [baɪ][spɑ:ts][ʌv; əv] [pjʊr]

"	wherein	he	attempted	to	represent	the	glitter	of	sunlight	by	spots	of	pure
"	其中	他	尝试过	到	代表	这	闪光	的	阳光	经过	地点	的	纯的

['pɪgmənt] ,

pigment	,
颜料	,

他试图用纯颜料点来表现阳光的闪光，

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [frendz] [kɔ:ld] " ['kɑ:nstəbəlz] [snoʊ] .

which	his	friends	called	"	Constable's	snow	.
哪个	他的	朋友们	称为	"	警员的	雪	.

他的朋友们称之为"康斯特布尔的雪"。

" [pleɪt] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] . — ['sɔ:lzbəri] [kə'θi:drəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪʃəps] ['gɑ:rdn] .

"	PLATE	VII	.	—	SALISBURY	CATHEDRAL	FROM	THE	BISHOP'S	GARDEN	.
"	盘子	七	.	—	索尔兹伯里	大教堂	从	这	主教的	花园	.

"图版 VII.—从主教花园看到的索尔兹伯里大教堂。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðɪs] ['kɑ:nstənt] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['kɑ:nstəbl] [frʌm; frəm] [ðoʊz]

It	was	this	constant	study	of	Nature	that	distinguished	Constable	from	those
它	曾是	这	持续的	学习	的	自然	那	杰出的	警官	从	那些

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌækə'demɪk] ['pri:disesəz] [ænd; ənd] [kən'tɛmpɝˌɛri:z] [hu:] ['stʌdid] ['oʊnli][ðə; ði][wɜ:rks]

of	his	academic	predecessors	and	contemporaries	who	studied	only	the	works
的	他的	学术的	前任	和	同时代人	WHO	研究	仅有的	这	作品

[ʌv; əv] ['ʌðər] ['peɪntəz] .

of	other	painters	.
的	其他	画家	.

正是这种对自然的不断研究，使康斯太勃尔区别于他的学院派前辈和同时代人，后者只研究其他画家的作品。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['sɑ:ləteri] [kə'mju:niən] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] [ðæt] ['kɑ:nstəbl] [ʃoʊd] [ðə; ði]

It	was	in	this	solitary	communion	with	Nature	that	Constable	showed	the
它	曾是	在	这	孤	圣餐	和	自然	那	警官	显示	这

[əˌrɪdʒə'nælətɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒi:niəs] .

originality	of	his	genius	.
独创性	的	他的	天才	.

正是在这种与自然独处的交流中，康斯太勃尔展现了他天才的独创性。

[haʊ] ['θɜ:roʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] .

How	thorough	he	was	.
如何	彻底	他	曾是	.

他做事多么细致周到啊。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['kɑ:ntent][tu:; tə][noʊt]['oʊnli] [wʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [sɔ:] ,

He	was	not	content	to	note	only	what	his	eyes	saw	,
他	曾是	不是	内容	到	笔记	仅有的	什么	他的	眼睛	锯	,

他并不满足于只记录自己眼睛所看到的，

[bʌt; bət][hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [əb'zɜ:rvd] [ænd; ənd] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]

but	he	also	observed	and	recorded	the	time	of	day	and	the
但	他	还	观察到	和	记录	这	时间	的	天	和	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] .

direction	of	the	wind	.
方向	的	这	风	.

但他还观察并记录了时间以及风向。

" ['twentɪ] [ʌv; əv] ['kɑ:nstəbəlz] ['stʌdɪz] [ʌv; əv][skaɪz] [meɪd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['si:z(ə)n] (-) [ɑ:r; ər][ɪn][maɪ]

"	Twenty	of	Constable's	studies	of	skies	made	during	this	season	(	1822	)	are	in	my
"	二十	的	警员的	研究	的	天空	制成	期间	这	季节	(	-	)	是	在	我的

[pə'zeʃn] ,

possession	,
拥有	,

"我收藏了康斯太勃尔在1822年这一时期创作的20幅天空习作。"

" [sez] ['lezli] ,
" says Leslie ,
" 说道 莱斯利 ,

莱斯利说："

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['vestɪdʒ][ʌv; əv]['lændskeɪp][ɪz]
" and there is but one among them in which a vestige of landscape is
" 和 那里 是 但 一 之中 他们 在 哪个 一个 痕迹 的 景观 是
[ˌɪntrə'du:st] .
introduced .
介绍 .

"其中只有一幅画作保留了风景的痕迹。"

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['peɪntɪd] [ɪn][ɔɪl] , [ɑ:n][lɑ:rdʒ] [ʃi:ts] [ʌv; əv] [θɪk] ['peɪpər] , [ænd; ənd][ɔ:l]['deɪtɪd] ,
They are painted in oil , on large sheets of thick paper , and all dated ,
他们 是 绘 在 油 , 在 大的 纸张 的 厚的 纸 , 和 全部 日期 ,

它们都是用油彩绘制在大张厚纸上的，而且都标注了日期。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][deɪ] , [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] , [ænd; ənd] ['ʌðər]
with the time of day , the direction of the wind , and other
和 这 时间 的 天 , 这 方向 的 这 风 , 和 其他
[ˌmemə'rændə][ɑ:n][ðer; ðər] [bæks] .
memoranda on their backs .
备忘录 在 他们的 背部 .

背上还写着时间、风向和其他备忘录。

[ɑ:n][wʌn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ɪz] ['rɪt(ə)n] :
On one , for instance , is written :
在 一 , 为了 实例 , 是 书面 :

例如，其中一张纸上写着：

- [fɪfθ] [ʌv; əv] [sep'tembər] - .
' Fifth of September 1822 .
- 第五 的 九月 - .

1822年9月5日。

[ten] [ə'klɔk, əu-] ['mɔ:rnɪŋ] , ['lʊkɪŋ] [saʊθ] - [i:st] , [brɪsk] [wɪnd][æt; ət] [west] .
Ten o'clock morning , looking south - east , brisk wind at west .
十 点钟 早晨 , 寻找 南 - 东方 , 轻快 风 在 西方 .

上午十点，向东南方向望去，西风劲吹。

['veri] [braɪt] [ænd; ənd] [freʃ] , [greɪ] [klaʊdz] ['rʌnɪŋ] [fæst]['oʊvər][ə; eɪ] ['jeloʊ] [bed] , [ə'baʊt] [hæf] -
Very bright and fresh , grey clouds running fast over a yellow bed , about half -
非常 明亮的 和 新鲜的 , 灰色的 云 跑步 快速地 超过 一个 黄色的 床 , 关于 一半 -
[weɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] . -
way in the sky . '
方式 在 这 天空 . -

非常明亮清新，灰色的云朵快速掠过一片黄色的天空，大约在半空中。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['ri:əl] ['kɑ:nstəbl] ['spi:kɪŋ] , [ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] [hu:] [hæd; həd] " [faʊnd] [hɪm'self] .
" That is the real Constable speaking , the Constable who had " found himself .
" 那 是 这 真实的 警官 请讲 , 这 警官 WHO 有 " 成立 他自己 .

"那是真正的警员在说话，是那个'发现自己'的警员。"

" [bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər]['nevər] ['hoʊlli] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [frʌm; frəm][trə'dɪʃ(ə)n] ,
" But we are never wholly emancipated from tradition ,
" 但 我们 是 绝不 完全 解放 从 传统 ,

但我们永远无法完全摆脱传统，

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][krɑːft][hiː; hi] [ri'teind] [hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]
and **knowing** **the** **difficulties** **of** **his** **craft** **he** **retained** **his** **admiration** **for**
和 会心 这 困难 的 他的 工艺 他 保留 他的 钦佩 为了
[ðə; ði] [greɪt] [wʌnz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] .
the **great** **ones** **among** **his** **predecessors** **.**
这 伟大的 一个 之中 他的 前任 .

他深知自己技艺的艰辛，因此对前辈中的伟大人物依然充满敬意。

[ɪn] - , [hiː; hi] [roʊt] : " [aɪ] [lʊkt] ['ɪntuː] - [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ; [haʊ] ['pærəmaʊnt] [ɪz]
In **1824** **,** **he** **wrote** **:** **"** **I** **looked** **into** **Angerstein's** **the** **other** **day** **;** **how** **paramount** **is**
在 - , 他 写道 : " 我 看起来 进入 - 这 其他 天 ; 如何 派拉蒙 是
[klɔːd] . . .
Claude **.** **.** **.**
克劳德 . . .

1824年，他写道："前几天我查阅了安格斯坦的著作；克劳德是多么重要啊……"

" ['meɪbi] .
" **Maybe** **.**
" 或许 .

"或许。

[bʌt; bət] [klɔːd] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][left][ə'loʊn] .
But **Claude** **had** **to** **be** **left** **alone** **.**
但 克劳德 有 到 是 左边 独自的 .

但克劳德必须独自一人待着。

['kɑːnstəbl] [nuː] [ðæt][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [əd'vænst] [ɪn]['wɪzdəm] ,
Constable **knew** **that** **in** **his** **heart** **,** **and** **,** **as** **he** **advanced** **in** **wisdom** **,**
警官 知道 那 在 他的 心 , 和 , 作为 他 先进的 在 智慧 ,

康斯特布尔内心深处明白这一点，而且随着他智慧的增长，

[ɑːrt][æt; ət]['sekənd] - [hænd][held][hɪm; ɪm] [les] [ænd; ənd] [les] , [ænd; ənd][ɑːrt][æt; ət][fɜːrst][hænd] ,
art **at** **second** **-** **hand** **held** **him** **less** **and** **less** **,** **and** **art** **at** **first** **hand** **,**
艺术 在 第二 - 手 握住 他 较少的 和 较少的 , 和 艺术 在 第一的 手 ,

二手艺术品对他越来越没有吸引力，而新艺术品，

[wɪtʃ] [ɪz] ['neɪtʃər] , [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] .
which **is** **Nature** **,** **more** **and** **more** **.**
哪个 是 自然 , 更多的 和 更多的 .

这就是自然，而且越来越如此。

[hiː; hi] [lɜːrnt] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
He **learnt** **to** **rely** **upon** **his** **eyes** **and** **the** **cunning** **of** **his** **hand** **.**
他 学会了 到 依靠 之上 他的 眼睛 和 这 狡猾 的 他的 手 .

他学会了依靠自己的眼睛和灵巧的手法。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] " [θæŋkt] ['hev(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
And **when** **he** **"** **thanked** **Heaven** **he** **had** **no** **imagination** **,**
和 什么时候 他 " 谢谢 天堂 他 有 不 想像力 ,

当他"感谢上苍让他没有想象力"时

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪn] [ðæt] ['ʌtərəns] [ðæn; ðən] [ə'pɪrz] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
" **there** **was** **more** **in** **that** **utterance** **than** **appears** **on** **the** **surface** **.**
" 那里 曾是 更多的 在 那 发声 比 出现 在 这 表面 .

这句话的含义远比表面看起来要深远。

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz]
HIS **PICTURES**
他的 图片

他的照片

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['letərz] , ['deɪtɪd] - ,
In **one** **of** **his** **letters** **,** **dated** **1799** **,**
在 一 的 他的 信件 , 日期 - ,

在他1799年写的一封信中，

['kɑ:nstəbl] [ri'fə:z] [tu:; tə] " [ə; eɪ] [swi:t] ['lɪt(ə)l] ['pɪktʃər] [baɪ]['dʒeɪkəb] ['rʌɪzˌdɑ:l] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɑ:piɪŋ] .
Constable **refers** **to** **"** **a** **sweet** **little** **picture** **by** **Jacob** **Ruysdael** **I** **am** **copying** **.**
警官 指 到 " 一个 甜的 小的 图片 经过 雅各布 鲁伊斯达尔 我 是 复制 .

Constable 指的是"我正在临摹 Jacob Ruysdael 的一幅可爱的小画作"。

" [hi:; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['twenti] - [θri:] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ə; eɪ][dɪ'voʊtɪd][əd'maɪərər][ænd; ənd]
" **He** **was** **then** **twenty** **-** **three** **years** **of** **age** **,** **a** **devoted** **admirer** **and**
" 他 曾是 然后 二十 - 三 年 的 年龄 , 一个 奉献 仰慕者 和
['stu:d(ə)nt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pri:disesəz] [ɪn]['lændskeɪp] ,
student **of** **his** **predecessors** **in** **landscape** **,**
学生 的 他的 前任 在 景观 ,

"当时他23岁，是风景画领域前辈们的忠实仰慕者和学生。"

[ænd; ənd]['eɪb(ə)l] , [streɪndʒ][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [si:m] [tu:; tə][ˌju: 'es] , [tu:; tə][kɔ:l][ə; eɪ] ['rʌɪzˌdɑ:l] [swi:t] .
and **able** **,** **strange** **as** **it** **may** **seem** **to** **us** **,** **to** **call** **a** **Ruysdael** **sweet** **.**
和 有能力的 , 奇怪的 作为 它 可能 似乎 到 我们 , 到 称呼 一个 鲁伊斯达尔 甜的 .

而且，尽管在我们看来很奇怪，但鲁伊斯达尔竟然能称得上甜美。

[ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['mæstərz][hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌn'tɪl][hi:; hi][wʌz; wəz] ['nɪrli]
In **the** **style** **of** **the** **old** **masters** **he** **continued** **working** **until** **he** **was** **nearly**
在 这 风格 的 这 老的 大师 他 持续 在职的 直到 他 曾是 几乎
['fɔ:rti] ,
forty **,**
四十 ,

他以古典大师的风格继续创作，直到将近四十岁。

['lɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [haʊ] [tu:; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] , [ænd; ənd] " [ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ-ɪŋ]
learning **from** **them** **how** **to** **construct** **a** **picture** **,** **and** **"** **acquiring**
学习 从 他们 如何 到 构造 一个 图片 , 和 " 收购
[ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] " [æz; əz][hi:; hi] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'ti:] .
execution **"** **as** **he** **expressed** **it** **.**
执行 " 作为 他 表达 它 .

向他们学习如何构建画面，并如他所说"获得执行力"。

[ə; eɪ] [mə'θɑ:dɪkl] [mæn][wʌz; wəz][dʒɑ:n] ['kɑ:nstəbl] , [ə; eɪ] ['bɪldər] [hu:] [sperd] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə]
A **methodical** **man** **was** **John** **Constable** **,** **a** **builder** **who** **spared** **no** **trouble** **to**
一个 有条不紊 男人 曾是 约翰 警官 , 一个 建筑商 WHO 幸存 不 麻烦 到
[meɪk] [hɪz; ɪz] [faʊn'deɪʃnz] [saʊnd] ;
make **his** **foundations** **sound** **;**
制作 他的 基础 声音 ;

约翰·康斯特布尔是一位做事有条不紊的建筑商，他一丝不苟地确保建筑地基牢固；

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðoʊz] ['jɪrz] [ʌv; əv] [speɪd] [wɜ:rk][ɪn][hɪz; ɪz] ['vɑ:lənteri] [ə'prentɪʃɪp] ,
but **during** **those** **years** **of** **spade** **work** **in** **his** **voluntary** **apprenticeship** **,**
但 期间 那些 年 的 铲 工作 在 他的 自愿 学徒制 ,

但在他自愿当学徒的那些年里，他一直在从事铲土工作。

[hi:; hi]['nevər] [ˌdisri'gɑ:did] [hɪz; ɪz][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['peɪntər] .
he **never** **disregarded** **his** **determination** **to** **become** **a** **natural** **painter** **.**
他 绝不 被忽视 他的 决心 到 变得 一个 自然的 画家 .

他从未动摇过成为一名天生画家的决心。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈkʌstəm] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [ænd; ənd][ˈkɑːpi][ðə; ði][oʊld][ˈmæstərz] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]

It	was	his	custom	to	study	and	copy	the	old	masters	during	his
它	曾是	他的	风俗	到	学习	和	复制	这	老的	大师	期间	他的

[ˈsoʊdʒɜːrn][ɪn] [ˈlʌndən] ,

sojourn	in	London	,
旅居	在	伦敦	,

他在伦敦逗留期间，有个习惯就是学习和临摹古代大师的作品。

[bʌt; bət][tuː; tə] [peɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈrɪdʒən(ə)l] [weɪ] , [dəˈrektli; daɪˈrektli][frʌm; frəm] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd][ɪn]

but	to	paint	in	his	own	original	way	,	directly	from	Nature	and	in
但	到	画	在	他的	自己的	原来的	方式	,	直接地	从	自然	和	在

[ðə; ði][ˈoʊpən] [er] ,

the	open	air	,
这	打开	空气	,

但他要以自己独特的方式，直接从自然中汲取灵感，在户外进行绘画创作。

[wen] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .

when	in	the	country	.
什么时候	在	这	国家	.

在国内时。

[æn; ən] [ˈɜːrli] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] " [ˈbiːɪŋ] [hɪmˈself] " [ˈdʊrɪŋ] [ˈhɑːlədeɪ][taɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] " [ˈdɛdəm] [veɪl] "

An	early	result	of	"	being	himself	"	during	holiday	time	was	the	"	Dedham	Vale	"
一个	早期的	结果	的	"	存在	他自己	"	期间	假期	时间	曾是	这	"	戴德姆	谷	"

[ɔɪl] [sketʃ] [ʌv; əv] - ,

oil	sketch	of	1802	,
油	草图	的	-	,

在假期里"做回自己"的早期成果之一，便是1802年创作的油画素描《德德姆谷》。

[naʊ] [æt; ət] [saʊθ] [ˈkenzɪŋtən] , [ə; eɪ][ˈkerf(ə)l] , [rɪˈpoʊzfəl] [ˈpɪktʃər] [wɪð; wɪθ] [triːz] [ˈraɪzɪŋ] [ˈfɔːrməli]

now	at	South	Kensington	,	a	careful	,	reposeful	picture	with	trees	rising	formally
现在	在	南	肯辛顿	,	一个	小心	,	宁静的	图片	和	树木	上升	正式地

[æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ,

at	the	right	,
在	这	正确的	,

现在位于南肯辛顿，这是一幅构图严谨、宁静的画面，右侧树木笔直向上生长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˈtaʊər] [ˈvɪzəb(ə)l][dʒʌst] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [ˈrɪvər] .

and	the	church	tower	visible	just	beyond	the	winding	river	.
和	这	教会	塔	可见的	只是	超过	这	绕线	河	.

蜿蜒的河流对岸，可以看到教堂的塔楼。

[hiː; hi][ˈjuːtəlaɪz] [ðɪs] [sketʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˈpɪktʃər] [ɪgˈzɪbɪtɪd] , [ˈʌndər][ðə; ði] [seɪm] [ˈtaɪt(ə)l] , [ɪn]

He	utilised	this	sketch	for	the	large	picture	exhibited	,	under	the	same	title	,	in
他	利用	这	草图	为了	这	大的	图片	展出	,	在下面	这	相同的	标题	,	在

- .

1828	.
-	.

他在 1828 年以这幅素描为蓝本，创作了一幅同名的大型画作。

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈpeɪntəz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈlændskeɪp] [men] , [ˈgeɪnzˌbʌroʊ]

The	influence	of	other	painters	such	as	the	Dutch	landscape	men	,	Gainsborough
这	影响	的	其他	画家	这样的	作为	这	荷兰语	景观	男人	,	盖恩斯伯勒

[ænd; ənd][ˈgɜːrtɪn] ,

and	Girtin	,
和	吉尔廷	,

受到其他画家的影响，例如荷兰风景画家庚斯博罗和吉尔丁。

[meɪ] [biː; bi] [treɪst] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [prə'duːst] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

may	be	traced	in	many	of	his	pictures	produced	in	the	opening	years	of	the
可能	是	追踪	在	许多	的	他的	图片	生产	在	这	开幕	年	的	这

[ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] " [ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] " [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

nineteenth	century	when	he	was	"	acquiring	the	execution	"	on	which	he
第十九	世纪	什么时候	他	曾是	"	收购	这	执行	"	在	哪个	他

[beɪst] [hɪz; ɪz] [əˌrɪdʒə'næləti] .

based	his	originality	.
基于	他的	独创性	.

在他十九世纪初创作的许多画作中都可以找到这种风格，当时他正在"掌握"他赖以形成独创性的技法。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] ['peɪntɪd] ['pɔːtrɪts] ; [ɪn'diːd] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [hiː; hi] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [baɪ] ['pɔːrtrət] ['peɪntɪŋ] .

He	also	painted	portraits	;	indeed	at	one	time	he	proposed	to	live	by	portrait	painting	.
他	还	绘	肖像	;	的确	在	一	时间	他	建议的	到	居住	经过	肖像	绘画	.

他还画肖像画；事实上，他一度打算靠画肖像画为生。

['dʊrɪŋ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [fjuː] ['jɪrz] [hiː; hi] [prə'duːst] ['sevrəl] ,

During	1807	and	the	next	few	years	he	produced	several	,
期间	-	和	这	下一个	很少	年	他	生产	一些	,

在1807年及接下来的几年里，他创作了多部作品。

['noʊtəbli] ['mɪstər] [tʃɑːrlz] [lɔɪd] [ʌv; əv] ['bɜːrmɪŋhæm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

notably	Mr	Charles	Lloyd	of	Birmingham	and	his	wife	,
尤其	先生	查尔斯	劳埃德	的	伯明翰	和	他的	妻子	,

尤其值得一提的是伯明翰的查尔斯·劳埃德先生和他的妻子，

[wɪtʃ] ['mɪstər] [siː] . [dʒeɪ] . [hoʊlmz] [dɪ'skraɪbz] [æz; əz] " ['æmətərɪˌʃ'æmətʃərɪʃ] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [ɪn] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

which	Mr	C	.	J	.	Holmes	describes	as	"	amateurish	and	uncertain	in	drawing	and	execution	.
哪个	先生	C	.	J	.	福尔摩斯	描述	作为	"	业余的	和	不确定	在	绘画	和	执行	.

CJ Holmes 先生将其描述为"绘画和执行方面业余且不确定"。

" [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['æmətərɪˌ'æmətʃərɪʃ] [ɔːr] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] " ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

"	But	there	was	nothing	amateurish	or	uncertain	about	the	"	Portrait	of	a	Boy	,
"	但	那里	曾是	没有什么	业余的	或者	不确定	关于	这	"	肖像	的	一个	男生	,

但《男孩肖像》这幅画却丝毫没有业余或不确定之处。

" [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] ['leɪtli] [siːn] , [ə; eɪ] ['rʌdi] ['kʌntri] [bɔɪ] , [klæd] [ɪn] ['prɪti] [taʊn] - [laɪk] [kloʊðz] ,

"	which	I	have	lately	seen	,	a	ruddy	country	boy	,	clad	in	pretty	town	-	like	clothes	,
"	哪个	我	有	最近	已见	,	一个	红润	国家	男生	,	覆膜	在	漂亮的	镇	-	喜欢	衣服	,

"我最近见过一个面色红润的乡下男孩，穿着漂亮的城里人的衣服，

[æn; ən] ['ɑːnɪst] , [də'rekt] , [rɪtʃ] [piːs] [ʌv; əv] [wɜːrk] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv] [ˌæfek'teɪʃ(ə)n] ,

an	honest	,	direct	,	rich	piece	of	work	,	without	a	hint	of	affectation	,
一个	诚实的	,	直接的	,	富有的	片	的	工作	,	没有	一个	暗示	的	做作	,

这是一部真诚、直接、内容丰富的作品，没有丝毫矫揉造作之感。

[dʒʌst] [ðə; ði] ['vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪ] [set] [daʊn] [ˌstreɪt'fɔːrwərdli] .

just	the	vision	of	the	eye	set	down	straightforwardly	.
只是	这	想象	的	这	眼睛	放	向下	直截了当地	.

只是眼睛的视线直接落下。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:ksglʌv] [ðæt] [stænd] ['groʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['bɔɪz] [raɪt] [hænd][ɑ:r; ər] ['peɪntɪd] [æz; əz]

And	the	foxgloves	that	stand	growing	by	the	boy's	right	hand	are	painted	as
和	这	毛地黄	那	站立	生长	经过	这	男孩们	正确的	手	是	绘	作为

['ɑ:nɪstli] [æz; əz][ðə; ði] [straɪpt] [ˌpæntə'lu:nz] [ðæt] [ðɪs] ['oʊpən] - [er] [bɔɪ] [werz] .

honestly	as	the	striped	pantaloons	that	this	open	-	air	boy	wears	.
诚实地	作为	这	有条纹的	灯笼裤	那	这	打开	-	空气	男生	穿着	.

男孩右手边盛开的毛地黄，和这个在户外玩耍的男孩所穿的条纹灯笼裤一样，都描绘得十分真实。

[dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['pɔ:rtrət] [ðæt] [dʒɑ:n] ['kɑ:nstəbl] [wʊd] [hæv; həv] ['peɪntɪd] .

Just	the	kind	of	portrait	that	John	Constable	would	have	painted	.
只是	这	种类	的	肖像	那	约翰	警官	会	有	绘	.

这正是约翰·康斯特布尔会画的那种肖像画。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [prə'du:st] [tu:] ['ɔ:ltərpi:s] — [ɪn] - , [ə; eɪ] " [kraɪst] ['blesɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] " [æt; ət]

He	also	produced	two	altarpieces	—	in	1804	,	a	"	Christ	Blessing	Little	Children	"	at
他	还	生产	二	祭坛画	—	在	-	,	一个	"	基督	祝福	小的	孩子们	"	在

[tʃɜ:rtʃ] ,

Brantham	Church	,
布兰瑟姆	教会	,

他还创作了两幅祭坛画——1804 年在布兰瑟姆教堂创作的《基督祝福孩童》

['sʌfɔk] ; [ænd; ənd][ɪn] - , [ə; eɪ] " [kraɪst] ['blesɪŋ] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] " [æt; ət]['neɪˌlænd]

Suffolk	;	and	in	1809	,	a	"	Christ	Blessing	the	Elements	"	at	Nayland
萨福克	;	和	在	-	,	一个	"	基督	祝福	这	元素	"	在	奈兰德

[tʃɜ:rtʃ] .

Church	.
教会	.

萨福克；以及 1809 年在内兰教堂举行的"基督祝福元素"活动。

[eɪt] ['jɪrz] ['leɪtər] , [ɪn] - , [hi:; hi] ['peɪntɪd] " ['flætˌfɔ:rd] [mɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [stoʊr] ,

Eight	years	later	,	in	1817	,	he	painted	"	Flatford	Mill	on	the	Stour	,
八	年	之后	,	在	-	,	他	绘	"	弗拉特福德	磨	在	这	斯图尔	,

八年后，即 1817 年，他创作了《斯托尔河畔的弗拉特福德磨坊》

" [noʊ] . - [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , [wɪtʃ] [fɔ:rmz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [,ilə'streiʃəns] .

"	No	.	1273	in	the	National	Gallery	,	which	forms	one	of	our	illustrations	.
"	不	.	-	在	这	国家的	画廊	,	哪个	表格	一	的	我们的	插图	.

"国家美术馆藏品编号 1273，是我们插图之一。

['kɑ:nstəbl] [wʌz; wəz] [ðen] ['fɔ:rti] - [wʌn] ,

Constable	was	then	forty	-	one	,
警官	曾是	然后	四十	-	一	,

当时警员41岁。

[ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [mə'tʃʊr] [eɪdʒ][fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [prə'du:s] [wʌt] [meɪ] ['ferli] [bi:; bi] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz]

a	somewhat	mature	age	for	a	man	to	produce	what	may	fairly	be	called	his
一个	有些	成熟	年龄	为了	一个	男人	到	生产	什么	可能	相当	是	称为	他的

[fɜ:rst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['pɪktʃər] .

first	important	picture	.
第一的	重要的	图片	.

对于一个男人来说，这是一个相当成熟的年纪，可以创作出他第一部真正意义上的重要作品。

[bʌt; bət][ɔ:l][hɪz; ɪz][pæst][laɪf][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˌfoʊtə'græfɪk] , ['plez(ə)nt]

But	all	his	past	life	had	been	a	preparation	for	this	photographic	,	pleasant
但	全部	他的	过去的	生活	有	到过	一个	准备	为了	这	摄影	,	令人愉快的

['trænskrɪpt][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['si:nəri] .

transcript	of	English	scenery	.
文字稿	的	英语	风景	.

但他过去的生活都是为了用摄影的方式，愉快地记录下这幅英国风景画而做的准备。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [left] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , ['evriθɪŋ] [ɪz] ['steɪtɪd] ,
Nothing is left to the imagination , everything is stated ,
没有什么 是 左边 到 这 想像力 , 一切 是 声明 ,

一切都已明确说明，没有任何想象空间。

['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv] ['kænvəs] [ɪz] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['i:kwəl] [fɔ:rs] ,
every inch of canvas is painted with equal force ,
每一个 英寸 的 帆布 是 绘 和 平等的 力量 ,

画布上的每一寸都用同样的力道涂抹。

[jet] [wʌt] [æn; ən] [æd'væns] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə'pɑ:n] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klæsɪk(ə)l] ['lændskeips] [ðen] [ɪn] [voʊg] .
yet what an advance it is upon most of the classical landscapes then in vogue .
然而 什么 一个 进步 它 是 之上 最多 的 这 古典 风景 然后 在 时尚 .

然而，与当时流行的绝大多数古典风景画相比，这无疑是一大进步。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] , [raɪp] , [lʌʃ] , ['kerfəli] [kəm'poʊzd] , ['kerfəli] ['eksɪkju:tɪd] ,
It is a picture of England , ripe , lush , carefully composed , carefully executed ,
它 是 一个 图片 的 英格兰 , 成熟 , 郁郁葱葱 , 小心 由 , 小心 执行 ,

这是一幅展现英格兰风貌的画卷，成熟、繁茂，构图精巧，制作精良。

[bʌt; bət] [freʃ] [æz; əz] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [medəuz] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊr] ;
but fresh as are the meadows on the banks of the Stour ;
但 新鲜的 作为 是 这 草地 在 这 银行 的 这 斯图尔 ;

但就像斯托尔河两岸的草地一样清新；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] [ə'krɔ:s] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɑ:rdʒ] [klaʊdz] [ɑ:r; ər] ['drɪftɪŋ] [ɪz] ['sʌni] .
and the sky across which the large clouds are drifting is sunny .
和 这 天空 穿过 哪个 这 大的 云 是 漂流 是 阳光明媚 .

而天空晴朗，大片云朵正缓缓飘过。

[ðɪs] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] [bɔ:t] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] [seɪl] , [held] [ðə; ði] [jɪr] ['æftər] [hɪz; ɪz] [deθ]
This picture was bought in at the Constable sale , held the year after his death
这 图片 曾是 买 在 在 这 警官 销售 , 握住 这 年 后 他的 死亡
,
,
,

这幅画是在康斯太勃尔去世后第二年举行的拍卖会上购得的。

[ɪn] - , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['veri] ['mɑ:dɪst] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['θɜ:rti] - [θri:] ['gɪnɪ] .
in 1838 , for the very modest sum of thirty - three guineas .
在 - , 为了 这 非常 谦虚的 和 的 三十 - 三 几内亚 .

1838年，仅以区区33几尼的价格购得。

" [ðə; ði] [waɪt] [hɔ:rs] , " [kɔ:ld] ['ɔ:lsoʊ] " [ə; eɪ] [si:n] [ɑ:n] [ðə; ði] ['rɪvər] [stoʊr] ,
" The White Horse , " called also " A Scene on the River Stour ,
" 这 白色的 马 , " 称为 还 " 一个 场景 在 这 河 斯图尔 ,

《白马》，又名《斯托尔河畔景色》，

" [ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ɪn] - ,
" exhibited at the Royal Academy in 1819 ,
" 展出 在 这 皇家 学院 在 - ,

“于1819年在皇家艺术学院展出，

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['mɪstər] ['pɪrˌpɑ:nt] ['mɔ:rgən] , [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv]
which is now in the possession of Mr Pierpont Morgan , was one of
哪个 是 现在 在 这 拥有 的 先生 皮尔庞特 摩根 , 曾是 一 的
['kɑ:nstəbəlz] ['ɜ:rli] [sək'sesɪz] .
Constable's early successes .
警员的 早期的 成功 .

这幅画现在由皮尔庞特·摩根先生收藏，是康斯特布尔早期的成功之作之一。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈtræktɪd] " [mɔːr] [əˈtenʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈfɔːr] [ɪgˈzɪbɪtɪd] ,

It	attracted	"	more	attention	than	anything	he	had	before	exhibited	,
它	吸引	"	更多的	注意力	比	任何事物	他	有	前	展出	,

它比他之前展出的任何作品都更引人注目。

" [ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɔːt] [fɔːr; fər][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈgɪnɪ] , " [ɪkˈskluːsɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪm] , " [baɪ]

"	and	was	bought	for	one	hundred	guineas	,	"	exclusive	of	the	frame	,	"	by
"	和	曾是	买	为了	一	百	几内亚	,	"	独家的	的	这	框架	,	"	经过

[ˌɑːrtʃˈdiːkən] [ˈfɪʃər] ,

Archdeacon	Fisher	,
副主教	费舍尔	,

“这幅画作由费舍尔大主教以一百几尼的价格购得，‘不含画框’。”

[huː] [roʊt] [ɑːn] 27th [ˈeɪprəl] : — " - [ðə; ði] [waɪt] [hɔːrs] - [hæz; həz] [əˈraɪvd] ;

who	wrote	on	27th	April	:	—	"	'	The	White	Horse	'	-	has	arrived	;
WHO	写道	在	27th	四月	:	—	"	-	这	白色的	马	-	-	有	到达的	;

4月27日，有人写道：“‘白马’来了；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [hʌŋ] [ɑːn][ə; eɪ][ˈlev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪ] ,

it	is	hung	on	a	level	with	the	eye	,
它	是	悬挂	在	一个	等级	和	这	眼睛	,

它悬挂的高度与视线齐平。

[ðə; ði] [freɪm] [ˈrestɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][oʊˈdʒiː] [ˈmoʊldɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwestərn] [saɪd] [laɪt] ,

the	frame	resting	on	the	ogee	moulding	in	a	western	side	light	,
这	框架	休息	在	这	尖拱	成型	在	一个	西	边	光	,

西侧采光窗的框架搁置在S形装饰线条上，

[raɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] .

right	for	the	light	in	the	picture	.
正确的	为了	这	光	在	这	图片	.

正好适合图片中的光线。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [mægˈnɪfɪsntli] . "

It	looks	magnificently	.	"
它	看起来	壮丽	.	"

它看起来棒极了。

" [ðə; ði] [waɪt] [hɔːrs] " [ˈriəlaizd][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈgɪnɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] [seɪl] ,

"	The	White	Horse	"	realised	one	hundred	and	fifty	guineas	at	the	Constable	sale	,
"	这	白色的	马	"	意识到	一	百	和	五十	几内亚	在	这	警官	销售	,

《白马》在康斯太勃尔拍卖会上以150几尼的价格成交。

[ænd; ənd][ɪn] - , [ˈfɪfti] - [sɪks] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] , [wʌz; wəz] [bɔːt] [baɪ][ˈmesərz][ˈægnuː, ˈægnjuː][fɔːr; fər]

and	in	1894	,	fifty	-	six	years	later	,	was	bought	by	Messrs	Agnew	for
和	在	-	,	五十	-	六	年	之后	,	曾是	买	经过	先生们	阿格纽	为了

[sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈgɪnɪ] .

six	thousand	two	hundred	guineas	.
六	千	二	百	几内亚	.

1894 年，也就是 56 年后，阿格纽先生以 6200 几尼的价格买下了它。

[wɪð; wɪθ] " [ðə; ði] [waɪt] [hɔːrs] " [ˈkɑːnstəbl] [ˈɔːlsoʊ] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈgæləri] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər]

With	"	The	White	Horse	"	Constable	also	sent	to	the	British	Gallery	a	picture
和	"	这	白色的	马	"	警官	还	发送	到	这	英国	画廊	一个	图片

[kɔːld] " [ðə; ði] [mɪl] ,

called	"	The	Mill	,
称为	"	这	磨	,

除了《白马》之外，康斯太勃尔还向大英画廊寄送了一幅名为《磨坊》的画作。

" [wɪtʃ] [ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][aɪˈdentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] " [ˈdɛdəm] [mɪl] , [ˈesɪks] ,

"	which	is	supposed	to	be	identical	with	the	"	Dedham	Mill	,	Essex	,
"	哪个	是	据称	到	是	完全相同的	和	这	"	戴德姆	磨	,	埃塞克斯	,

“它应该与埃塞克斯郡的德德姆磨坊完全相同，

" [æt; ət][ðə; ði][vɪk'tɔːriə][ænd; ənd]['ælbərt][mju'ziːəm] .

"	at	the	Victoria	and	Albert	Museum	.
"	在	这	维多利亚	和	阿尔伯特	博物馆	.

在维多利亚和阿尔伯特博物馆。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [jɪr] [fɔːr; fər] ['kɑːnstəbl] , [ə; eɪ]['goʊldən] [jɪr] .

1819	was	a	successful	year	for	Constable	,	a	golden	year	.
-	曾是	一个	成功的	年	为了	警官	,	一个	金的	年	.

1819年是康斯太勃尔的丰收之年，是他的黄金之年。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə]['bɜːrgˌhoʊlt][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [hiː; hi]

He	was	summoned	to	Bergholt	to	receive	the	four	thousand	pounds	he
他	曾是	被召唤	到	伯格霍尔特	到	收到	这	四	千	磅	他

[hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ;

had	inherited	from	his	father	;
有	遗传	从	他的	父亲	;

他被召到伯格霍尔特领取他从父亲那里继承的四千英镑;

[ɪn] [ðɪs] [jɪr] ['mɪsɪz] ['kɑːnstəbl] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'herɪtɪd] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ;

in	this	year	Mrs	Constable	also	inherited	four	thousand	pounds	;
在	这	年	太太	警官	还	遗传	四	千	磅	;

今年康斯特布尔夫人还继承了四千英镑;

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [æn; ən][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] .

and	he	was	elected	an	Associate	of	the	Royal	Academy	.
和	他	曾是	当选	一个	联系	的	这	皇家	学院	.

他当选为皇家艺术学院准院士。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [jɪr] [waɪl] [æt; ət]['bɜːrgˌhoʊlt] [ðæt] [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][frʌm; frəm]

It	was	in	this	year	while	at	Bergholt	that	he	wrote	to	his	wife	from
它	曾是	在	这	年	尽管	在	伯格霍尔特	那	他	写道	到	他的	妻子	从

[ə; eɪ]['greɪtf(ə)l][ænd; ənd] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [hɑːrt] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][æn; ən]

a	grateful	and	overflowing	heart	a	letter	of	which	the	following	is	an
一个	感激的	和	溢出	心	一个	信	的	哪个	这	下列的	是	一个

['ekstrækt; ɪk'strækt] :

extract	:
提炼	:

正是在这一年，他在贝格霍尔特期间，怀着感激和激动的心情给妻子写了一封信，以下是信的节选:

— " ['evriθɪŋ] [siːmz] [fʊl] [ʌv; əv] ['blɑːsəm] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] , [ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [step][aɪ]

—	"	Everything	seems	full	of	blossom	of	some	kind	,	and	at	every	step	I
—	"	一切	似乎	满的	的	开花	的	一些	种类	,	和	在	每一个	步	我

[teɪk] ,

take	,
拿	,

——"到处似乎都盛开着各种各样的花朵，我每走一步，

[ænd; ənd][ɑːn] [wət'evər] ['sʌbdʒekt][aɪ][tɜːrn][maɪ] [aɪz] , [ðæt] [sə'blaɪm] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	on	whatever	subject	I	turn	my	eyes	,	that	sublime	expression	of	the
和	在	任何	主题	我	转动	我的	眼睛	,	那	升华	表达	的	这

['skrɪptʃər] ,

Scriptures	,
经文	,

无论我将目光投向何方，我都会被圣经中那崇高的表达所吸引。

- [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪf] , - [siːmz] [æz; əz] [ɪf] ['ʌtəd] [nɪr] [ˌem 'iː] .

'	I	am	the	resurrection	and	the	life	,	'	seems	as	if	uttered	near	me	.
-	我	是	这	复活	和	这	生活	,	-	似乎	作为	如果	说出	靠近	我	.

"我就是复活，我就是生命，"这句话仿佛在我耳边响起。

" [ðer; ðər] [spoʊk] [ðə; ði] [truː] ['lændskeɪp] ['peɪntər] , [ðə; ði] [mæn] [ʌv; əv] [diːp] ['fiːlɪŋ] ,
" There spoke the true landscape painter , the man of deep feeling ,
" 那里 辐 这 真的 景观 画家 , 这 男人 的 深的 感觉 ,

"那是一位真正的风景画家，一位情感深沉的人，他开口说道："

['kɑːnʃəs] [ðæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'tɜːrprɪt] ['gɑːdz] ['hændiwɜːrk] ,
conscious that in his painting he was interpreting God's handiwork ,
有意识的 那 在 他的 绘画 他 曾是 翻译 神的 手工制品 ,

他意识到自己的画作是在诠释上帝的杰作，

[ænd; ənd] [ɪk'spresɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] ['miːdiəm] [ðə; ði] ['mɪrək(ə)l] [ʌv; əv] [groʊθ] ,
and expressing in his chosen medium the miracle of growth ,
和 表达 在 他的 选定 中等的 这 奇迹 的 生长 ,

并用他所选择的媒介来表达成长的奇迹，

[ðə; ði] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['muːvmənt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [frʌm; frəm] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ˌɑːr 'iː] - [bɜːrθ] .
the eternal movement of Nature from birth to re - birth .
这 永恒 移动 的 自然 从 出生 到 关于 - 出生 .

自然界从诞生到重生的永恒运动。

[wen] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðæt] [hɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriə] [ænd; ənd] ['ælbərt] [mju'ziːəm] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
When standing in that hall at the Victoria and Albert Museum devoted to his
什么时候 常设 在 那 大厅 在 这 维多利亚 和 阿尔伯特 博物馆 奉献 到 他的
[ə'tʃiːvmənt] — [groʊθ] ,
achievement — growth ,
成就 — 生长 ,

当他站在维多利亚和阿尔伯特博物馆那个专门展示他成就——成长——的大厅里时，

[groʊθ] , [groʊθ] — [frʌm; frəm] ['pens(ə)l] [sketʃ] [tuː; tə] [kəm'pliːtɪd] ['pɪktʃər] ,
growth , growth — from pencil sketch to completed picture ,
生长 , 生长 — 从 铅笔 草图 到 完全的 图片 ,

成长，成长——从铅笔草图到完成的画作，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['moʊmənts] [wen] [ðoʊz] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [siːm] ['ʌtəd] [nɪr] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
there are moments when those words of his seem uttered near to us .
那里 是 时刻 什么时候 那些 字 的 他的 似乎 说出 靠近 到 我们 .

有时，他的那些话语仿佛就在我们耳边响起。

" ['dɛdəm] [mɪl] " [meɪ] [lʊk] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [spɔɪlt] ['mɑːdərn] [aɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [teɪm] ,
" Dedham Mill " may look to our spoilt modern eyes a little tame ,
" 戴德姆 磨 " 可能 看 到 我们的 被宠坏了 现代的 眼睛 一个 小的 驯服 ,

在我们这些被宠坏的现代人看来，“德德姆磨坊”或许显得有些平淡无奇。

[bʌt; bət] [dɪ'tætʃ] [jɔːr'self] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] , [drɪft] ['ɪntuː] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pɪktʃər] ,
but detach yourself from the present , drift into harmony with the picture ,
但 分离 你自己 从 这 展示 , 漂移 进入 和谐 和 这 图片 ,

但要让自己从当下抽离出来，与画面融为一体。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [pər'hæps] [ɪn'voʊk] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] [mæn] [huː] [sɔː] ['tempərət]
and you may perhaps invoke the spirit of the dead man who saw temperate
和 你 可能 也许 调用 这 精神 的 这 死的 男人 WHO 锯 温带
['bjuːti] [ɪn] [ðɪs] [siːn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] ,
beauty in this scene of his boyhood ,
美丽 在 这 场景 的 他的 童年 ,

或许你可以唤起那位逝者的灵魂，他曾在这片童年景象中看到了质朴之美。

[ænd; ənd] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [steɪt] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] ['grætɪtuːd] [lə'bɔːriəsli] [wɪð; wɪθ] [peɪnt]

and	who	tried	to	state	his	love	and	gratitude	laboriously	with	paint
和	WHO	尝试	到	状态	他的	爱	和	感激	费力地	和	画

[ænd; ənd] ['brʌʃɪz] — [pʊr] [tuːlz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [laɪt] [ænd; ənd] [laɪf] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

and	brushes	—	poor	tools	to	express	the	living	light	and	life	of	Nature	.
和	刷子	—	贫穷的	工具	到	表达	这	活的	光	和	生活	的	自然	.

他曾试图用颜料和画笔费力地表达他对大自然的热爱和感激之情——然而，这些工具不足以表达大自然鲜活的光影和生命。

[tuː] ['jɪrz] ['leɪtər] , [ɪn] - , [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['fɔːrti] - [faɪv] , [hiː; hi] ['peɪntɪd] " [ðə; ði] [heɪ] [weɪn] ,

Two	years	later	,	in	1821	,	at	the	age	of	forty	-	five	,	he	painted	"	The	Hay	Wain
二	年	之后	,	在	-	,	在	这	年龄	的	四十	-	五	,	他	绘	"	这	干草	韦恩

,

两年后，即 1821 年，45 岁的他创作了《干草车》。

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [rɪ'fɜːrd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['tʃæptər] .

"	to	which	I	have	referred	at	length	in	the	opening	chapter	.
"	到	哪个	我	有	指	在	长度	在	这	开幕	章	.

（我在第一章中对此进行了详细论述。）

[pər'hæps] [sʌm; səm] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [ˌɑːr 'iː] - [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [kə'lekʃənz] [ɪz] [kəm'pliːt] ,

Perhaps	some	day	when	the	re	-	organisation	of	the	National	Collections	is	complete	,
也许	一些	天	什么时候	这	关于	-	组织	的	这	国家的	收藏	是	完全的	,

或许有一天，当国家馆藏的重组完成时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [hæŋ] [ðə; ði] ['brɪliənt] [fʊl] - [saɪzd] [sketʃ] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [heɪ] [weɪn] " [naʊ] [æt; ət] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['pɪktʃər] [ɪn] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] .

it	will	be	found	possible	to	hang	the	brilliant	full	-	sized	sketch	of	"	The	Hay	Wain	"	now	at	South	Kensington	alongside	the	finished	picture	in	the	National	Gallery	.
它	将要	是	成立	可能的	到	悬挂	这	杰出的	满的	-	尺寸	草图	的	"	这	干草	韦恩	"	现在	在	南	肯辛顿	旁边	这	完成的	图片	在	这	国家的	画廊	.

:

届时，人们将有机会把目前收藏于南肯辛顿的精美全尺寸《干草车》素描稿，与国家美术馆中完成的画作一起展出。

[ɪn] [ðə; ði] [rʌf] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [sketʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːrv] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['pælət] - [naɪf] ['friːli] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['kʌlər] ,

In	the	rough	magnificent	sketch	you	will	observe	that	he	had	already	begun	to	use	the	palette	-	knife	freely	in	putting	on	the	colour	,
在	这	粗糙的	壮丽	草图	你	将要	观察	那	他	有	已经	开始	到	使用	这	调色板	-	刀	自由	在	推杆	在	这	颜色	,

在这幅粗犷而精妙的草图中，你会注意到他已经开始自由地使用调色刀上色了。

[ə; eɪ] ['præktɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ə'dɪktɪd] .

a	practice	to	which	he	became	more	and	more	addicted	.
一个	实践	到	哪个	他	成为	更多的	和	更多的	上瘾	.

他越来越沉迷于这种做法。

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . — ['sɔːlzbəri] .

PLATE	VIII	.	—	SALISBURY	.
盘子	八	.	—	索尔兹伯里	.

图版八——索尔兹伯里。

['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] .
National **Gallery** **.**
国家的 画廊 .

国家美术馆。

[ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] ['stʌdi] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] " ['sɔ:lzbəri]
A **preliminary** **study** **,** **without** **the** **rainbow** **,** **for** **the** **large** **picture** **of** **"** **Salisbury**
一个 初步的 学习 , 没有 这 彩虹 , 为了 这 大的 图片 的 " 索尔兹伯里
[frʌm; frəm][ðə; ði] [medəuz] ,
from **the** **Meadows** **,**
从 这 草地 ,

这是一幅名为"从草地上看索尔兹伯里"的大型画作的初步研究稿，其中没有彩虹。

" [ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ɪn] - .
" **exhibited** **at** **the** **Royal** **Academy** **in** **1831** **.**
" 展出 在 这 皇家 学院 在 - .

"于 1831 年在皇家艺术学院展出。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl] [sketʃiz] , [bʌt; bət] [ʃoʊz] [noʊ][æŋ'zaɪəti] .
It **is** **larger** **than** **his** **usual** **sketches** **,** **but** **shows** **no** **anxiety** **.**
它 是 更大的 比 他的 通常 草图 , 但 演出 不 焦虑 .

这幅画比他通常的素描作品要大，但并没有流露出焦虑之情。

[ðə; ði][hænd] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] [stɑ:pt] [wen] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] [wʌz; wəz] [rɪ'kɔ:rdɪd] ,
The **hand** **following** **the** **eye** **stopped** **when** **the** **vision** **of** **the** **eye** **was** **recorded** **,**
这 手 下列的 这 眼睛 停止 什么时候 这 想象 的 这 眼睛 曾是 记录 ,

当眼睛的影像被记录下来时，跟随眼睛移动的手就停止了。

[wen] [ɔ:l][ðə; ði] ['hɜ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][wet] ['glɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] [hæd; həd] [bɪn] ['steɪtɪd][ɪn]['broʊkən]
when **all** **the** **hurry** **of** **the** **wet** **glitter** **of** **the** **scene** **had** **been** **stated** **in** **broken**
什么时候 全部 这 匆忙 的 这 湿的 闪光 的 这 场景 有 到过 声明 在 破碎的
['pɪgmənt] .
pigment **.**
颜料 .

当场景中所有湿漉漉的闪光都化作破碎的颜料时。

[pleɪt] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — ['sɔ:lzbəri] .
PLATE **VIII** **.** **—** **SALISBURY** **.**
盘子 八 . — 索尔兹伯里 .

图版八——索尔兹伯里。

" [ðə; ði] [heɪ] [weɪn] " [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [feɪm] ;
" **The** **Hay** **Wain** **"** **established** **his** **fame** **;**
" 这 干草 韦恩 " 已确立的 他的 名声 ;

《干草车》使他声名鹊起;

[bʌt; bət] ['kɑ:nstəbl] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][mæn][tu:; tə][sɪt] [daʊn] ['ʌndər] [sək'ses] [ænd; ənd] [rɪ'pi:t] [hɪz; ɪz]
but **Constable** **was** **not** **the** **man** **to** **sit** **down** **under** **success** **and** **repeat** **his**
但 警官 曾是 不是 这 男人 到 坐 向下 在下面 成功 和 重复 他的
['traiəmfs] [ɪn][wʌn][pər'tɪkjələr] ['meθəd] .
triumphs **in** **one** **particular** **method** **.**
胜利 在 一 特别的 方法 .

但康斯特布尔并不是那种会安于现状，用一种特定方法重复自己胜利的人。

[ɪn][ðə; ði]['ɪntərv(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [heɪ] [weɪn] " [ænd; ənd][ɪts][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɪn]
In **the** **interval** **between** **the** **painting** **of** **"** **The** **Hay** **Wain** **"** **and** **its** **exhibition** **in**
在 这 间隔 之间 这 绘画 的 " 这 干草 韦恩 " 和 它是 展览 在
['pærɪs] ,
Paris **,**
巴黎 ,

在《干草车》这幅画作完成到其在巴黎展出之间的这段时间里，

[hiː; hi] [prə'duːst] " ['sɔːlzbəri] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪʃəps] ['gɑːrdn] , " [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['kenzɪŋtən]
he **produced** **"** **Salisbury** **from** **the** **Bishop's** **Garden** **,** **"** **now** **in** **the** **South** **Kensington**
他 生产 " 索尔兹伯里 从 这 主教的 花园 , " 现在 在 这 南 肯辛顿
[kə'lekʃ(ə)n] ,
collection **,**
收藏 ,

他创作了《从主教花园眺望索尔兹伯里》，现藏于南肯辛顿博物馆。

[wer'ɪn] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['glɪtər] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] [baɪ][spɑːts][ʌv; əv] [pjʊr]
wherein **he** **attempted** **to** **represent** **the** **glitter** **of** **sunlight** **by** **spots** **of** **pure**
其中 他 尝试过 到 代表 这 闪光 的 阳光 经过 地点 的 纯的
['pɪgmənt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [frendz] [kɔːld] " ['kɑːnstəbəlz] [snoʊ] .
pigment **which** **his** **friends** **called** **"** **Constable's** **snow** **.**
颜料 哪个 他的 朋友们 称为 " 警员的 雪 .

他试图用纯颜料点来表现阳光的闪光，他的朋友们称之为"康斯太勃尔的雪"。

" [tuː; tə][juː 'es] , [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['mɑːdərn] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] ,
" **To** **us** **,** **accustomed** **to** **modern** **pictures** **of** **sunlight** **,**
" 到 我们 , 习惯 到 现代的 图片 的 阳光 ,

"对于我们这些习惯了现代阳光照片的人来说，

[ðə; ði] " [spɑːts][ænd; ənd] ['skʌmbl] [ʌv; əv] [pjʊr] ['pɪgmənt] " [ɪn] " ['sɔːlzbəri] [kə'θiːdrəl] [frʌm; frəm][ðə; ði]
the **"** **spots** **and** **scumbles** **of** **pure** **pigment** **"** **in** **"** **Salisbury** **Cathedral** **from** **the**
这 " 地点 和 混乱 的 纯的 颜料 " 在 " 索尔兹伯里 大教堂 从 这
['bɪʃəps] ['gɑːrdn] " [ɑːr; ər]['hɑːrdli]['noʊtɪsəb(ə)l] ,
Bishop's **Garden** **"** **are** **hardly** **noticeable** **,**
主教的 花园 " 是 几乎 显 ,

《从主教花园眺望索尔兹伯里大教堂》中的"纯颜料斑点和涂抹痕迹"几乎难以察觉。

[bʌt; bət][ɪn] - [ðeɪ] [wɜːr; wər][æn; ən] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] , [ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ə; eɪ] [nuː] [dɪ'skʌvəri] .
but **in** **1823** **they** **were** **an** **innovation** **,** **although** **not** **altogether** **a** **new** **discovery** **.**
但 在 - 他们 是 一个 创新 , 虽然 不是 共 一个 新的 发现 .

但在 1823 年，它们是一项创新，尽管并非完全是新的发现。

[ˌpiːntuː'riːkkjəu] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['freskəʊz] [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv][si'enə, 'sjenɑː] [kə'θiːdrəl] , [ɪk'spɛrəməntəd] [ɪn]
Pinturicchio **,** **in** **his** **frescoes** **in** **the** **library** **of** **Siena** **Cathedral** **,** **experimented** **in**
平图里乔 , 在 他的 壁画 在 这 图书馆 的 锡耶纳 大教堂 , 实验 在
['pɔɪntɪlɪzəmˌpwæntɪlɪzəm] ,
pointillism **,**
点彩画法 ,

平图里乔在锡耶纳大教堂图书馆的壁画中尝试了点彩画法。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [treɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [baɪ] ['vɝːmɪr] [ʌv; əv] [delft]
and **you** **may** **trace** **it** **,** **too** **,** **in** **some** **of** **the** **pictures** **by** **Vermeer** **of** **Delft**
和 你 可能 痕迹 它 , 也 , 在 一些 的 这 图片 经过 维米尔 的 代尔夫特
.
:
.

你也可以在维米尔的《代尔夫特》的一些画作中找到它的踪迹。

" ['sɔːlzbəri] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪʃəps] ['gɑːrdn] " [geɪv] ['kɑːnstəbl] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] .
" **Salisbury** **from** **the** **Bishop's** **Garden** **"** **gave** **Constable** **considerable** **trouble** **.**
" 索尔兹伯里 从 这 主教的 花园 " 给予 警官 大量 麻烦 .

《从主教花园眺望索尔兹伯里》这幅画给康斯太勃尔带来了相当大的麻烦。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ɪl] .
He **was** **ill** **and** **his** **children** **were** **ill** **.**
他 曾是 患病的 和 他的 孩子们 是 患病的 .

他生病了，他的孩子们也生病了。

" [wʌt] [wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti] , ['wɑtʃɪŋ] , ['nɜ:rsɪŋ] , [ænd; ənd][maɪ] [oʊn] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] ,
" What with anxiety , watching , nursing , and my own indisposition ,
" 什么 和 焦虑 , 观看 , 护理 , 和 我的 自己的 病痛 ,

"由于焦虑、观察、护理以及我自身的不适，

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [si:] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][maɪ]['i:z(ə)l] [sɪns] ['krɪsməs] ,
I have not see the face of my easel since Christmas ,
我 有 不是 看 这 脸 的 我的 画架 自从 圣诞节 ,

自从圣诞节以来，我就没见过我的画架了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [ʌv; əv][maɪ] ['trʌblz] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] ['bɪʃəps] ['pɪktʃər] [ɪz][nɑ:t]
and it is not the least of my troubles that the good Bishop's picture is not
和 它 是 不是 这 至少 的 我的 麻烦 那 这 好的 主教的 图片 是 不是
[jet] [fɪt][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
yet fit to be seen .
然而 合身 到 是 已见 .

而令我烦恼的事情之一，就是这位好主教的画像还不能公开展出。

" ['leɪtər][hi:; hi] [dɪ'skraɪbz] " ['sɔ:lzbəri] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪʃəps] ['gɑ:rdn] " [æz; əz] " [ðə; ði][moʊst]
" Later he describes " Salisbury from the Bishop's Garden " as " the most
" 之后 他 描述 " 索尔兹伯里 从 这 主教的 花园 " 作为 " 这 最多
['dɪfɪkəlt] ['sʌbdʒekt][ɪn] ['lændskeɪp] [aɪ]['evər][hæd; həd][ə'pɑ:n][maɪ]['i:z(ə)l] ,
difficult subject in landscape I ever had upon my easel ,
难的 主题 在 景观 我 曾经 有 之上 我的 画架 ,

后来，他将《从主教花园眺望索尔兹伯里》描述为"我画架上遇到的最难画的风景画主题"。

" ['ædɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] " [lʊks] [ʌn'kɑ:mənli] [wel] , " [ænd; ənd] [ðæt] " [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [flɪntʃt] [æt; ət]
" adding that it " looks uncommonly well , " and that " I have not flinched at
" 添加 那 它 " 看起来 不寻常地 出色地 , " 和 那 " 我 有 不是 畏缩 在
[ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,
the windows ,
这 视窗 ,

他还补充说，它"看起来异常好"，并且"我丝毫没有对窗户感到畏惧"。

['bʌtrəsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [stɪl] [kept] [tu:; tə][maɪ][grænd]['ɔ:rgən] ['kʌlər] ,
buttresses , etc . , but I have still kept to my grand organ colour ,
扶壁 , ETC . , 但 我 有 仍然 保留 到 我的 盛大 器官 颜色 ,
[ænd; ənd][hæv; həv] ,
and have ,
和 有 ,

扶壁等等，但我仍然保留了我那宏伟的管风琴颜色，并且，

[æz; əz]['ju:ʒuəl] , [meɪd] [maɪ] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ðə; ði][ˌevə'nesns; ˌi:və'nesns][ʌv; əv][ðə; ði][kiˌɑ:rə'skʊroʊ] . "
as usual , made my escape in the evanescence of the Chiaroscuro . "
作为 通常 , 制成 我的 逃脱 在 这 消逝 的 这 明暗对比 . "

像往常一样，我在明暗对比的转瞬即逝中逃脱了。

" [ðə; ði] [lɑ:k] , " [ə'nʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wel] - [noʊn] ['pɪktʃərz] ,
" The Lock , " another of his well - known pictures ,
" 这 锁 , " 其他 的 他的 出色地 - 已知 图片 ,

《锁》，这是他的另一幅著名画作。

[wʌz; wəz] ['pə:tʃəst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [baɪ]['mɪstər] ['mɔ:rɪsən]
was purchased from the Royal Academy Exhibition of 1824 by Mr Morrison
曾是 购买 从 这 皇家 学院 展览 的 - 经过 先生 莫里森
[fɔ:r; fər] " [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['gɪnɪ] ,
for " one hundred and fifty guineas ,
为了 " 一 百 和 五十 几内亚 ,

莫里森先生于 1824 年从皇家艺术学院展览会上以"一百五十几尼"的价格购得此画。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [freɪm] .
including **the** **frame** **.**
包括 这 框架 .

包括框架。

" [ðə; ði][suː'pɜːrb][ɔɪl] [sketʃ] [fɔːr; fər] " [ðə; ði] [lɑːk] " [wʌz; wəz][soʊld][æt; ət] ['krɪstiːz] [ɪn] - [fɔːr; fər]
" **The** **superb** **oil** **sketch** **for** **"** **The** **Lock** **"** **was** **sold** **at** **Christie's** **in** **1901** **for**
" 这 高超 油 草图 为了 " 这 锁 " 曾是 卖 在 佳士得 在 - 为了
[ˌnaɪn'tiːn] ['hʌndrəd] ['gɪnɪ] .
nineteen **hundred** **guineas** **.**
十九 百 几内亚 .

《锁》的精美油画草图于 1901 年在佳士得拍卖行以 1900 几尼的价格售出。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ʌpraɪt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['gʌsti] [wɪnd] ,
It **is** **an** **upright** **picture** **of** **sunshine** **and** **gusty** **wind** **,**
它 是 一个 直立 图片 的 阳光 和 阵风 风 ,

这是一幅阳光灿烂、狂风呼啸的正面照片。

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [lɑːk] - ['kiːpər] ['oʊpənɪŋ][ðə; ði] [geɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and **represents** **a** **lock** **-** **keeper** **opening** **the** **gates** **for** **the** **passage** **of** **a**
和 代表 一个 锁 - 守门员 开幕 这 大门 为了 这 通道 的 一个
[boʊt] .
boat **.**
船 .

象征着船闸管理员打开闸门让船只通过。

" [maɪ] - [lɑːk] - " [roʊt] ['kɑːnstəbl] [tuː; tə] ['fɪʃər] , " [ɪz] [laɪkt] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] ,
" **My** **'** **Lock** **'** **"** **wrote** **Constable** **to** **Fisher** **,** **"** **is** **liked** **at** **the** **Academy** **,**
" 我的 - 锁 - " 写道 警官 到 费舍尔 , " 是 喜欢 在 这 学院 ,

康斯特布尔在给费舍尔的信中写道："我的'洛克'在学院里很受欢迎。"

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] ['fiːtʃər] , [ænd; ənd][ɪts] [laɪt] ['kænɑːt][biː; bi][pʊt] [aʊt] ,
and **indeed** **it** **forms** **a** **decided** **feature** **,** **and** **its** **light** **cannot** **be** **put** **out** **,**
和 的确 它 表格 一个 决定 特征 , 和 它是 光 不能 是 放 出去 ,

它确实构成了一个显著的特征，而且它的光芒无法熄灭。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz]['vælјuəb(ə)l][ɪn]
because **it** **is** **the** **light** **of** **Nature** **,** **the** **mother** **of** **all** **that** **is** **valuable** **in**
因为 它 是 这 光 的 自然 , 这 母亲 的 全部 那 是 有价值的 在
['poʊətri] ,
poetry **,**
诗 ,

因为它是自然之光，是诗歌中一切珍贵事物的源泉。

['peɪntɪŋ] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] [wer] [æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði][soʊl][ɪz][rɪ'kwaɪərd] . . . .
painting **,** **or** **anything** **else** **where** **an** **appeal** **to** **the** **soul** **is** **required** **.** **.** **.** **.**
绘画 , 或者 任何事物 别的 在哪里 一个 上诉 到 这 灵魂 是 必需的 . . . .

绘画，或者任何其他需要诉诸灵魂的事物.....

[bʌt; bət][maɪ][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ə'nɔiz] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [skə'læstɪk] [wʌnz] .
But **my** **execution** **annoys** **most** **of** **them** **,** **and** **all** **the** **scholastic** **ones** **.**
但 我的 执行 令人恼火 最多 的 他们 , 和 全部 这 学术 一个 .

但我的处决方式惹恼了他们中的大多数人，尤其是所有学者。

[pər'hæps][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][aɪ] [meɪk] [fɔːr; fər] ['laɪtnəs] [ænd; ənd] ['braɪtnəs] [ɑːr; ər] [tuː] [greɪt] ,
Perhaps **the** **sacrifices** **I** **make** **for** **lightness** **and** **brightness** **are** **too** **great** **,**
也许 这 牺牲 我 制作 为了 亮度 和 亮度 是 也 伟大的 ,

或许我为轻盈和明亮所做出的牺牲太大了。

[bʌt; bət] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv]['lændskeɪp] , [ænd; ənd][maɪ] [ɪk'striːm] [ɪz] ['betər]

but	these	things	are	the	essence	of	landscape	,	and	my	extreme	is	better
但	这些	事物	是	这	本质	的	景观	,	和	我的	极端	是	更好的

[ðæn; ðən] [waɪt] - [liːd] [ænd; ənd][ɔɪl] ,

than	white	-	lead	and	oil	,
比	白色的	-	带领	和	油	,

但这些才是风景的本质，而我的极端做法也比铅白和油画要好。

[ænd; ənd]['deɪdoʊ] ['peɪntɪŋ] .

and	dado	painting	.
和	墙裙	绘画	.

以及墙裙彩绘。

" ['prɑːbəbli][noʊ] ['ʌðər] ['lændskeɪp] ['peɪntər][hæz; həz] [ɪk'sprest] [ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrt]

"	Probably	no	other	landscape	painter	has	expressed	the	intention	of	his	art
"	大概	不	其他	景观	画家	有	表达	这	意图	的	他的	艺术

[æz; əz] ['klɪrli] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [æz; əz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌʃɪz] .

as	clearly	in	writing	as	with	his	brushes	.
作为	清楚地	在	写作	作为	和	他的	刷子	.

"可能没有其他风景画家能像用画笔那样，用文字如此清晰地表达他的艺术意图。"

[laɪt] !

Light	!
光	!

光！

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] !

The	light	of	Nature	!
这	光	的	自然	!

大自然的光芒！

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz]['væljuəb(ə)l][ɪn] ['peɪntɪŋ] !

The	mother	of	all	that	is	valuable	in	painting	!
这	母亲	的	全部	那	是	有价值的	在	绘画	!

绘画中一切珍贵事物的源泉！

[ðæt] [wʌz; wəz] ['kɑːnstəbəlz] ['siːkrət] — [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [laɪt] ,

That	was	Constable's	secret	—	the	knowledge	of	light	,
那	曾是	警员的	秘密	—	这	知识	的	光	,

那是康斯太勃尔的秘密——对光线的理解。

[ə; eɪ]['siːkrət] [ðæt] [wʌz; wəz]['hɪd(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['wɜːrði] [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] ['boʊmɑːnt] .

a	secret	that	was	hidden	from	the	eyes	of	worthy	Sir	George	Beaumont	.
一个	秘密	那	曾是	隐	从	这	眼睛	的	值得	先生	乔治	博蒙特	.

这是一个连德高望重的乔治·博蒙特爵士都不知道的秘密。

" [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [hɔːrs] " [ʌv; əv] - , [tuː; tə] [wɪtʃ] ['refrəns] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [meɪd] ,

"	The	Leaping	Horse	"	of	1825	,	to	which	reference	has	already	been	made	,
"	这	跳跃	马	"	的	-	,	到	哪个	参考	有	已经	到过	制成	,

前面已经提到过，创作于1825年的《跃马》。

[kɔːld] [baɪ][sʌm; səm][hɪz; ɪz] " ['grændəst] ['peɪntɪŋ] , " [rɪ'pəʊziz][ɪn][ðə; ði][dɪ'ploʊmə] ['gæləri] [æt; ət]

called	by	some	his	"	grandest	painting	,	"	reposes	in	the	Diploma	Gallery	at
称为	经过	一些	他的	"	最宏伟	绘画	,	"	休息	在	这	文凭	画廊	在

['bɜːrlɪŋtən] [haʊs] .

Burlington	House	.
伯灵顿	房子	.

这幅被一些人称为他"最伟大的画作"的作品，现藏于伯灵顿府的文凭画廊。

['sevrəl] ['tʃeɪndʒɪz][wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] ['æftər][ɪts] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi]
Several changes were made in the picture after its exhibition at the Royal Academy
一些 变化 是 制成 在 这 图片 后 它是 展览 在 这 皇家 学院
，
，
，

这幅画在皇家艺术学院展出后，被修改了几处。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['kjʊriəs] [kæn; kən]['verɪfaɪ][baɪ][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] - [saɪzd] [sketʃ] [æt; ət] [saʊθ]
which the curious can verify by a study of the full - sized sketch at South
哪个 这 好奇的 能 核实 经过 一个 学习 的 这 满的 - 尺寸 草图 在 南
['kenzɪŋtən] .
Kensington .
肯辛顿 .

好奇者可以前往南肯辛顿，研究一下原尺寸的草图，以验证这一点。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [jɪr] ['ɑːnwərd][ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði]['briljəns,-jənsi][ʌv; əv]
From this year onward the movement of Nature and the brilliancy of
从 这 年 向前 这 移动 的 自然 和 这 才华横溢 的
['ɑːbdʒekts][ɪn] ['sʌnlaɪt] [ɪn'triːgd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ，
objects in sunlight intrigued him more and more ,
对象 在 阳光 好奇 他 更多的 和 更多的 ，

从那一年起，大自然的运动和阳光下物体的光彩越来越吸引他。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [laɪt] ['nevər] [riːtʃt] [ðə; ði] [waɪt] - [hɑːt] ['fɜːrvər] [ʌv; əv]['tɜːrnər][ɪn]
although his passion for light never reached the white - hot fervour of Turner in
虽然 他的 热情 为了 光 绝不 达到 这 白色的 - 热的 热情 的 车工 在
[hɪz; ɪz] ['lætər] ['jɪrz] .
his latter years .
他的 后者 年 .

虽然他对光线的热情从未达到特纳晚年那种炽热的程度。

[fɔːr; fər]['tɜːrnər][ðə; ði] ['sʌnraɪz] , [ə; eɪ][wɜːrld]['ɔːlmoʊst] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌevə'nes(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi]
For Turner the sunrise , a world almost too beautiful and evanescent to be
为了 车工 这 日出 ， 一个 世界 几乎 也 美丽的 和 转瞬即逝 到 是
['riːəl] ;
real ;
真实的 ;

对于特纳来说，日出是一个美丽而短暂的世界，几乎美得不像真的；

[fɔːr; fər] ['kɑːnstəbl] [ðə; ði] ['nuːndeɪ] [gloʊ] , [ðə; ði] [stɪl] [hiːt] [heɪz] , [siːn] [bɪ'twiːn] [kuːl] , [dɑːrk] [triːz]
for Constable the noonday glow , the still heat haze , seen between cool , dark trees
为了 警官 这 午 辉光 ， 这 仍然 热 阴霾 ， 已见 之间 凉爽的 ， 黑暗的 树木
，
，
，

对于康斯特布尔来说，正午的阳光，静谧的热浪，在凉爽幽暗的树木间若隐若现。

['hʌvər] ['oʊvər][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv][raɪp][kɔːrn] , [æz; əz][ɪn] " [ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] ,
hovering over a field of ripe corn , as in " The Cornfield ,
悬停 超过 一个 场地 的 成熟 玉米 ， 作为 在 " 这 玉米地 ，

盘旋在一片成熟的玉米地上，就像《玉米地》中描绘的那样

" ['peɪntɪd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɪfti] — [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['kɑːnstəbl] .
" painted when he was fifty — a typical Constable .
" 绘 什么时候 他 曾是 五十 — 一个 典型的 警官 .

“他五十岁时创作了这幅画——典型的康斯太勃尔风格。”

['kɑːnstəbl] [wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] " [ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] .
Constable was pleased with " The Cornfield .
警官 曾是 高兴 和 " 这 玉米地 .

康斯特布尔对《玉米地》这幅画很满意。

" ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['fɪʃər] [hi:; hi] [sed] : " [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [nɪ'glektɪd] [ɪn] ['eni] [pɑ:rt] ;

"	Writing	of	it	to	Fisher	he	said	:	"	It	is	not	neglected	in	any	part	;
"	写作	的	它	到	费舍尔	他	说	:	"	它	是	不是	被忽视的	在	任何	部分	;

他在写给费舍尔的信中说："它没有任何部分被忽视；

[ðə; ði] [tri:z] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['stʌdid] , [wel] [dɪ'faɪnd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]

the	trees	are	more	than	usually	studied	,	well	defined	as	well	as	the
这	树木	是	更多的	比	通常	研究	,	出色地	定义	作为	出色地	作为	这

[stemz] ;

stems	;
茎	;

这些树木比通常情况下研究得更透彻，它们的形态和树干都得到了很好的描绘；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ʃeɪkən] [baɪ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['helθf(ə)l] [bri:z] [æt; ət] [nu:n]

they	are	shaken	by	a	pleasant	and	healthful	breeze	at	noon
他们	是	摇晃	经过	一个	令人愉快的	和	健康的	微风	在	中午

正午时分，一阵和煦的微风吹拂着它们，带来一丝清爽和健康。

- [waɪl] [naʊ] [ə; eɪ] ['freʃər] [geɪl]

'	While	now	a	fresher	gale
-	尽管	现在	一个	更清新	大风

"虽然现在是一阵更强劲的风"

['swi:pɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʃædoʊi] [gʌsts] [ðə; ði] [fi:ldz] [ʌv; əv][kɔ:rn] . . . . -

Sweeping	with	shadowy	gusts	the	fields	of	corn	.	.	.	.	'
扫荡	和	阴暗的	阵风	这	字段	的	玉米	.	.	.	.	-

一阵阵阴沉的狂风吹过玉米田.....

" [ðɪs] ['pɪktʃər] , [pər'hæps][ðə; ði] [best] [noʊn] [ænd; ənd][moʊst]['pɑ:pjələr][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rks] ,

"	This	picture	,	perhaps	the	best	known	and	most	popular	of	his	works	,
"	这	图片	,	也许	这	最好的	已知	和	最多	受欢迎的	的	他的	作品	,

"这幅画作或许是他最著名、最受欢迎的作品，

[wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ɪn] - , [baɪ][æn; ən][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv]

was	presented	to	the	National	Gallery	in	1837	,	by	an	association	of
曾是	呈现	到	这	国家的	画廊	在	-	,	经过	一个	协会	的

['dʒent(ə)lmən] ,

gentlemen	,
先生们	,

1837年，一群绅士将这件物品赠予了国家美术馆。

[hu:] ['pə:tʃəst] [ˌaɪ 'ti:][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntɚz, 'peɪnɚz][ɪg'zekjətəz] .

who	purchased	it	of	the	painter's	executors	.
WHO	购买	它	的	这	画家的	遗嘱执行人	.

他从画家的遗嘱执行人手中买下了这幅画。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪʃt] [tu:; tə] ['sʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [gɪft][ðə; ði] [faɪn] " ['sɔ:lzbəri]

Some	of	them	wished	to	substitute	for	this	gift	the	fine	"	Salisbury
一些	的	他们	希望	到	代替	为了	这	礼物	这	美好的	"	索尔兹伯里

[kə'θi:drəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [medəuz] " [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['reɪnboʊ] ,

Cathedral	from	the	Meadows	"	with	the	rainbow	,
大教堂	从	这	草地	"	和	这	彩虹	,

他们中有些人希望用那幅带有彩虹图案的精美画作《从草地上眺望索尔兹伯里大教堂》来代替这份礼物。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] " ['sɔ:lzbəri] , " [noʊ] . - , [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , [ɪz][ə; eɪ] ['stʌdi] ,

of	which	the	"	Salisbury	,	"	No	.	1814	,	in	the	National	Gallery	,	is	a	study	,
的	哪个	这	"	索尔兹伯里	,	"	不	.	-	,	在	这	国家的	画廊	,	是	一个	学习	,

其中，国家美术馆收藏的《索尔兹伯里》第1814号作品便是其习作。

[bʌt; bət] " [ðə; ði]['boʊldnəs][ʌv; əv][ɪts][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] " [wi:; wi][ɑ:r; ər][toʊld] " [stʊd] [ɪn][ɪts] [weɪ] ,

but	"	the	boldness	of	its	execution	"	we	are	told	"	stood	in	its	way	,
但	"	这	大胆	的	它是	执行	"	我们	是	讲述	"	站立	在	它是	方式	,

但据说，"其大胆的执行方式阻碍了它的发展"，

" [ænd; ənd][ðə; ði] " ['kɔ:rnfi:ld] " [wʌz; wəz] ['pə:tʃəst] [ɪn'sted] .

"	and	the	"	Cornfield	"	was	purchased	instead	.
"	和	这	"	玉米地	"	曾是	购买	反而	.

于是，他们买下了"玉米地"。

[ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən] [ni:d] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [,æprɪ'hensɪv] [ðæt] [ðə; ði] "

The	association	of	gentlemen	need	not	have	been	apprehensive	that	the	"
这	协会	的	先生们	需要	不是	有	到过	忧虑	那	这	"

['boʊldnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][,eksɪ'kju:ʃ(ə)n] " [ʌv; əv] " ['sɔ:lzbəri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [medəuz] " [wʊd] [hæv; həv]

boldness	of	the	execution	"	of	"	Salisbury	from	the	Meadows	"	would	have
大胆	的	这	执行	"	的	"	索尔兹伯里	从	这	草地	"	会	有

['fraɪt(ə)nd] [sək'si:dɪŋ] [,dʒɛnɝ'eɪʃənz] .

frightened	succeeding	generations	.
害怕	成功	几代人	.

绅士们的协会不必担心《草地上的索尔兹伯里》的"大胆行径"会吓到后代。

[ðə; ði]['mju:nɪk] [si'seʃənists] [wʊd] [kɔ:l][,aɪ 'ti:] ['kɑ:mənpleɪs] ,

The	Munich	Secessionists	would	call	it	commonplace	,
这	慕尼黑	分裂分子	会	称呼	它	平凡	,

慕尼黑分离派会称之为司空见惯的事。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][oʊld] - ['fæʃnd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lɛktɪŋ] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	the	most	old	-	fashioned	member	of	the	selecting	committee	of	a
和	这	最多	老的	-	造型	成员	的	这	选择	委员会	的	一个

['kɜ:rənt] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [,eksɪ'bɪʃ(ə)n] [wʊd] [si:] [ɪn][,aɪ 'ti:]['oʊnli][ə; eɪ][faɪn] ['pɪktʃər] ,

current	Royal	Academy	Exhibition	would	see	in	it	only	a	fine	picture	,
当前的	皇家	学院	展览	会	看	在	它	仅有的	一个	美好的	图片	,

即使是皇家艺术学院展览评选委员会中最守旧的成员，也会从中看到一幅精美的画作。

['fɔ:rsəbli] ['peɪntɪd] [bʌt; bət] [tu:] [ɪn'sɪstənt] [ɑ:n]['di:teɪl] .

forcibly	painted	but	too	insistent	on	detail	.
强制	绘	但	也	坚持	在	细节	.

用力过猛，但过于注重细节。

[ðə; ði]['lændskeɪp] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [sɪns] - .

The	landscape	point	of	view	has	changed	since	1837	.
这	景观	观点	的	看法	有	已更改	自从	-	.

自 1837 年以来，人们对景观的看法发生了变化。

[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] " ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][,wɔ:tər'lu:; ,wɑ:tər'lu:] [brɪdʒ] " [wɪtʃ] ,

The	magnificent	"	Opening	of	Waterloo	Bridge	"	which	,
这	壮丽	"	开幕	的	滑铁卢	桥	"	哪个	,

壮观的"滑铁卢桥开通仪式"，

[tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [,aɪ 'ti:][ɪn][sɜ:r] [tʃɑ:rlz] ['tɛnənts] [kə'lekʃ(ə)n] ,

to	those	who	had	not	seen	it	in	Sir	Charles	Tennant's	collection	,
到	那些	WHO	有	不是	已见	它	在	先生	查尔斯	租户的	收藏	,

对于那些未曾在查尔斯·坦南特爵士的收藏中见过这幅画的人来说，

[keɪm] [æz; əz][ə; eɪ][,revə'leɪʃ(ə)n] [wen] [ʃoʊn] [æt; ət][ðə; ði][oʊld]['mæstərz] - [,eksɪ'bɪʃ(ə)n] , [geɪv]

came	as	a	revelation	when	shown	at	the	Old	Masters	'	Exhibition	,	gave
来了	作为	一个	启示	什么时候	所示	在	这	老的	大师	-	展览	,	给予

['kɑ:nstəbl] [kən'tɪnjuəs] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] .

Constable	continuous	trouble	and	anxiety	.
警官	连续的	麻烦	和	焦虑	.

这幅画在古典大师展览会上展出后引起了轰动，给康斯太勃尔带来了持续的困扰和焦虑。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['jɪrz] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] " [hiː; hi] [in'dʌldʒd] [ɪn][ðə; ði] ['veɪgəriz] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	was	years	over	it	,	and	"	he	indulged	in	the	vagaries	of	the
他	曾是	年	超过	它	,	和	"	他	沉溺其中	在	这	反复无常	的	这

['pælət] - [naɪf] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'ses] .

palette	-	knife	to	an	excess	.
调色板	-	刀	到	一个	过量的	.

他早就厌倦了这种风格，“他过度沉迷于调色刀的奇思妙想”。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌʌndər'stʊd] : [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [laɪkt] .

"	It	was	not	understood	:	it	was	not	liked	.
"	它	曾是	不是	理解	:	它	曾是	不是	喜欢	.

“它不被理解，也不被喜欢。”

" ['veri] [ʌn'fɪnɪʃt] , [sɜːr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑːment] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] , ['tɔməs] ['stɑːθərd] , [ɑːr]

"	Very	unfinished	,	sir	,	"	was	the	comment	of	his	friend	,	Thomas	Stothard	,	R
"	非常	未完成	,	先生	,	"	曾是	这	评论	的	他的	朋友	,	托马斯	斯托萨德	,	拉

. [ə; eɪ] . ;

.	A	.	;
.	一个	.	;

“先生，这作品远未完成，”他的朋友，皇家院士托马斯·斯托萨德评论道；

[ænd; ənd] , [sez] ['lezli] , " [ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [prə'naʊnst] [ə; eɪ] ['feɪljər] .

and	,	says	Leslie	,	"	the	picture	was	generally	pronounced	a	failure	.
和	,	说道	莱斯利	,	"	这	图片	曾是	一般来说	发音	一个	失败	.

莱斯利说，“这部电影普遍被认为是失败的。”

" [ðɪs] ['brɪliənt] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [im'bɑːkɪŋ] [æt; ət] ['waɪthɔːl] [sterz] , [ðə; ði]['wɔːtər]

"	This	brilliant	presentation	of	the	King	embarking	at	Whitehall	stairs	,	the	water
"	这	杰出的	推介会	的	这	国王	启程	在	白厅	楼梯	,	这	水

['dænsɪŋ] ,

dancing	,
跳舞	,

“国王在白厅台阶上登船的精彩表演，以及水舞的场景，

[ðə; ði] [er] ['flʌtərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [geɪ] ['bænərz] [ænd; ənd][ðə; ði][seɪlz][ʌv; əv] [braɪt] [ænd; ənd] ['sʌmptʃuəs]

the	air	fluttering	with	gay	banners	and	the	sails	of	bright	and	sumptuous
这	空气	飘动	和	同性恋	横幅	和	这	帆	的	明亮的	和	豪华

[bɑːdʒz] ,

barges	,
驳船	,

空中飘扬着色彩鲜艳的旗帜和华丽的驳船的船帆，

[wʌz; wəz] [hʌŋ] [nekst][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪ] [siː] - [piːs] [baɪ]['tɜːrnər] ,

was	hung	next	to	a	grey	sea	-	piece	by	Turner	,
曾是	悬挂	下一个	到	一个	灰色的	海	-	片	经过	车工	,

它被挂在特纳的一幅灰色海景画旁边。

[huː] ['prɑːmptli] [pleɪst] [ə; eɪ] [braɪt] [spɑːt][ʌv; əv] [red] [liːd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

who	promptly	placed	a	bright	spot	of	red	lead	in	the	foreground	of	his	own
WHO	及时	放置	一个	明亮的	点	的	红色的	带领	在	这	前景	的	他的	自己的

[greɪ] ['pɪktʃər] .

grey	picture	.
灰色的	图片	.

他随即在自己灰色的画作前景中放置了一块明亮的红色铅点。

[ðə; ði][vɪ'væsəti][ʌv; əv] ['kɑːnstəbəlz] ['rɪvər] [feɪt] [lɔːst] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] [ðæt] [spɑːt][ʌv; əv]['vɪvɪd] [red] .

The	vivacity	of	Constable's	river	fete	lost	something	by	that	spot	of	vivid	red	.
这	活泼	的	警员的	河	宴请	丢失的	某物	经过	那	点	的	生动	红色的	.

康斯太勃尔笔下河畔盛宴的活力，因为那抹鲜艳的红色而黯然失色。

" ['tɜːrnər][hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [ænd; ənd]['faɪərd][ə; eɪ][gʌn] , " [sed] ['kɑːnstəbl] .

"	Turner	has	been	here	and	fired	a	gun	,	"	said	Constable	.
"	车工	有	到过	这里	和	被解雇	一个	枪	,	"	说	警官	.

“特纳来过这里，还开了枪，”警员说。

[ðə; ði] [flæʃ] [rɪ'meɪnd] , [ɔːl'ðoʊ] " [ɪn][ðə; ði][læst]['moʊmənts] [ə'laʊd] [fɔːr; fər] ['peɪntɪŋ] ,

The	flash	remained	,	although	"	in	the	last	moments	allowed	for	painting	,
这	闪光	剩余	,	虽然	"	在	这	最后的	时刻	允许	为了	绘画	,

闪光灯依然亮着，尽管“在最后允许作画的时刻，

['tɜːrnər] [gleɪzd] [ðə; ði]['skɑːrlət] [siːl] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] , [ænd; ənd] [ʃeɪpt] [ˌaɪ 'tiː]

Turner	glazed	the	scarlet	seal	he	had	put	upon	his	picture	,	and	shaped	it
车工	釉面	这	猩红	海豹	他	有	放	之上	他的	图片	,	和	形状	它

['ɪntuː][ə; eɪ] ['buːi] .

into	a	buoy	.
进入	一个	浮标	.

特纳将他画作上的猩红色印章涂上釉料，并将其塑造成一个浮标。

" [kən'sɪdərəb(ə)l] [daʊt] [hæz; həz] [bɪn] [θroʊn] [ɑːn] ['lɛzliːz] ['steɪtmənt] " [ðæt] [suːn] ['æftər]

"	Considerable	doubt	has	been	thrown	on	Leslie's	statement	"	that	soon	after
"	大量	怀疑	有	到过	抛掷	在	莱斯利的	陈述	"	那	很快	后

['kɑːnstəbəlz] [deθ] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz][toʊnd][tuː; tə][ðə; ði][əˌrɪstə'krætɪk] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd]

Constable's	death	the	picture	was	toned	to	the	aristocratic	taste	of	the	period
警员的	死亡	这	图片	曾是	色调	到	这	贵族	品尝	的	这	时期

[baɪ][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv] ['blækɪŋ] .

by	a	coat	of	blacking	.
经过	一个	外套	的	黑化	.

莱斯利的说法“康斯太勃尔去世后不久，这幅画就被涂上了一层黑色颜料，以符合当时贵族的品味”受到了相当大的质疑。

" [ðə; ði] ['pɪktʃər] [berz] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] .

"	The	picture	bears	no	trace	of	a	coat	of	mourning	.
"	这	图片	熊	不	痕迹	的	一个	外套	的	丧	.

“照片上丝毫看不出丧服的痕迹。”

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmwʌt] ['sɑːləm] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] " ['væli] [fɑːrm] , " ['peɪntɪd] [ɪn] - , [tuː] ['jɪrz]

In	the	somewhat	solemn	and	simple	"	Valley	Farm	,	"	painted	in	1835	,	two	years
在	这	有些	庄严	和	简单的	"	谷	农场	,	"	绘	在	-	,	二	年

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

before	his	death	,
前	他的	死亡	,

在创作于1835年、距他去世两年前的那幅略显庄严肃穆而又朴素的《山谷农场》中，

['kɑːnstəbl] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] ,

Constable	returned	to	the	scenes	of	his	boyhood	,
警官	返回	到	这	场景	的	他的	童年	,

康斯特布尔回到了他童年时代的地方，

[tuː; tə] ['wɪli] [-] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊr] .

to	Willy	Lett's	house	on	the	bank	of	the	Stour	.
到	威利	莱特的	房子	在	这	银行	的	这	斯图尔	.

前往位于斯托尔河畔的威利·莱特家。

[hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv][lɔːst] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][grɪp][ænd; ənd] ['freʃnəs] ,

His	hand	and	eye	have	lost	something	of	their	grip	and	freshness	,
他的	手	和	眼睛	有	丢失的	某物	的	他们的	紧握	和	新鲜	,

他的手和眼睛似乎失去了些许灵敏和敏锐。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [ɪz][æz; əz][fɜːrm][æz; əz]['evər] .

but	his	purpose	is	as	firm	as	ever	.
但	他的	目的	是	作为	公司	作为	曾经	.

但他的决心一如既往地坚定。

" [aɪ][hæv; həv] [prɪ'zɜ:rv] [gɑ:d] [ɔ:l'maɪtiz] ['deɪlaɪt] , " [hi:; hi] [roʊt] , " [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ɔ:l]
" I have preserved God Almighty's daylight , " he wrote , " which is enjoyed by all
" 我 有 保存完好 上帝 全能者的 日光 , " 他 写道 , " 哪个 是 享受 经过 全部
[mæn'kaɪnd] ,
mankind ,
人类 ,

他写道："我保存了全能上帝的日光，这日光为全人类所享有。"

[ɪk'septɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði]['lʌvəz][ʌv; əv][oʊld]['dɜ:rti]['kænvəs] , ['perɪʃt] ['pɪktʃərz] [æt; ət][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]
excepting only the lovers of old dirty canvas , perished pictures at a thousand
除外 仅有的 这 恋人 的 老的 肮脏的 帆布 , 遇难 图片 在 一个 千
['gɪnɪ] [i:tʃ] ,
guineas each ,
几内亚 每个 ,

除了那些喜爱老旧肮脏帆布画、每幅价值一千几尼的残破画作的人之外，

[kɑ:rt] [gri:s] , [tɑ:r] , [ænd; ənd] [snʌf] [ʌv; əv]['kænd(ə)l] .
cart grease , tar , and snuff of candle .
大车 润滑脂 , 焦油 , 和 鼻烟 的 蜡烛 .

车上的油脂、焦油和蜡烛屑。

" [ðə; ði][oʊld]['ædəm] , [ju:; jʊ] [pər'si:v] , [wʌz; wəz] [stɪl] [strɔ:ŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] .
" The old Adam , you perceive , was still strong in him .
" 这 老的 亚当 , 你 感知 , 曾是 仍然 强的 在 他 .

"你会发现，他身上仍然保留着旧亚当的影子。"

" [ðə; ði] ['senətæf] , " [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] ,
" The Cenotaph , " now in the National Gallery ,
" 这 纪念碑 , " 现在 在 这 国家的 画廊 ,

《纪念碑》，现藏于国家美术馆

[wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ʌv; əv] - — [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['senətæf]
was exhibited in the Royal Academy of 1836 — the subject being the cenotaph
曾是 展出 在 这 皇家 学院 的 - — 这 主题 存在 这 衣冠冢
[i'rektid] [baɪ][sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] ['boʊmɑ:nt] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][sɜ:r]['dʒɔʃwə] ['renldz] ,
erected by Sir George Beaumont in memory of Sir Joshua Reynolds ,
竖立 经过 先生 乔治 博蒙特 在 记忆 的 先生 约书亚 雷诺兹 ,

该作品于 1836 年在皇家艺术学院展出，其主题是乔治·博蒙特爵士为纪念约书亚·雷诺兹爵士而建造的衣冠冢。

[ə; eɪ] ['trɪbju:t] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] .
a tribute of affection and respect .
一个 贡 的 感情 和 尊重 .

表达爱意和敬意的致敬。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmwʌt] ['hevi] [ɪn] ['tri:tmənt] .
It is somewhat heavy in treatment .
它 是 有些 重的 在 治疗 .

治疗过程比较繁琐。

[dɪd] ['kɑ:nstəbl] , [aɪ] ['wʌndər] , ['ri:əlaɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz][wɜ:rk][wʌz; wəz] ['nɪrli] [dʌn] ?
Did Constable , I wonder , realise that his work was nearly done ?
做过 警官 , 我 想知道 , 意识到 那 他的 工作 曾是 几乎 完毕 ?

我想知道，康斯特布尔是否意识到他的工作即将完成?

[wʌz; wəz][ðə; ði] - " ['senətæf] " [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [wen] , [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] [ʌv; əv] [ðɪs]
Was the uninspiriting " Cenotaph " in his mind when , in the autumn of this
曾是 这 - " 纪念碑 " 在 他的 头脑 什么时候 , 在 这 秋天 的 这
[jɪr] ,
year ,
年 ,

今年秋天，当他想到那座毫无生气的"纪念碑"时，脑海中是否浮现出这样的画面?

[hiː; hi] [roʊt] [soʊ] ['dʒenərəsli] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [kən'tempərəri] [wʌz; wəz]

he	wrote	so	generously	about	the	pictures	that	his	great	contemporary	was
他	写道	所以	慷慨地	关于	这	图片	那	他的	伟大的	当代的	曾是

[ig'zibitɪŋ] :

exhibiting	:
展出	:

他对同时代那位伟大画家的画作赞不绝口：

— " ['tɜːrnər] [hæz; həz] [ˌaʊt'dʌn] [hɪm'self] ; [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [peɪnt] [wɪð; wɪθ] ['tɪntɪd] [stiːm] , [soʊ]

—	"	Turner	has	outdone	himself	;	he	seems	to	paint	with	tinted	steam	,	so
—	"	车工	有	胜过	他自己	;	他	似乎	到	画	和	有色	蒸汽	,	所以

[ˌevə'nes(ə)nt] [ænd; ənd] [soʊ] ['eri] .

evanescent	and	so	airy	.
转瞬即逝	和	所以	轻盈的	.

“特纳超越了自己；他似乎在用有色蒸汽作画，如此飘渺，如此轻盈。”

" ['kɑːnstəbəlz] [læst] [wɜːrk] [wʌz; wəz] " ['ærəndəl] [mɪl] [ænd; ənd] ['kæs(ə)l] ,

"	Constable's	last	work	was	"	Arundel	Mill	and	Castle	,
"	警员的	最后的	工作	曾是	"	阿伦德尔	磨	和	城堡	,

康斯太勃尔的最后一幅作品是《阿伦德尔磨坊和城堡》，

" [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] , 31st [mɑːrtʃ] - .

"	upon	which	he	was	engaged	on	the	day	of	his	death	,	31st	March	1837	.
"	之上	哪个	他	曾是	已订婚的	在	这	天	的	他的	死亡	,	31st	行进	-	.

“这是他在 1837 年 3 月 31 日去世当天正在从事的工作。

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər] [fə'mɪliər] [tuː; tə] ['meni] [huː] [hæv; həv] [nɑːt] [siːn] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'ridʒənəlz] , [θruː]

His	pictures	are	familiar	to	many	who	have	not	seen	all	the	originals	,	through
他的	图片	是	熟悉的	到	许多	WHO	有	不是	已见	全部	这	原件	,	通过

['deɪvɪd] ['luːkəsɪz] ['metsoʊtɪnt] .

David	Lucas's	mezzotints	.
大卫	卢卡斯的	铜版画	.

许多人虽然没有亲眼见过他的全部原作，但通过大卫·卢卡斯的铜版画，他们也熟悉他的画作。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['twenti] ['metsoʊtɪnt] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ['ʌndər] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] ,

The	first	series	of	twenty	mezzotints	was	published	in	1833	under	the	title	,
这	第一的	系列	的	二十	铜版画	曾是	已发布	在	-	在下面	这	标题	,

第一套共二十幅铜版画于1833年出版，标题为：

" ['veriəs] ['sʌbdʒekts] [ʌv; əv] ['lændskeɪp] , [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['siːnəri] ,

"	Various	Subjects	of	Landscape	,	characteristic	of	English	Scenery	,
"	各种各样的	主题	的	景观	,	特征	的	英语	风景	,

“各种风景题材，具有英国风景的特色”，

['prɪnsəpli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

principally	intended	to	display	the	Phenomena	of	the	Chiar'oscuro	of	Nature	.
主要	故意的	到	展示	这	现象	的	这	-	的	自然	.

主要目的是展示自然界的明暗现象。

" ['kɑːnstəbl] [dɪ'voʊtɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['entərpraɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

"	Constable	devoted	much	attention	to	the	enterprise	during	the	remainder	of	his
"	警官	奉献	很多	注意力	到	这	企业	期间	这	余	的	他的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

“康斯特布尔在余生中将大量精力投入到这项事业中。”

[ɪn'spaɪərd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][faɪn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][baɪ][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [klɔːdz] "
inspired **to** **make** **it** **as** **fine** **as** **possible** **by** **the** **example** **of** **Claude's** **"**
灵感 到 制作 它 作为 美好的 作为 可能的 经过 这 例子 的 克劳德的 "
['laɪbər] [və'rɪtətɪs] " [ænd; ənd] ['tɝːnɝz] " ['laɪbər][ˌstuːdi'ɔːrəm] .
Liber **Veritatis** **"** **and** **Turner's** **"** **Liber** **Studiorum** **.**
利伯 真理 " 和 特纳的 " 利伯 书房 .

受克劳德的《真理之书》和特纳的《写生之书》的启发，力求做到尽善尽美。

" [bʌt; bət][ɪts] " [duˈreɪʃn] , [ɪts] [ɪkˈspens] , [ɪts] ['hoʊpləsnəs] [ʌv; əv][rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n] " [ə'prest]
" **But** **its** **"** **duration** **,** **its** **expense** **,** **its** **hopelessness** **of** **remuneration** **"** **oppressed**
" 但 它是 " 期间 ，它是 费用 ，它是 绝望 的 报酬 " 受压迫者
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

但"它的持续时间、费用以及没有回报的希望"让他感到压抑。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hærəsiz] [maɪ] [deɪz] [ænd; ənd] [di'stəːbz] [maɪ][rest][æt; ət] [naɪts] " [hiː; hi] [roʊt] [ɪn] - .
" **It** **harasses** **my** **days** **and** **disturbs** **my** **rest** **at** **nights** **"** **he** **wrote** **in** **1831** **.**
" 它 骚扰 我的 天 和 扰乱 我的 休息 在 夜晚 " 他 写道 在 - .

"它骚扰我的白天，扰乱我的夜晚睡眠，"他在 1831 年写道。

['kɑːnstəbl] [tʊk] [θɪŋz] ['hɑːrdli] , ['veri] ['hɑːrdli] , ['æftər][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [deθ] [ɪn] - .
Constable **took** **things** **hardly** **,** **very** **hardly** **,** **after** **his** **wife's** **death** **in** **1828** **.**
警官 采取 事物 几乎 ， 非常 几乎 ， 后 他的 妻子的 死亡 在 - .

康斯特布尔在妻子于 1828 年去世后，一直难以接受现实。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

[hɪz; ɪz] [ˌpɜːrsə'næləti] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz]
HIS **PERSONALITY** **AND** **OPINIONS**
他的 性格 和 意见

他的个性和观点

[ðə; ði][ˌpɜːrsə'næləti][ʌv; əv] ['kɑːnstəbl] [wʌz; wəz][nɑːt][roʊ'mæntɪk] .
The **personality** **of** **Constable** **was** **not** **romantic** **.**
这 性格 的 警官 曾是 不是 浪漫的 .

康斯太勃尔的性格并不浪漫。

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌn][hæz; həz][noʊ] [mudz] [ʌv; əv] ['wʌndərmənt] [ɔːr] ['bæflmənt] ,
In **writing** **of** **him** **one** **has** **no** **moods** **of** **wonderment** **or** **bafflement** **,**
在 写作 的 他 一 有 不 情绪 的 惊奇 或者 困惑 ,

在描写他时，人们不会感到惊奇或困惑。

[ænd; ənd][ðə; ði][pen][ɪz][nɑːt] ['temptɪd] [tuː; tə] [flaɪts] [ʌv; əv] ['wʌndər] [ɔːr]['fænsi] .
and **the** **pen** **is** **not** **tempted** **to** **flights** **of** **wonder** **or** **fancy** **.**
和 这 笔 是 不是 受诱惑 到 航班 的 想知道 或者 想要 .

笔不会沉迷于奇思妙想或天马行空的想象。

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['tɜːrnər] [maɪt] [ɪn'spaɪər][ə; eɪ]['poʊəm] ;
The **life** **of** **Turner** **might** **inspire** **a** **poem** **;**
这 生活 的 车工 可能 启发 一个 诗 ;

特纳的一生或许能激发一首诗的创作灵感；

[bʌt; bət][pleɪn] [proʊz][ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['viːəkl; 'viːhɪkl][fɔːr; fər][ə; eɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]
but **plain** **prose** **is** **the** **only** **vehicle** **for** **a** **consideration** **of** **the** **life** **of**
但 清楚的 散文 是 这 仅有的 车辆 为了 一个 考虑 的 这 生活 的
['kɑːnstəbl] .
Constable **.**
警官 .

但只有用平实的散文才能展现康斯特布尔的一生。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [seɪn] , ['lev(ə)l] - ['hedɪd] [mæn][kəm'pækt][ʌv; əv] ['kɑːmən] - [sens] [ænd; ənd]

He	was	a	sane	,	level	-	headed	man	compact	of	common	-	sense	and
他	曾是	一个	理智	,	等级	-	标题	男人	袖珍的	的	常见的	-	感觉	和

[ˌpræktɪ'kælətɪ] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][wʌn] [greɪt] ,

practicality	,	a	man	of	one	great	,
实用性	,	一个	男人	的	一	伟大的	,

他是一个理智、冷静、充满常识和务实精神的人，一个伟大的人，

[ɪm'bresɪv] [aɪ'diːə] : [ðæt] ['hævɪŋ] ['stʌdid] [ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['pɪktʃər] - ['meɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

embracive	idea	:	that	having	studied	the	science	of	picture	-	making	from	the
包容	主意	:	那	拥有	研究	这	科学	的	图片	-	制作	从	这

['ɜːrliər] ['mæstərz] ,

earlier	masters	,
早些时候	大师	,

包容性理念：通过学习早期大师们的绘画技法，

[ðə; ði] ['lændskeɪp] ['peɪntər] [mʌst; məst] [lɜːrn] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði]

the	landscape	painter	must	learn	from	Nature	and	not	from	the
这	景观	画家	必须	学习	从	自然	和	不是	从	这

[dɪ'rɪvətɪv] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] .

derivative	pictures	of	his	contemporaries	.
衍生物	图片	的	他的	同时代人	.

风景画家必须向大自然学习，而不是向同时代画家的模仿之作学习。

['kɑːnstəbl] [pər'suːd] [ðæt] [kɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] - ['hɑːrtɪdnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː]

Constable	pursued	that	course	with	the	single	-	heartedness	of	a	man	who
警官	追击	那	课程	和	这	单身的	-	真心	的	一个	男人	WHO

[dɪ'vəʊts] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][sʌm; səm] [greɪt] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

devotes	his	life	to	some	great	commercial	undertaking	.
奉献	他的	生活	到	一些	伟大的	商业的	承诺	.

康斯特布尔全心全意地追求这一目标，就像一个人将毕生精力投入到一项伟大的商业事业中一样。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] ['kɑːnstəbl] [maɪt] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] ['prɑːspərəs] [ænd; ənd] ['kʌltʃərd]

Indeed	the	portraits	of	Constable	might	represent	a	prosperous	and	cultured
的确	这	肖像	的	警官	可能	代表	一个	繁荣	和	有文化的

['bæŋkər] ,

banker	,
银行家	,

事实上，康斯太勃尔的肖像画可能描绘的是一位富裕而有教养的银行家。

[ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['leɪtər] ['jɪrz] , [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [fʊl] ,

especially	those	of	his	later	years	,	were	it	not	for	the	full	,
尤其	那些	的	他的	之后	年	,	是	它	不是	为了	这	满的	,

尤其是他晚年的生活，如果不是因为全部，

[əb'zɜːrvənt] [aɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [fiːl] [sɝ'veɪz, 'sɝːˌveɪz][ə; eɪ]['waɪdər][doʊ'meɪn][ðæn; ðən] ['lʌmbəd] [striːt] .

observant	eye	that	you	feel	surveys	a	wider	domain	than	Lombard	Street	.
观察者	眼睛	那	你	感觉	调查	一个	更广泛	领域	比	伦巴第	街道	.

敏锐的观察力，让你感觉视野比伦巴底街更广阔。

[rɪ'lɪdʒəs] [ɪn][ðə; ði] [truː] [sens] , ['duːtɪf(ə)l] , ['hʌmb(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv] [θɪŋz] ; [oʊld] -

Religious	in	the	true	sense	,	dutiful	,	humble	before	the	mysteries	of	things	;	old	-
宗教	在	这	真的	感觉	,	尽职尽责的	,	谦逊的	前	这	谜团	的	事物	;	老的	-

['fæʃnd] [ɪn][ðə; ði] [truː] [sens] ,

fashioned	in	the	true	sense	,
造型	在	这	真的	感觉	,

真正意义上的虔诚，尽职尽责，对事物的奥秘保持谦卑；真正意义上的老派，

[ə; eɪ] ['lʌvər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwoʊtər][ʌv; əv] [gʊd] ['poʊətri][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

a	lover	and	a	quoter	of	good	poetry	and	of	the	Bible	,
一个	情人	和	一个	引用者	的	好的	诗	和	的	这	圣经	,

一位热爱并经常引用优秀诗歌和《圣经》的人，

[hiː; hi][hæd; həd][ɑːn] [əˈkeɪʒn] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [ʃruːd] [tʌŋ] ,
he **had** **on** **occasion** **a** **sharp** **and** **shrewd** **tongue** **,**
他 有 在 场合 一个 锋利的 和 精明 舌头 ,

他有时说话尖刻犀利，

[bʌt; bət][ðə; ði] [stɪŋ] [wʌz; wəz] [sævd] [baɪ][ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [sɪnˈserəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .
but **the** **sting** **was** **salved** **by** **the** **absolute** **sincerity** **of** **his** **intention** **.**
但 这 蜇 曾是 已涂抹 经过 这 绝对 诚意 的 他的 意图 .

但他真诚的意图抚慰了伤痛。

[ˈlezli] [diˈvəuts] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [speɪs] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv] [ˈkɑːnstəbəlz] [əˈpɪnjənz] [ænd; ənd]
Leslie **devotes** **considerable** **space** **to** **a** **record** **of** **Constable's** **opinions** **and**
莱斯利 奉献 大量 空间 到 一个 记录 的 警员的 意见 和
[ˈseɪɪŋz] ,
sayings **,**
谚语 ,

莱斯利用了相当多的篇幅记录了康斯特布尔的观点和语录，

[ˈmeni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkwoʊtɪd][ɪn] [ðiːz] [ˈpeɪdʒɪz] .
many **of** **which** **have** **been** **quoted** **in** **these** **pages** **.**
许多 的 哪个 有 到过 引 在 这些 页面 .

其中许多内容已在本页中引用。

[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [kənˈtempəreri] [hiː; hi] [sed] — " [mɔːr] [ˈoʊvər] - [ˈberɪŋ] [ˈmiːknəs] [aɪ][ˈnevər] [met]
Of **a** **certain** **contemporary** **he** **said** **—** **"** **More** **over** **-** **bearing** **meekness** **I** **never** **met**
的 一个 肯定 当代的 他 说 — " 更多的 超过 - 轴承 谦逊 我 绝不 遇见
[wɪð; wɪθ][ɪn] [ˈeni] [wʌn][mæn] .
with **in** **any** **one** **man** **.**
和 在 任何 一 男人 .

他评价一位同时代的人说：“我从未在任何人身上见过如此专横跋扈的谦逊。”

" [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpɪktʃərz] [hiː; hi] [sed] — " [ðeɪ] [wɪl] [ˈnevər][biː; bi][ˈpɑːpjələr] , [fɔːr; fər] [ðeɪ]
" **Of** **his** **own** **pictures** **he** **said** **—** **"** **They** **will** **never** **be** **popular** **,** **for** **they**
" 的 他的 自己的 图片 他 说 — " 他们 将要 绝不 是 受欢迎的 , 为了 他们
[hæv; həv][noʊ] [ˈhændlɪŋ] .
have **no** **handling** **.**
有 不 处理 .

他谈到自己的画作时说：“它们永远不会流行，因为它们没有技巧。”

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [siː] [ˈeni] [ˈhændlɪŋ] [ɪn] [ˈneɪtʃər] .
But **I** **do** **not** **see** **any** **handling** **in** **Nature** **.**
但 我 做 不是 看 任何 处理 在 自然 .

但我没有在自然界中看到任何干预的迹象。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈseɪɪŋ] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz][ɑːrt] [wɪtʃ] [sʌmz] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] [ˈtendənsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] —
" **Here** **is** **a** **saying** **about** **his** **art** **which** **sums** **up** **the** **whole** **tendency** **of** **his** **life** **—**
" 这里 是 一个 说 关于 他的 艺术 哪个 总和 向上 这 所有的 趋势 的 他的 生活 —
" [wətˈevər] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv][maɪ][ɑːrt] ,
" **Whatever** **may** **be** **thought** **of** **my** **art** **,**
" 任何 可能 是 想法 的 我的 艺术 ,

“这里有一句关于他艺术的格言，概括了他一生的倾向——‘无论人们如何看待我的艺术，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [oʊn] ; [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [pəˈzes] [ə; eɪ] [ˈfriːhoʊld] , [ðoʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ]
it **is** **my** **own** **;** **and** **I** **would** **rather** **possess** **a** **freehold** **,** **though** **but** **a**
它 是 我的 自己的 ; 和 我 会 相当 具有 一个 永久产权 , 尽管 但 一个
[ˈkɑːtɪdʒ] ,
cottage **,**
小屋 ,

那是我自己的；我宁愿拥有永久产权，哪怕只是一间小屋。

[ðæn; ðən][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['pæləs] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [ə'nʌðər] .

than	live	in	a	palace	belonging	to	another	.
比	居住	在	一个	宫殿	属于	到	其他	.

宁愿住在别人的宫殿里。

" [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][hɪz; ɪz] ['kɑ:ment] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌʌnɪn'telɪdʒənt] [ˌkɔnə'sə:ʃip] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] —

"	And	here	is	his	comment	on	the	unintelligent	connoisseurship	of	his	time	—
"	和	这里	是	他的	评论	在	这	愚蠢的	鉴赏力	的	他的	时间	—

" [ðə; ði][oʊld] ['rʌbɪʃ] [ʌv; əv][ɑ:rt] ,

"	The	old	rubbish	of	art	,
"	这	老的	垃圾	的	艺术	,

“以下是他对当时愚昧无知的鉴赏家们的评论——‘那些陈旧的艺术垃圾，

[ðə; ði] ['mʌsti] , ['kɑ:mənpleɪs] , ['retʃɪd] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] ['dʒent(ə)lmən] [kə'lekt] , [hæŋ] [ʌp] ,

the	musty	,	commonplace	,	wretched	pictures	which	gentlemen	collect	,	hang	up	,
这	发霉的	,	平凡	,	可怜	图片	哪个	先生们	收集	,	悬挂	向上	,

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪ] [tu:; tə][ðer; ðər] [frendz] ,

and	display	to	their	friends	,
和	展示	到	他们的	朋友们	,

绅士们收集、悬挂并向朋友们展示的那些陈旧、平庸、令人失望的画作。

[meɪ] [bi:; bi] [kəm'perd] [tu:; tə] ['ʃeɪkˌspi:rz] —

may	be	compared	to	Shakespeare's	—
可能	是	比较的	到	莎士比亚的	—

可以与莎士比亚的——相提并论

- ['begərli] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['empti] [bɑ:ksɪz] ,

'	Beggarly	account	of	empty	boxes	,
-	乞丐	帐户	的	空的	盒子	,

“对空盒子的卑鄙描述，

['ælɪˌgeɪtəz] [stʌft] , - [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Alligators	stuffed	,	'	etc	.
鳄鱼	填充	,	-	ETC	.

鳄鱼标本等等。

['neɪtʃər] [ɪz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðɪs] , ['i:ðər] [ɪn]['poʊətri] , ['peɪntɪŋ] , [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] .

Nature	is	anything	but	this	,	either	in	poetry	,	painting	,	or	in	the	fields	.
自然	是	任何事物	但	这	,	任何一个	在	诗	,	绘画	,	或者	在	这	字段	.

无论是在诗歌、绘画还是田野里，大自然都绝非如此。

" [ðə; ði] ['lektʃərz] [ɑ:n] ['lændskeɪp] ['peɪntɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [dɪ'lɪvərd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][ɪn]

"	The	lectures	on	Landscape	Painting	that	he	delivered	at	the	Royal	Institution	in
"	这	讲座	在	景观	绘画	那	他	发表	在	这	皇家	机构	在

['ælbəˌmɑ:rəl] [stri:t] ,

Albemarle	Street	,
阿尔伯马尔	街道	,

“他在阿尔伯马尔街皇家学院举办的风景画讲座，

[æt; ət][ðə; ði] ['hæmpˌstɛd] [ə'sembli] [ru:mz; rʊmz] , [ænd; ənd][æt; ət] ['wʊstər] [wɜ:r; wər]['nevər] ['rɪt(ə)n]

at	the	Hampstead	Assembly	Rooms	,	and	at	Worcester	were	never	written
在	这	汉普斯特德	集会	房间	,	和	在	伍斯特	是	绝不	书面

,

,

,

在汉普斯特德集会厅和伍斯特的演出从未被写出来。

[ɔ:l'ðoʊ] [æn; ən]['æbstrækt][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][wʌz; wəz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['pepərz] .

although	an	abstract	of	the	first	was	found	among	his	papers	.
虽然	一个	抽象的	的	这	第一的	曾是	成立	之中	他的	文件	.

虽然在他的遗稿中发现了第一篇论文的摘要。

[hiː; hi] [spoʊk] [frʌm; frəm] [briːf] [noʊts] [ænd; ənd] [meɪd] [mʌtʃ] [juːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kɑːpiz]

He	spoke	from	brief	notes	and	made	much	use	of	a	number	of	copies
他	辐	从	简短的	笔记	和	制成	很多	使用	的	一个	数字	的	副本

[ænd; ənd] [ɪn'greɪvɪŋ] ['ə'fɪkst] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːlz] .

and	engravings	affixed	to	the	walls	.
和	雕刻	已粘贴	到	这	墙壁	.

他根据简短的讲稿进行演讲，并大量使用了贴在墙上的许多副本和版画。

[ðə; ði] [noʊts] ['teɪkən] [baɪ] ['lezli] [ænd; ənd] [ɪm'bɑːdid] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ʌv; əv] ['kɑːnstəbl] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['oʊnli]

The	notes	taken	by	Leslie	and	embodied	in	his	Life	of	Constable	are	the	only
这	笔记	已采取	经过	莱斯利	和	具身化的	在	他的	生活	的	警官	是	这	仅有的

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə'pɑːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['æbstrækt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['lektʃər] .

record	we	have	apart	from	the	abstract	of	the	first	lecture	.
记录	我们	有	除	从	这	抽象的	的	这	第一的	演讲	.

除了第一讲的摘要之外，莱斯利所作的笔记以及他所著的《康斯太勃尔传》是我们唯一的记录。

[ðə; ði] [bɪ'lɪtlərz] [ʌv; əv] [klɔːd] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] ['kɑːnstəbəlz] [aɪ'dɑːlətri] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] :

The	belittlers	of	Claude	should	make	a	note	of	Constable's	idolatry	for	him	:
这	轻蔑者	的	克劳德	应该	制作	一个	笔记	的	警员的	偶像崇拜	为了	他	:

那些贬低克劳德的人应该记住康斯太勃尔对他的崇拜：

— " [ɪn] [klɔːdz] ['lændskeɪp] [ɔːl] [ɪz] ['lʌvli] — [ɔːl] ['eɪmiəb(ə)l] — [ɔːl] [ɪz] [ə'menəti] [ænd; ənd] [rɪ'poʊz] ; —

—	"	In	Claude's	landscape	all	is	lovely	—	all	amiable	—	all	is	amenity	and	repose	;	—
—	"	在	克劳德的	景观	全部	是	迷人的	—	全部	可亲	—	全部	是	便利设施	和	休息	;	—

[ðə; ði] [kɑːm] ['sʌnʃaɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːrt] .

the	calm	sunshine	of	the	heart	.
这	冷静的	阳光	的	这	心	.

—"在克劳德的风景中，一切都很可爱——一切都很和蔼——一切都很舒适和宁静；——内心的平静阳光。

[hiː; hi] ['kærid] ['lændskeɪp] , [ɪn'diːd] , [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪz] , ['hjuːmən] [pər'fekʃ(ə)n] .

He	carried	landscape	,	indeed	,	to	perfection	,	that	is	,	human	perfection	.
他	携带	景观	,	的确	,	到	完美	,	那	是	,	人类	完美	.

他将风景描绘得淋漓尽致，也就是将人性描绘得淋漓尽致。

" ['kɑːnstəbl] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [fɔːr] [wɜːrks] [æz; əz] ['mɑːrkɪŋ] [fɔːr] ['memərəb(ə)l] [pɔɪnts] [ɪn] [ðə; ði]

"	Constable	selected	four	works	as	marking	four	memorable	points	in	the
"	警官	已选	四	作品	作为	标记	四	难忘	积分	在	这

['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['lændskeɪp] — ['tɪʃənz] " ['piːtər] ['mɑːrtər] ,

history	of	landscape	—	Titian's	"	Peter	Martyr	,
历史	的	景观	—	提香的	"	彼得	烈士	,

康斯太勃尔挑选了四幅作品作为风景画史上四个值得纪念的节点——提香的《彼得殉道者》，

" [puːsɪnz] " ['delјuːdʒ] , " ['ruːbənz] - " ['reɪnboʊ] , " [ænd; ənd] ['rɛmˌbrænts] " [mɪl] .

"	Poussin's	"	Deluge	,	"	Rubens	'	"	Rainbow	,	"	and	Rembrandt's	"	Mill	.
"	普桑的	"	洪水	,	"	鲁本斯	-	"	彩虹	,	"	和	伦勃朗的	"	磨	.

普桑的《洪水》、鲁本斯的《彩虹》和伦勃朗的《磨坊》。

" [ɪn] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ruːbənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rembrænt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [mʌst; məst]

"	In	the	choice	of	the	Rubens	and	the	Rembrandt	everybody	must
"	在	这	选择	的	这	鲁本斯	和	这	伦勃朗	大家	必须

[kən'kɜːr] .

concur	.
同意	.

"在选择鲁本斯和伦勃朗的作品时，每个人都应该表示赞同。"

[æz; əz] ['kɑːnstəbl] ['nevər] ['vɪzɪtɪd] ['ɪtəli] [hiː; hi] [kæn; kən] ['oʊnli] [hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði] " ['piːtər] ['mɑːrtər] "

As	Constable	never	visited	Italy	he	can	only	have	known	the	"	Peter	Martyr	"
作为	警官	绝不	到访	意大利	他	能	仅有的	有	已知	这	"	彼得	烈士	"

[frʌm; frəm] [ɪn'greɪvɪŋ] .

from	engravings	.
从	雕刻	.

由于康斯太勃尔从未到过意大利，他只能通过版画了解"殉道者彼得"。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪər][ɪn] - , [bʌt; bət][ə; eɪ]['kɑːpi][ɪg'zɪsts][æt; ət][es] . [dʒo'vanni]['pɑːɔːlɔː]

It	was	destroyed	by	fire	in	1867	,	but	a	copy	exists	at	S	.	Giovanni	Paolo
它	曾是	损毁	经过	火	在	-	,	但	一个	复制	存在	在	S	.	乔瓦尼	保罗

[ɪn] ['venɪs] .

in	Venice	.
在	威尼斯	.

它在 1867 年被大火烧毁，但威尼斯圣乔瓦尼保罗教堂藏有一份副本。

['kɑːnstəbl] [hæd; həd][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] ,

Constable	had	the	courage	of	his	opinions	,
警官	有	这	勇气	的	他的	意见	,

康斯特布尔有勇气坚持自己的观点。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ðə; ði][moʊst] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ɪz][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [ˌdɪsə'pruːvl] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	of	all	his	opinions	the	most	astonishing	is	his	strong	disapproval	of	a
和	的	全部	他的	意见	这	最多	惊人	是	他的	强的	不赞成	的	一个

['næʃ(ə)nəl] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] .

national	collection	of	pictures	.
国家的	收藏	的	图片	.

在他所有的观点中，最令人惊讶的是他对建立国家图片收藏的强烈反对。

[ɪn] - [hiː; hi] [roʊt] — " [ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] ([wɪtʃ] [ɪz] [tɔːkt] [ʌv; əv])

In	1822	he	wrote	—	"	should	there	be	a	National	Gallery	(	which	is	talked	of	)
在	-	他	写道	—	"	应该	那里	是	一个	国家的	画廊	(	哪个	是	谈话	的	)

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ɪn] [pʊr] [oʊld] ['ɪŋglənd] ,

there	will	be	an	end	of	the	art	in	poor	old	England	,
那里	将要	是	一个	结尾	的	这	艺术	在	贫穷的	老的	英格兰	,

1822年，他写道："如果真的建了国家美术馆（人们正在谈论这件事），那么可怜的老英格兰的艺术就将走向终结。"

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [bɪ'kʌm] , [ɪn][ɔːl] [ðæt] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] ['peɪntɪŋ] ,

and	she	will	become	,	in	all	that	relates	to	painting	,
和	她	将要	变得	,	在	全部	那	相关	到	绘画	,

在绘画领域，她将成为.....

[æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ][nɑːn'entəti][æz; əz] ['evri] ['ʌðər] ['kʌntri] [ðæt][hæz; həz][wʌn] .

as	much	a	nonentity	as	every	other	country	that	has	one	.
作为	很多	一个	非实体	作为	每一个	其他	国家	那	有	一	.

和其他拥有这种机构的国家一样，它根本算不上什么实体。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ɪz][pleɪn] ; [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz][ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər] [ðen] [meɪd] [ðə; ði][kraɪ'tɪriənz]

The	reason	is	plain	;	the	manufacturers	of	pictures	are	then	made	the	criterions
这	原因	是	清楚的	;	这	制造商	的	图片	是	然后	制成	这	标准

[ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] ,

of	perfection	,
的	完美	,

原因显而易见：图片制作者成为了衡量完美的标准。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

instead	of	Nature	.
反而	的	自然	.

而不是大自然。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

警官(Constable)
第3/3页

"	[æz; əz][ə; eɪ]['lektʃərər]	['kɑːnstəbl]	[siːmz]	[tuː; tə][hæv; həv]	[rɪ'laɪd]	[ɪn][ə; eɪ]	[greɪt]	['meʒər]	[ɑːn][ðə; ði]
"	**As**	**a**	**lecturer**	**Constable**	**seems**	**to**	**have**	**relied**	**in**	**a**	**great**	**measure**	**on**	**the**
"	作为	一个	讲师	警官	似乎	到	有	依赖	在	一个	伟大的	措施	在	这

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt]	.
inspiration	**of**	**the**	**moment**	**.**
灵感	的	这	片刻	.

“作为一名讲师，康斯特布尔似乎很大程度上依赖于灵感迸发的时刻。”

['lezli]	['ɔːlsoʊ]['rekərdz]	[ðə; ði]	[tʃɑːrm]	[ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst]	[ə'griːəb(ə)l]	[vɔɪs]	,	[ɔːl'ðoʊ]	[pɪtʃt]
Leslie	**also**	**records**	**the**	**charm**	**of**	**a**	**most**	**agreeable**	**voice**	**,**	**although**	**pitched**
莱斯利	还	记录	这	魅力	的	一个	最多	同意	嗓音	,	虽然	投球

['sʌmwʌt]	[tuː]	[loʊ]	,
somewhat	**too**	**low**	**,**
有些	也	低的	,

莱斯利还记录下了她那悦耳动听的嗓音，尽管音调略低。

[ænd; ənd][ðə; ði]	[pleɪ]	[ʌv; əv][hɪz; ɪz]	['veri]	[ɪk'spresɪv]	['kaʊntənəns]	.
and	**the**	**play**	**of**	**his**	**very**	**expressive**	**countenance**	**.**
和	这	玩	的	他的	非常	富有表现力的	面容	.

以及他极富表现力的面容。

[hɪz; ɪz]	['sɜːrveɪ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['hɪstri; 'hɪstəri]	[ʌv; əv]	['lændskeɪp]	['peɪntɪŋ]	[kloʊzd]	[wɪð; wɪθ][æn; ən]	['juːlədʒi]
His	**survey**	**of**	**the**	**history**	**of**	**landscape**	**painting**	**closed**	**with**	**an**	**eulogy**
他的	民意调查	的	这	历史	的	景观	绘画	关闭	和	一个	颂

[ʌv; əv]	['wɪlsn]	,
of	**Wilson**	**,**
的	威尔逊	,

他对风景画史的考察以对威尔逊的赞扬作结。

['geɪnzˌbʌroʊ]	,	['kʌz(ə)n]	,	[ænd; ənd]['gɜːrtɪn]	,	[ænd; ənd][aɪ]	[meɪ]	[kloʊz]	[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	[briːf]	['pæsɪdʒ]	,
Gainsborough	**,**	**Cozens**	**,**	**and**	**Girtin**	**,**	**and**	**I**	**may**	**close**	**with**	**a**	**brief**	**passage**	**,**
盖恩斯伯勒	,	科曾斯	,	和	吉尔廷	,	和	我	可能	关闭	和	一个	简短的	通道	,

[ɪ'senʃ(ə)l]	['kɑːnstəbl]	,
essential	**Constable**	**,**
基本的	警官	,

盖恩斯伯勒、科曾斯和吉尔丁，最后我可能要引用一段康斯太勃尔的经典作品。

[frʌm; frəm][ðə; ði]	['lektʃər]	[dɪ'lɪvərd]	[æt; ət]	['hæmpˌstɛd]	[ɑːn]	25th	[dʒʊ'laɪ]	-	.
from	**the**	**lecture**	**delivered**	**at**	**Hampstead**	**on**	**25th**	**July**	**1836**	**.**
从	这	演讲	发表	在	汉普斯特德	在	25th	七月	-	.

摘自 1836 年 7 月 25 日在汉普斯特德发表的演讲。

"	[ðə; ði]	['lændskeɪp]	['peɪntər]	[mʌst; məst]	[wɔːk]	[ɪn][ðə; ði]	[fiːldz]	[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	['hʌmb(ə)l]	[maɪnd]	.
"	**The**	**landscape**	**painter**	**must**	**walk**	**in**	**the**	**fields**	**with**	**a**	**humble**	**mind**	**.**
"	这	景观	画家	必须	走	在	这	字段	和	一个	谦逊的	头脑	.

“风景画家必须怀着谦卑的心态行走在田野间。”

[noʊ]	['ærəgənt]	[mæn][wʌz; wəz]	['evər]	[pər'mɪtɪd]	[tuː; tə]	[siː]	['neɪtʃər]	[ɪn][ɔːl][hɜːr; hər]	['bjuːti]	.
No	**arrogant**	**man**	**was**	**ever**	**permitted**	**to**	**see**	**Nature**	**in**	**all**	**her**	**beauty**	**.**
不	傲慢的	男人	曾是	曾经	允许	到	看	自然	在	全部	她	美丽	.

傲慢之人永远无法领略大自然的全部美丽。

[ɪf]	[aɪ]	[meɪ]	[biː; bi]	[ə'laʊd]	[tuː; tə][juːz][ə; eɪ]	['veri]	['sɑːləm]	[kwoʊ'teɪʃ(ə)n]	,
If	**I**	**may**	**be**	**allowed**	**to**	**use**	**a**	**very**	**solemn**	**quotation**	**,**
如果	我	可能	是	允许	到	使用	一个	非常	庄严	引述	,

如果允许我引用一句非常庄严的名言，

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [moʊst] [ɪm'fætɪkli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] — - [rɪ'membər] [naʊ] [ðaɪ] [kri'eɪtər] [ɪn]

I	would	say	most	emphatically	to	the	student	—	'	Remember	now	thy	Creator	in
我	会	说	最多	强调地	到	这	学生	—	-	记住	现在	你的	创作者	在

[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ðaɪ] [juːθ] . -

the	days	of	thy	youth	.	'
这	天	的	你的	青年	.	-

我会郑重地对学生说——"趁着年轻，要记住你的造物主。"

" [ðə; ði] [pleɪts] [ɑːr; ər] ['prɪntɪd] [baɪ] ['bemroʊz] & [sʌnz] , ['limitid] . , ['dɜːrbi] [ænd; ənd] ['lʌndən]

"	The	plates	are	printed	by	BEMROSE	&	SONS	,	LTD	.	,	Derby	and	London
"	这	盘子	是	打印	经过	本罗斯	&	儿子们	，	有限公司	.	,	德比	和	伦敦

这些印版由德比和伦敦的 BEMROSE & SONS, LTD. 公司印刷。

[ðə; ði] [tekst] [æt; ət] [ðə; ði] [bə'læntaɪn] [pres] , ['edɪnbərə]

The	text	at	the	BALLANTYNE	PRESS	,	Edinburgh
这	文本	在	这	巴兰坦	按	,	爱丁堡

巴兰坦出版社（爱丁堡）的文本

" ['mɑːstəpiːsɪz] [ɪn] ['kʌlər] " ['sɪriːz]

"	MASTERPIECES	IN	COLOUR	"	SERIES
"	杰作	在	颜色	"	系列

"彩色杰作"系列

['ɑːrtɪst] .

ARTIST	.
艺术家	.

艺术家。

['ɔːθər] .

AUTHOR	.
作者	.

作者。

[vɛ'læskɛz] . [es] . [el] . [bɛnsuzən] .

VELAZQUEZ	.	S	.	L	.	Bensusan	.
委拉斯开兹	.	S	.	L	.	本苏珊	.

贝拉斯克斯。SL Bensusan。

['renldz] .

REYNOLDS	.
雷诺兹	.

雷诺兹。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .

S	.	L	.	Bensusan	.
S	.	L	.	本苏珊	.

SL Bensusan。

['tɜːrnər] .

TURNER	.
车工	.

车工。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .

C	.	Lewis	Hind	.
C	.	刘易斯	后	.

C. 刘易斯·欣德。

['rɔmni] .

ROMNEY	.
罗姆尼	.

罗姆尼。

[siː] . [ˈluːɪs] [haɪnd] .
C . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[gruːz] .
GREUZE .
格勒兹 .

格勒兹。

[ˈæliːz] [er] [ˈmæklɪn] .
Alys **Eyre** **Macklin** .
艾莉丝 艾尔 麦克林 .

艾莉丝·艾尔·麦克林。

[ˌbɑːtɪˈtʃeli] .
BOTTICELLI .
波提切利 .

波提切利。

[ˈhenri] [iː] . [ˈbɪnz] .
Henry **E** . **Binns** .
亨利 E . 宾斯 .

亨利·E·宾斯。

[rɔˈseti] .
ROSSETTI .
罗塞蒂 .

罗塞蒂。

[ˌluːˌsiːˈɛn] [pɪˈsɑːroʊ] .
Lucien **Pissarro** .
吕西安 毕沙罗 .

吕西安·毕沙罗。

[bəˈliːniː] .
BELLINI .
贝利尼 .

贝利尼。

[dʒɔːrdʒ] [heɪ] .
George **Hay** .
乔治 干草 .

乔治·海。

[frɑː] [ænˈdʒelɪˌkəʊ] .
FRA **ANGELICO** .
法郎 安杰利科 .

弗拉·安杰利科。

[dʒeɪmz] [ˈmeɪs(ə)n] .
James **Mason** .
詹姆斯 石匠 .

詹姆斯·梅森。

[ˈrembrænt] .
REMBRANDT .
伦勃朗 .

伦勃朗。

[ˈdʒoʊsəf] [ˈɪzriːəlz] .
Josef **Israels** .
约瑟夫 以色列人 .

约瑟夫·伊斯雷尔斯。

['leɪtən] .
LEIGHTON .
莱顿 .

莱顿。

[ə; eɪ] . [lɪs] ['bɔldri] .
A . **Lys** **Baldry** .
一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

A. Lys Baldry。

['ræfeɪəl] .
RAPHAEL .
拉斐尔 .

拉斐尔。

[pɔ:l] [dʒi:] . - .
Paul **G** . **Konody** .
保罗 G . - .

保罗·G·科诺迪。

['həulmən] [hʌnt] .
HOLMAN **HUNT** .
霍尔曼 打猎 .

霍尔曼·亨特。

['meri] [i:] . ['kəulridʒ] .
Mary **E** . **Coleridge** .
玛丽 E . 柯尔律治 .

玛丽·E·柯尔律治。

['tɪʃən] .
TITIAN .
提香 .

泰坦。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['milei] .
MILLAIS .
米莱 .

米莱。

[ə; eɪ] . [lɪs] ['bɔldri] .
A . **Lys** **Baldry** .
一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

A. Lys Baldry。

['kɑ:rloʊ]['doʊltʃi] .
CARLO **DOLCI** .
卡洛 dolci .

卡洛·多尔奇。

[dʒɔ:rdʒ] [heɪ] .
George **Hay** .
乔治 干草 .

乔治·海。

['geɪnz,bʌroʊ] .
GAINSBOROUGH .
盖恩斯伯勒 .

盖恩斯伯勒。

[mæks] ['rɔθtʃaild, 'rəuʃilt] .

Max	**Rothschild**	**.**
最大限度	罗斯柴尔德	.

马克斯·罗斯柴尔德。

[ˌtɪntə'rɛtoʊ] .

TINTORETTO	**.**
丁托列托	.

丁托列托。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .

S	**.**	**L**	**.**	**Bensusan**	**.**
S	.	L	.	本苏珊	.

SL Bensusan。

['luːini] .

LUINI	**.**
路易尼	.

路易尼。

[dʒeɪmz]['meɪs(ə)n] .

James	**Mason**	**.**
詹姆斯	石匠	.

詹姆斯·梅森。

[frɑːnts] [hɑːls] .

FRANZ	**HALS**	**.**
弗朗茨	哈尔斯	.

弗朗茨·哈尔斯。

['ɛdʒkəm] ['steɪli] .

Edgcumbe	**Staley**	**.**
埃奇科姆	斯坦利	.

埃奇科姆·斯泰利。

[væn] ['daɪk] .

VAN	**DYCK**	**.**
VAN	迪克	.

范戴克。

['pəːsi][em] . ['tɜːrnər] .

Percy	**M**	**.**	**Turner**	**.**
珀西	M	.	车工	.

珀西·M·特纳。

[ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][ˌdiː 'eɪ]['vintʃi(ː)] .

LEONARDO	**DA**	**VINCI**	**.**
莱昂纳多	DA	文西	.

列奥纳多·达·芬奇。

[em] . ['dʌbljuː] . ['brɑːˌkwɛl] .

M	**.**	**W**	**.**	**Brockwell**	**.**
M	.	W	.	布罗克韦尔	.

MW Brockwell。

['ruːbənz] .

RUBENS	**.**
鲁本斯	.

鲁本斯。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .

S	**.**	**L**	**.**	**Bensusan**	**.**
S	.	L	.	本苏珊	.

SL Bensusan。

['wɪslər] .
WHISTLER .
惠斯勒 .

惠斯勒。

[tiː] . ['mɑːrtn] [wʊd] .
T . Martin Wood .
T . 马丁 木头 .

T·马丁·伍德。

['hoʊlbaɪn] . [es] . [el] . [bɛnsuzən] .
HOLBEIN . S . L . Bensusan .
荷尔拜因 . S . L . 本苏珊 .

荷尔拜因。SL Bensusan。

['bɜ˞ːn] - [dʒəʊnz] .
BURNE - JONES .
伯恩 - 琼斯 .

伯恩-琼斯。

[ə; eɪ] . [lɪs] ['bɔldri] .
A . Lys Baldry .
一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

A. Lys Baldry。

- [lə] ['brʌn] .
VIGÉE LE BRUN .
- LE 棕色 .

维热·勒布伦。

[siː] . ['hɔːldein] - .
C . Haldane Macfall .
C . 霍尔丹 - .

C. Haldane Macfall。

[pjeər] .
CHARDIN .
夏丹 .

夏尔丹。

[pɔːl] [dʒiː] . - .
Paul G . Konody .
保罗 G . - .

保罗·G·科诺迪。

['frægəˌnɑːrd] . [siː] . ['hɔːldein] - .
FRAGONARD . C . Haldane Macfall .
弗拉戈纳尔 . C . 霍尔丹 - .

花宫娜。 C.霍尔丹·麦克福尔。

['mɛmlɪŋk] .
MEMLINC .
梅姆林克 .

MEMLINC。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . & [dʒeɪ] . [siː] . [wiːl] .
W . H . J . & J . C . Weale .
W . H . J . & J . C . 威尔 .

WHJ 和 JC Weale。

['kɑːnstəbl] .
CONSTABLE .
警官 .

警官。

[siː] . [ˈluːɪs] [haɪnd] .
C . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[ˈreɪbɝn] .
RAEBURN .
雷伯恩 .

雷伯恩。

[dʒeɪmz][el] . [kɔː] .
James **L** . **Caw** .
詹姆斯 L . 啼 .

詹姆斯·L·考。

[dʒɑːn][es] . [ˈsɑːrdʒənt] .
JOHN **S** . **SARGENT** .
约翰 S . 萨金特 .

约翰·S·萨金特。

[tiː] . [ˈmɑːrtn] [wʊd] .
T . **Martin** **Wood** .
T . 马丁 木头 .

T·马丁·伍德。

[ˈlɔːrəns] . [es] . [el] . [bɛnsuzən] .
LAWRENCE . **S** . **L** . **Bensusan** .
劳伦斯 . S . L . 本苏珊 .

劳伦斯。SL 本苏桑。

[ˈdjʊrər] .
DÜRER .
丢勒 .

丢勒。

[eɪtʃ] . [iː] . [ə; eɪ] . [ˈfɝːst] .
H . **E** . **A** . **Furst** .
H . E . 一个 . 弗斯特 .

HEA Furst。

[ˈmɪlɪt] .
MILLET .
粟 .

粟。

[ˈpəːsi][em] . [ˈtɜːrnər] .
Percy **M** . **Turner** .
珀西 M . 车工 .

珀西·M·特纳。

[ˈwɔtəu; vɑːˈtəu] .
WATTEAU .
瓦托 .

华托。

[siː] . [ˈluːɪs] [haɪnd] .
C . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[ˈhəugaːθ] .
HOGARTH .
霍加斯 .

霍加斯。

[siː] . [ˈluːɪs] [haɪnd] .
C . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[məˈrɪloʊ] .
MURILLO .
穆里略 .

穆里略。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

[wɑːts] .
WATTS .
瓦特 .

瓦茨。

[ˈdʌbljuː] . [ˈlɔftəs] [her] .
W . **Loftus** **Hare** .
W . 洛夫图斯 野兔 .

W. Loftus Hare。

[ˈɪŋgrɛs] .
INGRES .
成分 .

成分。

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [ˈfɪnbɜ˞g] .
A . **J** . **Finberg** .
一个 . J . 芬伯格 .

AJ Finberg。

[ˈʌðər] [ɪn][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] .
Others **in** **Preparation** .
其他的 在 准备 .

其他准备工作正在进行中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神